

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 5
Tuesday, November 26, 2024

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 5
le mardi 26 novembre 2024

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	1
Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation	1
Introduction of Guests / Présentation d'invités.....	6
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Questions orales / Oral Questions.....	11
Budget / Budget.....	11
Rents / Loyers.....	16
Addiction Services / Services de traitement des dépendances	19
Tuition / Frais de scolarité	21
Suicides.....	22
Air Quality / Qualité de l'air.....	24
Pay Equity / Équité salariale.....	26
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	27
Pétition 1 / Petition 1.....	35
Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House.....	36
Debate on Second Reading of Bill 2 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2.....	36
Second Reading / Deuxième lecture.....	37
Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3.....	37
Point of Order / Rappel au Règlement.....	70
Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône	77

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick
(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick
(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Jour de séance 5

Chambre de l'Assemblée législative
le mardi 26 novembre 2024

Daily Sitting 5

Assembly Chamber,
Tuesday, November 26, 2024.

13:00

(La séance est ouverte à 13 h sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

Prière.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Finnigan : Merci, Madame la présidente. En tant que député de Kent-Nord, j'aimerais aujourd'hui souligner la présence à l'Assemblée législative d'une classe de l'école Étoile de l'Acadie. Cette classe est accompagnée de Martine Thériault.

Madame la présidente, avec la première ministre et vous-même, j'ai visité cette classe à quelques reprises. C'est une classe de science politique où il y a souvent des débats. Les élèves en apprennent sur les politiques municipale, provinciale et fédérale. Ces jeunes avaient hâte de nous rendre visite. Aujourd'hui, je suis très honoré de les accueillir ici, dans la capitale, pour leur visite. Alors, merci bien aux jeunes de cette classe. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Bonjour et bienvenue.

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, le lundi 28 octobre 2024, à Caraquet, est décédée Évangéline Savoie. Native d'Évangéline, elle a passé les trente dernières années de sa vie à Caraquet, où elle a laissé une empreinte indélébile.

Infirmière de profession, elle a été l'une des fondatrices de l'Hôpital de l'Enfant-Jésus, à Caraquet. Elle a exercé sa vocation à Sorel, à Mont-Laurier, à Maniwaki et à Montréal avant de revenir s'installer à Caraquet. Passionnée par sa collectivité, elle était engagée comme bénévole au sein de nombreux organismes.

Évangéline était une femme lumineuse et accueillante. Elle célébrait la vie et savourait chaque seconde. Elle laisse dans le deuil ses sœurs, Andréa,

(The House met at 1 p.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prayers.)

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Finnigan: Thank you, Madam Speaker. As the member for Kent North, I'd like to acknowledge the presence in the Legislative Assembly of a class from the Étoile de l'Acadie school. The class is accompanied by Martine Thériault.

Madam Speaker, along with the Premier and you, I have visited this class a few times. It's a political science class where there are often debates. Students learn about municipal, provincial, and federal politics. These young people were eager to visit us. Today, I am very honoured to welcome them here to the capital for their visit. So, thank you very much to the young people in the class. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Hello and welcome.

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, Évangéline Savoie passed away on Monday, October 28, 2024, in Caraquet. A native of Évangéline, she spent the last 30 years of her life in Caraquet, where she left an indelible mark.

A nurse by profession, the lady was one of the founders of the Enfant-Jésus Hospital, in Caraquet. She practised in Sorel, Mont-Laurier, Maniwaki, and Montreal before returning to settle in Caraquet. Passionate about her community, she was involved as a volunteer in many organizations.

Évangéline was a bright and caring woman. She celebrated life and savoured every second. She is survived by her sisters, Andréa, Raymonde, and

Raymonde, et Jacqueline, son frère, Léo-Paul, ainsi que plusieurs neveux, nièces, amis et membres de sa famille. Repose en paix, Évangéline. Il restera de toi ce que tu as donné. Merci.

13:05

Ms. M. Wilson: Oh, I'm sorry.

Madam Speaker: We can come back. Member, we will come back to you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I want to extend my condolences to the family and friends of Patricia des Champs who passed away in Fredericton on November 20, 2024. Patricia believed strongly in the Fredericton community. She championed everything the city has to offer, including the Beaverbrook Art Gallery, of which she was a patron.

For 30 years, Patricia was a devoted member of the Raging Grannies, who are well known in these parts for performances of political satire, in particular, those here in front of the Legislative Assembly. She was a past president of the Epsilon Y's Menettes, which was awarded the international YMCA Peace Medallion during her tenure. She served as treasurer of N. B. Crime Stoppers, was a board member of the Capital Region Crime Stoppers, and chaired the municipal advisory committee for persons with disabilities for eight years.

Patricia leaves her brothers, Ken, of Peterborough, and Robert, of Kitchener, and sisters-in-law Karin, Wendy, and Diane Stiles of Ontario. I invite all members to join me in conveying condolences to the family and friends of Patricia des Champs. Thank you, Madam Speaker.

M. Bourque: Madame la présidente, je tiens à souligner le décès de Denise Hébert, de Bouctouche, le samedi le 23 novembre 2024, à l'âge de 70 ans. Née à Saint-Édouard-de-Kent, elle était la fille de feu Aubrey Renaud et de feu Edith (Bernard) Renaud. Elle laisse dans le deuil son mari Edgar, ses fils, Marcel (Linda), de Shédiac, et Gaetan (Monique), de Cocagne, ses frères, André (Linda), de Sainte-Anne-de-Kent, Denis (Céline), de Gatineau, sa sœur Andréa (Gilles), de Saint-Antoine, et ses petits-enfants Justin, Jacob et Liam.

Jacqueline, brother Léo-Paul, and a number of nephews, nieces, friends, and family members. Rest in peace, Évangéline. What you have given will be your legacy. Thank you.

M^{me} M. Wilson : Oh, désolée.

La présidente : Nous reviendrons. Madame la députée, nous reviendrons à vous.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je tiens à offrir mes condoléances à la famille et aux amis de Patricia des Champs, décédée à Fredericton le 20 novembre 2024. Patricia croyait fermement à la collectivité de Fredericton. Elle s'est fait la championne de tout ce que la ville a à offrir, y compris la Galerie d'art Beaverbrook, dont elle était une mécène.

Pendant 30 ans, Patricia a été une membre dévouée des Raging Grannies, qui sont bien connues dans la région pour les spectacles de satire politique, notamment ici devant l'Assemblée législative. Elle a été présidente des Epsilon Y's Menettes, qui a reçu la médaille internationale de la paix du YMCA pendant son mandat. Elle a été trésorière d'Échec au crime N.-B., membre du conseil d'administration d'Échec au crime dans la région de la capitale et a présidé le comité consultatif municipal pour les personnes handicapées pendant huit ans.

Patricia laisse dans le deuil ses frères, Ken, de Peterborough, et Robert, de Kitchener, ainsi que ses belles-sœurs, Karin, Wendy et Diane Stiles de l'Ontario. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour exprimer nos condoléances à la famille et aux amis de Patricia des Champs. Merci, Madame la présidente.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I would like to acknowledge the passing of Denise Hébert, of Bouctouche, on Saturday, November 23, 2024, at the age of 70. Born in Saint-Édouard-de-Kent, she was the daughter of the late Aubrey Renaud and the late Edith (Bernard) Renaud. She is survived by her husband, Edgar, her sons, Marcel (Linda), of Shédiac, and Gaetan (Monique), of Cocagne, her brothers, André (Linda), of Sainte-Anne-de-Kent, Denis (Céline), of Gatineau, her sister, Andréa (Gilles), of Saint-Antoine, and her grandchildren, Justin, Jacob and Liam.

Denise était bien connue dans notre région comme employée de la coopérative IGA de Bouctouche. Elle était gentille et souriante chaque fois que je l'y ai croisée. Je l'ai également beaucoup côtoyée parce qu'elle était la femme d'Edgar, mon très proche ami et collaborateur.

Denise était passionnément amoureuse de ses enfants, de ses brus et de ses petits-enfants. Elle manquera énormément à toute sa famille et à ses proches. Repose en paix, chère Denise.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. It's with a heavy heart that I announce the passing of Ron Wesley Austin at the Dr. Everett Chalmers Hospital on October 19. He leaves to mourn his best friend and travelling buddy, Carol Anne, his sons, Ronnie and me, his daughter, Shannon, his stepdaughter, Caroline, his grandchildren, Chantelle, Marcus, Silas, Krisily, and Felicity, his sisters, Sonja, Joy, and Connie, and his special niece, Lisa, all from Hamilton.

In his adult life, Dad worked at the fish hatchery as well as DTI for many years. He drove coal trucks and gravel trucks and built cabinets as part of his employment. He absolutely loved driving along the ocean, buying lobster off the docks, and spending his summers at Rockwood Park Campground in Saint John with his lifelong partner, Carol Anne.

Dad played a key role in my political life, bringing me along to put up political signs as a teenager during election campaigns. He also served several years as the president of the local PC association and was always my greatest cheerleader and advisor in my political career. Dad will be missed, but not forgotten. I ask this House to join me in mourning the passing of my dad, Ron Austin. Thank you.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise today to speak on the life and passing of Loretta Washburn of Oromocto. Loretta's children shared that their mother believed in the power of giving back to her community and was happiest when caring for others. She volunteered for the Oromocto Public Hospital Auxiliary and the St. Vincent de Paul Catholic Women's League (CWL) and had just received her 60-year pin. She also volunteered with the Heart and Stroke Foundation and Athletics Canada,

Denise was well known in our region as an employee of the IGA Coopérative de Bouctouche. She was kind and smiling every time I saw her there. I also spent a lot of time with her because she was the wife of Edgar, my very close friend and colleague.

Denise loved her children, daughters-in-law, and grandchildren passionately. She will be greatly missed by all her family and loved ones. Rest in peace, Denise.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. C'est le cœur lourd que j'annonce le décès de Ron Wesley Austin à l'Hôpital Dr Everett Chalmers le 19 octobre. Il laisse dans le deuil sa meilleure amie et compagne de voyage, Carol Anne, ses fils, Ronnie et moi, sa fille, Shannon, sa belle-fille, Caroline, ses petits-enfants, Chantelle, Marcus, Silas, Krisily et Felicity, ses sœurs, Sonja, Joy et Connie, ainsi que sa nièce spéciale, Lisa, toutes de Hamilton.

Au cours de sa vie d'adulte, papa a travaillé à l'écloserie ainsi qu'au MTI pendant de nombreuses années. Il a conduit des camions de charbon et des camions de gravier et construisait des armoires dans le cadre de son emploi. Il adorait conduire le long de l'océan, acheter du homard sur les quais et passer ses étés au Rockwood Park Campground, à Saint John, avec sa partenaire de toujours, Carol Anne.

Papa a joué un rôle clé dans ma vie politique, m'amenant, lorsque j'étais adolescent, à installer des panneaux politiques pendant les campagnes électorales. Il a aussi servi plusieurs années en tant que président de l'association progressiste-conservatrice locale et a toujours été mon plus grand partisan et conseiller durant ma carrière politique. Papa nous manquera, mais il ne sera pas oublié. Je demande à la Chambre de se joindre à moi pour pleurer le décès de mon père, Ron Austin. Merci.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour parler de la vie et du décès de Loretta Washburn, d'Oromocto. Les enfants de Loretta ont indiqué que leur mère croyait au pouvoir de redonner à sa collectivité et était la plus heureuse lorsqu'elle s'occupait des autres. Elle a fait du bénévolat pour les auxiliaires du Oromocto Public Hospital et la Catholic Women's League of Canada (CWL) de St. Vincent de Paul et venait de recevoir son épinglette de 60 ans. Elle a aussi fait du bénévolat auprès de la Fondation des maladies du cœur et d'Athlétisme Canada, entre autres organismes. Loretta

among other organizations. Loretta was predeceased by her husband of 63 years, Leroy.

I ask my colleagues to join me in expressing sympathy to Loretta's children, Michael, Lori, Derek, Teri, and Patrick, her grandchildren, her family, and everyone who loved and will miss Loretta Washburn. I will leave the last word to her children, who wrote: Thank you, Mom; you were unbelievable. Thank you, Madam Speaker.

13:10

Hon. Mr. Dornan: Thank you, Madam Speaker. It is my pleasure to stand up today to congratulate two young women from southern New Brunswick on receiving the most prestigious awards in academia, the Rhodes Scholarship. Claire Wilbur and Alyssa Xu will be entering a master's degree program at Oxford University next fall. These two exceptional students are also lifelong friends who were born at the same hospital within the same 24 hours.

Alyssa will be graduating this spring from Amherst College in Massachusetts. Alyssa was a hockey player, the president of Amnesty International at Amherst, and an EMT. Alyssa will be studying Translational Health Sciences, which is kind of like what we're starting up with the Integrated Health Initiative (IHI) at the UNBSJ campus.

Claire, whom I have known for over six years, is going to graduate from Mount Allison University. Claire was captain of the cross-country team, volunteered with Soldier On, and was a research assistant at the New Brunswick Heart Centre. Congratulations—

Madam Speaker: Time, minister.

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I rise in the House today to congratulate Faith Ashogbon. Since Faith moved here from Nigeria in 2017, she has worked tirelessly to engage Black youth in New Brunswick. She created the Pure Gold Foundation to help young people develop their character and confidence and to provide them with the tools to set them on the path to becoming successful adults.

a été précédée dans la tombe par son mari pendant 63 ans, Leroy.

Je demande à mes collègues de se joindre à moi pour exprimer nos condoléances aux enfants de Loretta, à savoir Michael, Lori, Derek, Teri et Patrick, à ses petits-enfants, à sa famille et à toutes les personnes qui ont aimé Loretta Washburn et à qui elle manquera. Je vais conclure en citant le ses enfants, qui ont écrit : Merci, maman ; tu as été incroyable. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. Dornan : Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui pour féliciter deux jeunes femmes du sud du Nouveau-Brunswick d'avoir reçu le prix le plus prestigieux du milieu universitaire, la bourse Rhodes. Claire Wilbur et Alyssa Xu s'inscriront à un programme de maîtrise à Oxford University l'automne prochain. Les deux étudiantes exceptionnelles sont aussi des amies de longue date qui sont nées dans le même hôpital au cours de la même période de 24 heures.

Alyssa obtiendra son diplôme ce printemps du Amherst College, au Massachusetts. Alyssa a été une joueuse de hockey, la présidente de Amnesty International at Amherst College et une TUM. Alyssa étudiera les sciences translationnelles de la santé, ce qui se rapproche un peu de ce que nous lançons avec l'initiative de santé intégrée sur le campus de UNBSJ.

Claire, que je connais depuis plus de six ans, obtiendra son diplôme de Mount Allison University. Claire a été capitaine de l'équipe de cross-country, a fait du bénévolat auprès de Sans limites et a été assistante à la recherche au Centre cardiaque du Nouveau-Brunswick. Félicitations...

La présidente : Le temps est écoulé, Monsieur le ministre.

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui à la Chambre pour féliciter Faith Ashogbon. Depuis que Faith a quitté le Nigéria en 2017, elle a travaillé sans relâche pour mobiliser les jeunes Noirs du Nouveau-Brunswick. Elle a créé la Pure Gold Foundation pour aider les jeunes à développer leur caractère et leur confiance et pour leur fournir les outils pour les mettre sur la voie de devenir des adultes épanouis.

This organization has grown to 15 volunteers and over 100 youths. She is making a difference. Faith is an inspiration to many. Thank you for your vision and commitment to improving the lives of our youth. Congratulations to Faith Ashogbon and the Pure Gold Foundation. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, as a former Titan, I am especially proud to congratulate the 2024 Tantramar Titans football team on winning their sixth provincial AAA football championship in 10 years with a convincing 49 to 0 win over rival Riverview Royals earlier this month. The team had five wins, no losses, and one tie to finish in first place in the Eastern Conference during the regular season.

In the final, the Titans cruised to a 49 to 0 win, bringing the Ed Skiffington Trophy back to Sackville. Several Titans were honoured by the New Brunswick High School Football League with awards, including Noah Allen, Offensive Lineman of the Year, Logan Smith, Defensive MVP, and Asher Beckley, overall Player of the Year. I invite all members of the House to please join me in congratulating the Tantramar Titans football team on winning the provincial high school AAA football championship once again.

M^{me} Vautour : Bonjour. Aujourd'hui, nous célébrons un homme extraordinaire, soit Roméo LeBlanc, né le 18 novembre 1923, à Memramcook-Est.

À seulement 19 ans, en pleine Deuxième guerre mondiale, Roméo a fait preuve d'un courage exemplaire en s'enrôlant dans l'Armée canadienne, choisissant volontairement de servir outre-mer. Pendant plus de 15 mois, il a apporté sa force et sa résilience en Europe, jouant un rôle crucial comme brancardier et fantassin.

De retour à Memramcook, Roméo a bâti une vie remplie d'amour, élevant une magnifique famille de huit enfants. Il a servi sa collectivité avec passion, notamment comme membre fondateur de la filiale 89 de la Légion royale canadienne.

En janvier 2023, son dévouement a été couronné par la Médaille du jubilé de platine de la reine Elizabeth II. Aujourd'hui, il demeure un héros vivant de notre histoire. Souhaitons à Roméo un joyeux 101^e

L'organisme compte maintenant 15 bénévoles et plus de 100 jeunes. La fondatrice fait une différence. Faith est une source d'inspiration pour beaucoup de gens. Nous vous remercions de votre vision et de votre engagement à améliorer la vie de nos jeunes. Félicitations à Faith Ashogbon et à la Pure Gold Foundation. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, en tant qu'ancienne joueuse des Titans, je suis particulièrement fière de féliciter l'équipe de football Tantramar Titans de 2024 d'avoir remporté son sixième championnat provincial de football AAA en 10 ans au moyen d'une victoire convaincante de 49 à 0 sur son rival Riverview Royals plus tôt ce mois-ci. L'équipe a enregistré cinq victoires, aucune défaite et une égalité pour terminer en première place à la Conférence de l'Est pendant la saison régulière.

En finale, les Titans ont remporté une victoire de 49 à 0, ramenant le trophée Ed Skiffington à Sackville. Plusieurs Titans ont remporté des prix remis par la New Brunswick High School Football League, y compris Noah Allen, joueur de ligne offensive de l'année, Logan Smith, joueur défensif le plus utile, et Asher Beckley, joueur de l'année. J'invite tous les parlementaires à se joindre à moi pour féliciter l'équipe de football Tantramar Titans d'avoir remporté une fois de plus le championnat provincial de football AAA de l'école secondaire.

Ms. Vautour: Hello. Today, we celebrate an extraordinary man, Roméo LeBlanc, born on November 18, 1923, in Memramcook East.

At the age of only 19, in the middle of the Second World War, Roméo showed exemplary courage by enlisting in the Canadian Army, volunteering to serve overseas. For more than 15 months, he took his strength and resilience to Europe, playing a crucial role as a stretcher-bearer and infantryman.

Back in Memramcook, Roméo built a life filled with love, raising a wonderful family of eight children. He served his community with passion, including as a founding member of Branch 89 of the Royal Canadian Legion.

In January 2023, his dedication was recognized with a Queen Elizabeth II Platinum Jubilee Medal. Today, he remains a living hero of our history. Let's wish Romeo

anniversaire, pour célébrer une vie remplie d'amour, d'héroïsme et de service.

La présidente : Pourrions-nous avoir le consentement unanime de la Chambre pour revenir à la présentation d'invités?

Des voix : Oui.

Introduction of Guests / Présentation d'invités

Hon. Mr. Gauvin: Thank you, Madam Speaker. You know, when you raise your head and you look to the sky, you see stars. If you raise your head right now and look in the gallery, there is one sitting right there.

J'aimerais vous présenter Hert LeBlanc. Je sais que cela le gêne.

I know he is shy when I do this. This is a bonus for me.

Je sais que cela le gêne.

13:15

Hert LeBlanc est un musicien qui fait rayonner l'Acadie et sa ville natale, Bouctouche, partout au Canada. Il y a un on-dit selon lequel, si vous voulez dévaliser les maisons aux Îles-de-la-Madeleine, allez le faire quand Hert est en spectacle, parce que tout le monde est là. En tant que ministre de la Sécurité publique, je sais que je ne devrais pas dire cela, mais c'est un on-dit bien connu.

De plus, Hert est mon adjoint de circonscription et c'est un homme extraordinaire. Mon collègue, qui habite à Bouctouche, le connaît très bien aussi. J'aimerais simplement que l'on prenne deux minutes pour souligner la présence de ce grand artiste. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je veux prendre un instant pour accueillir Leni Rydryck, une élève de 11^e année à l'école Étoile de l'Acadie. Elle participe à un échange avec l'Allemagne, de septembre à juin. Elle est originaire du nord de l'Allemagne, d'une région située près de la mer Baltique. Elle passe l'année ici, au Nouveau-Brunswick, pour découvrir la culture acadienne et pratiquer le français. Je voulais simplement lui

a happy 101st birthday, celebrating a life filled with love, heroism, and service.

Madam Speaker: Could we have the unanimous consent of the House to revert to the order of Introduction of Guests?

Hon. Members: Yes.

Présentation d'invités / Introduction of Guests

L'hon. M. Gauvin : Merci, Madame la présidente. Vous savez, lorsque vous levez la tête et que vous regardez le ciel, vous voyez des étoiles. Si vous levez la tête en ce moment et que vous regardez dans la tribune, il y a une étoile juste là.

I would like to introduce Hert LeBlanc. I know he is embarrassed when I do this.

Je sais que cela le gêne. C'est un plus pour moi.

I know he is embarrassed when I do this.

Hert LeBlanc is a musician who showcases Acadia and his hometown, Bouctouche, across Canada. They say that, if you want to rob the houses in the Magdalen Islands, do it when Hert is performing, because everyone is there. As Minister of Public Safety, I know I shouldn't be saying that, but it is well known.

Also, Hert is my constituency assistant, and he is an extraordinary man. My colleague, who lives in Bouctouche, also knows him very well. I would simply like to take two minutes to highlight the presence of this great artist. Thank you very much, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I want to take a moment to welcome Leni Rydryck, a Grade 11 student at Étoile de l'Acadie school. She is taking part in an exchange with Germany from September to June. She is from northern Germany, near the Baltic Sea. She is spending a year here in New Brunswick to learn about Acadian culture and practice French. I just wanted to welcome her to the Legislative Assembly. Thank you, Madam Speaker.

souhaiter la bienvenue à l'Assemblée législative. Merci, Madame la présidente.

Statements by Members / Déclarations de députés

Madam Speaker: I recognize the Official Opposition House Leader.

Ms. M. Johnson: That's me. The training wheels aren't off yet.

I'm proud to rise today representing the people of Carleton-Victoria who have once again put their trust in me, and 60 seconds isn't long enough for me to acknowledge everyone who deserves thanks; six hours may not be enough. I must thank my family, most especially my long-suffering husband, Derek, my son, Jack, and my daughter, Madeline, who always makes sure that I have the perspective of youth. I must thank my campaign team who braved wind, rain, Arctic blasts, and subtropical temperatures all within the 31 days of the writ.

Speaking of campaigns, I know my colleagues on this side of the House join me in wishing Premier Tim Houston of Nova Scotia and all his Progressive Conservative team good luck in today's general election. Best wishes go out most especially to MLAs Kent Smith and Greg Morrow, my former colleagues in fisheries and agriculture, and Colton LeBlanc, Minister of Acadian Affairs and Francophonie. We'll be watching and waiting here in New Brunswick. Make it happen.

Mr. Coon: Madam Speaker, this government has indicated an interest in fostering active transportation, enabling people to walk or bike to work, school, medical appointments, community events, or social gatherings. This often requires actual brick-and-mortar infrastructure to span barriers such as highways and rivers.

In my riding of Fredericton Lincoln, for example, citizens have spent years trying to have DTI and the city collaborate to build a walking bridge over the very busy Route 8, the old Trans-Canada Highway, without success so far. This would open up access to the universities, community college, Centre communautaire Sainte-Anne and its schools,

Déclarations de députés / Statements by Members

La présidente : Je donne la parole à la leader parlementaire de l'opposition officielle.

M^{me} M. Johnson : C'est moi. L'apprentissage n'est pas encore terminé.

Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour représenter les gens de Carleton-Victoria qui m'ont une fois de plus fait confiance, et 60 secondes ne me suffisent pas pour rendre hommage aux personnes qui méritent des remerciements ; six heures ne suffiraient peut-être pas. Je dois remercier ma famille, plus particulièrement mon très patient mari, Derek, mon fils, Jack, et ma fille, Madeline, qui s'assure toujours que j'ai la perspective de la jeunesse. Je dois remercier mon équipe de campagne qui a bravé le vent, la pluie, les menaces arctiques et les températures subtropicales au cours de 31 jours suivant l'émission du bref électoral.

En parlant des campagnes, je sais que mes collègues de ce côté-ci de la Chambre se joignent à moi pour souhaiter bonne chance au premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Tim Houston, ainsi qu'à toute son équipe progressiste-conservatrice, au cours des élections générales aujourd'hui. Mes meilleurs vœux vont surtout aux députés Kent Smith et Greg Morrow, mes anciens collègues en matière des pêches et de l'agriculture, ainsi qu'à Colton LeBlanc, ministre des Affaires acadiennes et de la Francophonie. Nous surveillerons et attendrons ici au Nouveau-Brunswick. Arrivez-y.

M. Coon : Madame la présidente, le gouvernement actuel a indiqué son intérêt à favoriser le transport actif, permettant aux gens de se rendre à pied ou à vélo au travail, à l'école, à des rendez-vous médicaux, à des activités communautaires ou à des rencontres sociales. Cela nécessite souvent de véritables infrastructures physiques pour enjamber des obstacles comme les routes et les rivières.

Dans ma circonscription de Fredericton-Lincoln, par exemple, les gens ont passé des années à essayer, en vain jusqu'à présent, de faire collaborer le MTI et la ville pour construire un pont piétonnier enjambant la route 8 très achalandée, l'ancienne Transcanadienne. Cela ouvrirait l'accès aux universités, au collège communautaire, au Centre communautaire Sainte-

Priestman Street Elementary, daycares, Fredericton High School, the hospital, and retail stores for those living on the eastern side of the highway. Madam Speaker, I don't see how this is ever going to come about until the bridge builders—and they're good—at the Department of Transportation and Infrastructure are given the actual responsibility for infrastructure that makes active transportation possible. That hasn't happened yet, Madam Speaker.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente.

Our government knows how important it is for seniors and their families to have options that honour their dignity and respect for their wishes. That's why we're taking bold steps to improve care for seniors.

Tout d'abord, les gens de Dieppe-Memramcook sont heureux de l'annonce du programme Foyers de soins sans murs, qui permettra à plus de personnes âgées de demeurer chez elles, dans le confort auquel elles sont habituées et qu'elles aiment, et ce, le plus longtemps possible.

We're also addressing critical staffing needs in nursing homes by investing in higher wages for personal support workers and resident attendants. We're ensuring that every bed is accessible and that no one has to wait in the hospital for the care they deserve.

Ce n'est pas tout. Il y a eu une hausse des montants versés pour les soins, le confort et les vêtements des personnes demeurant à la maison. Une indemnité mensuelle allègera le fardeau des familles qui prodiguent des soins et s'occupent de personnes à charge.

Finally, we're making the RSV vaccine free for seniors and vulnerable people, providing protection and peace of mind for those who need it most. These are investments—

Madam Speaker: Time, member.

13:20

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I rise as member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville.

Anne et à ses écoles, à la Priestman Street Elementary, aux garderies, à la Fredericton High School, à l'hôpital et aux magasins de détail pour les gens qui vivent du côté est de la route. Madame la présidente, je ne vois pas comment cela se fera tant que les constructeurs de ponts — et ils sont bons — au ministère des Transports et de l'Infrastructure n'ont pas la responsabilité réelle de l'infrastructure qui rend le transport actif possible. Cela ne s'est pas encore produit, Madame la présidente.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker.

Notre gouvernement sait à quel point il est important pour les personnes âgées et leur famille d'avoir des options qui respectent leur dignité et leurs souhaits. C'est pourquoi nous prenons des mesures audacieuses pour améliorer les soins aux personnes âgées.

First of all, the people of Dieppe-Memramcook are pleased with the announcement of the Nursing Home Without Walls program, which will allow more seniors to stay at home, in the comfort they are used to and enjoy, for as long as possible.

Nous répondons aussi aux besoins essentiels en personnel dans les foyers de soins en investissant dans des salaires plus élevés pour les préposés aux services de soutien à la personne et les préposés aux résidents. Nous nous assurons que chaque lit est accessible et que personne n'a à rester à l'hôpital, en attente des soins mérités.

That's not all. There has been an increase in the amount paid for the care, comfort, and clothing of those living at home. A monthly allowance will ease the burden on families who provide care for dependants.

Enfin, nous rendons le vaccin contre le VRS gratuit pour les aînés et les personnes vulnérables, offrant ainsi protection et tranquillité d'esprit aux gens qui en ont le plus besoin. Ce sont des investissements...

La présidente : Le temps est écoulé, Madame la députée.

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole à titre de député de Fundy-The Isles-Saint John

Just as a springboard from last week, I want to do some highlights from my riding. The Ladies Auxiliary of the Bonny River and Second Falls Fire Hall gives bursaries to high school graduates. It organizes an annual Christmas concert. It does outreach when it is needed. The Deer Island folks coalesce on the campground every spring to clean, paint, rake, and get ready for summer events. Monday night suppers at the Magaguadavic Place in the municipality of Eastern Charlotte have put on over 8 800 meals in 11 months. The Fundy Bay group 50+ Club in the municipality of Fundy Shores is for folks who are interested in learning, having fun, and socializing. Grand Manan Island and Whitehead Island are filled with warm and genuine people who give a new definition to hospitality. Lorneville residents are very conscientious of their area and are very proactive to maintain their beautiful way of life because it's green, it's peaceful, and it's unique. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, becoming ill should not cause someone to lose everything, yet I've seen it happen to multiple people. They become ill, setting off a chain of events in which they risk losing their employment, their housing, and their power, all because of something such as a cancer diagnosis. It's so wrong. A person's income should not determine their health outcome. The financial stress is a terrible burden to bear on top of a diagnosis.

New Brunswick workers need job-protected leave extended to 26 weeks to align with the federal benefit. Currently, they only have five days of unpaid leave. They also need a social safety net that actually catches them when they need it. Someone in my community whose family is facing a terminal illness is falling through the cracks and wondering how to avoid homelessness. They asked: How am I to survive? Honestly, I don't know. Madam Speaker, this is heartbreaking and infuriating. New Brunswickers need job protection and support when they're sick. Anything less is indefensible.

Mr. Johnston: Thank you, Madam Speaker. I rise this morning to acknowledge and thank the people of Miramichi Bay-Neguac for the honour of being their

Lorneville. Juste comme un tremplin à la suite de la semaine dernière, je veux signaler quelques faits saillants quant à ma circonscription. L'organisme Ladies Auxiliary of the Bonny River and Second Falls Fire Hall donne des bourses aux diplômés du secondaire. Il organise un concert annuel de Noël. Il fait des interventions quand c'est nécessaire. Les gens de l'île Deer s'unissent sur le terrain de camping chaque printemps pour nettoyer, peindre, ratisser et se préparer pour les activités estivales. Les soupers du lundi soir à Magaguadavic Place, dans la municipalité d'Eastern Charlotte, ont offert plus de 8 800 repas en 11 mois. Le Fundy Bay group 50+ Club, dans la municipalité de Fundy Shores, aide les gens qui souhaitent apprendre, s'amuser et socialiser. L'île Grand Manan et l'île Whitehead sont remplies de gens chaleureux et authentiques qui donnent une nouvelle définition à l'hospitalité. Les gens de Lorneville sont très consciencieux de leur région et sont très proactifs pour maintenir leur magnifique mode de vie parce qu'il est vert, paisible et unique. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, tomber malade ne devrait pas tout faire perdre à quelqu'un, mais j'ai vu cela arriver à plusieurs personnes. Elles tombent malades, déclenchant une chaîne d'événements où elles risquent de perdre leur emploi, leur logement et leur pouvoir, tout cela à cause de quelque chose comme un diagnostic de cancer. C'est tellement inacceptable. Le revenu d'une personne ne devrait pas déterminer les résultats en matière de santé. Le stress financier est un fardeau terrible à porter en plus d'un diagnostic.

Les travailleurs du Nouveau-Brunswick ont besoin d'un congé avec protection de l'emploi qui est prolongé à 26 semaines afin de s'harmoniser avec la prestation fédérale. À l'heure actuelle, ils n'ont que cinq jours de congé non payé. Ils ont aussi besoin d'un filet de sécurité sociale qui les aide réellement lorsqu'ils en ont besoin. Une personne dans ma collectivité dont la famille est aux prises avec une maladie en phase terminale tombe entre les mailles du filet et se demande comment éviter l'itinérance. Elle a demandé : Comment vais-je survivre ? Honnêtement, je ne sais pas. Madame la présidente, c'est bouleversant et exaspérant. Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de protection et de soutien en matière d'emploi lorsqu'ils sont malades. Moins de cela est indéfendable.

M. Johnston : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole ce matin pour saluer et remercier les gens de Baie-de-Miramichi—Neguac de l'honneur

representative in the Legislative Assembly. I am committed to being a strong, determined voice for our constituency and contributing to Premier Holt's positive and inclusive vision for New Brunswick.

Enfin, j'aimerais remercier ma femme, Sharon, ma famille, mon équipe de campagne et, une fois de plus, la population extraordinaire de Baie-de-Miramichi—Neguac. Merci encore, Madame la présidente.

Wela'lin.

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'd like to congratulate you on being elected as Speaker of this House. I hope you enjoy your time as Speaker. I know you'll serve this Chamber honourably. I'd also like to welcome back my colleagues and offer a warm welcome to all our first-time MLAs.

Madam Speaker, I especially want to thank the great people of Fredericton-York who have placed their trust in me to represent them for a second term. We've achieved some great things over the past four years, and I look forward to what we can achieve over the course of the coming four years. Most importantly, I want the people of Fredericton-York to know just how proud I am to be their voice in this Legislature and that I will be urging this new government every day to do what is in the best interest of the people of Fredericton-York and all the people in New Brunswick. Thank you.

M. Bourque : Madame la présidente, nous avons un gouvernement qui ne perd pas de temps pour agir dans l'intérêt des gens du Nouveau-Brunswick. À peine quelques semaines après avoir été élu avec une majorité convaincante, notre gouvernement, par l'entremise de notre première ministre et de son Cabinet, met de l'avant des mesures rapides et efficaces pour alléger le fardeau d'un nombre maximal de gens de notre province.

Whether it's putting forward a 3% rent cap for tenants, taking off the provincial portion of the GST on the electricity usage of our power bills, or getting rid of the carbon adjustor, allowing for a savings of 4.5¢ per litre at the gas pumps, most New Brunswickers will see immediate forms of much-needed relief in the coming weeks. This is just the beginning, Madam Speaker.

d'être leur représentant à l'Assemblée législative. Je suis déterminé à être une voix forte et déterminée pour notre circonscription et à contribuer à la vision positive et inclusive que la première ministre Holt a pour le Nouveau-Brunswick.

Lastly, I would like to thank my wife, Sharon, my family, my campaign team, and, once again, the amazing people of Miramichi Bay-Neguac. Thank you again, Madam Speaker.

Wela'lin.

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. J'aimerais vous féliciter d'avoir été élue présidente de la Chambre. J'espère que vous aimerez votre tâche à titre de présidente. Je sais que vous servirez la Chambre honorablement. J'aimerais aussi souhaiter bon retour à mes collègues et accueillir chaleureusement tous nos nouveaux parlementaires.

Madame la présidente, je tiens tout particulièrement à remercier les gens formidables de Fredericton-York qui m'ont fait confiance pour les représenter pendant un deuxième mandat. Nous avons accompli de grandes choses au cours des quatre dernières années, et j'ai hâte de voir ce que nous pourrions accomplir au cours des quatre prochaines années. Plus important encore, je veux que les gens de Fredericton-York sachent à quel point je suis fier d'être leur voix à l'Assemblée législative et que j'exhorterai chaque jour le nouveau gouvernement à faire ce qui est dans l'intérêt supérieur des gens de Fredericton-York et de tout le Nouveau-Brunswick. Merci.

Mr. Bourque: Madam Speaker, we have a government that is wasting no time in acting in the best interest of New Brunswickers. Just a few weeks after being elected with a convincing majority, our government, through our Premier and her Cabinet, is moving forward with swift and effective action to ease the burden of as many people as possible in our province.

Qu'il s'agisse de mettre de l'avant un plafonnement des loyers de 3 % pour les locataires, d'éliminer dans nos factures d'électricité la partie provinciale de la TPS sur la consommation d'électricité ou de supprimer la majoration liée au coût du carbone, ce qui permettra d'économiser 4,5 ¢ le litre aux pompes à essence, la plupart des gens du Nouveau-Brunswick verront immédiatement au cours des prochaines

semaines des allègements grandement nécessaires. Ce n'est que le début, Madame la présidente.

13:25

À voir notre première ministre et son équipe aller de l'avant, il est évident que beaucoup de belles choses s'en viennent, et j'ai hâte de voir la suite. Merci.

Ms. Wilcott: Thank you, Madam Speaker. As the member for Saint John West-Lancaster, I am proud to rise today to talk about affordable housing and to highlight how the members of our newly elected government are already rolling up their sleeves to get to work.

Last week, my colleague, the honourable Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, introduced a bill that will have positive effects on many people all across the province, regardless of whether they live in a bustling urban centre or a quiet rural area. Everyone should have the right to safe, reliable, and affordable housing, and that's exactly why we are implementing a rent cap.

The 3% rent cap was chosen as a balanced approach both for landlords to provide and maintain housing and for tenants to have affordable homes. The rent cap is in line with other jurisdictions such as Prince Edward Island and British Columbia. This is great news for New Brunswickers, Madam Speaker, and I know that constituents in my riding will certainly benefit from the rent cap. This stability measure will allow people to rest easier without the burden of worrying about a surprise—

Madam Speaker: Time, member.

Questions orales / Oral Questions

Budget / Budget

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je vous souhaite un bon après-midi.

Today, we're going to start off with concerns about the government and its commitments. The Liberal

Judging by the way our Premier and her team are moving forward, a lot of good things are coming, and I look forward to what comes next. Thank you.

M^{me} Wilcott : Merci, Madame la présidente. En tant que députée de Saint John-Ouest—Lancaster, je suis fière de prendre la parole aujourd'hui pour aborder le logement abordable et souligner à quel point les membres de notre gouvernement nouvellement élu retroussent déjà leurs manches pour se mettre au travail.

La semaine dernière, mon collègue, le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, a déposé un projet de loi qui aura des effets positifs sur bon nombre de gens partout dans la province, qu'ils vivent dans un centre urbain animé ou dans une région rurale tranquille. Tout le monde devrait avoir droit à un logement sûr, fiable et abordable, et c'est exactement pourquoi nous mettons en œuvre un plafonnement des loyers.

Le plafonnement des loyers de 3 % a été choisi comme approche équilibrée à la fois pour que les propriétaires puissent fournir et entretenir des logements et pour que les locataires puissent profiter de logements abordables. Le plafonnement des loyers concorde avec celui d'autres administrations, comme l'Île-du-Prince-Édouard et la Colombie-Britannique. C'est une excellente nouvelle pour les gens du Nouveau-Brunswick, Madame la présidente, et je sais que les gens dans ma circonscription profiteront certainement du plafonnement des loyers. Une telle mesure de stabilité rassurera plus facilement les gens, sans qu'ils aient à s'inquiéter d'une surprise...

La présidente : Le temps est écoulé, Madame la députée.

Oral Questions / Questions orales

Budget

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Good afternoon.

Aujourd'hui, nous commencerons par certaines préoccupations au sujet du gouvernement et de ses

platform says that the government will balance the budget in every year of its mandate. In the throne speech, under “Fiscal Responsibility”, the Liberals also said:

To best serve the people of the province and provide the services they need, the government must be fiscally responsible. That is why your government will deliver a balanced budget every year of its mandate.

Now, the Premier is pivoting with the caveat that the government should only be held accountable for balancing the books in years it is completely responsible for. That’s different from what was said during the campaign, different from their platform document, and different from the throne speech. We’re already seeing this pivot in action with the 10% rebate being transferred to this year’s books. I will remind the government members that they committed to \$79 million in promises with a \$1-billion mistake in their accounting. How can New Brunswickers ever believe this government is going to balance the books in the next two years?

Hon. Mr. Legacy: Thank you for the question from the member opposite, the Leader of the Official Opposition. We’ve been having this discussion for a couple of days now, and I’m kind of curious. We understand that there is a process that has happened. In the past few months, we made commitments, and now we’re working through a budget process to find balance. That’s the work that’s involved. That puts the burden on us to find balance. We know that, in the past, the previous government would wait to see whether the budget was balanced and, if there was anything left over, it would go to the public in the form of help. That would put the burden on the public. We have chosen the latter because that’s how we do things. We committed to doing what we can to help New Brunswickers. Now the burden is on us to find balance, and that is what we’re going to do.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

The definition of balance is things being in equilibrium. It’s not equilibrium if the government

engagements. La plateforme libérale indique que, chaque année de son mandat, le gouvernement équilibrera le budget. Dans le discours du trône, sous « Responsabilité financière », les Libéraux ont aussi mentionné ce qui suit :

Pour se donner les moyens de servir la population et de lui fournir les services dont elle a besoin, votre gouvernement doit faire preuve de responsabilité financière. Il s’engage donc à présenter un budget équilibré chaque année de son mandat.

La première ministre change maintenant de discours en avançant que le gouvernement devrait seulement être tenu responsable d’équilibrer les comptes pendant les années dont il assume l’entière responsabilité. Voilà qui diffère de ce qui a été dit pendant la campagne et de ce qui est indiqué dans la plateforme électorale des gens d’en face et dans le discours du trône. Nous sommes déjà témoins d’un tel changement de cap dans le cas du transfert aux comptes de l’exercice en cours de la remise de 10 %. Je rappellerai aux parlementaires du côté du gouvernement qu’ils ont fait des promesses d’une valeur de 79 millions de dollars alors que leur comptabilité comportait une erreur de 1 milliard de dollars. Comment les gens du Nouveau-Brunswick pourraient-ils croire que le gouvernement actuel équilibrera les comptes au cours des deux prochaines années?

L’hon. M. Legacy : Je remercie le député d’en face, le chef de l’opposition officielle, de la question. Nous discutons de la question depuis maintenant deux ou trois jours, et je suis un peu curieux. Nous comprenons qu’un processus s’est produit. Au cours des derniers mois, nous avons pris des engagements et nous travaillons au processus budgétaire en vue de trouver un équilibre. Voilà la nature du travail à accomplir. La tâche nous revient donc de trouver un équilibre. Nous savons que, dans le passé, le gouvernement précédent attendait de voir si le budget était équilibré et, s’il restait des fonds, ceux-ci étaient alors redistribués à la population sous forme d’aide. Le fardeau reposait ainsi sur la population. Nous avons choisi la deuxième option, parce qu’il s’agit de notre façon de procéder. Nous nous engageons à faire ce que nous pouvons pour aider les gens du Nouveau-Brunswick. Il nous incombe de trouver un équilibre, et c’est ce que nous ferons.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Équilibré signifie que les choses sont en équilibre. On n’atteint pas l’équilibre si le gouvernement dit qu’il

said that it was committed to balancing the books in every one of its four years and now it is pivoting, saying, well, not in the years for which it is not fully accountable. I'm questioning that, Madam Speaker, because there seems to be a pivot here. There seems to be a caveat that has been added to this.

I reiterate that the government members committed that their promises, their commitments, were going to total \$79 million in this year. Now, because of changing the rebates—

(Interjections.)

Mr. Savoie: You'll get your turn.

The government members committed to their rebates, and now they are going to shift at least \$24 million onto this year's books. That blows away the government's number of \$79 million. Now, that makes me question the out years, Madam Speaker. Will this government balance the books in year four of its mandate? The members could use the excuse of a partial year at the end of their government. Are they going to do that, the same as they've done in the first three weeks of their first year?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. Again, we see the difference between the two approaches. We have made some commitments, and we said that we are going to get them done immediately.

13:30

We campaigned on this, and New Brunswickers accepted it.

Now, if we all recall, the PC Party also had a campaign promise about cutting HST. Now, last week, I heard the Leader of the Official Opposition say this: If we were to get in, we would analyze and would decide whether we would do things after we had seen the books.

s'engage à équilibrer les comptes chaque année pendant quatre ans et qu'il fait ensuite volte-face et dit qu'il n'est pas tenu de le faire pendant les années dont il n'assume pas l'entière responsabilité. Je m'interroge sur la question, Madame la présidente, car il semble y avoir ici un changement de cap. Il semble qu'un bémol ait été ajouté à cet égard.

Je réitère que les parlementaires du côté du gouvernement ont fait leurs promesses, des engagements dont la valeur s'élèverait à un total de 79 millions de dollars pendant l'année en cours. Or, en raison des modifications apportées aux remises...

(Exclamations.)

M. Savoie : Votre tour viendra.

Les parlementaires du côté du gouvernement ont pris un engagement à l'égard de leurs remises et, maintenant, ils réorienteront au moins 24 millions de dollars vers les comptes de l'année en cours. Voilà qui vient gonfler considérablement les 79 millions prévus par le gouvernement. Voyez-vous, cela m'amène à me questionner au sujet des années incomplètes, Madame la présidente. Le gouvernement équilibrera-t-il les comptes pendant la quatrième année de son mandat? Les parlementaires d'en face pourraient utiliser comme excuse le fait que la dernière année de leur mandat n'est pas une année complète. Le feront-ils, comme ils l'ont fait au cours des trois premières semaines de leur première année?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Encore une fois, nous voyons le contraste entre les deux approches. Nous avons pris des engagements et nous avons dit que nous allions immédiatement y donner suite.

La question faisait partie de notre plateforme électorale, et les gens du Nouveau-Brunswick ont approuvé le tout.

Par ailleurs, nous nous souvenons tous que le Parti progressiste-conservateur avait lui aussi promis de réduire la TVH pendant la campagne électorale. Or, la semaine dernière, j'ai entendu le chef de l'opposition officielle dire ce qui suit : Si nous avions été élus, nous aurions analysé la situation et nous aurions décidé de

So, I wonder, if the fortunes had changed and the results were different, and the members opposite had seen a \$92-million deficit after six months and had seen different things happen, would they have backtracked on that promise, the one commitment they made during the campaign? Would they have just decided that, no, they were no longer ready to do it?

That's not how we do it. We commit to it, and we get it done.

Mr. Savoie: Well, the answer, Madam Speaker, is that we managed things well enough that we could make those decisions. These guys have backed themselves into a corner. They are already backtracking on what they said. It's pretty obvious after just a couple of question periods that, rather than accepting the responsibility of government, they're trying to push back on the past, saying: Well, you guys did this in this way. What we did is that we balanced the books so that the province is in a far better position now than it was the last time the Liberals were in.

What I'm trying to get from this government is very simple. The government members said that they were going to live up to all their commitments and that they were going to balance the books every year. Now, we are getting the pivot where they are saying that they won't. I'm saying that there is the potential that they're not going to be in power for the last part of year four. So are they also going to extend that caveat to say: Well, you know what? We can just blow the lid off financial accountability because we are not going to be there at the end of that year.

Are they going to do that as well?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker. I'm happy to try to clarify for the member opposite. Our team is committed to balanced budgets, and by balanced budgets, I don't mean a \$1-billion surplus—I mean a balance. We are going to put forward a budget and then we're going to stick to it. We are doing everything we can to achieve that balance in this fiscal year, even though the budget was set by someone else and even though the expenses for most of the year

ce que nous allons faire après avoir vu les états financiers.

Je me pose donc la question suivante : Si les sorts étaient inversés et que les résultats avaient été différents, de sorte que, après six mois, les gens d'en face avaient enregistré un déficit de 92 millions de dollars et avaient vu différentes situations se présenter, auraient-ils reculé sur leur promesse, le seul engagement qu'ils avaient pris pendant la campagne? Auraient-ils simplement décidé qu'ils n'étaient plus disposés à le faire, en fin de compte?

Nous ne procédons pas ainsi. Lorsque nous prenons un engagement, nous menons la tâche à bien.

M. Savoie : Eh bien, la réponse, Madame la présidente, est que nous avons suffisamment bien géré les choses pour être en mesure de prendre de telles décisions. Les gens d'en face se sont acculés au pied du mur. Ils reviennent déjà sur leur promesse. Après seulement deux ou trois périodes de questions, il est assez évident que, au lieu d'accepter la responsabilité qui revient au gouvernement, les gens d'en face essaient de revenir sur le passé en disant : Eh bien, vous avez fait telle chose ainsi. Ce que nous avons fait, c'est équilibrer les comptes de sorte que la province est en bien meilleure position qu'elle ne l'était pendant le dernier mandat des Libéraux.

Ce que j'essaie d'obtenir de la part du gouvernement est très simple. Les parlementaires du côté du gouvernement ont dit qu'ils respecteraient chacun de leurs engagements et qu'ils équilibreraient les comptes chaque année. Maintenant, ils font volte-face et nous disent qu'ils ne le feront pas. Je dis qu'il y a des chances que les gens d'en face ne soient plus au pouvoir pendant la dernière partie de la quatrième année. Emploieront-ils donc la même excuse pour dire : Eh bien, savez-vous quoi? Nous pouvons simplement faire fi de nos obligations financières puisque nous ne serons pas là à la fin de l'année.

Tenteront-ils d'agir ainsi?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente. Je suis contente d'apporter des précisions au député d'en face. Notre équipe s'est engagée à équilibrer les budgets, et par budget équilibré, je ne veux pas dire un excédent de 1 milliard — je parle d'équilibre. Nous proposerons un budget et nous nous y tiendrons. Nous faisons notre possible pour parvenir à l'équilibre budgétaire pour l'exercice financier en cours même si le budget a été établi par un autre gouvernement et que,

were incurred by someone else. We are still going to do everything we can to get as close to balance as possible, and I have confidence that we'll achieve that. Then we will continue to deliver balanced budgets for the rest of our mandate, and then we will hand over a forecast for a balanced budget to a potential next government in the hope that it will deliver on the path we've laid for it.

Merci.

Mr. Savoie: Well, thank you, Madam Speaker. It appears that the government does not want to talk about the fact that we have apartment owners, landlords, who have made plans. Now, they have to live up to the decisions that this government is making, even though they've already followed processes and did everything that needed to be done in accordance with the law. Now, everything has been upended.

It's easy for the government members to say: Well, we kind of didn't have all the information. They did have the information because we were predicting a worsening of the fiscal situation. They could have pivoted at any time before the election to say: Well, you know what? Maybe we have to draw back a bit.

That wasn't what the government members chose. So, Madam Speaker, I will ask this again. After three weeks in power, they said that they were going to deliver on all their promises, with balanced books, trusted leadership, and evidence-based decision-making. They have a caveat on fiscal responsibility in their first year because it's not completely their year. Are they going to do the same thing in year four?

L'hon. M^{me} Holt: Merci beaucoup, Madame la présidente. Merci pour la question. Je m'excuse pour le manque de clarté. Les budgets que nous préparerons et déposerons chaque année seront équilibrés. Nous ferons de notre mieux pour atteindre l'équilibre budgétaire cette année. Pendant la quatrième année, nous déposerons un budget équilibré. Nous ferons notre travail jusqu'aux élections. Nous avons espoir et

pendant la majeure partie de l'année, les dépenses ont été engagées par quelqu'un d'autre. Nous ferons tout de même tout ce que nous pouvons pour équilibrer les comptes le plus possible, et je suis persuadée que nous y parviendrons. Ensuite, nous continuerons de présenter des budgets équilibrés pendant le reste de notre mandat et nous transmettrons des prévisions budgétaires équilibrées à un prochain gouvernement éventuel dans l'espoir que ce dernier empruntera la voie que nous aurons tracée pour lui.

Thank you.

M. Savoie: Eh bien, merci, Madame la présidente. Il semble que le gouvernement ne veuille pas parler du fait que nous avons des propriétaires d'immeubles qui ont fait des plans. Ils doivent désormais se conformer aux décisions que prend le gouvernement actuel même s'ils ont déjà suivi des processus et qu'ils ont fait tout ce qu'il fallait pour se conformer à la loi. Maintenant, tout a été bouleversé.

Il est facile pour les parlementaires du côté du gouvernement de dire : Eh bien, nous n'avions en quelque sorte pas tous les renseignements. Les gens d'en face avaient bel et bien tous les renseignements, puisque nous prévoyions que la situation budgétaire empirerait. Ils auraient pu faire volte-face à tout moment avant les élections et dire : Eh bien, savez-vous quoi? Nous devons peut-être prendre un certain recul.

Les parlementaires du côté du gouvernement n'ont pas fait un tel choix. Je vais donc poser la question suivante à nouveau, Madame la présidente : Après trois semaines au pouvoir, les parlementaires d'en face ont dit qu'ils respecteraient toutes leurs promesses, qu'ils équilibreraient les comptes, qu'ils feraient preuve d'un leadership qui inspire confiance et qu'ils prendraient des décisions fondées sur des faits. Les gens d'en face ont ajouté un bémol à l'égard de la responsabilité financière dans leur première année, étant donné qu'ils ne sont pas responsables de l'exercice financier actuel en entier. Procéderont-ils de la même manière pendant la quatrième année?

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you for the question. I apologize for the lack of clarity. We will prepare and table balanced budgets every year. We will do our best to achieve a balanced budget this year. In the fourth year, we will table a balanced budget. We will do our work until the election. We hope and trust that we will return to

nous sommes confiants quant à un retour au pouvoir en tant que gouvernement qui fait ses preuves en tenant ses promesses et en agissant sans aucune hésitation.

Nous livrerons l'équilibre que demande la population du Nouveau-Brunswick. Les gens veulent de l'aide en matière d'abordabilité. C'est pourquoi nous avons mis en œuvre le plafonnement de l'augmentation des loyers dans les plus brefs délais. Les gens veulent de l'aide pour payer leur facture d'électricité. C'est pourquoi nous voulons appliquer un rabais de 10 % sur le total de la facture d'électricité dès que possible. Nous leur donnerons cet avantage à compter de janvier 2025. Voilà ce qui explique un travail équilibré qui respecte les gens du Nouveau-Brunswick.

Rents / Loyers

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. It's great for government to repeat and repeat its talking points, but New Brunswickers are already feeling the effects of the decisions that this government is making.

13:35

We have landlords telling us they may not be able to make their mortgage payments because of this government's decisions.

The government is saying: Well, we want to make it so that the rental landscape has more units available. Well, when you look at it, you see that there are currently 36 000 rental units in the province. The government wants to build 30 000 by 2030. The record high was 2 645, so that means it has to build about 5 000 units per year. We've never done it. The government wants to essentially double what's available.

When we look at the rent cap, the rising cost of development, the property taxes, the rising insurance rates, and the increasing material and labour costs, we see that this government has now curtailed revenues for landlords. What study did the new government do to research the effectiveness of rent caps and their impact on new developments?

power as a government that has proven itself by keeping its promises and acting without hesitation.

We will deliver the balance New Brunswickers are asking for. People want help with affordability. That's why we have implemented a rent cap as quickly as possible. People want help paying their electricity bills. That's why we want to reduce the total on electricity bills by 10% as soon as possible. We will provide this benefit starting in January 2025. That is balanced work that respects New Brunswickers.

Loyers / Rents

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Il est bien beau que le gouvernement répète sans cesse les mêmes formules, mais les gens du Nouveau-Brunswick ressentent déjà les répercussions des décisions que prend le gouvernement actuel.

Des propriétaires d'immeubles nous disent que, en raison des décisions du gouvernement actuel, ils ne pourront peut-être pas faire leurs paiements hypothécaires.

Le gouvernement dit : Eh bien, nous voulons faire en sorte qu'il y ait plus de logements disponibles sur le marché locatif. Eh bien, un examen de la situation permet de constater qu'il y a actuellement 36 000 logements locatifs dans la province. Le gouvernement veut en construire 30 000 d'ici à 2030. Le chiffre record est de 2 645 logements dans une année, mais le gouvernement doit faire construire environ 5 000 logements par année. Nous n'en avons jamais construit autant. Le gouvernement veut essentiellement doubler le nombre de logements disponibles.

Nous examinons le plafonnement des loyers, l'augmentation des coûts de construction, l'impôt foncier, la hausse des tarifs d'assurance ainsi que l'augmentation des coûts liés aux matériaux et à la main-d'oeuvre, et nous constatons que le gouvernement actuel diminue maintenant le revenu des propriétaires d'immeubles. Quelle étude le nouveau gouvernement a-t-il menée pour examiner

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. It's important to recognize what our rent cap is doing. The previous government made its rent cap retroactive. It penalized landlords who needed to balance their books. We, in collaboration with our apartment owners and operators, have come up with a plan that stabilizes the rental market while making sure we seek the balance we need. That's our intention moving forward.

We put in the rent cap, but we removed the PST from new multiunit builds. We're going hard on tackling tax reform. We're making sure balance is sought so that we can create the most competitive development market in Atlantic Canada. That's our ambition—build more homes for more New Brunswickers so that everyone has a safe, affordable place to call home while making sure there's structure and support in the rental system. Thank you.

Mr. Savoie: Well, let's talk about retroactivity, Madam Speaker. The reality is that because of the change the government wants to make, landlords who were following the rules and had their increases done six months in advance, the way they were supposed to, are now being hit with this rent cap. All the agreements they had with their tenants are now null and void. These were increases these landlords had planned so that they could pay for investments in their apartments. They will no longer be able to make them because this government has done this.

The government wants to harp, crow, and go on about how it's getting rid of the PST from new development, but it's curtailing the landlords' ability to get revenues from their current buildings. Will this government take a look at possibly removing the PST from renovation materials as a way to try to ensure these landlords don't get hit twice, unable to pay their bills and unable to pay their increased costs because the government is curtailing their revenues? What is this government going to do to try to help landlords?

l'efficacité des plafonnements des loyers et leurs répercussions sur les nouvelles constructions?

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Il est important de souligner ce que notre plafonnement des loyers vise à accomplir. Le gouvernement précédent a appliqué rétroactivement son plafonnement des loyers. Cela a pénalisé les propriétaires d'immeubles qui devaient équilibrer leur budget. Nous, en collaboration avec nos propriétaires et nos exploitants, avons élaboré un plan qui stabilise le marché locatif et est axé sur l'équilibre dont nous avons besoin. Voilà notre objectif.

Nous avons établi le plafonnement des loyers, mais nous avons éliminé la TVP pour la construction d'immeubles à logements multiples. Nous nous penchons directement sur la réforme fiscale. Nous nous assurons de viser un équilibre afin que nous puissions créer le marché de construction de logements le plus concurrentiel du Canada atlantique. Voilà notre ambition — construire plus de logements pour davantage de gens du Nouveau-Brunswick afin que tout le monde ait un chez-soi sûr et abordable et qu'il y ait une structure et des mesures de soutien au sein du système de location. Merci.

M. Savoie : Eh bien, parlons de rétroactivité, Madame la présidente. La réalité, c'est que, en raison du changement que veut apporter le gouvernement, les propriétaires d'immeubles qui suivaient les règles et qui donnaient six mois à l'avance les avis d'augmentation, comme ils devaient le faire, se voient maintenant imposer un plafonnement des loyers. Toutes les ententes qu'ils avaient avec leurs locataires sont maintenant nulles et non avenues. Ce sont des augmentations que les propriétaires avaient planifiées afin de pouvoir investir dans leurs appartements. Vu la mesure prise par le gouvernement, ils ne pourront plus faire ces investissements.

Le gouvernement veut s'éterniser sur le fait qu'il élimine la TVP pour les nouvelles constructions et s'en vanter, mais il limite la capacité des propriétaires à générer des revenus au moyen de leurs bâtiments actuels. Le gouvernement actuel envisagera-t-il la possibilité d'éliminer la TVP sur les matériaux de rénovation comme façon de veiller à ce que les propriétaires ne soient pas touchés en deux temps, c'est-à-dire qu'ils ne se trouvent pas dans l'impossibilité de payer leurs factures et dans l'impossibilité de composer avec des coûts accrus parce que le gouvernement diminue leur revenu? Que

Hon. Mr. Hickey: Our plan in the immediate term is to make sure we can get in line with the provinces around us that have stepped up to remove the provincial sales tax on new multiunit builds. It's getting more housing starts built faster. It's getting developers who may have been waiting because of increased costs off the sidelines.

The question around operators needing to make changes and investments in their properties is an important one. That's why we've put in a ceiling at 9% outside of the rent cap to make sure the necessary renovations to units are being done while making sure people still have the stability and predictability they need in their rents. That's why we're taking this on. That's why we're taking it on the way we are, because, for us, it comes down to balance. We're not being retroactive as we saw happen with previous rent caps. We're being balanced, and we're working with all parties to make sure we can come up with the best housing landscape in Atlantic Canada.

Mr. Savoie: Thank you, Madam Speaker. The reality here is that we have landlords who are facing rising costs through the spectrum. Now this government is taking away... These are the people who actually provide housing for New Brunswickers. For them to continue to be able to do that, they need money to invest not only in their current properties but also in new properties. All I'm suggesting here with this PST change on the renovations is to try to help landlords continue to be able to make these residences liveable for people, but when you curtail their revenues, they can't do that. Now you're talking about increased expenses but a reduced ability to cover those increased costs.

13:40

What we're looking at here is landlords who are not going to be able to reinvest. They're not going to be able to build because of the restrictions that we're seeing from this government. What is the government

fera le gouvernement actuel pour essayer d'aider les propriétaires?

L'hon. M. Hickey : Notre plan immédiat est de nous assurer que notre approche s'harmonise avec celle des provinces autour de nous qui ont pris des mesures pour éliminer la taxe de vente provinciale pour la construction d'immeubles à logements multiples. Cela fera en sorte que davantage de nouveaux logements seront construits plus rapidement. Les promoteurs qui demeureraient peut-être inactifs en raison de coûts accrus peuvent maintenant agir.

La question des exploitants qui doivent faire des changements et investir dans leurs biens est importante. Voilà pourquoi nous avons établi, au-delà du plafonnement des loyers, une limite de 9 % pour faire en sorte que les rénovations nécessaires soient faites et pour continuer d'assurer aux gens la stabilité et la prévisibilité dont ils ont besoin quant à leur loyer. Voilà pourquoi nous prenons la mesure. Nous la prenons ainsi parce que, pour nous, l'important, c'est l'équilibre. Notre mesure n'est pas rétroactive comme les mesures de plafonnement des loyers l'ont précédemment été. Nous trouvons un équilibre et nous travaillons avec toutes les parties pour faire en sorte que, sur le plan du logement, nous établissions la meilleure situation du Canada atlantique.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Ici, la réalité, c'est que nous avons des propriétaires qui doivent composer avec l'augmentation de toute une gamme de coûts. Maintenant, le gouvernement enlève... Ce sont les gens qui fournissent des logements aux gens du Nouveau-Brunswick. Pour être en mesure de continuer à le faire, ils ont besoin d'argent pour investir dans non seulement leurs biens actuels, mais aussi de nouveaux biens. Tout ce que je propose à l'égard du changement concernant la TVP pour les rénovations, c'est d'aider les propriétaires à demeurer en mesure de fournir aux gens des logements habitables, mais, lorsqu'on diminue leurs revenus, ils ne peuvent pas le faire. Vous parlez maintenant d'une augmentation des dépenses, mais aussi d'une capacité réduite de payer ces dépenses accrues.

Ce dont nous parlons ici, ce sont de propriétaires qui ne pourront pas réinvestir de l'argent. Vu les restrictions que prévoit le gouvernement actuel, ils ne pourront pas construire de nouveaux bâtiments. Que fera le gouvernement sur le plan de l'allègement de

going to do in terms of property tax relief to help these property owners be able to invest in new properties?

L'hon. M. Kennedy : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est un grand plaisir pour moi de me lever pour la première fois à la Chambre en tant que député de Quispamsis et en tant que ministre des Gouvernements locaux et ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick.

Obviously, we have made commitments in our election platform to have fiscal reform and an overhaul of the property tax assessment system in the province. We are going to be meeting with our stakeholders. Those discussions have already begun. We will be working in 2025 to ensure that there are changes and improvements in place for the 2026 municipal tax year. Of course, as you know, Madam Speaker, the fiscal year for the province is April 1 until March 31, but it's the calendar year for municipalities. We are committed to doing that and to ensuring that the system is fair, equitable, and easily understood for all New Brunswickers.

Addiction Services / Services de traitement des dépendances

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. I rise today during National Addictions Awareness Week. In my role as critic to the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, I have found it disquieting that addiction was only mentioned once in both the Liberal platform and the minister's mandate letter. It was nice to see mental health mentioned more than 16 times, but I found the one mention of addiction worrisome. I hope it's just an oversight. We have stakeholders with empty therapeutic beds due to a lack of timely access to detox facilities. My question to the minister, through you, Madam Speaker, is this: Will he make a commitment today to fund the needed amount of additional detox beds in the province? Thank you.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member opposite for the question. As it was for my colleague, this is my first time getting to stand here in question period and answer a question on mental health, which is something that is near and

l'impôt foncier pour aider les propriétaires à investir dans de nouveaux biens?

Hon. Mr. Kennedy: Thank you very much, Madam Speaker. I am very pleased to rise for the first time in the House as the member for Quispamsis and as the Minister of Local Government and Minister responsible for Service New Brunswick.

Bien sûr, dans notre plateforme électorale, nous nous sommes engagés à mettre en place une réforme fiscale et à procéder à une refonte du système d'évaluation foncière de la province. Nous rencontrerons nos parties prenantes. Les discussions sont déjà en cours. En 2025, nous travaillerons pour faire en sorte que des améliorations et des changements soient apportés pour l'exercice financier des municipalités de 2026. Bien sûr, comme vous le savez, Madame la présidente, l'exercice financier de la province s'étend du 1^{er} avril au 31 mars, mais dans le cas des municipalités, il s'agit de l'année civile. Nous nous engageons à faire cela et à faire en sorte que le système soit juste, équitable et facile à comprendre pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Services de traitement des dépendances / Addiction Services

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui à l'occasion de la Semaine nationale de sensibilisation aux dépendances. À titre de porte-parole en matière de Services de santé mentale et de traitement des dépendances, je trouve alarmant de constater que, dans la plateforme libérale et dans la lettre de mandat du ministre, les dépendances ne sont mentionnées qu'une seule fois. Il était bien de voir la santé mentale y être mentionnée plus de 16 fois, mais je trouve l'unique mention des dépendances inquiétante. J'espère qu'il ne s'agit que d'un oubli. Des parties prenantes ont des lits de traitement inoccupés en raison du manque d'accès en temps opportun aux centres de désintoxication. La question que je pose au ministre par votre intermédiaire, Madame la présidente, est la suivante : S'engagera-t-il aujourd'hui à financer la quantité nécessaire de lits de désintoxication additionnels dans la province? Merci.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je remercie le député d'en face de la question. Tout comme pour mon collègue, il s'agit de la première fois que je prends la parole ici, pendant la période de questions, et que je réponds à une question portant sur

dear to my heart. I'm honoured to have been given the roles that I've been given, in both Justice and Mental Health. For me, they're things that go hand in hand, working to ensure that people get the services that they need when they need them and not criminalizing those who need care.

One of our commitments has been increasing access to treatment beds across this province. Since the former government, there's been a process under way to add 50 additional beds. We are working aggressively to build on that to ensure that everyone who needs access will get it when they need it, at that time, because we cannot wait. There are people now on the wait list for voluntary treatment. We are working aggressively. Our platform was committed to it. I'm looking forward to getting to work on this important file.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the minister for his response. The minister failed to mention addiction in his first speech. I understand that. I too struggled with some nervousness.

We can't get to an increase in therapeutic beds without an increase in detox beds. I'll go back to my question that I asked. I understand that the therapeutic beds are terribly important. From listening to various stakeholders involved, we all know that we are in dire need of these therapeutic beds. If we want to have any chance of stemming the tide of addiction in our communities, both these therapeutic beds and the detox beds need to be available. The people who are struggling with addiction need these facilities until they are ready for the next stage in their recovery. My question to the minister is this: Will you commit to facilitating both the detox beds and the therapeutic recovery beds in the province? Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. Thank you to the member again for the follow-up question. As I said, in our platform, we were very committed to both addictions and mental health services. We had a very aggressive plan for mental health and addictions. We want to put mental health

la santé mentale, un sujet qui me tient beaucoup à coeur. Je suis honoré qu'on m'ait confié les rôles que j'occupe, tant du côté de la Justice que de celui de la Santé mentale. À mon avis, travailler pour que les gens obtiennent les services dont ils ont besoin lorsqu'ils en ont besoin et ne pas criminaliser les gens qui ont besoin d'aide sont des choses qui vont de pair.

L'un de nos engagements consistait à améliorer l'accès à des lits de traitement dans la province. Depuis la fin du mandat du gouvernement précédent, un processus visant l'ajout de 50 lits additionnels est en cours. Nous travaillons activement pour faire fond sur cela afin de veiller à ce que toutes les personnes qui ont besoin de tels services puissent y avoir accès lorsqu'elles en ont besoin, car nous ne pouvons pas rester les bras croisés. Des gens sont actuellement sur la liste d'attente pour des traitements volontaires. Nous travaillons activement à cet égard. Nous avons pris des engagements en ce sens dans notre plateforme. J'ai hâte de me mettre au travail sur l'important dossier en question.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de sa réponse. Le ministre a omis de mentionner la lutte contre les dépendances dans son premier discours. Je comprends cela. La nervosité m'a aussi donné du fil à retordre.

Nous ne pouvons pas augmenter le nombre de lits de traitement sans augmenter le nombre de lits de désintoxication. Je reviens à la question que j'ai posée. Je comprends que les lits de traitement sont extrêmement importants. D'après ce que les diverses parties prenantes concernées nous ont dit, nous savons tous que nous avons grandement besoin de ces lits de traitement. Si nous voulons avoir une possibilité quelconque d'endiguer la vague de dépendance dans nos collectivités, il faut que les lits de traitement et les lits de désintoxication soient disponibles. Les personnes aux prises avec des problèmes de dépendance ont besoin de tels établissements jusqu'à ce qu'elles soient prêtes à passer à l'étape suivante de leur rétablissement. Voici ma question pour le ministre : Le ministre s'engage-t-il à faciliter l'accès aux lits de désintoxication et aux lits de traitement dans la province? Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je remercie encore une fois le député d'en face de sa question complémentaire. Comme je l'ai mentionné, dans notre plateforme, nous étions très engagés autant à l'égard des services de traitement des dépendances que des services de santé mentale. Nous avons un plan

workers in community care clinics, we want to increase the number of training seats for psychologists and psychiatrists, and we want to create a mental health court across the province, expanded from the Saint John area. Those are things that I'm committed to working on.

13:45

What's most important, to address the question, is addictions. We need to increase access to treatment beds, whether it's detox... We need to have detox facilities so that people can go into treatment fully detoxed. They go hand in hand. We need to look at the big picture. There was a plan for therapeutic beds on the table at one point, and then it was off. We're working toward 50 additional beds, and we are going to work aggressively to build capacity so that everyone who needs access can get it when they want it.

Tuition / Frais de scolarité

Mr. Cullins: Thank you, Madam Speaker. I'm proud to rise today as part of His Majesty's loyal opposition and to ask a question on behalf of the people of New Brunswick, particularly postsecondary students. I welcome the Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour to our first sharing of information, and I hope postsecondary students can count on us to do good work.

Madam Speaker, I was glad to see that one of the 100 promises made in the Liberal platform was to continue what we started for postsecondary students, which was no interest on student loans. One thing I did not see in the platform was any reference to tuition. We all remember when the last Liberal government, featuring this Premier, made changes to tuition. To the minister, are there any tuition changes planned?

très énergique en matière de santé mentale et de dépendances. Nous voulons intégrer des travailleurs en santé mentale dans les cliniques de soins communautaires, nous voulons augmenter le nombre de places de formation pour les psychologues et les psychiatres et nous voulons créer un tribunal de la santé mentale à l'échelle de la province et étendre ainsi ce concept de la région de Saint John à toute la province. Voilà les questions auxquelles je m'engage à travailler.

L'aspect le plus important, pour régler la question, c'est la lutte contre les dépendances. Nous devons élargir l'accès à des lits de traitement, que ce soit pour la désintoxication... Nous avons besoin de centres de désintoxication pour que les gens puissent aller en traitement une fois qu'ils sont entièrement désintoxiqués. Cela va de pair. Nous devons regarder la situation dans l'ensemble. Un plan à l'égard des lits de traitement était prévu à un certain moment, mais il n'a pas abouti. Nous déployons des efforts en vue d'ajouter 50 lits additionnels et nous travaillerons activement pour augmenter la capacité afin que toutes les personnes qui ont besoin de services puissent y accéder quand elles veulent y avoir accès.

Frais de scolarité / Tuition

M. Cullins : Merci, Madame la présidente. Je suis fier de prendre la parole aujourd'hui en tant que député de la loyale opposition de Sa Majesté et de poser une question au nom des gens du Nouveau-Brunswick, surtout au nom des étudiants du postsecondaire. Je souhaite la bienvenue à la ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail à notre premier échange d'information, et j'espère que les étudiants du postsecondaire peuvent compter sur nous pour faire un bon travail.

Madame la présidente, j'ai été content de constater que l'une des 100 promesses faites dans la plateforme libérale consistait à maintenir une mesure que nous avions instaurée pour les étudiants du postsecondaire et qui a trait à l'absence d'intérêts sur les prêts étudiants. Or, je n'ai vu dans la plateforme aucune mention concernant les frais de scolarité. Nous nous souvenons tous du temps où le dernier gouvernement libéral, au sein duquel l'actuelle première ministre a oeuvré, a apporté des changements aux frais de scolarité. Madame la ministre, y a-t-il des

Hon. Ms. Townsend: Thank you, Madam Speaker, and thank you, member opposite, for the question. I really appreciate it. I am thrilled to be here and to rise for my very first time. I understand I am what is known as a “new new”, not only a new minister but also a new member of the Legislature. My portfolio is massive. It’s very extensive, and my mandate letter is just as extensive.

You asked about what we’re doing for students. Yes, we do intend to continue with interest-free student loans. Concerning tuition, that is something we do not control. Colleges and universities are independent, and they will make that determination. Of course, they have many—

Madam Speaker: Time, minister.

Suicides

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Notre système de santé mentale ne répond pas aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick, comme le souligne *l’Acadie Nouvelle* aujourd’hui.

Dans le plus récent rapport annuel du coroner en chef, en 2021, il est indiqué que le taux moyen de suicides dans la province était de 11,9 suicides par 100 000 personnes. C’est un échec, Madame la présidente. Dans la région du Restigouche, le taux est de 22,5 suicides par 100 000 personnes. Dans la région de Miramichi, le taux est de 19,6. Dans la région de Woodstock, le taux est de 18,7. En 2020, Edmundston était au sommet, avec un taux de 33,9 suicides par 100 000 personnes.

Ma question s’adresse au ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances. Créera-t-il des cliniques de santé mentale sans rendez-vous?

L’hon. M. McKee : Merci, Madame la présidente. Je remercie également le chef du troisième parti. Le ministère de la Santé est au courant des taux élevés de suicide partout dans la province et surtout dans le Nord. Ce que je comprends, c’est que les réseaux de

changements prévus en ce qui concerne les frais de scolarité?

L’hon. M^{me} Townsend : Merci, Madame la présidente, et merci au député d’en face de la question. Je lui en suis vraiment reconnaissante. Je suis ravie d’être ici et de prendre la parole pour la toute première fois. Je crois comprendre que je suis ce qu’on appelle une « nouvelle nouvelle », car je suis non seulement une nouvelle ministre, mais aussi une nouvelle députée à l’Assemblée législative. Mon portefeuille est énorme. Il est vaste, et ma lettre de mandat est d’ailleurs très longue.

Vous avez demandé ce que nous faisons pour les étudiants. Oui, nous avons l’intention de continuer à offrir des prêts étudiants sans intérêts. Les frais de scolarité, pour leur part, ne dépendent pas de nous. Les collèges et les universités sont indépendants, et ils déterminent les frais de scolarité. Bien sûr, ils ont de nombreuses...

La présidente : Le temps est écoulé, Madame la ministre.

Suicides

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. Our mental health system is not meeting New Brunswickers’ needs, as *Acadie Nouvelle* is reporting today.

According to the most recent Annual Report of the Chief Coroner, in 2021, the average suicide rate in the province was 11.9 suicides per 100 000 people. That is a failure, Madam Speaker. In the Restigouche region, the rate is 22.5 suicides per 100 000 people. In the Miramichi region, the rate is 19.6. In the Woodstock region, the rate is 18.7. In 2020, Edmundston was at the peak, with a rate of 33.9 suicides per 100 000 people.

My question is for the Minister responsible for Addictions and Mental Health Services. Will he create walk-in mental health clinics?

Hon. Mr. McKee: Thank you, Madam Speaker. I also thank the third party leader. The Department of Health is aware of the high suicide rates throughout the province and especially in the northern regions. What I understand is that the health networks are working

santé travaillent en collaboration avec le ministère de la Santé et des parties prenantes pour mettre en place des initiatives visant à donner un meilleur accès aux services de santé mentale.

Comme je l'ai indiqué tout à l'heure, nous avons un plan très énergique dans notre plateforme pour augmenter les services en matière de santé mentale. Nous avons parlé de placer des professionnels de la santé mentale dans les centres de santé communautaires, afin qu'ils puissent travailler en parallèle avec les gens qui offrent les soins primaires.

Nous parlons aussi d'autres services comme les lits de traitement, pour les gens qui en ont besoin pour résoudre des problèmes de dépendance ou de santé mentale, qui vont souvent de pair. Nous travaillons très fort à ce dossier, car nous le prenons très au sérieux. Nous allons continuer à mettre de l'avant les priorités des gens du Nouveau-Brunswick.

13:50

Mr. Coon: Madam Speaker, that's just unacceptable. The current situation is deplorable. Hospital emergency departments are neither equipped nor designed to deal with those experiencing a mental health emergency unless it is a psychotic break. People are treated inconsistently when they present at the ER, where medical staff are experts in emergency medicine, not mental illnesses. Should the patient be admitted, there is no appropriate transition back into the community in all too many cases.

As our high rates of suicide demonstrate, the system is failing New Brunswickers. People experiencing a mental health crisis have no appropriate place to seek help. Every police department in this province will attest to that. The police don't know where to take them. They want to be able to take people suffering from mental illnesses who need help to the appropriate place, but it doesn't exist yet. Will the minister responsible for mental health establish a network of 24-7 mental health walk-in clinics with acute care beds to accommodate those who are admitted to a hospital when a psychiatric ward is unavailable or inappropriate?

with the Department of Health and stakeholders to put initiatives in place to provide better access to mental health services.

As I pointed out earlier, we have a vigorous plan in our platform to increase mental health services. We have talked about placing mental health professionals in community health centres so that they can work with primary care providers.

We are also talking about other services like treatment beds for people who need them to solve addiction or mental health problems, which often go hand in hand. We are working very hard on this file because we take it very seriously. We will continue to move forward on New Brunswickers' priorities.

M. Coon : Madame la présidente, la situation est simplement inacceptable. La situation actuelle est déplorable. Les services des urgences dans les hôpitaux ne sont ni équipés ni conçus pour s'occuper des personnes qui vivent une situation d'urgence liée à la santé mentale, à moins qu'il s'agisse d'une psychose. Les gens ne sont pas tous traités de la même façon lorsqu'ils se présentent à l'urgence, où le personnel médical est expert en médecine d'urgence et non en troubles mentaux. Trop souvent, si un patient est admis, aucune transition appropriée pour le retour dans la collectivité n'est assurée.

Comme le montrent nos taux élevés de suicide, le système ne répond pas aux besoins des gens du Nouveau-Brunswick. Les personnes qui vivent une crise de santé mentale n'ont aucun lieu adéquat où chercher de l'aide. Chaque service de police de la province le confirmera. Les agents de police ne savent pas où amener ces personnes. Ils veulent pouvoir amener au bon endroit les personnes qui souffrent de troubles mentaux et qui ont besoin d'aide, mais il n'y en a pour le moment aucun. Le ministre responsable de la santé mentale établira-t-il un réseau de cliniques sans rendez-vous spécialisées en santé mentale ouvertes 24 heures sur 24, 7 jours sur 7 et dotées de lits de soins actifs pour répondre aux besoins des personnes qui doivent être admises à l'hôpital, mais pour lesquelles aucune place n'est disponible au

Hon. Mr. McKee: Yes, thank you, Madam Speaker. Thank you to the leader of the third party for the question. It's a very important question. We need to ensure that people who need the help can get access to it when they want it. We know that services have been lacking over the past several years, and I'm looking forward to working very hard in this portfolio. I've been getting briefed on a number of initiatives over the past three weeks. I'm meeting with stakeholders and meeting with the RHAs to discuss what their priorities are and what the priorities of various communities are. We are going to work together taking a full, transparent, and collaborative approach to ensure that New Brunswickers are getting the services that they need.

When it comes to mental health and addiction services, I'm fully committed to listening to each and every community in this province about what their needs are and making sure that everyone gets access to the services they need when they want it. That's number one.

Air Quality / Qualité de l'air

Ms. S. Wilson: Thank you, Madam Speaker. In the Liberal government's platform and the Minister of Environment's mandate letter, there is a commitment to update the *Clean Air Act* and *Clean Water Act*. Madam Speaker, I believe we can all agree that New Brunswickers deserve modern air filtration and cooling systems in provincial schools, hospitals, long-term care homes, and public buildings. Can the minister tell us whether there has been an assessment made of all the buildings and what this cost will be?

L'hon. M. LePage : Merci, Madame la présidente. Tout d'abord, j'aimerais remercier la députée d'en face de sa question. Toutefois, si elle avait fait son travail, elle saurait que la *Loi sur l'assainissement de l'air* relève du ministère de l'Environnement et englobe tout ce qui touche l'air à l'extérieur.

Tout ce qui concerne l'air à l'intérieur et toute question connexe relèvent du ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, de

service de psychiatrie ou auxquelles ce dernier ne convient pas?

L'hon. M. McKee : Oui, merci, Madame la présidente. Je remercie le chef du tiers parti de sa question. Il s'agit d'une question très importante. Nous devons veiller à ce que les gens qui ont besoin d'aide puissent en obtenir lorsqu'ils en veulent. Nous savons que les services sont depuis plusieurs années insuffisants, et je me réjouis à la perspective de travailler d'arrache-pied à ce dossier. Au cours des trois dernières semaines, j'ai pris connaissance d'un certain nombre d'initiatives. Je rencontre des parties prenantes et les RRS pour discuter de leurs priorités et des priorités de diverses collectivités. Nous travaillerons ensemble et adopterons une approche exhaustive, transparente et collaborative pour que les gens du Nouveau-Brunswick reçoivent les services dont ils ont besoin.

En ce qui concerne les services de santé mentale et de traitement des dépendances, je m'engage pleinement à écouter chaque collectivité de la province au sujet de ses besoins et à faire en sorte que chaque personne ait accès aux services dont elle a besoin, lorsqu'elle le veut. Voilà le plus important.

Qualité de l'air / Air Quality

M^{me} S. Wilson : Merci, Madame la présidente. La plateforme du gouvernement libéral et la lettre de mandat du ministre de l'Environnement énoncent un engagement à moderniser la *Loi sur l'assainissement de l'air* et la *Loi sur l'assainissement de l'eau*. Madame la présidente, je crois que nous sommes tous d'accord pour dire que les gens du Nouveau-Brunswick méritent des systèmes de filtration d'air et de climatisation modernes dans les écoles provinciales, les hôpitaux, les foyers de soins de longue durée et les bâtiments publics. Le ministre peut-il nous dire si une évaluation de tous les bâtiments a été faite et combien coûtera la modernisation?

Hon. Mr. LePage: Thank you, Madam Speaker. First of all, I would like to thank the member opposite for her question. However, if she had done her work, she would know that the *Clean Air Act* falls under the Department of Environment and encompasses everything affecting outdoor air.

Everything concerning indoor air and any related issue falls under the Department of Post-Secondary Education, Training and Labour, WorkSafe NB, or the

Travail sécuritaire NB ou du ministère des Transports et de l'Infrastructure. Donc, je demande à la députée d'en face de faire son travail pour préparer de bonnes questions. Merci.

Ms. S. Wilson: Well, well, well, Madam Speaker. We're off to a good start here this morning.

In the Liberal member's mandate letter, it clearly boasts that "Our government will require that all new schools, hospitals, long-term care homes, and other public buildings have modern air filtration, heating, and cooling systems". Madam Speaker, here is another promise of this government that could be considered redundant because this is how new buildings are all required to be built.

But as far as upgrading existing buildings goes, can the minister explain to the House why the Liberal platform costing said that clean air promises would not impact the budget? Is that because the government doesn't actually intend to spend it in the budget? I will remind the minister that this was in his mandate letter.

Hon. C. Chiasson: Thank you very much, Madam Speaker. It's a pleasure for me to get up to answer my first question in the Legislature as well. I've been waiting 10 years for this. Actually, if the truth be known... We know it's important that there is clean air. We know it's very important that people in our public buildings, schools, and office buildings around town breathe clean air. We know that's important. That was actually part of my mandate letter.

13:55

To that end, I've instructed staff at the Department of Transportation and Infrastructure (DTI) to do an assessment of all the buildings, including schools and other public buildings, to find out just where our air quality is so that we can draw a baseline. From there, we can build a plan for how we are going to reach a standard that is going to be more than what we have. As it pertains to new builds, we're, of course, going to meet the ASHRAE 241 standard. Thank you, Madam Speaker.

Department of Transportation and Infrastructure. So, I ask the member opposite to do her work and prepare good questions. Thank you.

M^{me} S. Wilson : Eh bien, eh bien, eh bien, Madame la présidente. Nous partons du bon pied ici ce matin.

La lettre de mandat du député libéral indique fièrement que le gouvernement s'engage à exiger « que toutes les nouvelles écoles, hôpitaux, foyers de soins de longue durée et autres bâtiments publics soient dotés de systèmes modernes de filtration de l'air, de chauffage et de climatisation ». Madame la présidente, voilà une autre promesse du gouvernement actuel qui pourrait être considérée comme redondante, puisqu'il s'agit de la façon dont tout nouveau bâtiment doit être construit.

Toutefois, en ce qui concerne la modernisation des bâtiments actuels, le ministre expliquerait-il à la Chambre pourquoi l'établissement des coûts dans la plateforme des Libéraux indiquait que les promesses à l'égard de l'air pur n'auraient aucune incidence sur le budget? Est-ce parce que le gouvernement n'a pas vraiment l'intention de dépenser des fonds du budget pour le faire? Je rappelle au ministre que l'engagement figure dans sa lettre de mandat.

L'hon. C. Chiasson : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis content de prendre la parole pour répondre moi aussi à ma première question à l'Assemblée législative. J'attends ce moment depuis 10 ans. En fait, à vrai dire... Nous savons que l'air pur est important. Nous savons qu'il est important que les gens dans nos bâtiments publics, nos écoles et nos immeubles de bureaux un peu partout en ville respirent de l'air pur. Nous savons que c'est important. En fait, cela fait partie de ma lettre de mandat.

En ce sens, j'ai demandé au personnel du ministère des Transports et de l'Infrastructure (MTI) d'évaluer tous les bâtiments, notamment les écoles et les autres bâtiments publics, afin de déterminer la qualité de notre air afin que nous puissions établir un point de départ. De là, nous pourrions concevoir un plan visant à atteindre une norme de qualité plus élevée que notre norme actuelle. En ce qui concerne les nouveaux bâtiments, bien sûr, nous nous conformerons à la norme ASHRAE 241. Merci, Madame la présidente.

Pay Equity / Équité salariale

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I want to welcome the Minister responsible for Women's Equality to her first question. I hope that we will accomplish great things for the women of New Brunswick.

This new Liberal government has promised to pass legislation to ensure pay equity in the private sector. Flash back to when this new Liberal Premier was in the Premier's Office with the Gallant government. A CBC headline in August 2018 read: "Pay equity promise not kept, Liberals admit".

The Liberals already have a record, and it's not good, Madam Speaker. Will the Minister responsible for Women's Equality confirm for this House that their promise, if kept, will mimic legislation in Ontario and Quebec? Even if they should keep this promise, the legislation they would be mimicking only applies to businesses with 10 or more employees. We know that, in New Brunswick, 75% to 80% of businesses are small businesses. Madam Speaker—

L'hon. M^{me} Holt: Merci beaucoup, Madame la présidente. Et merci beaucoup à la députée d'en face pour cette question. Je voulais me lever, parce que c'est un sujet qui est vraiment important pour moi.

I think that pay equity is something that is critically important. It is something that we've debated in this House, which I know the opposition voted against at the time. It is something that the previous Liberal government advanced as the first government to put in place pay equity for the public sector and, with that advancement, made huge strides for public servants in New Brunswick. We are very much looking forward to working with the coalition to implement pay equity that is going to extend to the private sector and to making sure that no one is paid unfairly on the basis of their gender and that people get equal pay for work of equal value. That is something that every New Brunswicker deserves. I really look forward to the support of every member of this House to ensure that everyone in New Brunswick has access to equitable pay.

Équité salariale / Pay Equity

M^{me} Scott-Wallace: Merci, Madame la présidente. Je veux souhaiter la bienvenue à la ministre responsable de l'Égalité des femmes à l'occasion de sa première question. J'espère que nous accomplirons de grandes choses pour les femmes du Nouveau-Brunswick.

Le nouveau gouvernement libéral a promis d'adopter des mesures législatives pour assurer l'équité salariale dans le secteur privé. Retournons à l'époque où la nouvelle première ministre libérale travaillait au sein du Cabinet du premier ministre, sous le gouvernement Gallant. Un article de la CBC publié en août 2018 était intitulé : Les Libéraux admettent qu'ils n'ont pas tenu leur promesse relative à l'équité salariale.

Les Libéraux ont déjà un bilan, et il n'est pas bon, Madame la présidente. La ministre responsable de l'Égalité des femmes confirmera-t-elle à la Chambre que leur promesse, s'ils la tenaient, se traduira par une mesure législative semblable à celle de l'Ontario et du Québec? Même s'ils tenaient cette promesse, les mesures législatives semblables ne s'appliquent qu'aux entreprises qui comptent 10 employés ou plus. Nous savons que, au Nouveau-Brunswick, de 75 % à 80 % des entreprises sont de petites entreprises. Madame la présidente...

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. Thank you very much to the member opposite for this question. I wanted to rise because this is a subject that is really important to me.

Je pense que l'équité salariale est d'une importance cruciale. Nous en avons débattu à la Chambre, et je sais que l'opposition a voté contre l'équité salariale à l'époque. Il s'agit d'une mesure que le gouvernement libéral précédent a proposée en tant que premier gouvernement à établir l'équité salariale au sein du secteur public et, ce faisant, il a fait d'énormes progrès pour les employés des services publics du Nouveau-Brunswick. Nous avons très hâte de travailler avec la coalition afin de mettre en oeuvre l'équité salariale, qui s'étendra au secteur privé, et de faire en sorte que personne ne reçoive une rémunération injuste en raison de son sexe et que les gens reçoivent un salaire égal pour un travail de valeur égale. Il s'agit d'une chose que mérite chaque personne du Nouveau-Brunswick. J'espère vraiment que tous les parlementaires donneront leur appui afin que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient un salaire équitable.

Le gouvernement Holt sera fier de prendre les mesures nécessaires pour mettre en place l'équité salariale. Merci, Madame la présidente.

La présidente : La période des questions est terminée.

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

It is my pleasure to rise in the House today to talk about the five incredible New Brunswickers who were invested with the Order of New Brunswick this year.

Depuis près de 25 ans maintenant, cette distinction est remise aux personnes qui démontrent une passion peu commune pour notre province dans leur domaine respectif.

On November 13, five New Brunswickers joined the ranks, and it was my honour to join the Lieutenant-Governor in celebrating these individuals and awarding their medals.

Tout d'abord, il y a Kassim Doumbia, de Shippagan, pour sa contribution à l'inclusion des personnes issues de l'immigration, son bénévolat et son dévouement envers la croissance économique, l'effervescence culturelle et communautaire ainsi que la participation des jeunes au sein de leur communauté.

Il y a Carmen Gibbs, de Grand-Bouctouche (secteur de Saint-Thomas-de-Kent), pour son profond engagement et son parcours exceptionnel, son esprit collaboratif et son profond désir d'outiller l'ensemble des organismes de la société civile du Nouveau-Brunswick afin qu'ils puissent œuvrer au développement d'une société plus ouverte, vibrante et juste.

John Leroux of Fredericton was recognized for his outstanding vision, dedication, and commitment to the future of this province's architecture and to the protection of historic buildings and for his passion for building an improved quality of life for generations to come.

Robert K. Irving of Moncton was recognized for his extensive community involvement, his generosity, and

The Holt government will be proud to take the necessary action to put pay equity in place. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Question period is over.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

J'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui au sujet des cinq personnes exceptionnelles du Nouveau-Brunswick qui sont récipiendaires cette année de l'Ordre du Nouveau-Brunswick.

For nearly 25 years now, this distinction has been awarded to individuals who demonstrate an exceptional passion for our province in their respective fields.

Le 13 novembre, cinq personnes du Nouveau-Brunswick ont rejoint les rangs, et j'ai eu l'honneur d'être aux côtés de la lieutenant-gouverneure pour célébrer ces personnes et leur remettre leurs médailles.

First of all, there is Kassim Doumbia, from Shippagan, in recognition of his promotion of the inclusion of immigrants, his volunteer activities, his dedication to economic growth and cultural and community vitality, and his efforts to increase community engagement among youth.

There is Carmen Gibbs, from Grand-Bouctouche (district of Saint-Thomas-de-Kent, in recognition of her deep sense of commitment and exceptional accomplishments, her collaborative spirit, and her profound desire to equip community organizations across New Brunswick to work toward building a more open, vibrant, and just society.

Il y a John Leroux, de Fredericton, en reconnaissance de sa vision, de son dévouement et de son engagement exceptionnels envers l'avenir de l'architecture et la protection des bâtiments historiques de la province, ainsi que pour la passion dont il fait preuve en vue d'offrir une meilleure qualité de vie aux générations à venir.

Il y a Robert K. Irving, de Moncton, en reconnaissance de son profond et indéfectible engagement

his exceptional altruism toward the advancement of his community and province.

Karen O. Taylor of Woodstock was recognized for her lifelong dedication to addressing injustice, improving other people's lives, and supporting initiatives that defend their rights, making her community, province, and country better.

Chacune de ces personnes s'est surpassée au service de notre province en jouant un rôle déterminant dans sa communauté, en éliminant des obstacles et en rassemblant les gens de manière à faire de notre province un milieu de vie dont nous sommes fiers.

14:00

On behalf of all New Brunswickers, I congratulate the 2024 inductees on receiving the highest honour in our province. I thank them for inspiring all of us to give back and create positive change. Thank you, Madam Speaker.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. C'est un plaisir pour moi de me joindre à la première ministre en répondant à cette déclaration ministérielle concernant les récipiendaires de l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Oui, ce sont des gens qui méritent bel et bien d'être reconnus.

These are people who have spent entire lifetimes in service to this province and, certainly, the various domains that the Premier mentioned. I think of my friend and someone I have great respect for, Kassim Doumbia, who has done such great work not only as mayor but also on the immigration files and in his dedication to economic growth and culture in his region. He is somebody who is just outstanding.

Carmen Gibbs... What can we say about Carmen Gibbs that hasn't already been said? She is an absolutely fantastic woman who has worked tirelessly to make sure that her community, especially... My experience with her has been from the Francophone side of things. The exceptional work that she has done is just amazing, and she should be recognized.

communautaire, de sa générosité et de sa contribution exceptionnelle à l'essor de sa collectivité et de sa province.

Il y a Karen O. Taylor, de Woodstock, en reconnaissance du dévouement dont elle a fait preuve toute sa vie envers la lutte contre l'injustice, l'amélioration de la vie de ses concitoyens et le soutien d'initiatives qui font de sa collectivité, de sa province et de son pays des lieux où il fait bon vivre.

Each of these individuals has gone above and beyond in service to our province, playing key roles in their communities, breaking down barriers, and bringing people together to make our province a place we are proud to call home.

Au nom de toute la population du Nouveau-Brunswick, je félicite les récipiendaires de 2024 d'avoir reçu la plus haute distinction de notre province. Je les remercie de tous nous inspirer à redonner et à créer des changements positifs. Merci, Madame la présidente.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I am pleased to join the Premier in response to the ministerial statement regarding the Order of New Brunswick recipients. Yes, these are people who do deserve to be recognized.

Ce sont des gens qui ont passé toute leur vie au service de la province et, certainement, dans les divers domaines que la première ministre a mentionnés. Je pense à mon ami et à quelqu'un pour qui j'ai beaucoup de respect, Kassim Doumbia, qui a fait un excellent travail non seulement en tant que maire mais aussi dans les dossiers de l'immigration et dans son dévouement à la croissance économique et à la culture dans sa région. Il est quelqu'un qui est tout simplement exceptionnel.

Carmen Gibbs... Que pouvons-nous dire au sujet de Carmen Gibbs qui n'a pas encore été dit? Elle est une femme absolument fantastique qui a travaillé sans relâche pour s'assurer que sa collectivité, en particulier... Mon expérience avec elle a été du côté francophone. Le travail exceptionnel qu'elle a accompli est tout simplement incroyable, et elle devrait être reconnue.

We look at John Leroux and the work that he has done as an architect. The vision that he has is not something that I think is easy to separate yourself from, but he has managed to reach a level that has just been an outstanding achievement.

Robert K. Irving from Moncton... The community involvement... His entire family has made sure that it has been there for this province for decades and decades, but he has distinguished himself in this role.

Karen Taylor is dedicated to justice and is just constantly seeking ways to improve the lives of all citizens in this province.

This is an opportunity for us to really celebrate the best of what this province stands for. I think the Premier has really done it well through her statement. I really want to join with the Premier in congratulating these folks for the great work that they've done. I really look forward to the work that they're going to continue to do as they serve the people of this province. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I had the honour of attending the Order of New Brunswick ceremony this year, 2024, as John Leroux is one of my constituents. I spoke about him last week, I guess. For those who haven't attended it, the Order of New Brunswick ceremony is a tremendously beautiful ceremony. It honours the inductees in a very respectful and celebratory way. It is an excellent event.

What links all these inductees is their tenacity, from start to finish, and their commitment to service to their communities. That really does reflect the diverse and various works that they've been involved in over so many years.

I will say that I hope the Premier will consider increasing the number of recipients each year. It was 10 in the past. Now, it's reduced to five. I know the number of nominations is so extraordinarily high because there are so many New Brunswickers who deserve to be recognized with the Order of New Brunswick. If the Premier could contemplate expanding that list from five to seven, that would be great. Let's go halfway back to 10 as a start. There are so many New Brunswickers who deserve recognition. Five per year just doesn't seem to be quite enough. We see from the quality of these inductees, as we have seen in the past, a reflection of that. That's my little

Nous considérons John Leroux et le travail qu'il a fait en tant qu'architecte. La vision qu'il a n'est pas quelque chose dont il est facile de se séparer, à mon avis, mais il a réussi à atteindre un niveau qui est une réalisation exceptionnelle.

Robert K. Irving, de Moncton... L'engagement communautaire... Toute sa famille s'est assurée d'être là pour la province depuis des décennies et des décennies, mais il s'est distingué dans un tel rôle.

Karen Taylor se consacre à la justice et cherche constamment des moyens d'améliorer la vie de tous les gens dans la province.

C'est une occasion pour nous de vraiment célébrer le meilleur de ce que représente la province. Je pense que la première ministre a vraiment bien fait cela dans sa déclaration. Je tiens vraiment à me joindre à la première ministre pour féliciter les gens en question de l'excellent travail qu'ils ont accompli. J'ai vraiment hâte de voir le travail qu'ils continueront à faire au service des gens de la province. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. J'ai eu l'honneur d'assister à la cérémonie de l'Ordre du Nouveau-Brunswick cette année, 2024, car John Leroux est une personne de ma circonscription. J'ai parlé de lui la semaine dernière, je crois. Pour les gens qui n'y ont pas assisté, la cérémonie de l'Ordre du Nouveau-Brunswick est vraiment magnifique. Elle honore les récipiendaires d'une manière qui est très respectueuse et célèbre les récipiendaires. C'est une excellente activité.

Ce qui lie tous les récipiendaires en question, c'est leur ténacité du début à la fin et leur engagement à servir leurs collectivités. Cela reflète vraiment la diversité du travail qu'ils ont effectué pendant tant d'années.

Je dirais que j'espère que la première ministre envisagera d'augmenter le nombre de récipiendaires chaque année. Le nombre s'élevait à 10 dans le passé. Maintenant, il est réduit à cinq. Je sais que le nombre de mises en candidature est extraordinairement élevé parce qu'il y a tellement de gens du Nouveau-Brunswick qui méritent d'être reconnus par l'Ordre du Nouveau-Brunswick. Si la première ministre pouvait envisager de porter la liste de cinq à sept, ce serait formidable. Commençons par revenir progressivement à 10. Il y a tellement de gens du Nouveau-Brunswick qui méritent d'être reconnus. Cinq par an ne semble tout simplement pas être

wish to extend to the Premier. Thank you, Madam Speaker.

Hon. Mr. McKee: Madam Speaker, November 24 to November 30 is National Addictions Awareness Week. Struggles with addiction are on the rise in New Brunswick and across Canada. This week is a chance to highlight solutions to help address the harm related to the use of alcohol and other drugs. It also provides an opportunity for people to learn more about prevention and harm reduction and to talk about treatment and recovery.

14:05

Notre gouvernement s'engage à améliorer les soins offerts pour lutter contre les dépendances, notamment en investissant dans des lits de traitement dans l'ensemble de la province, afin que les personnes qui le souhaitent puissent avoir accès à des soins lorsqu'elles en ont besoin.

While we are working to improve access to care, if you or someone you know is struggling with addiction-related concerns, please call the Addiction and Mental Health Helpline at 1 866 355-5550. Thank you, Madam Speaker.

Merci, Madame la présidente.

Mr. Weir: Thank you, Madam Speaker. Through you to the minister, thank you. I'm happy to hear this minister's statement. It touches on some of the things that I brought up in question period. We need to get to the point where we have detox beds through to therapeutic beds and supported housing. I think I'm hearing this from the minister, and it makes me happy.

National Addictions Awareness Week is a time for reflection on how we might all facilitate the needed changes in recovery and treatment in our province. We need to get to a point where we have enough detox beds, enough therapeutic recovery beds, and enough housing and wraparound services at the end to get

suffisant. Nous voyons que la qualité des récipiendaires atteste cela, comme nous l'avons vu dans le passé. C'est le petit souhait que je communique à la première ministre. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M. McKee : Madame la présidente, la Semaine nationale de sensibilisation aux dépendances se déroule du 24 au 30 novembre. Les problèmes de dépendance sont à la hausse au Nouveau-Brunswick et dans l'ensemble du Canada. La semaine est l'occasion de mettre en lumière les solutions visant à lutter contre les méfaits de la consommation d'alcool et d'autres drogues. C'est aussi l'occasion pour les gens d'en apprendre davantage sur la prévention et la réduction des méfaits ainsi que de parler de traitement et de rétablissement.

Our government is committed to improving addiction care, including investing in treatment beds across the province, so that people who want care can access it when they need it.

Pendant que nous nous efforçons d'améliorer l'accès aux soins, si vous ou une personne de votre entourage êtes aux prises avec des problèmes liés à des dépendances, veuillez appeler la ligne d'écoute consacrée au traitement des dépendances et de la santé mentale en composant 1 866 355-5550. Merci, Madame la présidente.

Thank you, Madam Speaker.

M. Weir : Merci, Madame la présidente. Par votre entremise, je remercie le ministre. Je suis heureux d'entendre la déclaration du ministre. Cela touche à des choses que j'ai soulevées au cours de la période des questions. Nous devons en arriver au point où nous avons des lits de désintoxication, des lits thérapeutiques et du logement subventionné. Je pense que c'est ce que j'entends de la part du ministre, et cela me rend heureux.

La Semaine nationale de sensibilisation aux dépendances est une occasion de réfléchir à la façon dont nous pourrions tous faciliter les changements nécessaires au rétablissement et au traitement dans notre province. Nous devons en arriver à un point où nous avons suffisamment de lits de désintoxication, de lits de rétablissement thérapeutique, puis de logements et de services complets pour ramener les gens sur le

people back into the workforce and back into productive society. I thank you, Madam Speaker.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. As I rise to help recognize National Addictions Awareness Week, I want to thank the minister for bringing attention to this. What I'm hearing at this point from all sides is a thread with some things that we agree on. We need detox beds. I have tried hard to get access to detox beds for constituents and different New Brunswickers. People who want to go to detox just can't, and they end up waiting. Then we need more rehab beds. People leave detox, and they want to go to rehab but they can't. They may wait six months, and that's unacceptable.

I also want to point out that this is health care, and it should be publicly funded and accessible. We do have some private institutions providing these—

Madam Speaker: Time, member.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, du 13 au 15 novembre, l'Association Patrimoine Nouveau-Brunswick a tenu son 50^e sommet ainsi que son assemblée générale annuelle à Fredericton. Pendant ces trois jours, les membres qui représentent les intérêts des musées et du patrimoine architectural du Nouveau-Brunswick ont pu présenter leur travail qui permet d'interpréter l'histoire du Nouveau-Brunswick et de la partager avec le public.

Awards were also presented in recognition of three recipients' contribution to New Brunswick's heritage. As Minister of Tourism, Heritage and Culture, I would like to sincerely congratulate the Carleton County Historical Society on receiving the Founders Award, as well as Dr. Koral LaVorgna and Paulette Thériault on each receiving a Quarter Century Award.

Finally, Madame la présidente, je profite de l'occasion pour remercier les membres de l'Association Patrimoine Nouveau-Brunswick, qui, par l'éducation, la sensibilisation du public, la défense des intérêts et le développement professionnel, jouent un rôle dans la préservation des collections, de

marché du travail et dans une société productive. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Alors que je prends la parole pour souligner la Semaine nationale de sensibilisation aux dépendances, je tiens à remercier le ministre d'avoir attiré l'attention sur la question. Ce que j'entends à ce stade de tous les côtés correspond à certaines choses sur lesquelles nous sommes d'accord. Nous avons besoin de lits de désintoxication. J'ai essayé d'obtenir accès à des lits de désintoxication pour des gens de ma circonscription et diverses personnes du Nouveau-Brunswick. Les gens qui veulent aller à un service de désintoxication ne le peuvent tout simplement pas, et ils finissent par attendre. Ensuite, nous avons besoin de plus de lits de réadaptation. Les gens quittent la désintoxication, et ils veulent aller en réadaptation, mais ils ne peuvent pas. Ils peuvent attendre six mois, et c'est inacceptable.

Je tiens aussi à souligner qu'il s'agit de soins de santé et qu'ils devraient être financés par les deniers publics et être accessibles. Nous avons des établissements privés qui offrent de tels...

La présidente : Le temps est écoulé, Madame la députée.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, from November 13 to 15, Association Heritage New Brunswick held its 50th summit and annual general meeting in Fredericton. Over the three days, members representing the interests of New Brunswick's museums and built heritage showcased their work in interpreting and sharing New Brunswick's history with the public.

Des prix ont aussi été décernés à trois lauréats en reconnaissance de leur contribution au patrimoine du Nouveau-Brunswick. À titre de ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture, je tiens à sincèrement féliciter la Carleton County Historical Society d'avoir reçu le Prix des fondateurs, ainsi que Koral LaVorgna et Paulette Thériault d'avoir reçu chacune le Prix du quart de siècle.

Finally, Madam Speaker, I would like to take this opportunity to thank the members of Association Heritage New Brunswick, who, through education, public awareness, advocacy, and professional development, play a role in preserving New

l'histoire et des récits du Nouveau-Brunswick. Merci Madame la présidente.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. It is a pleasure to rise today and thank the minister for this statement. It's wonderful to recognize and highlight the Association Heritage New Brunswick, which held its 50th summit and annual general meeting right here in our beautiful capital city. As you stated, the members were able to showcase their work in interpreting New Brunswick's history and sharing it with the public.

I echo the minister's congratulatory message to the Carleton County Historical Society on receiving the Founders Award as well as Dr. Koral LaVorgna and Paulette Thériault on each receiving a Quarter Century Award.

14:10

Thank you to the members of the Association Heritage New Brunswick for their role in preserving New Brunswick's collections, history, and stories. I would also like to invite the minister to come down to the New Brunswick Military History Museum at CFB Gagetown someday. It's a beautiful museum. We had the executive director here last week when we honoured our Silver Cross Mother. His name is David Hughes, and he would love to have you down there. Thank you.

M. Coon: Merci à la ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture pour sa déclaration, par votre entremise, Madame la présidente.

Heritage in our province is an incredible pastime for a lot of people. A lot of us like to dive into that. The work that the local heritage and historical societies do is essential to educating us and making us aware of that heritage, as is the case for our local museums. We have incredible historical societies and incredible local museums from Grand Manan to Maple Hills to Bouctouche and everywhere beyond. For a small province, the quality of our local museums is second to none. It's extraordinary. They're run by determined and dedicated groups of volunteers and boards of directors, usually. The same goes for our historical and heritage societies. One of the things I'll say, though, is that the funding for these groups is terrible. I hope the minister will re-examine the funding available to them and improve it. Thanks very much, Madam Speaker.

Brunswick's collections, history, and stories. Thank you, Madam Speaker.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. C'est un plaisir de prendre la parole aujourd'hui et de remercier la ministre de sa déclaration. Il est formidable de reconnaître et de mettre en valeur l'Association Patrimoine Nouveau-Brunswick, qui a tenu son 50^e sommet et son assemblée générale annuelle ici même dans notre belle capitale. Comme vous l'avez dit, les membres ont pu présenter leur travail qui permet d'interpréter l'histoire du Nouveau-Brunswick et de la partager avec le public.

Je me fais l'écho du message de félicitations de la ministre à la Carleton County Historical Society d'avoir reçu le Prix des fondateurs, ainsi qu'à Koral LaVorgna et Paulette Thériault d'avoir reçu chacune le Prix du quart de siècle.

Merci aux membres de l'Association Patrimoine Nouveau-Brunswick pour leur rôle dans la préservation des collections, de l'histoire et des récits du Nouveau-Brunswick. J'aimerais aussi inviter la ministre à se rendre un jour au Musée d'histoire militaire du Nouveau-Brunswick, à la BFC Gagetown. C'est un beau musée. Le directeur général était ici la semaine dernière lorsque nous avons rendu hommage à notre Mère de la Croix d'argent. Il s'appelle David Hughes, et il aimerait vous visiter le musée. Merci.

Mr. Coon: Through you, Madam Speaker, I want to thank the Minister of Tourism, Heritage and Culture for her statement.

Le patrimoine de notre province est un passe-temps incroyable pour beaucoup de gens. Beaucoup d'entre nous aiment plonger dans cela. Le travail que font les sociétés patrimoniales et historiques locales est essentiel pour nous éduquer et nous sensibiliser à ce patrimoine, comme c'est le cas pour nos musées locaux. Nous avons des sociétés historiques incroyables et des musées locaux incroyables, de Grand Manan à Maple Hills en passant par Bouctouche et partout ailleurs. La qualité de nos musées locaux à titre de petite province est sans égale. Elle est extraordinaire. Les musées sont d'habitude dirigés par des groupes de bénévoles et des conseils d'administration déterminés et dévoués. Il en va de même pour nos sociétés historiques et patrimoniales. L'une des choses que je dirai, toutefois, c'est que le financement de ces groupes est terrible. J'espère que

Hon. Mr. Kennedy: Madam Speaker, on Monday, December 9, electors in 10 communities across the province will have the opportunity to vote for candidates running in by-elections to fill vacancies on their local government councils. Those municipalities are Beausoleil, Belledune, Champdoré, Doaktown, Fundy-St. Martins, Hautes-Terres, Saint John, Strait Shores, Sunbury-York South, and Valley Waters.

Quarante-cinq personnes ont manifesté leur intérêt à inscrire leur nom au bulletin de vote en vue de briguer ces postes importants au sein des conseils municipaux. Ces personnes ont choisi de rendre un service très utile à leur collectivité, et je les en félicite.

Advance polls will be open on Saturday, November 30. Madam Speaker, because of the Canada Post work stoppage, delivery of voter information cards that tell people where and when they can vote may be delayed. Elections New Brunswick is encouraging people to use the “Where Do I Vote?” link on its website to find their voting information. They can also call the Elections N.B. call centre.

Les gens peuvent composer le 1 888 858-VOTE.

The number is 1-888-858-8683.

Madame la présidente, le processus démocratique est renforcé par la participation des gens du Nouveau-Brunswick. J’encourage les gens à voter dans les collectivités en question. Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je félicite le ministre pour sa déclaration ministérielle et je l’en remercie.

It’s always something to see the engagement from people in this province concerning their local government as we’ve gone through the early stages of local governance reform and we’ve worked toward building new municipalities and new communities in this province. It has been absolutely amazing to see the willingness of New Brunswickers to pitch in, put their shoulder to the wheel, and say: Hey, I want to be part

la ministre réexaminera le financement dont ils disposent et qu’elle l’améliorera. Merci beaucoup, Madame la présidente.

L’hon. M. Kennedy : Madame la présidente, le lundi 9 décembre, les électeurs de 10 collectivités de la province auront l’occasion de voter pour les candidats aux élections partielles afin de pourvoir les postes vacants au sein du conseil de leurs gouvernements locaux. Les municipalités en question sont Beausoleil, Belledune, Champdoré, Doaktown, Fundy-St. Martins, Hautes-Terres, Saint John, Strait Shores, Sunbury-York South et Valley Waters.

Forty-five people have stepped forward to put their names on ballots to run for these important positions on municipal councils. These individuals have chosen to give back in a very meaningful way to their communities, and I commend them for that.

Les bureaux de scrutin par anticipation seront ouverts le samedi 30 novembre. Madame la présidente, en raison de l’arrêt de travail à Postes Canada, la remise des cartes de renseignements aux électeurs, qui indiquent aux gens où et quand ils peuvent voter, risque d’être retardée. Élections Nouveau-Brunswick encourage les gens à utiliser le lien Où dois-je voter sur son site Web pour trouver leurs renseignements sur le vote. Ils peuvent aussi téléphoner au centre d’appels d’Élections NB.

People can call 1 888 858-VOTE.

Le numéro est 1 888 858-8683.

Madam Speaker, the democratic process is strengthened by the participation of New Brunswickers. I encourage people to vote in their communities. Thank you, Madam Speaker.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. I commend the minister for his ministerial statement and thank him for it.

C’est toujours quelque chose de voir l’engagement des gens de la province concernant leur gouvernement local alors que nous en sommes aux premières étapes de la réforme de la gouvernance locale et que nous avons travaillé à l’établissement de nouvelles municipalités et de nouvelles collectivités dans la province. Il a été absolument incroyable de voir la volonté des gens du Nouveau-Brunswick de participer,

of this. I really just want to join the minister in saying: Keep going, New Brunswick; keep staying engaged in your communities. Having people get out there and vote for the person that they think best reflects their community is extremely important. I just want to thank the minister for that and encourage people to continue. I do share his concern about the Canada Post work stoppage. Hopefully, people will get their voter cards so that they can be engaged as it is very important.

Lastly, I want to continue to encourage the minister to work with all the stakeholders to ensure that we continue the great momentum to be part of this process that's been created by New Brunswickers. I think it is a way for us to really move this province in a measurable way toward getting better representation and getting better results for all the people of the province, which is what we all want. Thank you, Madam Speaker.

14:15

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I'm also rising to speak about the upcoming local government by-elections. Monday, December 9, will be the day that voters can cast their ballots. I want to encourage voters to go out and use their vote to express who they would like to represent them at the municipal level. There is an election happening in my riding for the municipality of Strait Shores. I want to thank the candidates who have stepped up to put their names forward in Strait Shores and across the province. It's wonderful to see so many people stepping up and wanting to contribute to their communities.

Having served in municipal government in the past, I have a special appreciation for the importance of that work. I thank all elected officials at the municipal level and all of those who are putting their name forward for election. I am also concerned about the role of the postal strike in this, so I want to let people know that they can go to the Elections N.B. website and click on "Where Do I Vote" or call Elections N.B. at 1 888 858-VOTE. I wish everyone the best of luck, and I hope everyone who can will vote on December 9. Thank you, Madam Speaker.

Madam Speaker: Thank you.

de mettre la main à la pâte et de dire : Hé, je veux faire partie de cela. Je veux vraiment me joindre au ministre pour dire : Continuez, au Nouveau-Brunswick ; continuez à rester engagés dans vos collectivités. Il est extrêmement important que les gens aillent voter pour la personne qui, selon eux, reflète le mieux leur collectivité. Je veux simplement remercier le ministre pour cela et encourager les gens à continuer. Je partage ses préoccupations au sujet de l'arrêt de travail de Postes Canada. J'espère que les gens obtiendront leur carte de renseignements aux électeurs afin qu'ils puissent participer, car c'est très important.

Enfin, je veux continuer d'encourager le ministre à travailler avec toutes les parties prenantes pour s'assurer que nous poursuivons sur la grande lancée de faire partie du processus qui a été créé par les gens du Nouveau-Brunswick. Je pense que c'est une façon pour nous de vraiment faire avancer la province d'une manière mesurable vers une meilleure représentation et de meilleurs résultats pour tous les gens de la province, ce que nous voulons tous. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends aussi la parole pour parler des prochaines élections partielles visant les gouvernements locaux. Le lundi 9 décembre sera le jour où les électeurs pourront voter. Je veux encourager les électeurs à utiliser leur vote pour exprimer qui ils aimeraient voir les représenter au palier municipal. Il y a une élection dans ma circonscription pour la municipalité de Strait Shores. Je tiens à remercier les candidats qui se sont présentés à Strait Shores et partout dans la province. Il est formidable de voir autant de gens se présenter et vouloir contribuer à leurs collectivités.

Ayant servi au sein d'une administration municipale dans le passé, je comprends très bien l'importance d'un tel travail. Je remercie tous les élus municipaux et toutes les personnes qui présentent aux élections. Je suis aussi préoccupée quant aux répercussions de la grève des postes à cet égard, de sorte que je veux faire savoir aux gens qu'ils peuvent aller sur le site Web d'Élections NB et cliquer sur le lien Où dois-je voter ou appeler Élections NB en composant 1 888 858-VOTE. Je souhaite à tout le monde la meilleure des chances, et j'espère que tous les gens qui le peuvent voteront le 9 décembre. Merci, Madame la présidente.

La présidente : Merci.

Pétition 1 / Petition 1

M. Coon : Merci, Madame la présidente.

I stand today to table the names of 98 citizens from the Fredericton area who signed a petition requesting that the government review the *Mental Health Act*. It reads:

We, the residents of New Brunswick impacted by the psychiatry care from the DECH, along with those who may not have been personally impacted but wish to see development of our provinces lacking healthcare options have come together to sign a petition for review of the Mental Health Act of New Brunswick and ensure resources are available for adults in our province. We believe change must happen, and it must happen now!

There needs to be an update to the services offered to both inpatient and outpatient care to offer a smoother transition from a hospital stay in crisis back in to society.

Positive change to the services offered by the psychiatrist inpatient care must include a review of staffing, available resources and transitioning out of hospital; There needs to be more beds for psychiatry in patients, More funding needs to go in to staffing more RN's and LPN's to ensure every single patient receives the care they deserve.

There needs to be inpatient programs offered in which adults can't access here, such as eating disorder treatment clinics. The fact that there is zero help for eating disorder inpatient treatment in the whole province of New Brunswick is disheartening, and has to change. People deserve to get the help for any and every illness they are dealing with, not just some.

Petition 1 / Pétition 1

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker.

Je prends la parole aujourd'hui pour déposer les noms de 98 personnes de la région de Fredericton qui ont signé une pétition demandant au gouvernement d'examiner la *Loi sur la santé mentale*. En voici le texte :

Nous, les gens du Nouveau-Brunswick touchés par les soins psychiatriques à l'Hôpital Dr. Everett Chalmers, ainsi que ceux qui n'ont peut-être pas été personnellement touchés mais qui souhaitent voir l'amélioration des options de soins de santé de notre province, nous sommes mobilisés pour signer une pétition en vue de demander un examen de la Loi sur la santé mentale du Nouveau-Brunswick et de veiller à ce que des ressources soient accessibles aux adultes de notre province. Nous croyons que des changements doivent avoir lieu et qu'ils doivent avoir lieu maintenant!

Il faut mettre à jour les services de consultations internes aussi bien que de consultations externes afin d'offrir une transition plus harmonieuse vers la société après avoir subi une crise nécessitant un séjour à l'hôpital.

Les changements positifs apportés aux services offerts en soins psychiatriques aux patients hospitalisés doivent comprendre un examen de la dotation en personnel, des ressources accessibles et de la transition après le congé de l'hôpital. Il faut plus de lits pour les soins psychiatriques aux patients hospitalisés. Il faut un financement accru pour la dotation d'un plus grand nombre de personnel infirmier immatriculé et de personnel infirmier auxiliaire autorisé afin de s'assurer que tous les patients reçoivent les soins qu'ils méritent.

Il faut offrir aux patients hospitalisés des programmes auxquels les adultes n'ont pas accès ici, comme des cliniques de traitement des troubles de l'alimentation. Le fait qu'il n'y a nulle part au Nouveau-Brunswick une aide pour le traitement des troubles de l'alimentation chez les patients hospitalisés est décourageant et doit changer. Les gens méritent d'obtenir de l'aide pour toutes les maladies auxquelles ils sont confrontés, pas seulement pour certaines.
[Traduction.]

Madam Speaker, I agree with this petition and have attached my signature.

Madam Speaker: Thank you.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc: Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est de débattre des projets de loi 2 et 3, dans cet ordre, à l'étape de la deuxième lecture.

Following this, at no later than 4 p.m., the House will resume the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne. Any bill that receives second reading today stands referred to the Standing Committee on Economic Policy. Thank you, Madam Speaker.

14:20

Debate on Second Reading of Bill 2 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2

Hon. Ms. Holt, after the Speaker called for second reading of Bill 2, *An Act to Amend the Executive Council Act*: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House today to speak on the second reading of *An Act to Amend the Executive Council Act*.

Les modifications sont proposées en ce qui concerne des changements liés à la nouvelle organisation du gouvernement.

The list of changes includes removing the reference to a Minister of Natural Resource and Energy Development and a Minister of Service New Brunswick and creating the Department of Intergovernmental Affairs, a Minister of Natural Resources, and a Minister of Intergovernmental Affairs.

Madame la présidente, le projet de loi comprend toutes les modifications corrélatives nécessaires des titres des ministres et du transfert des autorités législatives qui figurent dans tous les textes de loi visés.

Thank you, Madam Speaker.

Madame la présidente, j'appuie la pétition et j'y ai apposé ma signature.

La présidente : Merci.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. The government intends to debate Bills 2 and 3, in that order, at second reading.

Par la suite, au plus tard à 16 h, la Chambre reprendra le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône. Tout projet de loi qui franchit aujourd'hui l'étape de la deuxième lecture est renvoyé au Comité permanent de la politique économique. Merci, Madame la présidente.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 2 / Debate on Second Reading of Bill 2

L'hon. M^{me} Holt, à l'appel de la deuxième lecture du projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*: Merci, Madame la présidente. J'ai le plaisir de prendre la parole aujourd'hui à la Chambre à l'occasion de la deuxième lecture de la *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*.

The proposed amendments relate to changes associated with the new organization of government.

Les changements comprennent la suppression du renvoi à un ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie et à un ministre de Services Nouveau-Brunswick et l'établissement du ministère des Affaires intergouvernementales, d'un ministre des Ressources naturelles et d'un ministre des Affaires intergouvernementales.

Madam Speaker, the bill includes all the necessary consequential amendments to the titles of ministers and the transfer of legislative authorities that are contained in all of the relevant legislation.

Merci, Madame la présidente.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I don't think there will be a whole lot of heated debate on this, Madam Speaker. This is pretty procedural. It's the government's mandate, and it has the ability to decide who it wants in which portfolio and what those ministerial portfolios look like. This is pretty much housekeeping, but I'm sure that, considering my history as a former minister who, for quite a few hours, was kept on my feet on changing the names of my department, I could be pretty creative with how we could ask questions on the new departments. Thank you.

Second Reading / Deuxième lecture

(Madam Speaker put the question, and Bill 2, *An Act to Amend the Executive Council Act*, was read a second time and referred to the Standing Committee on Economic Policy.)

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Mr. Weir, after the Speaker called for continuation of the debate on second reading of Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*: Thank you, Madam Speaker. It has been a long weekend, and much of what I talked about may have escaped our memories. I will somewhat recap what I spoke about on Friday during my second time standing before this House.

I talked about the acronyms, the New Brunswick Apartment Owners Association (NBAOA), and its letter to the government and the House. It spoke about many things, and we covered them in the last session. The association's members control 40 000 units, and they represent one side of this debate. They need to be listened to and considered because, frankly, they are the folks who build the units that house our people. This housing is terribly important because it is what allows us to house a rising number of people immigrating to our province from Canada and the world. We need this for our economic growth, and that economic growth is important to everybody in the province, including this government, and to its ability to fund the projects that it wants to fund.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

Je ne pense pas qu'il y aura pas un grand débat animé à ce sujet, Madame la présidente. C'est plutôt procédural. Il s'agit du mandat du gouvernement, qui peut décider à qui il veut accorder quel portefeuille et à quoi ressemblent les portefeuilles ministériels. C'est plutôt d'ordre administratif, mais je suis sûr que, compte tenu de mes antécédents en tant qu'ancien ministre qui, pendant plusieurs heures, a dû répondre à des questions sur le changement de nom de mon ministère, je pourrais être assez créatif quant à la façon dont nous pourrions poser des questions sur les nouveaux ministères. Merci.

Deuxième lecture / Second Reading

(La présidente met la question aux voix ; le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur Conseil exécutif*, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la politique économique.)

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M. Weir, à l'appel de la reprise du débat sur la deuxième lecture du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* : Merci, Madame la présidente. La fin de semaine a été longue, et nous avons peut-être oublié une bonne partie de ce dont j'ai parlé. Je vais récapituler un peu ce dont j'ai parlé vendredi lorsque j'ai pris la parole la deuxième fois à la Chambre.

J'ai parlé d'acronymes, de la New Brunswick Apartment Owners Association (NBAOA), et de sa lettre au gouvernement et à la Chambre. Elle a abordé beaucoup de choses, et nous en avons parlé au cours de la dernière séance. Les membres de l'association contrôlent 40 000 logements, et ils représentent un côté du débat. Ils doivent être écoutés et pris en considération parce que, franchement, ce sont eux qui construisent les logements qui abritent nos gens. De tels logements sont extrêmement importants parce qu'ils nous permettent d'héberger un nombre croissant de personnes qui viennent dans notre province en provenance d'ailleurs au Canada et du monde entier. Nous en avons besoin de ces logements pour notre croissance économique, et cette croissance économique est importante pour tout le monde dans la province, y compris le gouvernement actuel, et pour sa capacité de financer les projets qu'il veut financer.

We should not discount the words and the needs of the NBAOA. They're important. We covered them all last week, and I won't go over them again. Just to cover them in brief, the association struggles with the 3% rent cap. It is looking at some of the things that the government has offered and at some of the things that the government hasn't offered. The association is obviously a fan of new forms of taxation. We heard the government saying that different forms of taxation on units... We heard the government talk about its HST program. We heard it talk about other ways to maybe help with this.

14:25

The opposition has spoken about renovations and how we might help those particular developers with the same kind of tax break that we're offering to the new build developers. They're interested in basing taxes on the NOI, which is the net operating income. I'm using my own acronyms, and they don't seem to bother me so maybe that's a thing. I think the government should consider basing taxes on the NOI. I don't know whether we should do it, but the government should put serious consideration into it. It would level the playing field and open up more affordable housing for landlords or builders who choose to do so.

Last week, I also covered the choice of a February 1 date over a January 1 date. It still sticks with me. The more I listen to the speeches and the talk that goes on in this House during question period and statements, it makes me wonder more and more. I'm a little worried. I put a post up on social media to get a better understanding of who might be affected by the January 1 date versus February 1. It's very anecdotal. It's not a very scientific approach, but it gave me a feel for how people are reacting to this and how they are feeling about it. I returned and asked questions of the people, and they said they got it for January 1. I asked them who their landlords are and where this was coming from. The answer seemed to be that it was coming from—here comes another acronym that I know—the larger REITs.

A REIT is a real estate investment trust. REITs control much of the housing in our province, especially multi-residential. These REITs are run professionally, but they're designed to make money for their investors, as an investment trust usually is. I found that a lot of the

Nous ne devons pas ignorer les propos et les besoins de la NBAOA. Ils sont importants. Nous les avons tous couverts la semaine dernière, et je ne vais pas les passer en revue. Juste pour les couvrir en bref, le plafonnement des loyers de 3 % pose des difficultés à l'association. Celle-ci examine certaines des choses que le gouvernement a offertes et qu'il n'a pas offertes. L'association est évidemment un partisan de nouvelles formalités fiscales. Nous avons entendu le gouvernement dire que différentes formalités fiscales visant les logements... Nous avons entendu le gouvernement parler de son programme de TVH. Nous l'avons entendu parler d'autres façons de peut-être aider à cet égard.

L'opposition a parlé de rénovations et de la façon dont, au moyen du même genre d'allègement fiscal que nous offrons aux promoteurs qui effectuent de nouvelles constructions, nous pourrions aider les promoteurs qui effectuent des rénovations. Ils veulent baser les impôts sur le revenu net d'exploitation. Je pense que le gouvernement devrait envisager de baser les impôts sur le revenu net d'exploitation. Je ne sais pas si nous devrions le faire, mais le gouvernement devrait y réfléchir sérieusement. Cela uniformiserait les règles du jeu et ouvrirait plus de possibilités de logements abordables pour les propriétaires ou les constructeurs qui choisissent d'en offrir.

La semaine dernière, j'ai aussi parlé du choix du 1^{er} février plutôt que du 1^{er} janvier. Cela me reste encore à l'esprit. Plus j'écoute les discours et les propos tenus à la Chambre pendant la période des questions et les déclarations, plus je m'interroge. Je suis un peu inquiet. J'ai publié un message sur les médias sociaux pour mieux comprendre qui pourrait être touché par la date du 1^{er} janvier par rapport au 1^{er} février. C'est très anecdotique. Ce n'est pas une approche très scientifique, mais cela m'a donné une idée de la façon dont les gens réagissent à la question et de ce qu'ils en pensent. J'ai réagi et j'ai posé des questions aux gens, et ils ont dit que la réponse était le 1^{er} janvier. Je leur ai demandé qui étaient leurs propriétaires et d'où cela venait. La réponse semblait être que cela venait — voici un autre acronyme que je connais — des grandes FPI.

Une FPI est une fiducie de placement immobilier. Les FPI contrôlent une grande partie des logements dans notre province, notamment dans les immeubles à logements multiples. Ces FPI sont gérés de manière professionnelle, mais elles sont conçues pour faire

people who will have their rents increased on January 1 seem to have REITs as landlords. Their landlords are REITs, or, they said, their landlord is a large company that did property management and they don't know who the actual owner is. These large property management companies are also heading toward the January date rather than a February date.

I'm a little worried that maybe these groups had more influence in the way this date was chosen than maybe they should have. We'll deal with that in committee, and we'll make those questions pretty apparent. It still sticks with me that we're going with February over January. I wonder why. I'm hoping that a good reason comes from the staff to say why we chose the February date over the January date and that it isn't some kind of other thing that I'm sure we would all like to avoid.

I talked about the NOI and the 3% cap. I'll cover it more when I go through some of my other stuff, but this is how I covered it last week. I'm worried, as many people are, that this 3% cap will reduce the amount of building that goes on and reduce the supply. The demand will continue to grow and the prices and pressure on these properties will increase. Landlords will find ways to possibly get out of year-to-year leases and get into month-to-month ones so they have more ability to control who is in their leases, or they may drop parking or other services that are involved but don't need to be tied to renting.

Another worry that I have, which I covered last week, is this: If you're only allowed to raise rent by 3% and you don't understand your risk down the road, will landlords decide to raise the rent by 3% every year to mitigate the possible risk of issues or problems further down the road? That's a real worry for me. We don't have a 3% increase as an average across the board, as I understand it. When you add it up and decide what we have been raising, across all landlords, it is below 3%, in general terms. I am worried, moving into the future, that it will always be 3% over and over and over so that they can mitigate their risk moving forward, over time, in case something happens that they can't cover with some of the new rules that are included for

gagner de l'argent à leurs investisseurs, comme le sont d'habitude les fonds de placement. J'ai constaté que beaucoup de gens qui verront leur loyer augmenter le 1^{er} janvier semblent avoir des FPI comme propriétaires. Leurs propriétaires sont des FPI, ou, ont-ils dit, leur propriétaire est une grande compagnie qui s'occupe de gestion immobilière et ils ne savent pas qui est le propriétaire réel. Ces grandes compagnies de gestion immobilière misent aussi sur la date de janvier plutôt que de février.

Je m'inquiète un peu du fait que, dans le choix de la date, de tels groupes ont peut-être eu plus d'influence qu'ils n'auraient peut-être dû avoir. Nous traiterons de la question en comité, et nous rendrons de telles questions assez évidentes. J'ai toujours surpris que nous options pour février plutôt que janvier. Je me demande pourquoi. J'espère que le personnel nous donnera une bonne raison pour laquelle nous avons choisi la date de février plutôt que de janvier et qu'il ne s'agit pas d'une autre chose que je suis sûr que nous aimerions tous éviter.

J'ai parlé du revenu net d'exploitation et du plafonnement de 3%. J'en parlerai davantage lorsque j'aborderai d'autres de mes points, mais voici ce que j'ai dit la semaine dernière. Je crains, comme beaucoup de gens, qu'un tel plafonnement de 3% réduise la quantité de construction qui a lieu et réduise l'offre. La demande continuera d'augmenter, et les prix et la pression sur de tels biens augmenteront. Les propriétaires trouveront des moyens de peut-être passer de baux annuels à des baux mensuels afin de contrôler qui sont leurs détenteurs de bail, ou ils pourront laisser tomber le stationnement ou d'autres services qui sont offerts mais qui n'ont pas besoin d'être liés à la location.

Une autre inquiétude que j'ai, dont j'ai parlé la semaine dernière, est ceci : Si on n'est autorisé à augmenter le loyer que de 3% et qu'on ne comprend pas le risque couru plus tard, les propriétaires décideront-ils d'augmenter de 3% le loyer chaque année pour atténuer le risque possible de problèmes plus tard? C'est une vraie inquiétude pour moi. Nous n'avons pas une augmentation de 3% en moyenne dans l'ensemble, si je comprends bien. Lorsqu'on calcule le total de nos augmentations par l'ensemble des propriétaires, il est généralement inférieur à 3%. Je crains, à l'avenir, qu'il corresponde constamment à 3% afin que les propriétaires puissent atténuer leur risque au fil du temps, au cas où quelque chose se produit qu'ils ne peuvent pas couvrir en vertu des nouvelles règles prévues pour la limite supérieure

the upper limit cap of 9%. I will cover that and how that is mitigated by staff and by the department later.

14:30

That is kind of what I covered last week. Because of time, I ended in the middle of my speech. I am sorry that I did not sit down on time, Madam Speaker. I will do better in the future. I was talking about a CBC article. I was just partly into it. This is an article about how two of New Brunswick's biggest cities, Moncton and Fredericton, rank. Moncton is a nice part of the Greater Riverview area.

The article says that two New Brunswick cities have seen "a lot of development". It continues:

The report from PLACE Centre shows that Moncton and Fredericton rank high on total housing starts

The article goes on to talk about how many of these housing starts are multi-residential starts. The PLACE Centre is part of a research network at the University of Ottawa called the Smart Prosperity Institute. Moncton ranked 11th with Fredericton close behind at 14th. That is impressive. That shows what is going on in our province.

Our province is growing, and we are growing with it. There are some challenges with infrastructure associated with 100 000 people moving to our province this quickly, but we are rising to those. The previous government rose to them, and I am sure that this government will rise to them. But we need to make sure that we are not making pitfalls as we go. We have to control the rent for the people who rent, and we have to control the rent for the people who build. There needs to be a fine balance there.

If we don't keep that balance, we will find ourselves in trouble by running out of supply. We can't have that, because running out of supply will mean fewer people immigrating to our province or people actually moving away, moving back to Ontario, Quebec, Vancouver, or wherever they happen to come from. We are riding a wave that we have been waiting for in

maximale de 9 %. Je parlerai plus tard de la façon dont cela peut être atténué par le personnel et par le ministère.

C'est un peu ce dont j'ai parlé la semaine dernière. À cause de la limite de temps, j'ai terminé au milieu de mon discours. Je suis désolé de ne pas m'être assis à l'heure, Madame la présidente. Je ferai mieux à l'avenir. Je parlais d'un article de la CBC. J'avais à peine commencé. Il s'agit d'un article sur le classement de deux des plus grandes villes du Nouveau-Brunswick, Moncton et Fredericton. Moncton est une belle partie de la région du Grand Riverview.

L'article dit que deux villes du Nouveau-Brunswick ont connu beaucoup de développement. Il poursuit :

Le rapport de PLACE Centre montre que Moncton et Fredericton occupent un rang élevé quant au nombre total de mises en chantier de logements [Traduction.]

L'article poursuit en parlant du nombre de mises en chantier qui visent les logements multiples. PLACE Centre fait partie d'un réseau de recherche de l'Université d'Ottawa appelé Institut pour l'intelliProspérité. Moncton se situe au 11^e rang, tandis que Fredericton vient au 14^e rang. C'est impressionnant. Cela montre ce qui se passe dans notre province.

Notre province est en croissance, et nous connaissons aussi une croissance. L'infrastructure liée au fait que 100 000 personnes déménagent dans notre province aussi rapidement pose des défis, mais nous sommes à la hauteur. Le gouvernement précédent a été à la hauteur, et je suis sûr que le gouvernement actuel le sera aussi. Toutefois, nous devons veiller à éviter les embûches. Nous devons contrôler le loyer pour les gens qui louent, et nous devons contrôler le loyer pour les gens qui construisent. Il doit y avoir un équilibre délicat à cet égard.

Si nous ne protégeons pas un tel équilibre, nous aurons un problème d'offre. Nous devons éviter cela, car une offre insuffisante signifiera que moins de gens immigreront dans notre province ou que des gens déménageront, retournant en Ontario, au Québec, à Vancouver ou à leur lieu d'origine. Nous enregistrons une vague à laquelle nous avons hâte dans la

this province, a population increase. We have been crying for this.

Our municipalities have been investing and advertising across the country to try to get more people to move here, and now they have. People have come in record numbers. Frankly, our infrastructure is struggling under it. There is a fine balance to keeping everybody happy—the people moving here, the people building, and the people renting. We have to make sure that we don't make any mistakes and stop this wave of immigration to our province. We need the immigrants. We need this support for our tax base and, as we move toward 2035, for the aging population and its need for support of our social development systems.

The article states:

Mike Moffatt, an economist and the founding director of PLACE Centre, said it was surprising that Moncton and Fredericton ranked so high, given the rapid population growth in Ontario.

I'm not surprised at us. We've been doing the work. We know what it's like to live in this province. This is a beautiful place to live. People came here, saw it, and have been telling their friends. We are getting more and more people moving here. We will deal with those struggles. We will talk about things such as a rent cap. This government will do its best, I am sure. I am just here to help make sure that there are no unforeseen pitfalls that cause a deterioration in our immigration.

In the article, Moffatt says:

They're in the top 20 in Canada and that, I have to admit, came as a surprise to me and my team.

Again, he's never been here.

We knew a lot of Ontarians were moving out there, but we didn't quite realize how much building was going on in the two communities.

province, une croissance démographique. C'est quelque chose que nous souhaitons ardemment.

Nos municipalités ont investi et ont fait de la publicité partout au pays pour essayer d'amener plus de gens à s'installer ici, et, maintenant, les gens viennent. Il y en a en nombres records. Franchement, cela pose des problèmes quant à notre infrastructure. Il y a un équilibre délicat pour garder tout le monde heureux — les gens qui déménagent ici, les gens qui construisent, et les gens qui louent. Nous devons nous veiller à éviter de commettre des erreurs et de freiner la vague d'immigration dans notre province. Nous avons besoin des immigrants. Nous avons besoin d'un tel soutien quant à notre assiette fiscale et, à l'approche de 2035, quant au vieillissement de la population, qui aura besoin du soutien de nos systèmes de développement social.

Selon l'article :

Mike Moffatt, économiste et directeur fondateur de PLACE Centre, a affirmé qu'il était surprenant que Moncton et Fredericton occupent un rang si élevé, compte tenu de la rapide croissance démographique en Ontario. [Traduction.]

Je ne suis pas surpris que ce soit notre cas. Nous avons fait le travail. Nous savons ce que c'est que de vivre dans la province. C'est un magnifique endroit où vivre. Des gens sont venus ici, ont constaté cela et l'ont dit à leurs amis. Nous avons de plus en plus de gens qui déménagent ici. Nous serons à la hauteur des difficultés. Nous parlerons de choses comme un plafonnement des loyers. Le gouvernement actuel fera de son mieux, j'en suis sûr. Je suis simplement ici pour aider à nous assurer d'éviter des embûches imprévues causant une détérioration de notre immigration.

Dans l'article, Moffatt dit :

Les villes en question figurent parmi les 20 premières au Canada, ce qui, je dois l'admettre, a été une surprise pour moi et mon équipe. [Traduction.]

Encore une fois, l'économiste n'est jamais venu ici.

Nous savions que beaucoup de gens de l'Ontario emménageaient dans les villes en question, mais nous ne réalisions pas tout à fait à quel point de la construction avait lieu dans les deux collectivités. [Traduction.]

Well, I am going to have to tell you, Mr. Moffatt, that it's not just Ontarians who are moving here. It is people from all over Canada who are moving here, and we are happy to have them.

Moffatt said the report covers July 2018—that's the date—to July 2024. That is nice to see. Although it talks about housing on the first page, the pictures in this article are all of multi-residential buildings. There is a building in Fredericton and the Three Sisters in Moncton, I think. We will see when I get to it.

Moffatt said the report covers July to July. The article states:

Moncton and Fredericton also did well when the numbers were broken down into apartment unit starts and ground unit starts per capita—which Moffatt said could be single-detached units, semi-detached units or townhouses.

14:35

That's for the residential and not the multi-residentials.

On the apartment units, Moncton ranked 10th in the country for multi-residential. If we're not careful with what we do with the rent cap, we could drive that number out of the top 10 percent. That is huge for Moncton—huge. Fredericton isn't that far behind. It's in 16th place, while Toronto, Vancouver, and Halifax rank similarly at 15th, 17th, and 25th. That means Moncton and Fredericton beat—beat—Vancouver, Halifax, and Toronto in the growth of multi-residential units.

We need that. We need that, and anything we do that slows that down is a mistake in a bad way. We cannot have fewer apartment buildings. If we have a rent cap, prices won't go up. They will on new builds, but the problem is that people will be less interested in building. That will drive down supply, and that is dangerous for us.

Eh bien, je vais devoir vous dire, Monsieur Moffatt, que ce ne sont pas seulement des gens de l'Ontario qui emménagent ici. Des gens de partout au Canada emménagent ici, et nous sommes heureux de les avoir.

Moffatt a dit que le rapport couvre la période s'étendant de juillet 2018 — c'est la date — à juillet 2024. C'est agréable à voir. Même si l'article parle de logement en première page, ses images sont toutes celles d'immeubles à logements multiples. Il y a un immeuble à Fredericton et l'immeuble Three Sisters à Moncton, je crois. Nous verrons lorsque j'aborderai le sujet.

Moffatt affirme que la période couverte par le rapport s'étend de juillet à juillet. L'article déclare :

Moncton et Fredericton ont aussi un bon bilan lorsque les chiffres sont ventilés par mises en chantier d'appartements et par mises en chantier de logements en rez-de-chaussée par habitant, ce qui, selon Moffatt, correspondrait à des logements individuels, des logements jumelés ou des maisons en rangée. [Traduction.]

Il s'agit de logements, non pas d'immeubles résidentiels à logements multiples.

Quant aux appartements, Moncton occupe le 10^e rang au pays pour les immeubles à logements multiples. Si nous ne prêtons pas attention à ce que nous faisons quant au plafonnement des loyers, nous pourrions cesser d'occuper ce 10^e rang. C'est énorme pour Moncton — énorme. Fredericton n'est pas si loin derrière. Celle-ci occupe le 16^e rang, tandis que Toronto, Vancouver et Halifax occupent respectivement le 15^e, le 17^e et le 25^e rang. Cela signifie que Moncton et Fredericton l'emportent — l'emportent — sur Vancouver, Halifax et Toronto en matière de croissance des immeubles à logements multiples.

Nous avons besoin de cela. Nous en avons besoin, et tout ce que nous faisons qui ralentit cela est une mauvaise erreur. Nous ne pouvons pas avoir moins d'immeubles d'appartements. Si nous avons un plafonnement des loyers, les prix n'augmenteront pas. Les prix des nouvelles constructions augmenteront, mais le problème est que les gens seront moins

Moffatt said it was particularly surprising that the two New Brunswick cities did so well on the apartment front. He said British Columbia is good at building highrises and Alberta is better at building larger, family-sized units, and his team expected New Brunswick to look more like Alberta.

We don't. We are growing, and we are working hard. We have great developers here.

Moffatt said the next step for the project is to see why each city ranked where it did. For New Brunswick, he said, one potential factor is the low taxes on development relative to Ontario.

This is not in the future. This was the past. This was going on from 2018 to 2024. This is why we're getting the buildings.

"This is why we did this. We wanted to sort of see what communities were doing well, and then [the] next step is seeing what we can learn out here in Ontario from Moncton and from Fredericton to help our cities compete."

Look at that. What a pretty picture. That's Gateway Towers. Moncton council approved the new build going up in Moncton, right across from one of the other Lafford properties, the Three Sisters.

On Wednesday, the New Brunswick government introduced a rent cap bill that will limit residential rent increases to three per cent a year starting on Feb. 1.

Moffatt said there is a need to prevent rents from getting out of control, but rent caps can limit apartment construction.

I'm worried about this too. We had a tribunal, and the tribunal did much of what is going on with the rent cap. The tribunal, in my opinion, is a significantly

intéressés à construire. Cela abaissera l'offre, ce qui est dangereux pour nous.

Moffatt a dit qu'il était particulièrement surprenant que les deux villes du Nouveau-Brunswick aient si bien réussi sur le plan des appartements. Il a dit que la Colombie-Britannique excelle dans la construction d'immeubles de grande hauteur et que l'Alberta est meilleure pour construire de plus grands immeubles à logements familiaux, et son équipe s'attendait à ce que le Nouveau-Brunswick ressemble davantage à l'Alberta. [Traduction.]

Nous ne ressemblons pas à cette province-là. Nous enregistrons une croissance, et nous travaillons fort. Nous avons d'excellents promoteurs ici.

Moffatt a dit que la prochaine étape du projet est de déterminer pourquoi chaque ville a obtenu un tel rang. Au Nouveau-Brunswick, a-t-il dit, un facteur possible est les faibles impôts applicables à la construction, par rapport à l'Ontario. [Traduction.]

Il ne s'agit pas de l'avenir. Il s'agit du passé. Cela a eu lieu de 2018 à 2024. C'est pourquoi nous obtenons les immeubles.

« C'est pourquoi nous avons préparé le rapport. Nous voulions en quelque sorte voir ce que les collectivités faisaient bien, puis la prochaine étape est de voir ce que nous pouvons apprendre ici en Ontario de Moncton et de Fredericton pour aider nos villes à être compétitives. » [Traduction.]

Regardons ceci. Quelle jolie image. C'est Gateway Towers. Le conseil de Moncton a approuvé la nouvelle construction d'un immeuble à Moncton, juste en face de l'un des autres biens de Lafford, l'immeuble Three Sisters.

Mercredi, le gouvernement du Nouveau-Brunswick a déposé un projet de loi sur le plafonnement des loyers qui limitera les augmentations de loyer de locaux d'habitation à 3 % à compter du 1^{er} février.

Moffatt a affirmé qu'il faut empêcher les loyers de devenir incontrôlables, mais les plafonnements des loyers peuvent limiter la construction d'appartements. [Traduction.]

Voici une autre chose qui m'inquiète. Nous avons un tribunal, et il faisait une grande partie de ce qui se passe quant au plafonnement des loyers. Le tribunal, à

better way to curtail rent increases. Was it perfect? No. It was new. It was working toward being better and closer to perfect.

A lot of what's going on here is that this government is just changing parts of *The Residential Tenancies Act* with this bill. Those changes are around the rent cap. There are all kinds of great things that were put in as part of *The Residential Tenancies Act*. I'm worried that the rent cap is not as strong as the tribunal would be, but the government gets to choose what it wants. The members campaigned heavily on this, and it was quite effective for them, I believe.

I have a little note to myself on campaign promises. We hear a lot from the people across the aisle about how they made a campaign commitment for a 3% rent cap. Well, they made a campaign commitment to a 3% ceiling on rent increases, and now they're adding a bunch of stuff to it. I get that, because a 3% rent cap as a campaign promise is one thing but to make it work with all the intricacies of what goes on in our rental world here in New Brunswick is a very different thing.

14:40

Madam Speaker, I keep hearing from ministers across the aisle during other statements in this House that they made a promise on the rent cap. Well, they also made a promise to balance the budget. They also made a promise to always use evidence-based decision-making. These are all campaign promises, so it seems a little odd to me to say that one campaign promise is above all other campaign promises. The government made a campaign promise to balance the budget. It made a campaign promise to make evidence-based decisions, and it made a bunch of other campaign promises. I think there are 101 in French and 100 in English. I think more have been added, but let's not belabour that.

Then, of course, at the end, the government made a promise to balance the budget. Evidence-based decision-making, a balanced budget, and a rent cap

mon avis, est un bien meilleur moyen de réduire les augmentations de loyer. Était-il parfait? Non. Il était nouveau. Il travaillait à s'améliorer et à se perfectionner.

Une grande partie de ce qui se passe en l'occurrence, c'est que le gouvernement actuel ne fait que modifier des éléments de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* au moyen du projet de loi à l'étude. Les changements visent le plafonnement des loyers. Toutes sortes de choses formidables ont été mises en place dans le cadre de la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Je crains que le plafonnement des loyers ne soit pas aussi fort que le tribunal le serait, mais le gouvernement peut choisir ce qu'il veut. Les gens d'en face ont beaucoup concentré sur le sujet durant la campagne, et cela a bien porté ses fruits pour eux, je crois.

Je me suis fait une petite note sur les promesses électorales. Nous entendons beaucoup de gens d'en face parler de leur engagement électoral quant à un plafonnement des loyers de 3 %. Eh bien, ils ont pris un engagement électoral quant à un plafonnement de 3 % des augmentations de loyer, et ils y ajoutent maintenant un tas de choses. Je comprends cela, car un plafonnement des loyers de 3 % comme promesse électorale est une chose, mais le mettre en œuvre compte tenu de toutes les complexités dans notre milieu de location ici au Nouveau-Brunswick est une chose très différente.

Madame la présidente, je ne cesse d'entendre, au cours d'autres déclarations à la Chambre, les ministres d'en face dire qu'ils ont fait une promesse quant au plafonnement des loyers. Eh bien, ils ont aussi promis d'équilibrer le budget. Ils ont aussi promis de toujours prendre des décisions fondées sur des données probantes. Ce sont toutes des promesses électorales, de sorte qu'il me semble un peu étrange d'entendre dire qu'une promesse électorale l'emporte sur toutes les autres promesses électorales. Le gouvernement a fait une promesse électorale d'équilibrer le budget. Il a fait une promesse électorale de prendre des décisions fondées sur des données probantes, et il a fait un tas d'autres promesses électorales. Je pense qu'il y en a 101 en français et 100 en anglais. Je pense que d'autres ont été ajoutées, mais ne nous attardons pas là-dessus.

Alors, bien sûr, en fin de compte, le gouvernement a promis d'équilibrer le budget. La prise de décisions fondées sur des données probantes, l'équilibre

and rental reform are all very important promises. To me, the rental reform was being covered quite well by the Residential Tenancies Tribunal. For me, the other two promises are very important. Having a balanced budget allows us to do stuff for the people of New Brunswick. It means we're not paying money to hidden people who live in other parts of this country or other parts of this world.

Another thing about not balancing the budget... I notice the students have left. Not balancing the budget means somebody has to pay the money back. Quite frankly, that somebody is future generations. It's our children and our grandchildren. We are mortgaging their future by not balancing the budget. It's not good. We should be ashamed of that.

We need to balance the budget. We failed in the past. That's the past. The last government did a great job of balancing its budget. The government says it's going to do a great job balancing its budget. I hope it does. It's important. This is not our money that we're spending. This is the money of our future generations. Let's be careful with it.

I'll go back to the end of my CBC article. Mr. Moffatt follows up with this last statement:

If these things are made too restrictive, they absolutely will reduce housing starts.

The director doesn't speak about apartment starts here, but I think that is left unsaid. It's obvious to me and most people in this House, I think.

I shall move on now to... Where are we? Oh, I'm running out of time. My time was going down, but now it's going up.

(Interjections.)

Mr. Weir: Did you say I have three minutes left? I have an hour and a half, maybe two. All right. Oh well. It is what it is.

budgétaire, le plafonnement des loyers et la réforme locative sont tous des promesses très importantes. À mon avis, la réforme locative était assez bien couverte par le Tribunal sur la location de locaux d'habitation. À mon avis, les deux autres promesses sont très importantes. Le fait d'avoir un budget équilibré nous permet de faire des choses pour les gens du Nouveau-Brunswick. Cela signifie que nous ne payons pas de l'argent à des inconnus vivant ailleurs au pays ou dans le monde.

Une autre chose à propos de ne pas équilibrer le budget... Je remarque que les élèves sont partis. Ne pas équilibrer le budget signifie que quelqu'un doit rembourser l'argent. Très franchement, ce sont les générations futures. Ce sont nos enfants et nos petits-enfants. Nous hypothéquerons leur avenir en n'équilibrant pas le budget. Ce n'est pas une bonne chose. Nous devrions avoir honte.

Nous devons équilibrer le budget. Nous avons échoué dans le passé. C'est le passé. Le gouvernement précédent a fait un excellent travail pour équilibrer son budget. Le gouvernement actuel dit qu'il fera un excellent travail pour équilibrer son budget. J'espère que ce sera le cas. C'est important. Ce n'est pas notre argent que nous dépensons. C'est l'argent de nos générations futures. Soyons prudents quant à cet argent.

Je reviens à la fin de mon article de la CBC. M. Moffatt poursuit en faisant la dernière déclaration suivante :

Si les mesures sont trop restrictives, elles réduiront absolument les mises en chantier de logements.
[Traduction.]

Le directeur ne mentionne pas les mises en chantier d'appartements, mais je pense que cela va de soi. Cela est évident à moi et à la plupart des gens à la Chambre, je pense.

Je vais maintenant passer à... Où sommes-nous? Oh, mon temps file. Mon temps de parole s'écoulait, mais, maintenant, il augmente.

(Exclamations.)

M. Weir : Avez-vous dit qu'il me reste trois minutes? J'ai une heure et demie, peut-être deux. D'accord. Ah bon. C'est ainsi.

Let's go to the rent cap. Yesterday, we, as the opposition, received a briefing on what the rent cap is. Frankly, I heard that it's the same briefing that was given to the press a week ago. I'm a little chagrined that we received the rent cap briefing after the rent cap bill was introduced and, more importantly, after the debate on the bill started. That's a little odd, but we'll live with it.

I have three minutes, so I'd better do my summation quickly. In the legislative measures for this rent cap, the most important thing that stands out to me is that a landlord will have to pay for their renovations and then apply to the RTO, the residential tenancies officer, to get reimbursed. He or she could be spending money and not getting it back. It's all at the whim of an RTO.

Now, they're a fine bunch of people and it's a good department, but if you don't agree with them, the only option is to go to the Court of King's Bench. Our courts are overwhelmed, and frankly, this does not need to go to court. There needs to be a tribunal within the department to solve these disputes in-house. We can't be sending stuff like this to the Court of King's Bench as a first measure of dispute. Our courts need to look after the things we can't. We can't have the Jordan rule being invoked for dangerous offenders because we're filling our courts with this kind of litigation. It's not really the same court, but sometimes it's still the same groups.

With that being said, I will sum this up. I believe the rent cap stifles growth, and we need growth in this province. I believe that the tribunal is a better choice for looking after unpopular hikes in rent. For this reason, I will not be supporting this bill. Thank you very much, Madam Speaker.

14:45

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I am rising to speak on Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. This is a situation where I am glad that there is a rent cap being brought in. There is an affordable housing crisis in this province that was

Passons au plafonnement des loyers. Hier, en tant qu'opposition, nous avons reçu une séance d'information sur le plafonnement des loyers. Franchement, j'ai entendu dire que c'est la même séance d'information qui a été donnée à la presse il y a une semaine. Je suis un peu attristé que nous ayons reçu la séance d'information sur le plafonnement des loyers après le dépôt du projet de loi sur le plafonnement des loyers et, plus important encore, après le début du débat sur le projet de loi. C'est un peu étrange, mais nous nous y adopterons.

J'ai trois minutes, de sorte qu'il vaut mieux que je résume rapidement. Dans les mesures législatives visant le plafonnement des loyers, la chose la plus importante qui me frappe, c'est qu'un propriétaire doit assumer le coût de ses rénovations puis présenter au médiateur des loyers une demande de remboursement. Le propriétaire pourrait dépenser l'argent et ne pas le récupérer. Tout cela est au gré d'un médiateur des loyers.

À vrai dire, il s'agit d'un bon groupe de gens et d'un bon ministère, mais, si on n'est pas d'accord avec eux, la seule option est de recourir à la Cour du Banc du Roi. Nos tribunaux sont débordés et, franchement, il n'est pas nécessaire que les tribunaux soient saisis de la question. Il faut qu'il y ait un tribunal au sein du ministère pour régler de tels différends à l'interne. Nous ne devons pas saisir de telles questions la Cour du Banc du Roi comme première mesure de régler un différend. Nos tribunaux doivent s'occuper de ce que nous ne pouvons pas nous occuper. Nous ne pouvons pas invoquer l'arrêt Jordan pour les délinquants dangereux, car nous encombrons nos tribunaux avec un tel genre de litige. Il ne s'agit pas vraiment du même tribunal, mais il s'agit parfois des mêmes groupes.

Cela dit, je vais résumer comme suit. Je crois que le plafonnement des loyers étouffe la croissance, et nous avons besoin de croissance dans la province. Je crois que le tribunal est un meilleur choix pour s'occuper des hausses de loyer impopulaires. Pour cette raison, je n'appuierai pas le projet de loi. Merci beaucoup, Madame la présidente.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole au sujet du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. C'est une situation où je suis contente qu'un plafonnement des loyers soit mis en place. Il y a dans la province une

exacerbated by the pandemic. During the pandemic, I pushed for a rent cap. I was glad when the Higgs government brought it in. However, it was too brief, and the government took it away. I am glad that there is another one being proposed. However, I do have some concerns about some pieces of this legislation, and I am going to speak about those and about ways that I think this legislation could be even better in order to serve the people of New Brunswick.

What is included here is removing the rent cap provision that spread out the rent increase for a tenant over two or three years. That piece is gone, and a 3% rent cap is being brought in. However, this will go through an annual review. I have some concerns about what is being included in the consideration of that annual review. I think inflation, specifically the CPI, is an important thing to consider. However, I am concerned that vacancy rates as well as rental market reports are being included in this. I don't think those are useful measures to be including in consideration for the annual review.

Given the current vacancy rate, I don't think that it will even be relevant in New Brunswick until decades from now, potentially. The information included in these reports also leaves out a lot of the tenants in this province. Places where there are more than three units are included in the rental market reports and these surveys, but rural areas get excluded. There are basement apartments, for example, or people renting a room or a condo. It really doesn't capture the reality of the situation in New Brunswick, so I don't think that the vacancy rates and the rental market reports should be included in the consideration for the annual evaluation of the rent cap. I think the CPI should be what is considered.

I also think that there is an even more important piece to this, which is that the rent cap should be tied to the unit. This is also referred to as "vacancy control". What this would mean is basically that rent can't go up more than the rent cap—let's say it is 3%—or more than once per year for that unit. It is not tied directly to the tenant; it is tied to the unit. That vacancy control mechanism would have many positive impacts. One is that it would help stabilize the market and keep rents

crise du logement abordable qui a été exacerbée par la pandémie. Pendant la pandémie, j'ai fait pression pour un plafonnement des loyers. J'étais contente lorsque le gouvernement Higgs l'a mis en place. Toutefois, le plafonnement a été trop bref, et le gouvernement l'a retiré. Je suis contente qu'un autre plafonnement soit proposé. Toutefois, j'ai des préoccupations quant à des dispositions de la mesure législative, et je vais vous en parler ainsi que des façons dont je pense que cette mesure législative pourrait être améliorée pour servir les gens du Nouveau-Brunswick.

Ce qui est inclus ici, c'est l'élimination de la disposition relative au plafonnement des loyers qui étalait sur deux ou trois ans l'augmentation de loyer pour un locataire. Une telle disposition a été supprimée, et un plafonnement des loyers de 3 % est proposé. Toutefois, il sera assujéti à un examen annuel. J'ai des préoccupations quant à ce qui est inclus dans cet examen annuel. Je pense que l'inflation, en particulier l'IPC, est un élément important à considérer. Toutefois, je suis préoccupé par le fait que les taux d'inoccupation ainsi que les rapports sur le marché locatif sont inclus dans le processus. Je ne pense pas qu'il s'agisse de mesures utiles à inclure dans l'examen annuel.

Compte tenu du taux actuel d'inoccupation, je ne pense pas qu'il sera même pertinent au Nouveau-Brunswick avant des décennies, potentiellement. Les renseignements contenus dans de tels rapports excluent aussi un grand nombre de locataires dans la province. Les endroits comptant plus de trois logements sont inclus dans les rapports sur le marché locatif et de telles enquêtes, mais les régions rurales sont exclues. Il y a des appartements au sous-sol, par exemple, ou des gens qui louent une chambre ou une copropriété. De tels rapports ne reflètent pas vraiment la réalité de la situation au Nouveau-Brunswick, de sorte que je ne pense pas que les taux d'inoccupation et les rapports sur le marché locatif devraient être inclus dans l'évaluation annuelle du plafonnement de loyers. Je pense que c'est l'IPC qui devrait être pris en considération.

Je pense aussi qu'il y a un élément encore plus important, à savoir que le plafonnement des loyers devrait être lié au logement. C'est ce qu'on appelle aussi le contrôle de l'inoccupation. Cela signifierait essentiellement que le loyer ne peut pas augmenter plus que le plafonnement des loyers — disons 3 % — ou plus d'une fois par an pour le logement en question. Le plafonnement n'est pas directement lié au locataire ; il est lié au logement. Un tel mécanisme de

from being able to spike, which does happen when someone moves out and someone new moves in. I know examples of rent going up \$300 between tenants, for example. That would help to maintain the affordable housing that we still have left.

14:50

Madam Speaker, we know that we have lost over 8 600 affordable housing units, according to UNB's HOME-RL research lab and the NB Coalition for Tenants Rights. This is a major problem. We are losing affordable housing. It not only is putting people's housing at risk but also making it awfully expensive to replace that affordable housing. That is something that we should be doing and focusing on—the affordable piece of housing. There is housing being built. There was the report last week saying that Moncton and Fredericton have among the highest housing starts. A lot of that housing is going to be out of reach for a lot of New Brunswickers. We need to be focusing on nonprofit, cooperative, public, affordable, and nonmarket housing.

Madam Speaker, the other issue with not tying the rent cap to the unit is that it is going to impact what is happening with renovictions. We do have some protections against renovictions, but they are by no means foolproof. There are loopholes. There are ways for landlords to renovict if they desire. It is going to put a lot of pressure on the resources of the Residential Tenancies Tribunal and the Tenant and Landlord Relations Office to be policing that. I am very concerned that it won't be protecting tenants who need protection. Those who are vulnerable are going to be at risk of renoviction.

Another piece is that people with fixed-term leases are going to be vulnerable. When the lease ended, then the landlord would have the option not to renew and could bump up the rent. Again, because the rent cap is not tied to the unit, it could be significant. Tying it to the unit would help resolve the issue around fixed-term leases and the position that puts people in. It would help to minimize the incentive, basically, to have

contrôle de l'inoccupation aurait de nombreux effets positifs. Un effet positif est que cela aiderait à stabiliser le marché et à empêcher les loyers de monter en flèche, ce qui arrive lorsque quelqu'un déménage et que quelqu'un emménage. Je connais des exemples de loyers qui ont augmenté de 300 \$ entre locataires, par exemple. Cela aiderait à maintenir les logements abordables qu'il nous reste.

Madame la présidente, nous savons que nous avons perdu plus de 8 600 logements abordables, selon le laboratoire de recherche HOME-RL de UNB et la Coalition pour les droits des locataires au Nouveau-Brunswick. C'est un problème majeur. Nous perdons des logements abordables. Cela met non seulement en danger le logement des gens mais rend aussi terriblement coûteux le remplacement des logements abordables perdus. Il s'agit d'un élément sur lequel nous devons concentrer : l'abordabilité du logement. Des logements sont en construction. Un rapport la semaine dernière a affirmé que les mises en chantier de logements à Moncton et Fredericton sont parmi les plus élevées. Bon nombre de ces logements dépasseront les moyens de beaucoup de gens du Nouveau-Brunswick. Nous devons concentrer sur les logements sans but lucratif, coopératifs, publics, abordables et hors marché.

Madame la présidente, l'autre problème que pose le fait de ne pas lier le plafonnement des loyers au logement est que cela aura une incidence sur ce qui se passe quant aux rénovictions. Nous disposons de certaines protections contre les rénovictions, mais elles ne sont nullement à toute épreuve. Il y a des échappatoires. Il y a des moyens pour les propriétaires d'effectuer une rénoviction s'ils le souhaitent. Cela exercera beaucoup de pression sur les ressources du Tribunal sur la location de locaux d'habitation et du Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires pour qu'ils surveillent la situation. Je suis très préoccupée que la mesure ne protège pas les locataires qui ont besoin de protection. Ceux qui sont vulnérables seront à risque de rénoviction.

Un autre élément est que les gens ayant des baux à durée déterminée seront vulnérables. À la fin du bail, le propriétaire pourrait alors ne pas renouveler le bail et augmenter le loyer. Là encore, puisque le plafonnement des loyers n'est pas lié au logement, les répercussions pourraient être importantes. Lier le plafonnement au logement aiderait à résoudre le problème des baux à durée déterminée et la situation

renovictions. It would help to stabilize the market more broadly. That is something that I think is missing and that I would like to see in this legislation.

Prince Edward Island, for example, does have vacancy control in its regulations. We should be aiming to be a leader in the country by doing what our neighbours in Prince Edward Island have done by bringing in vacancy control. It is another policy tool that can help to address the affordable housing crisis. There is not just one thing that is going to fix it, but this would go a long way toward helping to protect some of the most vulnerable.

While I am speaking about housing, I want to talk about some of the other pieces of *The Residential Tenancies Act* that I think need to be addressed in order to complement a rent cap and vacancy control, which is what I would like to see. There are people in this province who don't have the same rights as other tenants, and those are people in social housing. I know this government is going to be looking at opening up *The Residential Tenancies Act*. As government is reviewing it, I would like to see it extend protections to people in public housing and social housing. Right now, they don't have the same protections as other tenants.

I would also like to see authority given to the folks at the Tenant and Landlord Relations Office to intervene when they see discrimination happening. Madam Speaker, it is happening. There are postings for rentals online that say "adults only". That is discriminating based on age. People with families and people with children are sometimes turned away from rental housing. That is wrong. People are not supposed to be able to do that, but they are able to do it because there is no enforcement mechanism.

What I have been told when I have spoken to them and what, unfortunately, prospective tenants who are unable to rent because they have kids are told is to file a human rights complaint. I am sorry, Madam Speaker, but that is not good enough. That does not help at all. That doesn't help them get housing. That doesn't help with the discrimination that's happening to them in that moment.

dans laquelle cela place les gens. Cela aiderait à réduire l'incitatif, essentiellement, à effectuer des renovictions. Cela aiderait à stabiliser le marché de façon plus globale. C'est quelque chose qui manque, à mon avis, et que j'aimerais voir dans la mesure législative.

L'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, a un contrôle de l'inoccupation dans ses règlements. Nous devrions viser à être un chef de file au pays en faisant ce que nos voisins de l'Île-du-Prince-Édouard ont fait en intégrant le contrôle de l'inoccupation. Il s'agit d'un autre outil stratégique qui peut aider à résoudre la crise du logement abordable. Il n'y a pas qu'une seule chose qui réglerait le problème, mais cela contribuerait grandement à protéger des gens plus vulnérables.

Pendant que je parle du logement, je veux aborder certains autres éléments de la *Loi sur la location de locaux d'habitation* qui, à mon avis, doivent être examinés afin de compléter un plafonnement des loyers et un contrôle de l'inoccupation, ce que j'aimerais voir. Des gens dans la province n'ont pas les mêmes droits que d'autres locataires, et ce sont ceux qui occupent des logements sociaux. Je sais que le gouvernement actuel envisagera d'élargir la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Alors que le gouvernement l'examine, j'aimerais qu'il étende les protections aux gens qui occupent des logements publics et sociaux. À l'heure actuelle, ces gens n'ont pas les mêmes protections que les autres locataires.

J'aimerais aussi que le personnel du Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires soit autorisé à intervenir lorsqu'il constate qu'une discrimination a lieu. Madame la présidente, celle-ci a lieu. Il y a des affiches pour les locations en ligne qui disent « adultes seulement ». C'est une discrimination fondée sur l'âge. Les personnes ayant une famille et les personnes ayant des enfants se voient parfois refuser un logement locatif. C'est répréhensible. Les propriétaires ne sont pas censés être en mesure de faire cela, mais ils le peuvent parce qu'il n'y a pas de mécanisme de mise en application.

Ce qu'on m'a dit quand j'ai parlé aux personnes en question et ce que, malheureusement, les locataires potentiels qui ne sont pas en mesure de louer parce qu'ils ont des enfants se font dire, c'est qu'il faut déposer une plainte en matière de droits de la personne. Je suis désolée, Madame la présidente, mais ce n'est pas suffisant. Cela n'aide pas du tout. Cela n'aide pas les personnes en question à obtenir un

logement. Cela n'aide pas quant à la discrimination dont elles sont alors victimes.

14:55

This is a bit of a tangent. The Human Rights Commission needs more resources to actually be able to process the files that it has on its desks right now. Things move too slowly through that process. That's not a reasonable answer to someone who says: I'm being discriminated against, and I'm unable to rent. We need to empower tenants with these rights and have an enforcement mechanism.

I would also like to see more of the onus put on the landlords. This bill is on that path toward doing that more. There is such a power imbalance. Right now, I know of people, some of my constituents, who have issues with their landlord. They may have even brought the issues up before, but they're afraid to go through the process of a formal complaint. They're afraid of retaliation. They're afraid of losing their housing. I know of situations in which this has happened to people. As an MLA, I don't know what to tell them to do. Do I tell them to pursue the process that has been laid out but that I know is not going to work and might end up with them losing their housing? Technically, that's right, but it's probably the wrong thing for them to do. Then their option is to suck it up because they have nowhere else to go if things go sideways for them. They have nowhere else to go. There's no other affordable housing option. Many tenants are in a difficult situation. Of course, we're not talking about all tenants. We're not talking about all landlords. But there are some really difficult situations that tenants in this province are in.

We need to legislate and create regulations to protect those people and, first of all, make sure that people's human rights are respected. That includes the right to housing. There is so much that can be done when it comes to housing. I'm talking about this legislation, how I think it can be improved, and how to improve the protections for tenants. There really needs to be more investment in non-market housing and in supporting cooperatives.

Then, on the other side of that, we need to invest in regulating the real estate investment trusts (REITs),

Ceci est un peu une digression. La Commission des droits de la personne a besoin de plus de ressources pour être en mesure de traiter les dossiers dont elle est actuellement saisie. Les choses avancent trop lentement tout au long du processus. Ce n'est pas une réponse raisonnable à quelqu'un qui dit : Je suis victime de discrimination, et je ne peux pas louer. Nous devons accorder de tels droits aux locataires et avoir un mécanisme de mise en application.

J'aimerais aussi voir un fardeau accru imposé aux propriétaires. Le projet de loi est sur la voie d'imposer davantage un tel fardeau. Il y a un grand déséquilibre de pouvoirs. À l'heure actuelle, je connais des gens, dans ma circonscription, qui ont des problèmes avec leur propriétaire. Ils ont peut-être même déjà soulevé les problèmes, mais ils craignent recourir au processus d'une plainte officielle. Ils craignent des représailles. Ils craignent perdre leur logement. Je connais des situations où cela est arrivé à des gens. En tant que députée, je ne sais pas quoi leur dire de faire. Dois-je leur dire de recourir au processus établi, qui, je sais, ne fonctionnera pas et pourrait entraîner la perte de leur logement? Techniquement, dire de recourir au processus est la bonne chose, mais c'est probablement pour eux la mauvaise chose à faire. Leur option est alors de se résigner parce qu'ils n'ont nulle part où aller si les choses tournent mal. Ils n'ont nulle part où aller. Il n'y a pas d'autre option de logement abordable. De nombreux locataires se trouvent dans une situation difficile. Bien sûr, nous ne parlons pas de tous les locataires. Nous ne parlons pas de tous les propriétaires. Néanmoins, des locataires dans la province se trouvent dans des situations vraiment difficiles.

Nous devons légiférer et établir des règlements pour protéger de telles personnes et, tout d'abord, nous assurer que leurs droits de la personne sont respectés. Cela inclut le droit au logement. Il y a tellement de choses qui peuvent être faites en matière de logement. Je parle de la mesure législative à l'étude, de la façon dont je pense qu'elle peut être améliorée et de la façon d'améliorer la protection des locataires. Il faut vraiment investir davantage dans les logements hors marché et dans le soutien aux coopératives.

Ensuite, de l'autre côté de la médaille, nous devons investir dans la réglementation des fiducies de

which are just strolling along, having a great time, making record profits, and laughing all the way to the bank. It is very concerning to see that corporations... For example, Killam Apartment REIT has been talking about having recorded the largest rental gains in the company's history for when new tenants move into an apartment. This is exactly what vacancy control could help. It could slow down these record profits, profiting off the backs of tenants in New Brunswick and elsewhere. There needs to be some regulation around these REITs. We've seen the market changing and the commodification of housing, not thinking of it as a right and not even thinking of it as a small business but thinking of it as an investment opportunity to squeeze every dollar the REIT can out of housing with no concern for people harmed in the process. There needs to be regulation of REITs as well.

I am looking forward to going to committee to discuss Bill 3, ask the minister questions, and see how we can make this legislation better. I do think this is a good start. I think there are some amendments that could make it stronger, protect tenants, and make it much more effective. Following that, I look forward to hopefully working with the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation to see how *The Residential Tenancies Act* can be improved. There are many things we can do to make it better.

15:00

The leader of the third party brought forward a pretty comprehensive bill—it was about six years ago now—with proposals for how to improve *The Residential Tenancies Act*. There are still a bunch of things that were in that bill that haven't been done. There is an opportunity to make things better, to protect tenants, and to stabilize the market.

Some of what is going to happen is going to happen in regulation eventually, but we have an opportunity here. It is not unreasonable to have a mechanism for landlords to pass on the extra costs to tenants if there is an extreme increase in property tax and insurance or maybe a major renovation needs to happen. However, that needs to be controlled more than as proposed in this legislation.

placement immobilier (FPI), qui procèdent doucement, joyeusement, réalisant des profits records et riant jusqu'à la banque. Il est très préoccupant de voir que des corporations... Par exemple, Killam Apartment REIT a parlé d'enregistrer les gains locatifs les plus importants de l'histoire de la compagnie lorsque de nouveaux locataires emménagent dans un appartement. C'est exactement là où le contrôle de l'inoccupation pourrait aider. Il pourrait ralentir de tels profits records, réalisés au détriment des locataires du Nouveau-Brunswick et d'ailleurs. Il faut une certaine réglementation visant de telles FPI. Nous avons vu le changement du marché et la marchandisation du logement, où celui-ci est considéré non pas comme un droit et dans le contexte d'une petite entreprise mais comme une occasion d'investissement où la FPI tire tout l'argent possible du logement sans se soucier des personnes lésées dans le processus. Il faut aussi une réglementation des FPI.

J'ai hâte d'aller en comité pour discuter du projet de loi 3, poser des questions au ministre et voir comment nous pouvons améliorer la mesure législative. Je pense qu'elle est un bon départ. Je pense que des amendements pourraient renforcer la mesure législative, protéger les locataires et rendre la mesure législative beaucoup plus efficace. Ensuite, j'ai hâte de pouvoir travailler avec le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick pour voir comment la *Loi sur la location de locaux d'habitation* peut être améliorée. Il y a beaucoup de choses que nous pouvons faire pour l'améliorer.

Le chef du troisième parti a présenté un projet de loi assez complet — il y a environ six ans maintenant — comptant des propositions sur la façon d'améliorer la *Loi sur la location de locaux d'habitation*. Il y a encore un tas de choses qui étaient dans ce projet de loi qui n'ont pas été faites. L'occasion se présente d'améliorer les choses, de protéger les locataires et de stabiliser le marché.

Une partie de ce qui se passera finira par être fait par réglementation, mais nous avons une occasion ici. Il n'est pas déraisonnable d'avoir un mécanisme permettant aux propriétaires de transférer des coûts supplémentaires aux locataires s'il y a une augmentation extrême de l'impôt foncier et de l'assurance ou si une rénovation majeure s'impose. Toutefois, cela doit être contrôlé davantage que ce qui est proposé dans la mesure législative.

I want to float an idea out there that the Canadian Centre for Housing Rights and the NB Coalition for Tenants Rights have put out to the universe, which I think is worth legislators in this room considering. Okay, so there could be a mechanism to pass on costs. What about a mechanism to pass on a decrease in costs? What would that look like? If there is a decrease in the costs being incurred, how can that be passed on to the tenants? I think there are so many things we can do better because there are so many problems right now. That means that there are opportunities to fix them.

Madam Speaker, as I said, I look forward to having an opportunity to ask the minister questions and propose ways to make this bill better when it goes to committee. I thank you for the opportunity to speak on this bill. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the opportunity to respond to *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. The recent introduction of the rent cap legislation by the Holt government has brought the debate around rent control into the public arena here in New Brunswick. The following will provide a brief synopsis of the impacts, both direct and indirect, of rent control policies introduced in other jurisdictions.

Rent controls do not take a single form but can incorporate a range of different measures. The first set of rent control measures used in North America, starting in the post-WWI era, were very blunt. They were straight up rental rate freezes. By the 1970s, however, it was evident that more flexibility had to be introduced into rent control regimes to mitigate the negative side effects of rental freezes, namely a decline in rental housing supply and deteriorating rental housing. The concerns that you are hearing today from me and my colleagues aren't new. This goes way back to the seventies. The past precedes us, Madam Speaker.

Since the 1970s, jurisdictions in North America have employed the following variations of basic rent control, often in conjunction with one another. One is the cost pass-through. Cost pass-through exemptions allow landlords to pass through increases in their

J'aimerais suggérer une idée lancée par le Centre Canadien du Droit au logement et la Coalition pour les droits des locataires au Nouveau-Brunswick, laquelle, à mon avis, vaut la peine d'être examinée par les législateurs dans la salle. D'accord, il pourrait y avoir un mécanisme pour transmettre les coûts. Qu'en est-il d'un mécanisme pour transmettre une diminution des coûts? À quoi cela ressemblerait-il? S'il y a une diminution des coûts engagés, comment cela peut-il être transmis aux locataires? Je pense qu'il y a tellement de choses que nous pouvons faire mieux parce qu'il y a tellement de problèmes en ce moment. Cela signifie qu'il y a des possibilités de les corriger.

Madame la présidente, comme je l'ai dit, j'ai hâte d'avoir l'occasion de poser des questions au ministre et de proposer des façons d'améliorer le projet de loi lorsqu'il sera renvoyé au comité. Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de prendre la parole au sujet de ce projet de loi. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissante de l'occasion de réagir à la *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. Le récent dépôt de la mesure législative sur le plafonnement des loyers par le gouvernement Holt a amené le débat sur le contrôle des loyers sur la scène publique ici au Nouveau-Brunswick. Voici un bref résumé des répercussions directes et indirectes des politiques de contrôle des loyers introduites dans d'autres administrations.

Le contrôle des loyers n'assume pas une seule forme mais peut intégrer une gamme de mesures distinctes. La première série de mesures de contrôle des loyers prises en Amérique du Nord, après la Première Guerre mondiale, a été très directe. Il s'agissait de gels directs des taux de location. Dans les années 70, toutefois, il était évident qu'il fallait accorder une plus grande souplesse aux régimes de contrôle des loyers afin d'atténuer les effets secondaires négatifs des gels des taux de location, à savoir une baisse de l'offre de logements locatifs et la détérioration des logements locatifs. Les préoccupations qu'on entend aujourd'hui de ma part et de la part de mes collègues ne sont pas nouvelles. Elles remontent aux années 70. Elles ont été exprimées dans le passé, avant nous, Madame la présidente.

Depuis les années 70, les administrations en Amérique du Nord ont utilisé les variantes suivantes du contrôle de base des loyers, souvent en conjonction les unes avec les autres. L'une d'elles est la transmission des coûts. Les exemptions de transmission des coûts

operating costs to the renter. These costs could include increases in taxes, increases in utilities, or costs incurred for capital expenses, renovations, and maintenance. Hardship allowances allow landlords to increase rental rates if they can show they are facing cashflow problems. These policies were introduced to prevent a landlord from simply leaving the rental market because of a loss of cash on a property.

The inflation benchmark policy ties permitted rent increases in some form to the Consumer Price Index or another inflation metric. The new unit exemption policy exempts newly constructed units built after rent control legislation is passed. This was introduced so that rent controls did not discourage new rental unit construction.

That is happening today. You can hear the air brakes coming on in New Brunswick as far as new construction is concerned. It terrifies developers when they hear that rent controls are coming in. It has happened in Nova Scotia. It is happening in Prince Edward Island. Rent control is a terrifying measure for developers.

15:05

In some cases, new unit exemptions last for a certain period after the rental unit in question is constructed, such as five years. Tenancy deregulation commits landlords to rent control provisions—an inflation benchmark, for example—during an existing renter's tenancy. When the tenancy turns over—that is, when the current tenant moves out—the landlord is allowed to raise the rent to whatever the landlord deems to be a reasonable market price. This policy shields incumbent tenants against extreme rent increases, but it does not protect new renters or those switching to other units.

The rent level decontrol policy qualifies a property for rent control based upon the level of rent charged. This ultimately allows for two rental markets to coexist.

permettent aux propriétaires de transmettre au locataire l'augmentation de leurs coûts d'exploitation. Ces coûts pourraient inclure des augmentations fiscales, des hausses des services publics ou des coûts engagés pour les dépenses en immobilisations, les rénovations et l'entretien. Les indemnités de difficulté permettent aux propriétaires d'augmenter les taux de location s'ils peuvent montrer qu'ils éprouvent des problèmes de liquidités. De telles politiques ont été mises en place pour éviter qu'un propriétaire quitte simplement le marché locatif en raison d'une perte d'argent sur un bien.

La politique de référence d'inflation établit un lien entre les augmentations de loyer permises sous une forme ou une autre et l'Indice des prix à la consommation ou une autre mesure de l'inflation. La politique d'exemption visant les nouveaux logements exempte les logements nouvellement construits après l'adoption de la mesure législative sur le contrôle des loyers. Elle a été mise en place afin que les contrôles des loyers ne découragent pas la construction de nouveaux logements locatifs.

C'est ce qui se passe aujourd'hui. On peut entendre les freins à air qui sont activés au Nouveau-Brunswick en ce qui concerne la construction de nouveaux logements. Les promoteurs sont terrifiés d'entendre que des contrôles des loyers s'en viennent. C'est ce qui s'est passé en Nouvelle-Écosse. C'est ce qui se passe à l'Île-du-Prince-Édouard. Le contrôle des loyers est une mesure terrifiante pour les promoteurs.

Dans certains cas, les exemptions relatives au nouveau logement durent une certaine période après la construction du logement locatif en question, par exemple cinq ans. La déréglementation de la location engage les propriétaires à respecter les dispositions de contrôle des loyers — une référence d'inflation, par exemple — pendant la location d'un locataire actuel. Lorsque la location prend fin — lorsque le locataire actuel déménage —, le propriétaire est autorisé à augmenter le loyer à ce qu'il juge être un prix du marché raisonnable. Une telle politique protège les locataires titulaires contre les augmentations de loyer extrêmes, mais elle ne protège pas les nouveaux locataires ou ceux qui passent d'un logement à un autre.

La politique de suppression du contrôle des taux de loyer s'applique à un bien en fonction du taux de loyer facturé. Cela permet en fin de compte à deux marchés

There is a luxury market where rents can be set to market prices and a regulated market controlled by legislation.

The current rent cap bill put before the Legislature by the Holt government would appear to have elements of cost pass-through and tenancy deregulation policies incorporated into it. The former comes in the form of the provision that allows landlords to apply for an exemption to the 3% cap to account for capital renovation, while the latter is evident in the fact that the rent cap only applies to rental agreements already entered into at the time the Act commences. The bill also scraps the previous feature of the Act that could be called an inflation benchmark.

For those who are already renting, rent controls are, unsurprisingly, very effective at keeping rental costs down. A review of empirical studies on rent control measures employed across the world between 1967 and 2023 concluded that rent control appears to be very effective in achieving lower rents for families in controlled units, but it also noted that these policies also result in a number of undesired effects. Simply put, if you are an incumbent renter in a unit you like, rent control can be amazing. The unintended consequences are where things get more complicated.

Those who already occupy rental units subject to rent controls are not the only renters impacted by such policies. The impact on rental prices for noncontrolled units varied. The aforementioned global study found that while the average effect of rent control on controlled rents was -9.4%, it was 4.8% on uncontrolled rents. A 2020 pan-Canadian study, where rent control policies tend to be more flexible, found that the impact of rent control on noncontrolled units depended on the measures in place.

The study examined noncontrolled unit rental rates in Toronto, Vancouver, and Winnipeg. Those are all cities in provinces with rent control legislation of some type. It found that the introduction of tenancy deregulation had an impact, limiting the increase in the

locatifs de coexister. Il existe un marché du luxe où les loyers fixés peuvent être fixés selon les prix du marché et un marché réglementé contrôlé par des mesures législatives.

Le projet de loi actuel sur le plafonnement des loyers dont le gouvernement Holt a saisi l'Assemblée législative semble comporter des éléments d'une politique de transmission des coûts et d'une politique de déréglementation de la location. La première assume la forme de la disposition qui permet aux propriétaires de demander une exemption au plafonnement de 3 % afin de tenir compte des dépenses en immobilisations pour la rénovation, tandis que la seconde est évidente dans le fait que le plafonnement des loyers ne s'applique qu'aux conventions de location déjà conclues au moment de l'entrée en vigueur de la loi. Le projet de loi supprime aussi une disposition antérieure de la loi qui pourrait être qualifiée de référence d'inflation.

Pour les gens qui louent déjà, les contrôles des loyers sont, sans surprise, très efficaces pour maintenir les coûts de location bas. Un examen d'études empiriques sur les mesures de contrôle des loyers utilisées dans le monde entre 1967 et 2023 a conclu que le contrôle des loyers semble être très efficace pour obtenir des loyers plus bas pour les familles dans les logements contrôlés, mais il a aussi noté que de telles politiques entraînent également un certain nombre d'effets indésirables. Bref, si on est un locataire titulaire occupant un logement qu'on aime, le contrôle des loyers peut être formidable. Les conséquences imprévues ont lieu lorsque les choses deviennent plus compliquées.

Les gens qui occupent déjà des logements locatifs assujettis aux contrôles des loyers ne sont pas les seuls locataires touchés par de telles politiques. Les effets sur les prix de location des logements non contrôlés ont varié. L'étude mondiale mentionnée a constaté que, si l'effet moyen du contrôle des loyers sur les loyers contrôlés était de -9,4 %, il était de 4,8 % sur les loyers non contrôlés. Une étude pancanadienne de 2020, où les politiques de contrôle des loyers tendent à être plus souples, a constaté que les effets du contrôle des loyers sur les logements non contrôlés dépendaient des mesures en place.

L'étude a examiné les taux de location de logements non contrôlés à Toronto, Vancouver et Winnipeg. Ce sont toutes des villes dans des provinces qui ont un genre de mesures législatives visant le contrôle des loyers. L'étude a constaté que le recours à la

average annual rental price index to below the amount it would have been with no rent control. In other words, if landlords are provided with the flexibility of tenancy deregulation when tenants turn over, the likely increase in noncontrolled rents is more tempered than if such flexibility did not exist.

The same study also concluded that rental prices appear to be able to respond to market supply and demand in markets without rent control and that rental prices appear to be more likely to vary in rent-controlled regimes that are less strict. New unit exemption regimes were also found to lead to an increase in rental prices. At the very least, it can be said that the beneficial effects of rent control measures upon rental costs can only be guaranteed to touch those who already rent, while the impact on other renters is not guaranteed.

Regarding the impact on rental housing supply, the aforementioned pan-Canadian study was unable to find a conclusive relationship between the way various rent control measures impacted rental housing starts. This observation was made by comparing the history of rental starts in Toronto, Montreal, Vancouver, Winnipeg, Calgary, and Halifax between 1971 and 2019. The first four cities had various forms of rent control during the period in question, while Calgary did not, and Halifax has not since 1993.

15:10

Part of the problem arises from disentangling the impacts of rent controls on rental starts versus the impact of other factors such as macroeconomic and population growth trends. Even those who argue that rent control measures discourage apartment construction combine it with other policy changes. For instance, a July 2023 CBC article on rent control policies quoted the President of the Federation of Rental-housing Providers of Ontario, Tony Irwin. He stated that the boom in rental housing construction in Ontario during the 1950s, 1960s, and early 1970s declined drastically when rent controls were introduced, hence the fear of developers here in New

déréglementation de la location avait eu des effets, limitant l'augmentation de l'indice annuel moyen des prix des loyers à un niveau inférieur au montant qu'il aurait été sans contrôle des loyers. Autrement dit, si les propriétaires bénéficient de la souplesse de la déréglementation de la location lorsque les locataires changent, l'augmentation probable des loyers non contrôlés est plus tempérée que si cette souplesse n'existe pas.

La même étude a aussi conclu que les prix de location semblent être en mesure de répondre à l'offre et à la demande du marché dans les marchés sans contrôle des loyers et que les prix de location semblent plus susceptibles de varier lorsque les régimes de contrôle des loyers sont moins stricts. Il a aussi été constaté que les régimes visant l'exemption de nouveaux logements entraînent une augmentation des prix de location. À tout le moins, on peut dire que les effets bénéfiques des mesures de contrôle des loyers sur les coûts de location ne peuvent être garantis que dans le cas des gens qui louent déjà, tandis que les effets sur les autres locataires ne sont pas garantis.

Quant aux effets sur l'offre de logements locatifs, l'étude pancanadienne mentionnée n'a pas pu déterminer un lien concluant entre la façon dont diverses mesures de contrôle des loyers ont eu des effets sur les mises en chantier de logements locatifs. Une telle observation découle d'une comparaison de l'historique des mises en chantier de logements locatifs à Toronto, Montréal, Vancouver, Winnipeg, Calgary et Halifax entre 1971 et 2019. Les quatre premières villes avaient diverses formes de contrôle des loyers au cours de la période en question, alors que Calgary n'en avait pas et que Halifax n'en a pas depuis 1993.

Une partie du problème découle de l'impossibilité de dissocier les effets du contrôle des loyers sur les mises en chantier de logements locatifs des effets d'autres facteurs comme les tendances macroéconomiques et les tendances de la croissance démographique. Même les gens qui soutiennent que les mesures de contrôle des loyers découragent la construction d'appartements les combinent avec d'autres changements de politique. Par exemple, un article de la CBC en juillet 2023 sur les politiques de contrôle des loyers a cité le président de la Federation of Rental-housing Providers of Ontario, Tony Irwin. Celui-ci a déclaré que l'essor de la construction de logements locatifs en Ontario au cours des années 50, des années 60 et au début des

Brunswick. This, coupled with the removal of other tax incentives...

In other words, even this argument acknowledges corresponding factors that may have led to the decrease in rental starts at that time. The experience of rental starts in jurisdictions with varying forms of rent control, at least in the Canadian experience, is so varied that to draw any conclusions as to how such policies will play out on this front is impossible.

It should be noted that rent controls of various forms are the more common policies adopted in Canada as opposed to rent caps. However, anecdotal evidence from Nova Scotia, where a rent cap has been in place since November 2020, does demonstrate the risk that a rent cap, without compensatory measures, can persuade a rental property owner to get out of the rental game. A 2023 survey of 160 rental property owners conducted by the Investment Property Owners Association of Nova Scotia found that, of those who sold their rental properties in 2022 or planned to in 2023, nearly 40% cited the financial impact of the rent cap, by far the reason most frequently cited, as a primary reason for their decision.

The following broad observations can be utilized when assessing the Liberal rent cap bill. Rent caps are great at keeping rents low and increases low for those who are already renting, but they do not help those entering the rental market, and they can often fail to target those who need them the most. They are an advantage for incumbent renters and nothing more. The impact of rent controls on prices in the uncontrolled rental market can be varied and is often dependent on the type of rent controls being utilized, such as new-unit exemptions or tenancy deregulation. The impact of rent controls on the construction of new rental housing sparks an ideological debate, but it is generally accepted that they do not boost construction. What can be said is that rent caps do not address the issue of increasing rental housing supply and that tackling that issue requires a whole other set of policy measures and considerations.

années 70 a considérablement diminué lorsque des contrôles des loyers ont été mis en place, d'où la crainte des promoteurs ici au Nouveau-Brunswick. Cela, jumelé à la suppression d'autres incitatifs fiscaux...

Autrement dit, même un tel argument reconnaît que des facteurs correspondants qui ont pu mener à la diminution des mises en chantier de logements locatifs à ce moment-là. L'expérience en matière de mise en chantier de logements locatifs dans des administrations ayant diverses formes de contrôle des loyers, du moins au Canada, varie tellement qu'il est impossible de tirer des conclusions sur les effets de telles politiques à cet égard.

Il convient de noter que les contrôles des loyers sous diverses formes sont la politique la plus couramment adoptée au Canada par opposition au plafonnement des loyers. Toutefois, des preuves anecdotiques en provenance de la Nouvelle-Écosse, où un plafonnement des loyers est en place depuis novembre 2020, démontrent le risque que, sans mesures compensatoires, un plafonnement des loyers puisse persuader un propriétaire de biens locatifs de quitter le marché de la location. Un sondage mené en 2023 auprès de 160 propriétaires de biens locatifs par la Investment Property Owners Association of Nova Scotia a constaté que, parmi ceux qui avaient vendu leurs biens locatifs en 2022 ou qui prévoient les vendre en 2023, près de 40 % ont cité les répercussions financières du plafonnement des loyers, de loin la raison la plus souvent donnée, comme principal motif de leur décision.

Les observations générales suivantes peuvent être utilisées pour évaluer le projet de loi libéral sur le plafonnement des loyers. Les plafonnements de loyers sont excellents pour maintenir les loyers bas et les augmentations faibles pour les gens qui louent déjà, mais ils n'aident pas les gens qui entrent sur le marché locatif, et ils peuvent souvent ne pas cibler les gens qui en ont le plus besoin. Ils sont un avantage pour les locataires titulaires et rien de plus. Les effets du contrôle des loyers sur les prix dans le marché locatif incontrôlé peuvent varier et dépendent souvent du genre de contrôle des loyers qui est utilisé, comme les exemptions visant les nouveaux logements ou la déréglementation de la location. Les effets du contrôle des loyers sur la construction de nouveaux logements locatifs déclenchent un débat idéologique, mais il est généralement admis que de tels contrôles ne stimulent pas la construction. Ce que l'on peut dire, c'est que les plafonnements des loyers n'abordent pas le problème

I just want to mention something here. My understanding is that a vacancy rate around 3% is a comfortable spot for both landlords and tenants in having the proper number of apartment units available in the province and across the country. Right now, I believe I am probably close in saying that our area is at 1.5%, which makes it really tight. There is nowhere to go, basically. What we have to do is encourage development.

I do remember a time maybe a decade ago—or maybe it was 15 years ago—when the vacancy rate was at 9%. I remember landlords were desperate to rent their apartment units. They were putting ads in the paper saying they would give a free month of rent if you went with them, pay for the internet or television for a year, or do whatever it took for you to go to them. We need to strike that balance again. We need to ensure that we have around a 3% vacancy rate.

Right now, it is too low. Of course, here in New Brunswick, we have had our population growth blow up, which is really exciting for our beautiful province. We've grown from 760 000 in population to 860 000, I believe—overnight.

15:15

With COVID-19, we all know... Actually, I have a friend in my hometown of Oromocto who moved here back around 2021. I asked: What made you pick Oromocto? He said: Well, I lived in Ontario, and with COVID-19 and looking at the prices down here, I decided to sell my home in Ontario. It was probably for quite a pretty penny. He landed in Oromocto, bought a nice bungalow, and put all kinds of money in the bank. Canadians are realizing what a great spot New Brunswick is. Hence, our population has grown significantly.

Of course, that's also had an impact on the value of our homes and the value of apartment buildings.

de l'augmentation de l'offre de logements locatifs et que s'attaquer à ce problème nécessite un tout autre ensemble de mesures et de considérations sur le plan des politiques.

Je veux simplement mentionner quelque chose ici. D'après ce que je comprends, un taux d'inoccupation d'environ 3 % est un chiffre confortable à la fois pour les propriétaires et pour les locataires quant à un bon nombre d'appartements accessibles dans la province et dans l'ensemble du pays. À l'heure actuelle, je crois que je peux probablement dire que notre région a un taux de 1,5 %, ce qui rend la situation vraiment serrée. Il n'y a nulle part où aller, essentiellement. Ce que nous devons faire, c'est encourager la mise en chantier.

Je me souviens d'une époque, il y a peut-être 10 ans — ou 15 ans —, où le taux d'inoccupation était de 9 %. Je me souviens que les propriétaires étaient désespérés de louer leurs appartements. Ils mettaient dans le journal des annonces disant qu'ils accorderaient un mois de loyer gratuit si on les choisissait, qu'ils paieraient le coût d'Internet ou de la télévision pendant un an ou qu'ils feraient quoi que ce soit pour qu'on les choisisse. Nous devons retrouver un tel équilibre. Nous devons nous assurer d'avoir un taux d'inoccupation d'environ 3 %.

À l'heure actuelle, le taux est trop bas. Bien sûr, ici au Nouveau-Brunswick, nous avons vu notre croissance démographique exploser, ce qui est vraiment enthousiasmant pour notre magnifique province. Nous sommes passés de 760 000 à 860 000 habitants, je crois, du jour au lendemain.

Durant la période de la COVID-19, nous savons tous... En fait, j'ai dans ma ville d'Oromocto un ami qui a emménagé ici vers 2021. Je lui ai demandé : Pourquoi avez-vous choisi Oromocto? Il a répondu : Eh bien, je vivais en Ontario, et, vu la COVID-19 et les prix ici, j'ai décidé de vendre mon logement en Ontario. Le prix obtenu était probablement très élevé. Mon ami est venu à Oromocto, a acheté un joli bungalow et a déposé un tas d'argent à la banque. Les gens du Canada se rendent compte à quel point le Nouveau-Brunswick est un endroit formidable. Par conséquent, notre population a considérablement augmenté.

Bien sûr, cela a aussi eu des répercussions sur la valeur de nos logements et la valeur des immeubles

Assessments, as we all know, are based on the average sale of properties in our neighbourhoods, whether it's our homes or apartment buildings. All of a sudden, the values of our properties are going up significantly. As a result of that, because of the way our tax system works, our property taxes are going up as well, which is another impact for the landlords. I'll come back to that at a later time.

The idea of a rent cap has been discredited by numerous economists because it simply doesn't work. It fails to consider the basic ideas about incentives, supply and demand, and the law of unintended consequences. On September 23, Premier Holt admitted to the media that most landlords are delivering reasonable rent increases, which is true. Most of them are very reasonable, but a couple of bad players came to town a few years ago, and they just blew everything out of proportion.

One of them was in my riding, in Lincoln. It was probably the first one. An investor from Ontario bought an older building in Lincoln. These people were used to rent being around \$800 per month forever. The owner of the building was a wonderful landlord. He reached a point where his apartment building was paid off. He reached a point where it was time to retire. During his time of ownership, he mowed the lawn, he did the painting, he did the renovations, he did the plumbing work, and he did the electrical work. He did it all in an effort to keep rents reasonable for his tenants. Most landlords in New Brunswick do care about their tenants and want to keep the rent as reasonable as possible.

But when these bad players come to town, it blows everything out of proportion. One day, I think it was maybe in November, but I don't know whether it was 2020 or 2021, that new landlord slapped a notice on each apartment door, saying: Your rent is going from \$800 to \$1 200; how do you like me now? Our government was, of course, spurred into action. It put many rent controls in place and improved rent controls that were already there.

As I just mentioned, we had previously introduced amendments to *The Residential Tenancies Act* to ensure a balanced approach. That included giving the

d'appartements. Les évaluations, comme nous le savons tous, sont basées sur le prix moyen de vente des biens dans nos voisinages, qu'il s'agisse de nos logements ou de nos immeubles d'appartements. Tout d'un coup, la valeur de nos biens augmente considérablement. Par conséquent, en raison du fonctionnement de notre régime fiscal, nos impôts fonciers augmentent aussi, créant d'autres répercussions sur les propriétaires. J'y reviendrai plus tard.

L'idée d'un plafonnement des loyers a été discréditée par de nombreux économistes parce qu'elle ne fonctionne tout simplement pas. Le plafonnement ne tient pas compte des idées de base sur les incitatifs, l'offre et la demande, et la loi des conséquences imprévues. Le 23 septembre, la première ministre Holt a admis aux médias que la plupart des propriétaires recourent à des augmentations de loyer raisonnables, ce qui est vrai. La plupart d'entre eux sont très raisonnables, mais quelques mauvais joueurs sont venus en ville il y a quelques années, et ils ont tout changé de façon disproportionnée.

L'un des mauvais joueurs était dans ma circonscription, à Lincoln. C'était probablement le premier. Un investisseur de l'Ontario a acheté un ancien immeuble à Lincoln. Les locataires payaient environ 800 \$ par mois depuis toujours. Le propriétaire de l'immeuble était excellent. Il a atteint un point où son immeuble d'appartements était payé. Il a atteint un point où il était temps de prendre sa retraite. Lorsqu'il était propriétaire, il tondait le gazon, et il effectuait les travaux de peinture, de rénovation, de plomberie et d'électricité. Il s'occupait de tout afin de garder les loyers raisonnables pour ses locataires. La plupart des propriétaires au Nouveau-Brunswick se soucient de leurs locataires et veulent que le loyer demeure le plus raisonnable possible.

Or, lorsque de mauvais joueurs arrivent en ville, tout change de façon disproportionnée. Un jour, je pense que c'était peut-être en novembre, mais je ne sais pas si c'était en 2020 ou en 2021, le nouveau propriétaire a affiché un avis sur chaque porte d'appartement, disant: Votre loyer passe de 800 \$ à 1 200 \$; m'aimez-vous maintenant? Notre gouvernement a bien sûr été poussé à agir. Il a mis en place de nombreux contrôles des loyers et amélioré les contrôles des loyers qui existaient déjà.

Comme je viens de le mentionner, nous avons déjà apporté des modifications à *la Loi sur la location de locaux d'habitation* afin d'assurer une approche

Tenant and Landlord Relations Office the power to phase in rent increases in some scenarios, making sure changes were in line with the Consumer Price Index. My riding office has helped tenants through that process with great success.

I just want to mention here, for the record, that the Tenant and Landlord Relations Office was previously called the Residential Tenancies Tribunal, and, for the oldtimers in the room, such as myself, we would recall it being called the Office of the Rentalsman. You'll often hear people refer to the rentalsman as well. It gets confusing. Now, when we talk about the Tenant and Landlord Relations Office, people really don't know what we're talking about. But that takes us right back to the rentalsman. That's the department that has the responsibility for mediating between the landlords and the tenants to protect both as fairly as possible.

As I mentioned, our government made major improvements on rent controls in New Brunswick. There was one on how to provide notice of a rent increase:

A landlord can increase rent once per 12-month period and must provide the tenant with the proper amount of notice in writing. The rent increase must be a separate document from any other notice or receipt given to the tenant by the landlord and include...

If anything is missing, the landlord has to start over again. If the tenant contacts the department for help, and any of this information is missing, the landlord has to start over. It must include the following:

- *The name of the tenant*
- *The address of the rental unit*
- *The current amount of rent and the amount of rent after the increase takes effect*
- *The date when the increase is to take effect*

équilibrée. Il s'agissait notamment d'accorder au Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires le pouvoir d'augmenter progressivement les loyers dans certains cas, en s'assurant que les changements étaient conformes à l'Indice des prix à la consommation. Mon bureau de circonscription a aidé des locataires à suivre un tel processus avec beaucoup de succès.

Je veux simplement mentionner ici, pour le compte rendu, que le Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires s'appelait auparavant le Tribunal sur la location de locaux d'habitation et, pour les anciens dans la salle, comme moi, nous nous souvenons qu'il s'appelait le Bureau du médiateur des loyers. On entend souvent les gens parler aussi du médiateur des loyers. Cela devient déroutant. Maintenant, lorsque nous parlons du Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires, les gens ne savent vraiment pas de quoi nous parlons. Mais cela nous ramène au médiateur des loyers. Il s'agit du ministère qui a la responsabilité de servir de médiateur entre les propriétaires et les locataires afin de protéger les deux aussi équitablement que possible.

Comme je l'ai mentionné, notre gouvernement a apporté d'importantes améliorations aux contrôles des loyers au Nouveau-Brunswick. Une amélioration visait la façon de donner un préavis d'augmentation de loyer.

Un propriétaire peut augmenter le loyer qu'une fois tous les 12 mois et doit donner un préavis suffisant par écrit. L'augmentation du loyer doit être présentée sur un document séparé qui ne fait pas partie d'autre avis ou reçus remis au locataire pardonné au locataire par le propriétaire. Ce préavis doit indiquer :

S'il manque quelque chose, le propriétaire doit recommencer. Si le locataire communique avec le ministère pour obtenir de l'aide et que des renseignements manquent, le propriétaire doit recommencer. Le préavis doit indiquer :

- *Le nom du ou des locataires*
- *L'adresse du logement*
- *Le montant de loyer actuel et le montant de loyer après l'augmentation*
- *La date d'entrée en vigueur de l'augmentation*

- *Dated and signed by the landlord or an agent or representative of the landlord*

15:20

It also says that:

A landlord must give a proper amount of notice to increase rent. The landlord must provide written notice at least 6 months before the rent increase will start.

I think it used to be three months. It gives the example that, for a rent increase to start on July 1, the landlord must provide written notice no later than January 1.

The landlord cannot increase rent within the first 12 months of a tenancy.

The rent can only be increased once every 12 months.

It also says:

If a tenant suspects the landlord increased rent because the tenant filed a complaint against them, they may contact the Tenant and Landlord Relations Office who offers protection against retaliatory rent increases under the Residential Tenancies Act.

Sadly, a lot of tenants in the province don't realize that they have this protection. It's there in their lease. All the information is there when they first start renting, but often people don't read those long, complicated documents.

Tenants may also request a review.

Tenants may have a written notice reviewed to ensure it was served properly. To request a review, they must apply within 60 days of receiving a notice of a rent increase by completing an application for assistance with the Tenant and Landlord Relations Office.

- *La date et la signature du propriétaire ou de son agent ou représentant*

Ceci est aussi prévu :

Le propriétaire doit donner un préavis écrit pour augmenter le loyer. Un propriétaire peut augmenter le loyer s'il donne un préavis écrit d'au moins six mois au locataire.

Je pense que le préavis était auparavant de trois mois. Un exemple est donné où, pour qu'une augmentation de loyer débute le 1^{er} juillet, le propriétaire doit donner un préavis écrit au plus tard le 1^{er} janvier.

Le propriétaire ne peut pas augmenter le loyer dans la première période de 12 mois consécutifs d'une location.

Le loyer ne peut être augmenté qu'une fois tous les 12 mois.

Ceci est aussi prévu :

Si un locataire soupçonne que le propriétaire a augmenté son loyer parce qu'il a déposé une plainte contre lui, il peut communiquer avec le Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires[, qui] offre une protection contre les augmentations de loyer punitives [...] en vertu de la Loi sur la location de locaux d'habitation.

Malheureusement, beaucoup de locataires dans la province ne se rendent pas compte qu'ils ont une telle protection. Elle est prévue dans leur bail. Tous les renseignements sont là lorsque leur location débute, mais il arrive souvent que les gens ne lisent pas de tels documents longs et compliqués.

Les locataires peuvent aussi demander une révision.

Les locataires ont le droit de demander qu'un préavis écrit soit examiné pour s'assurer qu'il a été bien délivré. Pour demander la révision d'une augmentation de loyer, le locataire doit remplir une demande d'intervention auprès du Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires dans les 60 jours suivant la réception de l'avis d'augmentation.

It used to be 30 days, if I'm not mistaken.

A copy of the written notice of rent increase received from the landlord must be included in the application. There is no fee to apply.

If a tenant wants to end a lease, a written notice must be provided to the landlord.

The written notice must include the address of the rental unit, the date the tenancy will terminate and be signed by the tenant. How much notice is required depends on the lease term:

- *For a fixed-term, year-to-year, or month-to-month lease, the tenant must provide at least 1 month's written notice before the rent increase starts.*
- *For a week-to-week lease, the tenant must provide at least 1 week's written notice before the rent increase starts.*

As always, if tenants have any questions or need help understanding a notice of rent increase, they can contact the Tenant and Landlord Relations Office.

There is a great brochure, of course. I have it here, but we're not allowed to use props, so I'll just read from it. There is a great brochure that is available for tenants here in the province. It talks about security deposits. All that information is there, including information for tenants who have problems with their landlord on how rent increases work and on how leases can be terminated for the following reasons.

Can a landlord end my lease early? If the landlord or their immediate family wishes to live in the rental, we'll allow that. The landlord can end the lease if the unit will be used for something other than a residential unit or the unit will be renovated significantly. The landlord must receive prior approval before serving the tenant with such a notice. The landlord can also end the lease if the tenant is working for the landlord maintaining or managing the unit and the job ends.

C'était auparavant dans les 30 jours, si je ne me trompe pas.

La demande d'intervention doit inclure une copie de l'avis écrit d'augmentation de loyer reçu du propriétaire. Il n'y a pas de frais pour faire une demande.

Si un locataire veut résilier un bail, un avis écrit doit être remis au propriétaire.

L'avis écrit doit indiquer l'adresse du logement, la date de fin du bail, et la signature du locataire. Le délai de préavis requis dépend des conditions du bail.

- *Pour un bail à durée déterminée, annuel ou mensuel, le locataire doit donner un préavis écrit d'au moins un mois avant le début de l'augmentation de loyer.*
- *Pour une location à la semaine, le locataire doit donner un préavis écrit d'au moins une semaine avant le début de l'augmentation de loyer.*

Comme toujours, si les locataires ont des questions ou ont besoin d'aide pour comprendre un avis d'augmentation de loyer, ils peuvent communiquer avec le Bureau des relations entre les locataires et les propriétaires.

Il y a une excellente brochure, bien sûr. Je l'ai ici, mais nous ne sommes pas autorisés à utiliser des accessoires, de sorte que je vais simplement en donner lecture d'extraits. Une excellente brochure est accessible aux locataires ici dans la province. Elle parle des dépôts de garantie. Tous les renseignements sont là, y compris pour les locataires qui ont des problèmes avec leur propriétaire sur la façon dont les augmentations de loyer fonctionnent et sur la façon dont les baux peuvent être résiliés pour les raisons suivantes.

Un propriétaire peut-il mettre fin à mon bail avant la date prévue? Si le propriétaire ou sa famille immédiate veulent vivre dans le logement locatif, nous autoriserons la résiliation. Le propriétaire peut mettre fin au bail si le local loué n'est plus utilisé comme logement ou si le logement fait l'objet de rénovations importantes. Le propriétaire doit recevoir une approbation préalable avant de remettre un tel avis au locataire. Le propriétaire peut aussi mettre fin au bail si le locataire est employé par le propriétaire pour

I just want to see which one I want to bring up first, Madam Speaker. I think I'll go with the news release dated June 29, 2023. Our government announced the new housing strategy that provided the Rent Bank and direct financial assistance. The Rent Bank and direct financial assistance to tenants are two of the new initiatives that were taken to support people struggling to stay in their current home. This was all under the newly released *NB Housing Strategy: Housing for All*. The strategy focused on preventing residents from becoming unhoused and identified \$500 million over three years in new funding and funding previously committed by the provincial government and its strategic partners, such as Habitat for Humanity and Ability New Brunswick.

We heard many great ideas and perspectives from a wide range of stakeholders involved in the housing sector. We heard about the importance of looking at successful initiatives in other provinces such as rent banks, increased funding to nonprofit organizations, more accessible housing, and collaboration and cooperation among stakeholders, and we heard about other issues that impact housing developments such as labour shortages.

Based on the input from stakeholders, the four pillars of the strategy were developed, with each including a series of initiatives aimed at balancing immediate needs while also laying a strong foundation to meet future needs. These four pillars are a healthy and competitive housing market, more affordable homes for low- to mid-income earners, a safe home for vulnerable New Brunswickers, and a strong foundation for the province's housing system.

15:25

These strategic initiatives are designed to work together to achieve four key housing targets: increase housing starts with a target of 6 000 per year, have no more than 15% of New Brunswick households spend more than 30% of income on shelter costs, create

gérer ou entretenir le logement et que cet emploi se termine.

Je veux simplement voir quel sujet je veux soulever en premier, Madame la présidente. Je pense que je vais aller avec le communiqué du 29 juin 2023. Notre gouvernement a annoncé la nouvelle stratégie de logement qui prévoit la banque d'aide au loyer et une aide financière directe. La banque d'aide au loyer et l'aide financière directe aux locataires sont deux des nouvelles initiatives adoptées afin de venir en aide aux personnes qui peinent à demeurer dans leur foyer actuel. Tout cela relève de la *Stratégie de logement du Nouveau-Brunswick : Un logement pour tous*, qui vient d'être publiée. La stratégie vise à éviter que les résidents perdent leur logement, et elle prévoit 500 millions sur trois ans en nouveaux fonds ainsi qu'en fonds déjà engagés par le gouvernement provincial et ses partenaires stratégiques, comme Habitat pour l'humanité et Capacité Nouveau-Brunswick.

De nombreux intervenants du secteur du logement nous ont présenté des idées et des perspectives éclairantes. Il a été question de l'importance d'analyser les projets qui fonctionnent bien dans les autres provinces, comme les banques d'aide au loyer, augmenter le financement destiné aux organismes à but non lucratif et à la construction de logements accessibles, ainsi que favoriser la collaboration et la coopération entre les différents intervenants. Nous avons aussi discuté des autres enjeux qui nuisent au développement du logement, comme la pénurie de main-d'œuvre.

Définis en fonction des commentaires des intervenants, les quatre piliers de la stratégie sont constitués d'une série d'initiatives qui visent à trouver un équilibre entre les besoins immédiats et la préparation d'une base solide pour répondre aux besoins de l'avenir. Les quatre piliers sont un marché du logement sain et compétitif, des logements abordables pour les personnes à revenu faible ou moyen, un foyer sûr pour les Néo-Brunswickois vulnérables, ainsi que des bases solides pour le système de logement de la province.

Les initiatives stratégiques sont conçues pour se compléter afin d'atteindre quatre objectifs clés en matière de logement : augmenter le nombre de mises en chantier avec un objectif de 6 000 par année ; réduire à moins de 15 % le nombre de ménages du

conditions to hold annual rent increases at an average of 2.5% and the percentage change on average home prices to 4.8%, and decrease the number of households in need of subsidized housing to 7 500 by 2026 from the waiting list at the time of more than 11 000.

I'm so pleased to hear that our new minister of housing has confirmed that we are keeping the Rent Bank in place. Thank you. It's very important. It has proven to be successful in other provinces. It will receive a \$3-million government investment over the next two years to support up to 750 renter households annually to help avoid eviction or obtain new rental accommodations. The Rent Bank will provide grants to low- to mid-income renter households to help reduce the risk of eviction due to arrears or overdue utilities. These grants can also help those in need of a first month's rent or security deposit to secure a unit.

In addition, a new Direct to Tenant Rental Benefit (DTT) has been created with an annual investment of \$22 million. This is an amazing benefit. We all have constituents who are on waiting lists for subsidized housing. The list is long, Madam Speaker, and people can't wait. This allows people to stay in their own homes.

I have a constituent I tried to help out a couple of years ago. I did get him on the wait list. At the same time as the Direct to Tenant Rental Benefit was coming through, his name came up. We live in Oromocto, and this constituent lives in Oromocto as well, surrounded by his family, his support unit. He's a senior citizen who doesn't want to leave his home and doesn't want to leave his town, but the first unit that came up was in Fredericton North, over in Marysville. It was very much appreciated, but he didn't want to leave his home and his support. Then another unit in Fredericton South came up, but, again, he would lose all the support that he has. He struggled to pay the bills, buy groceries, and do what he had to do.

Nouveau-Brunswick qui consacrent plus de 30 % de leur revenu au logement ; créer les conditions nécessaires pour maintenir les augmentations de loyer annuelles à une moyenne de 2,5 % et la variation en pourcentage du prix moyen des maisons à 4,8 % ; réduire le nombre de ménages ayant besoin d'un logement subventionné à 7 500 d'ici 2026 par rapport à la liste d'attente actuelle de plus de 11 000 ménages.

Je suis tellement contente d'entendre que notre nouveau ministre du logement a confirmé que nous maintenons en place la banque d'aide au loyer. Merci. Elle est très importante. Elle a connu du succès dans d'autres provinces. Elle recevra un investissement de 3 millions au cours des deux prochaines années de la part du gouvernement pour aider, chaque année, jusqu'à 750 ménages locataires à éviter l'expulsion ou à obtenir de nouveaux logements locatifs. La banque d'aide au loyer fournira des subventions aux ménages locataires à revenu faible ou moyen pour aider à réduire le risque d'expulsion en raison d'arriérés de paiement de loyer ou de services publics. Ces subventions peuvent également aider les personnes qui doivent verser un premier mois de loyer ou payer un dépôt de garantie pour obtenir un logement.

De plus, une nouvelle prestation d'aide au loyer versée directement au locataire a été créée, comprenant un investissement annuel de 22 millions. C'est une prestation formidable. Nous avons tous dans nos circonscriptions des gens qui sont sur des listes d'attente pour un logement subventionné. La liste est longue, Madame la présidente, et les gens ne peuvent pas attendre. La prestation permettra aux gens de rester chez eux.

J'ai dans ma circonscription un monsieur que j'ai essayé d'aider il y a quelques années. J'ai réussi à le faire inscrire sur la liste d'attente. Au même moment où la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire était mise en place, le tour du monsieur sur la liste est arrivé. Nous vivons à Oromocto, et ce monsieur vit aussi à Oromocto, entouré de sa famille, son groupe de soutien. Il est une personne âgée qui ne veut pas quitter son logement et sa ville, mais le premier logement offert était sur la rive nord de Fredericton, à Marysville. Le monsieur était très reconnaissant, mais il ne voulait pas quitter son logement et perdre son soutien. Ensuite, un autre logement a été offert sur la rive sud de Fredericton, mais, là encore, le monsieur perdrait tout l'appui dont il disposait. Il avait du mal à payer les factures, à faire l'épicerie et à faire ce qu'il devait faire.

This new benefit provides rental assistance for families and seniors and will help decrease the subsidized housing wait list. This benefit will also allow persons with disabilities to sustain and access safe housing options that best meet their needs. This has been a wonderful program for this constituent. There have been more, and I'm continuing to encourage people in my riding, and, of course, across the province, to look at the Direct to Tenant Benefit. Many people might not be aware of it at this point, either. Getting the message out is very important.

My constituent received a letter that read: Congratulations, you have been approved for the Direct to Tenant Rental Benefit. The Direct to Tenant Rental Benefit is a shared funding initiative between the government of Canada, the Canada Mortgage and Housing Corporation, the government of New Brunswick, and Housing NB.

The letter stated: To ensure that you are successful, the following expectations and conditions apply to the Direct to Tenant Rental Benefit. You will complete an annual review to ensure that you are still eligible to receive the DTT benefit and are receiving the correct benefit amount. If your income increases before the date of your annual review, the amount of your DTT will remain the same until the date of your next review. The monthly benefit is based on your before-tax household income, where you live, and the number of people who live in your home.

This is so important. I hope everybody is listening because we all have people in our riding who need this help. It's really a great, great initiative.

The letter continues: The DTT benefit is for low-income families and seniors living in New Brunswick and renting their accommodations. If any changes occur to the number of people in your household or you move out of the province or to a new location in the province, you must notify the DTT program delivery team immediately.

La nouvelle prestation fournira une aide au loyer aux familles et aux personnes âgées, ce qui permettra de réduire la liste d'attente pour des logements subventionnés. La prestation permettra également aux personnes ayant un handicap de conserver des options de logement sûres qui répondent le mieux à leurs besoins, ou d'y accéder. Le programme était excellent pour le monsieur. Il y a eu d'autres personnes, et je continue à encourager les gens de ma circonscription et, bien sûr, de toute la province, à considérer la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Beaucoup de gens ne sont peut-être pas au courant de cette prestation en ce moment. Il est très important de transmettre le message.

Le monsieur de ma circonscription a reçu une lettre qui disait : Félicitations, vous avez été approuvé pour la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. La prestation d'aide au loyer versée directement au locataire est une initiative de financement partagé entre le gouvernement du Canada, la Société canadienne d'hypothèques et de logement, le gouvernement du Nouveau-Brunswick et Habitation NB.

La lettre indiquait : Pour vous assurer de votre demande soit acceptée, les attentes et conditions suivantes s'appliquent à la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Vous remplirez un examen annuel pour veiller à ce que vous demeuriez admissible à la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire et à ce que vous recevez le bon montant de prestation. Si votre revenu augmente avant la date de votre examen annuel, le montant de votre prestation d'aide au loyer versée directement au locataire demeurera le même jusqu'à la date de votre prochain examen. La prestation mensuelle est basée sur le revenu avant impôt de votre ménage, l'endroit où vous vivez et le nombre de personnes qui vivent dans votre logement.

Cela est tellement important. J'espère que tout le monde écoute, car nous avons tous dans nos circonscriptions des gens qui ont besoin d'une telle aide. Il s'agit vraiment d'une excellente initiative.

La lettre poursuit : La prestation d'aide au loyer versée directement au locataire vise les familles à faible revenu et les personnes âgées qui vivent au Nouveau-Brunswick et qui louent leur logement. Si des changements surviennent dans le nombre de personnes dans votre ménage ou que vous déménagez à l'extérieur de la province ou à un nouvel endroit dans la province, vous devez en aviser immédiatement

l'équipe de prestation du programme de la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire.

15:30

We want you to succeed. Sometimes, that might mean moving to be closer to work, daycare, or natural support networks like my constituent's family. The benefit moves with you to another rental unit anywhere in New Brunswick. Can we get a "yay" for this? This is really, really, really good.

(Applause.)

Ms. M. Wilson: It's a great program. Again, I hope to maybe hear confirmation from the new Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation that this plan will also stay in place. It's probably the best plan I've ever seen. We will pay the benefit to you monthly by direct deposit. Within two weeks of the application being delivered to Social Development, this gentleman got a response. Within two weeks, his first deposit was in his bank account. It was significant. It has changed his life. Now, he doesn't have to worry at the end of each month that he's not going to have enough money to buy food and get through the month. We will pay the benefit to you monthly by direct deposit. We will not share any information about your benefits with your landlord. Even better, the Direct to Tenant benefit has received a T5007 designation, which means it is not taxable income. It's great. Thank you.

I'm not sure where I was here. I might be repeating myself.

The benefit will also allow persons with disabilities to sustain and access safe housing options that best meet their needs.

"The Housing for All strategy is a strong foundation for a focused housing pathway for New Brunswick,"

Often, when a new government comes on board, it will say: Well, they did that, so we don't want to. It wasn't

Nous voulons que vous réussissiez. Parfois, cela peut signifier déménager pour se rapprocher du travail, de la garderie ou des réseaux de soutien naturels comme la famille du monsieur dans ma circonscription. La prestation vous suit pour tout autre logement locatif n'importe où au Nouveau-Brunswick. Pouvons-nous obtenir un bravo pour cela? C'est vraiment, vraiment, vraiment bon.

(Applaudissements.)

M^{me} M. Wilson : C'est un excellent programme. Encore une fois, j'espère entendre le nouveau ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick confirmer que le régime en question demeurera aussi en place. C'est probablement le meilleur régime que j'ai jamais vu. Nous vous verserons la prestation chaque mois par dépôt direct. Dans les deux semaines qui ont suivi la présentation de la demande à Développement social, le monsieur en question a obtenu une réponse. En moins de deux semaines, le premier dépôt a été versé dans son compte bancaire. C'était important. Cela a changé sa vie. Maintenant, il n'a pas à s'inquiéter à la fin de chaque mois qu'il n'aura pas assez d'argent pour acheter de la nourriture et passer à travers le mois. Nous vous verserons la prestation chaque mois par dépôt direct. Nous ne communiquerons à votre propriétaire aucun renseignement sur vos prestations. Mieux encore, la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire a reçu la désignation T5007, ce qui signifie qu'il ne s'agit pas d'un revenu imposable. C'est formidable. Merci.

Je ne suis pas sûre où j'étais rendue. Je vais peut-être me répéter.

La prestation permettra également aux personnes ayant un handicap de conserver des options de logement sûres qui répondent le mieux à leurs besoins, ou d'y accéder.

« La stratégie Un logement pour tous est une base solide qui permettra de tracer une voie ciblée pour le secteur du logement au Nouveau-Brunswick

Souvent, lorsqu'un nouveau gouvernement entre en fonction, il dit : Eh bien, les gens de l'autre

our idea; it was their idea. We've all seen this in the past. But often, these are really fantastic initiatives. I'm confident this new government will recognize that and keep this in place going forward. This is a quote from Haley Flaro, the Executive Director of Ability New Brunswick:

The Housing for All strategy is a strong foundation for a focused housing pathway for New Brunswick... The focus on accessible housing is a direct response to our high rate of disability and aging population and the need to ensure sustainable housing models. Ability NB is grateful to be a housing partner.

The strategy also includes increased funding to current programs such as the Affordable Rental Housing Program to increase the number of accessible, affordable units. It removes barriers to development through initiatives such as the new Small Community Housing Infrastructure Fund and an action plan to increase the supply of skilled trade professionals. Developed with input from hundreds of stakeholders through engagement sessions and the housing summit, the strategy laid out a 10-year pathway intended to build a strong foundation to meet housing needs. The strategy took into consideration a number of factors that impact housing in the province, such as record-setting population growth after years of decline or stagnation, changing preferences for accommodations, and labour and cost pressures that have limited the market's ability to respond. Together, we will reverse a crisis that began many, many years ago and has left many New Brunswickers struggling to maintain safe and affordable homes for themselves and their families. By working together, we will continue to move forward, attracting new residents, economic growth, and new opportunities for all.

I'm looking at the application for the Direct to Tenant benefit. It states clearly on here that you may qualify

gouvernement ont fait cela, de sorte que nous ne voulons pas faire cela. Ce n'était pas notre idée ; c'était leur idée. Nous avons tous vu cela dans le passé. Or, souvent, il s'agit d'initiatives vraiment fantastiques. Je suis convaincue que le nouveau gouvernement reconnaîtra cela et maintiendra la stratégie en place à l'avenir. Voici une citation de Haley Flaro, directrice générale de Capacité Nouveau-Brunswick :

« La stratégie Un logement pour tous est une base solide qui permettra de tracer une voie ciblée pour le secteur du logement au Nouveau-Brunswick [...] L'importance accordée au logement accessible tient compte de notre fort taux d'invalidité et de notre population vieillissante, ainsi que de la nécessité de veiller à ce qu'il y ait des modèles de logement durables. Capacité Nouveau-Brunswick est reconnaissant d'être un partenaire du secteur du logement. »

La stratégie comprend également une hausse du financement de programmes actuels, comme le Programme de logement locatif abordable, afin d'augmenter le nombre de logements accessibles et abordables. Elle élimine des obstacles au développement grâce à des initiatives comme le nouveau fonds pour l'infrastructure de logement dans les petites collectivités et la mise en place d'un plan d'action afin d'accroître le bassin de professionnels des métiers spécialisés. Mise au point à partir des commentaires faits par des centaines d'intervenants lors de séances de mobilisation et du sommet sur le logement, la stratégie propose une approche sur 10 ans qui vise à établir des bases solides pour répondre aux besoins en matière de logement. La stratégie tient compte de différents facteurs qui ont une incidence sur le marché du logement dans la province, comme une croissance démographique record après des années de déclin ou de stagnation, l'évolution des préférences en matière de logement, ainsi que les pénuries de main-d'œuvre et les pressions sur les coûts qui ont limité la capacité du marché à s'adapter. Ensemble, nous allons contrer une crise qui sévit depuis plusieurs années et qui fait en sorte que de nombreuses personnes du Nouveau-Brunswick peinent à garder un logement abordable et sécuritaire pour elles et pour leur famille. En travaillant ensemble, nous continuerons à avancer, à attirer de nouveaux résidents, à stimuler la croissance économique et à créer de nouvelles possibilités pour tout le monde.

J'ai ici la demande de prestation d'aide au loyer versée directement au locataire. Elle indique clairement que

for the DTT if you are a family member or a senior 65 years of age or older and answer yes to all of the following conditions: You rent the place where you live, you do not receive a housing subsidy from NB Housing, you live in New Brunswick, you have filed your taxes for the previous year, you are the only person in your household applying for this benefit, and the combined income of all adults over the age of 19 living in the home before tax is less than \$45 000 annually.

If you know somebody who is on the Guaranteed Income Supplement, which many, many of our seniors are, they will qualify for this. It's a game changer. It's a life changer. It's been very exciting for my constituent in the town of Oromocto and, I'm sure, for many more as I help them through the process.

The Canada – New Brunswick Housing Benefit is another great program. What if you're not over 65? What if you're single, and you're under 65? This is another plan that's available. You may qualify for the Canada – New Brunswick Housing Benefit if you answer yes to all the conditions below:

- ***You are under the age of 65***
- ***You live alone.***
- ****You rent the place where you live.***
- ***You do not receive a housing subsidy from Housing NB.***
- ***You live in New Brunswick.***
- ***You are employed.***
- ***You have filed your taxes for the previous year.***
- ***Your employment income (before tax) is between \$12,500 and \$50,000.***

15:35

I mean, it does go on to state:

This benefit is NOT for you if you answer 'yes' to any of the conditions below:

- ***You own your own home.***

vous pouvez être admissible à la prestation d'aide au loyer versée directement au locataire si vous êtes un membre de la famille ou une personne âgée de 65 ans ou plus et que vous respectez toutes les conditions suivantes : Vous louez le lieu où vous vivez, vous ne recevez pas de subvention au logement d'Habitation NB, vous êtes résident du Nouveau-Brunswick, vous avez produit votre déclaration de revenus pour l'année précédente, vous êtes la seule personne de votre ménage à demander cette prestation, et le revenu combiné avant impôt de tous les adultes de plus de 19 ans vivant dans le logement est inférieur à 45 000 \$ par année.

Si vous connaissez une personne qui reçoit le Supplément de revenu garanti, ce qui est le cas d'un grand nombre de nos personnes âgées, elle sera admissible à la prestation. Cela change la donne. Cela change la vie. Tout cela était très enthousiasmant pour le monsieur dans ma circonscription, dans la ville d'Oromocto et, j'en suis sûre, pour beaucoup d'autres personnes à mesure que je les aide à franchir le processus.

L'Allocation Canada—Nouveau-Brunswick pour le logement est un autre excellent programme. Que se passe-t-il si vous ne dépassez pas 65 ans? Que se passe-t-il si vous êtes une personne seule et que vous avez moins de 65 ans? Voici un autre régime qui est accessible. Vous pouvez être admissible à l'Allocation Canada—Nouveau-Brunswick si vous respectez toutes les conditions suivantes :

- ***Vous avez moins de 65 ans.***
- ***Vous vivez seul.***
- **** Vous louez le lieu où vous vivez.***
- ***Vous ne recevez pas de subvention au logement d'Habitation NB.***
- ***Vous êtes résident du Nouveau-Brunswick.***
- ***Vous avez un emploi.***
- ***Vous avez produit votre déclaration de revenus pour l'année précédente.***
- ***Votre revenu d'emploi (avant impôt) se situe entre 12 500 \$ et 50 000 \$.***

Le texte poursuit :

Cette prestation NE s'adresse PAS à vous si vous répondez « oui » à l'une ou l'autre des affirmations suivantes :

- ***Vous êtes propriétaire de votre maison.***

- *You receive another housing benefit (subsidized housing, rent supplement).*
- *You live in a single room occupancy dwelling (e.g., rooming house, boarding house).*

Those types of living arrangements are not allowed for that program.

On to the landlords. A rent cap, as I have already mentioned, discourages development. It discourages developers from building new apartment buildings. It causes such anguish. Business owners experience increases in interest rates, which have really hurt them a lot in recent years. They have property taxes, electricity bills, heating bills, outrageous insurance premiums, labour costs, and building costs, as well as the high cost of payroll taxes such as—two of them are federal—employment insurance premiums, Canada pension premiums, and provincial WorkSafeNB premiums. Then, as a government, we implemented a rent cap. How do landlords deal with this?

Our government implemented several programs to help tenants, as I just mentioned, and provided assistance to landlords with their increasing costs. As my colleague was mentioning, landlords must apply for rent increases above the 3% cap up to 9% with these new rules. This is for justified capital expenditures for renovations of units. Landlords must provide supporting evidence when applying, and the residential tenancies officer will assess and make decisions on these applications. But landlords are applying after they've done the work—after they've done the work. They have to finance it, pay for it, get the work done, and then apply in the hope that they might be able to get more than a 3% rent increase. This is very frustrating for them. Again, if the landlord and tenant officers... Again, I'm back to the Rentalsman and the Residential Tenancies Tribunal. They hope to have a 30-day turnaround to get back to the landlords. They believe that 30 days is a fair wait. A landlord who isn't happy with that decision has 7 days to take it to the Court of King's Bench for another decision.

- *Vous recevez une autre prestation pour le logement (logement subventionné ou supplément de loyer).*
- *Vous vivez dans un appartement d'une pièce (p. ex. une maison de chambres ou une pension de famille).*

De tels modes de logement ne sont pas admissibles en vertu du programme.

Passons aux propriétaires. Un plafonnement des loyers, comme je l'ai déjà mentionné, décourage la mise en chantier. Il décourage les promoteurs de construire de nouveaux immeubles d'appartements. Il cause beaucoup d'angoisse. Les propriétaires d'entreprise subissent des hausses de taux d'intérêt, ce qui leur a vraiment causé beaucoup de difficultés au cours des dernières années. Ils ont des impôts fonciers, des factures d'électricité, des factures de chauffage, des primes d'assurance exorbitantes, des coûts de main-d'œuvre et des coûts de construction, ainsi que le coût élevé des charges sociales — deux d'entre elles sont fédérales —, à savoir les cotisations d'assurance-emploi, les cotisations de pension du Canada, ainsi que les cotisations provinciales de Travail sécuritaire NB. Puis, en tant que gouvernement, nous avons mis en place un plafonnement des loyers. Comment les propriétaires font-ils face à cela?

Notre gouvernement a mis en œuvre plusieurs programmes pour aider les locataires, comme je viens de le mentionner, et a aidé les propriétaires à faire face à l'augmentation de leurs coûts. Comme mon collègue l'a mentionné, les propriétaires doivent présenter une demande pour des augmentations de loyer supérieures au plafond de 3 % jusqu'à concurrence de 9 %, en vertu des nouvelles règles. Il s'agit de dépenses en immobilisations justifiées pour la rénovation des logements. Les propriétaires doivent fournir des preuves à l'appui lorsqu'ils présentent une demande, et le médiateur des loyers évaluera les demandes et prendra des décisions à leur sujet. Toutefois, les propriétaires présentent la demande après avoir effectué les travaux — après avoir effectué les travaux. Ils doivent les financer, les payer, les effectuer, puis présenter une demande dans l'espoir d'obtenir une augmentation de loyer de plus de 3 %. C'est très frustrant pour eux. Là encore, si le propriétaire et les médiateurs des loyers... Encore une fois, je reviens au médiateur des loyers et au Tribunal sur la location de locaux d'habitation. Ils espèrent avoir un délai de 30 jours pour répondre aux propriétaires. Ils croient qu'un délai de 30 jours est équitable. Un propriétaire qui n'est pas satisfait de la décision a 7 jours pour la

What's interesting is that, as the leader of our party mentioned earlier, we have 36 000 apartment units in New Brunswick that we're applying this 3% cap to. We have 240 000 owner-occupied homes. When it comes to property taxes, they have no protection. There's a little bit now. I mean, the 10% spike protection mechanism has been in place since 2013. On the assessment that you receive in January, if your assessed value goes up by over 10% for taxation purposes, you won't be taxed more than 10% of that increase in the assessment. But 10% is a significant number. The difference, of course, is carried forward into future years. It doesn't just go away. For tenants, it's 3%. It's interesting to see these numbers. Of course, we were in the middle of the fiscal review for local government when the election happened. I hope it is something that the new government might consider, going forward, when it comes to property taxes.

I have a neighbour in my town of Oromocto who moved here in 2019—five years ago. Her assessment has gone up significantly because, of course, of COVID-19. Everyone's coming here. Looking at her property tax bill, she sees that she doesn't pay any provincial property taxes because, as you all know, since, I believe, the early 1980s, you don't pay any provincial property tax if you live in your own home. If you look at your property tax statement, you'll see the property tax amount comes out for the province and it's the local government that you pay property taxes to. In five years, her property tax has gone from \$4 000 per year to almost \$9 000 per year. To the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation, I hope there might be a way to figure out how to make some changes going forward when it comes to these property tax bills. The difference here is shocking.

15:40

There's another plan I recently discovered, in Ontario, where, just because assessments go up, that doesn't give governments the right to benefit from increased taxes. There's actually legislation in place to protect property owners. The governments actually have to reduce their rates so that they don't see that big, huge

contester devant la Cour du Banc du Roi pour obtenir une autre décision.

Ce qui est intéressant, c'est que, comme le chef de notre parti l'a mentionné plus tôt, nous avons au Nouveau-Brunswick 36 000 appartements auxquels nous appliquons le plafonnement de 3 %. Nous avons 240 000 logements occupés par leur propriétaire. Quant aux impôts fonciers, il n'y a aucune protection. Il y a maintenant un peu de protection. À vrai dire, le mécanisme de protection contre les hausses marquées de l'évaluation dépassant 10 % est en place depuis 2013. Dans l'avis d'évaluation qu'on reçoit en janvier, si l'augmentation de la valeur de l'évaluation dépasse 10 %, l'impôt facturé ne dépassera pas plus de 10 % de cette augmentation de l'évaluation. Or, 10 % est un chiffre considérable. La différence, bien sûr, est reportée sur les années suivantes. Elle ne disparaît pas. Pour les locataires, c'est 3 %. Il est intéressant de voir de tels chiffres. Bien sûr, nous étions au milieu de l'examen financier des gouvernements locaux lorsque les élections ont eu lieu. J'espère que c'est quelque chose que le nouveau gouvernement pourrait envisager, à l'avenir, en ce qui concerne les impôts fonciers.

J'ai dans ma ville d'Oromocto une voisine qui a emménagé ici en 2019, il y a cinq ans. Son évaluation a considérablement augmenté en raison, bien sûr, de la COVID-19. Tout le monde vient ici. En examinant sa facture d'impôt foncier, la voisine constate qu'elle ne paie pas d'impôts fonciers provinciaux, car, comme vous le savez tous, depuis, le début des années 80, je crois, on ne paie pas d'impôt foncier provincial si on vit dans son propre logement. Si on examine son relevé d'impôt foncier, on constate que le montant de l'impôt foncier provincial est supprimé et que le montant à payer est celui de l'impôt foncier du gouvernement local. En cinq ans, l'impôt foncier de la voisine est passé de 4 000 \$ par année à près de 9 000 \$ par année. Au ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, j'espère qu'il y aura un moyen de trouver un moyen d'apporter des changements à l'avenir quant aux factures d'impôt foncier. La différence ici est bouleversante.

Il y a un autre régime que j'ai récemment découvert, en Ontario, où, simplement parce que les évaluations augmentent, les gouvernements n'ont pas le droit de profiter d'une augmentation des impôts. Des mesures législatives sont en fait en place pour protéger les propriétaires fonciers. Les gouvernements doivent en

spike in property taxes. That's something else. I'll put that feather in your cap to look at what Ontario and other jurisdictions are doing.

I'm running out of time. I had quite a few other things I wanted to talk about.

Just to give you an idea of what landlords and people who pay property taxes in the province are going through, over the past few years, during the Gallant government between 2014 and 2018, the gas tax went up. The diesel tax went up in 2015. In 2016, property taxes went up. The provincial small business tax rate went up. The land transfer tax went up. The minimum wage went up, of course. HST—

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: State your point of order.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. We're here to discuss Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. For the past minute or so, the member has just been talking about tax from a former government. We're here to discuss Bill 3, which is something that New Brunswickers voted for in the last campaign. I think she should stay on the topic of the bill.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, I believe this is all tied in with affordability, which is one of the chief concerns of most New Brunswickers. I believe it is keeping with the theme.

Madam Speaker: I will recommend that the member stay on Bill 3. Thank you.

Debate on Second Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. Oh, is that it? I'm done. Thank you, Madam Speaker. Thank you, everyone.

Ms. Scott-Wallace: Thank you, Madam Speaker. I'm happy to rise today to talk about the rent cap. I know that, when you win an election, it's like you won a popularity contest. People are cheering and they're so

fait réduire leurs taux pour éviter une telle augmentation énorme des impôts fonciers. C'est autre chose. Je vous laisse le soin d'examiner ce que font l'Ontario et d'autres administrations.

Mon temps file. J'avais pas mal d'autres choses dont je voulais parler.

Simplement pour vous donner une idée de ce que vivent les propriétaires et les gens qui paient des impôts fonciers dans la province, au cours des dernières années, sous le gouvernement Gallant entre 2014 et 2018, la taxe sur l'essence a augmenté. La taxe sur le diesel a augmenté en 2015. En 2016, les impôts fonciers ont augmenté. Le taux d'imposition provincial des petites entreprises a augmenté. La taxe sur le transfert des biens a augmenté. Le salaire minimum a augmenté, bien sûr. La TVH...

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Exposez votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. Nous sommes ici pour discuter du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. Depuis une minute environ, la députée a seulement parlé des taxes et impôts d'un ancien gouvernement. Nous sommes ici pour discuter du projet de loi 3, d'une question sur laquelle les gens du Nouveau-Brunswick ont voté au cours de la dernière campagne. Je pense que la députée devrait s'en tenir au projet de loi.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, je crois que tout cela est lié à l'abordabilité, qui est l'une des principales préoccupations de la plupart des gens du Nouveau-Brunswick. Je crois que cela est pertinent.

La présidente : Je recommande à la députée de s'en tenir au projet de loi 3. Merci.

Débat à l'étape de la deuxième lecture du projet de loi 3 / Debate on Second Reading of Bill 3

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. Oh, c'est tout? Mon temps est écoulé. Merci, Madame la présidente. Merci à tout le monde.

M^{me} Scott-Wallace : Merci, Madame la présidente. Je suis heureuse de prendre la parole aujourd'hui sur le plafonnement des loyers. Je sais que gagner des élections est comme gagner un concours de popularité.

very happy about what you were talking about during that election period. I know the rent cap has a lot of appeal to some people. Some of the crowd went wild, we'll say. I'll tell you that the crowd didn't go wild everywhere.

When we talk to people who provide housing to the citizens of the province, they're not exactly in agreement with what is being proposed by this government. To put a rent cap in place, if you look at what has happened not only in other provinces around us or across the country but also in other countries across the globe, you will see exactly why rent caps are not a good thing. You see similar problems anywhere you look. Economists are saying that they are not a good idea.

Madam Speaker, I think it's important to listen to folks and what they are saying, folks on both sides of this issue. Really, regardless of the Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation saying that the amendments to *The Residential Tenancies Act* will balance the needs of renters and landlords, that isn't what we anticipate seeing as time goes on. Already, landlords are saying they need further property tax cuts. They're talking to this government about that because they cannot afford the handcuffs of a rent cap, in some circumstances, when the costs that we're all experiencing are rising across the board. We're hearing from the New Brunswick Apartment Owners Association, which represents 70% of the 36 000 rental units in the province. "We can't have rent caps if we don't have cost controls", said President Willy Scholten, who also says that new developments cannot happen if apartment owners cannot shoulder the rent cap.

15:45

We can shrug this off and say: Yeah, right. But what happens if this is the case? When we have developers saying that they're going to feel too burdened to develop new properties, then how can we say that's not a big deal? That is a very, very big deal. We're not going to have properties to house people in our province if this is the way the very people who do the

Les gens applaudissent, et ils sont très heureux de ce dont on parle pendant la campagne électorale. Je sais que le plafonnement des loyers a beaucoup d'attrait pour certaines personnes. Une partie de la foule s'est déchaînée, dirons-nous. Je peux vous dire que la foule ne s'est pas déchaînée partout.

Lorsque nous parlons aux gens qui fournissent des logements à la population de la province, ils ne sont pas tout à fait d'accord avec ce que propose le gouvernement actuel. Quant à la mise en place d'un plafonnement des loyers, si on considère ce qui s'est passé non seulement dans d'autres provinces voisines ou ailleurs au pays mais aussi dans d'autres pays dans le monde, on voit exactement pourquoi les plafonnements des loyers ne sont pas une bonne chose. On constate des problèmes similaires partout où on regarde. Les économistes disent que de tels plafonnements ne sont pas une bonne idée.

Madame la présidente, je pense qu'il importe d'écouter les gens et ce qu'ils disent, les gens des deux côtés de la question. À vrai dire, même si le ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick dit que les modifications à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* permettront d'équilibrer les besoins des locataires et des propriétaires, ce n'est pas ce que nous prévoyons voir avec le temps. Déjà, les propriétaires disent qu'ils ont besoin d'autres réductions d'impôt foncier. Ils en parlent au gouvernement actuel parce qu'ils n'ont pas les moyens de faire face à un plafonnement des loyers dans certaines circonstances, alors que les coûts que nous voyons tous augmentent dans tous les domaines. Nous entendons la New Brunswick Apartment Owners Association, qui représente 70 % des 36 000 logements locatifs dans la province. Nous ne pouvons pas avoir des plafonnements des loyers si nous n'avons pas des contrôles des coûts, a déclaré le président Willy Scholten, qui a aussi dit que les mises en chantier de nouveaux logements ne peuvent pas avoir lieu si les propriétaires d'appartements ne peuvent pas composer avec le plafonnement des loyers.

Nous pouvons ignorer cela et dire : Ouais. Or, qu'arrive-t-il si c'est le cas? Lorsque nous avons des promoteurs qui disent que leur fardeau sera trop lourd pour mettre en chantier de nouveaux biens, comment pouvons-nous alors dire que ce n'est pas un gros problème? C'est un très, très gros problème. Nous n'aurons pas de biens pour loger les gens dans notre

building are feeling. I don't think we can dismiss that. I don't think we can shrug it off as being irrelevant. They know. They're in the business, and that is what they're saying, whether we like it or not. If we want to hold on to these builders and to our property owners and still make a difference in the lives of renters, there has to be more work put into a real solution. The minister talks about a balance. That's exactly what I'm saying. Yes, we have to find a balance, but this is not the balance. This rent cap is absolutely not the balance.

For four years, as a government, we dissected this crisis in homelessness and affordable housing access from every which way. As we went around and around on rent caps, and we did, to bring fairness and stability to renters, we heard about the nightmares that landlords face, and we heard about the nightmares of people renting. We know exactly what that situation was. We're not sitting on this side of the room not identifying what a very big problem this is. It's something that we, as a government, talked at great length about. This isn't a matter of feeling the opposite of what the Liberals feel. That isn't at all what this is. In fact, hopefully, that's not what is happening in this situation—hopefully the focus isn't going to be put on rent caps as really being the only solution.

We know that, in all of our ridings, people have faced high rents and unreasonable increases in their rents. High rents have put people, and sometimes mothers and children... I had a mom in my riding who was sleeping in the car with her children. That would've been last year. The children were going to school from the car. I couldn't even wrap my head around the fact that in a small region and a small community such as Sussex, this was actually happening. But when our inventories are so low, these are the types of stories that we, as MLAs, hear in our constituency offices. They're absolutely heartbreaking. What some renters have faced is completely unacceptable. That's for sure.

But what happens if the thing we fear most with this new legislation actually happens? What if this government makes it worse? How do we come out of

province si c'est ce que ressentent les promoteurs. Je ne pense pas que nous puissions rejeter cela. Je ne pense pas que nous puissions dire que cela importe peu. Les promoteurs connaissant la situation. C'est leur domaine d'activité, et c'est ce qu'ils disent, que cela nous plaise ou non. Si nous voulons soutenir de tels promoteurs et nos propriétaires tout en améliorant les choses pour les locataires, il faut consacrer plus d'efforts à trouver une vraie solution. Le ministre parle d'un équilibre. C'est exactement ce dont je parle. Oui, nous devons trouver un équilibre, mais ceci n'est pas l'équilibre requis. Un tel plafonnement des loyers ne procure absolument pas un équilibre.

Pendant quatre ans, en tant que gouvernement, nous avons analysé la crise de l'itinérance et de l'accès au logement abordable de tous les points de vue. Lorsque nous examinons divers scénarios concernant les plafonnements des loyers — ce que nous avons fait — afin d'apporter une équité et une stabilité aux locataires, nous avons entendu parler des cauchemars auxquels les propriétaires sont confrontés, et nous avons entendu parler des cauchemars des locataires. Nous savons exactement quelle était la situation. Nous ne siégeons pas de ce côté sans connaître l'ampleur du problème. C'est un sujet dont, en tant que gouvernement, nous avons beaucoup parlé. Il ne s'agit pas de ressentir le contraire de ce que ressentent les Libéraux. Ce n'est pas du tout le cas. En fait, il est à espérer que ce n'est pas ce qui se passe dans la situation actuelle — il est à espérer que l'accent ne sera pas mis sur les plafonnements des loyers comme étant vraiment la seule solution.

Nous savons que, dans toutes nos circonscriptions, les gens ont été confrontés à des loyers élevés et à des augmentations déraisonnables de leurs loyers. Les loyers élevés ont mis les gens, et parfois les mères et les enfants... J'ai eu dans ma circonscription une mère qui dormait dans la voiture avec ses enfants. C'était l'année dernière. Les enfants allaient à l'école depuis la voiture. Je ne pouvais même pas comprendre que, dans une petite région et une petite collectivité comme Sussex, cela pouvait vraiment se produire. Toutefois, lorsque nos parcs de logements sont si bas, c'est le genre d'histoires que, en tant que parlementaires, nous entendons dans nos bureaux de circonscription. Elles sont tout à fait bouleversantes. Ce à quoi certains locataires ont été confrontés est totalement inacceptable. C'est certain.

Or, qu'advient-il si ce que nous craignons le plus quant à la nouvelle mesure législative se produit effectivement? Qu'advient-il si le gouvernement

that? It seems as though it couldn't get much worse. It can get very much worse. Unless we're doing the right thing now, there's the potential for it to get very much worse. What if this government actually discourages developers from creating new housing and investing in their properties? What if, in a few years, we see inventories actually drop because the province is tying the hands of the people in the business of housing? If you are an investor, there are many businesses other than housing to put your money into. This is a business where investors are scrutinized at every turn.

15:50

Most landlords in the private sector are businesspeople. They are not going to lose money. They are businesspeople. That is just the simple reality. I think we have to recognize that we also have to consider them in the conversations that we're having and as the new government develops a new policy or new legislation for a rent cap.

Not all landlords are slumlords, and it is something that we say time and time again. They are people who, for the most part, are living in our communities and trying to do the very best by the citizens in their communities. They are our neighbours. I can see, though, why some of them are starting to feel pretty discouraged. They don't feel as though they are being heard either. We've got beautiful, well-maintained properties in our communities that contribute to our municipal tax bases and our local and provincial coffers to help pay for services we all rely on, from hospitals and education to local garbage collection and rinks.

We also cannot have a system that only favours the landlord. We do need to balance the values of the renter and the landlord. At the end of the day, though, we cannot forget that we need our landlords more than we've ever needed them to be on side. This is a housing crisis. As we all know, the province cannot alone develop all the housing that is needed to put roofs over the heads of people who live in New Brunswick.

actuel aggrave la situation? Comment pouvons-nous en tirer? Il semble que la situation ne pourrait pas empirer. Elle pourrait nettement empirer. Si nous ne faisons pas ce qu'il faut dès maintenant, la situation pourrait nettement empirer. Qu'advient-il si le gouvernement actuel décourage effectivement les promoteurs de construire de nouveaux logements et d'investir dans leurs biens? Qu'advient-il si, dans quelques années, nous voyons effectivement les parcs de logements diminuer parce que la province paralyse les activités commerciales dans le domaine du logement? Si on est un investisseur, il y a beaucoup d'activités commerciales dans d'autres domaines que le logement dans lesquelles on peut mettre son argent. Il s'agit d'une activité commerciale où les investisseurs sont constamment scrutés.

La plupart des propriétaires dans le secteur privé sont des gens d'affaires. Ils refuseront de perdre leur argent. Ce sont des gens d'affaires. Ce n'est que la simple réalité. Je pense que nous devons reconnaître que nous devons aussi tenir compte de ces gens dans les conversations que nous avons et à mesure que le nouveau gouvernement élabore une nouvelle politique ou de nouvelles mesures législatives en matière de plafonnement des loyers.

Tous les propriétaires ne sont pas véreux, comme nous le répétons sans cesse. Pour la plupart, ils vivent dans nos collectivités et essaient de faire de leur mieux pour les gens de leurs collectivités. Ils sont nos voisins. Je peux voir, toutefois, pourquoi certains d'entre eux commencent à se sentir assez découragés. Ils n'ont pas, non plus, l'impression d'être entendus. Nous avons dans nos collectivités de magnifiques biens qui sont bien entretenus et qui contribuent à nos assiettes fiscales municipales et à nos coffres locaux et provinciaux pour aider à payer les services sur lesquels nous comptons tous, allant des hôpitaux et de l'éducation à la collecte des ordures et aux patinoires locales.

Nous ne pouvons pas non plus avoir un système qui ne favorise que le propriétaire. Nous devons équilibrer la valeur du locataire et du propriétaire. En fin de compte, toutefois, nous ne devons pas oublier que nous avons plus que jamais besoin que nos propriétaires se rallient à l'approche en question. Il y a une crise de logement. Comme nous le savons tous, la province ne peut pas à elle seule construire tous les

There are a couple of big problems, as I see it, with the rent cap. If landlords are told that they cannot raise rent by more than 3% per year, as Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, stipulates, investors have clearly said—I am not guessing here—that this will discourage them from building more units, which the province desperately needs. That would result in this bill being an epic failure. If higher rents are being applied to new tenants because landlords are cornered into doing that, then that would result in this bill being an epic failure. Given that their only opportunity to raise rents is to do it once per year by 3%, some landlords are saying they are automatically going to do that, even if they weren't intending to. If landlords decide to do that, that would result in this bill being an epic failure. If landlords choose not to patch the roof or replace the rotting front step of their unit because they cannot recoup the cost, it will cause renters to live in homes that are not fit to live in. That, Madam Speaker, would result in this bill being an epic failure.

Madam Speaker, in recent days, an editorial in our provincial newspaper, which is based in Saint John where the minister for housing lives, was headlined, "Don't rush on rent control". The editorial outlined its understanding that the new Premier and her government members have a mandate to legislate a rent cap based on their platform in the recent provincial election. We all get that. The Liberals won, so now they have to do it. We get it. God knows they have to do the opposite of what the previous government did. But why did this government not do its homework instead of shooting for dramatic headlines and jumping to legislation that will not be a real solution? In fact, we believe the government will only make very serious matters worse.

I go back to that editorial in the *Telegraph-Journal* for just a minute. It reads:

Unfortunately, rent control—especially a cap as stringent as what they've proposed—is still bad public policy. And we worry that, good intentions aside, the

logements nécessaires pour mettre un toit au-dessus de la tête des gens qui vivent au Nouveau-Brunswick.

À mon avis, le plafonnement des loyers pose quelques gros problèmes. S'il est dit aux propriétaires qu'ils ne peuvent pas augmenter le loyer de plus de 3 % par année, comme le prévoit le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, les investisseurs ont clairement dit — je ne devine pas ici — que cela les découragera de construire plus de logements, ce dont la province a désespérément besoin. Le projet de loi à l'étude serait alors un échec lamentable. Si des loyers plus élevés sont imposés aux nouveaux locataires parce que les propriétaires sont acculés à le faire, ce projet de loi sera alors un échec lamentable. Étant donné que leur seule occasion d'augmenter les loyers est de les hausser de 3 % une fois par an, des propriétaires disent qu'ils le feront automatiquement, même s'ils n'avaient pas l'intention de le faire. Si les propriétaires décident de faire cela, le projet de loi sera un échec lamentable. Si les propriétaires choisissent de ne pas réparer le toit ou de remplacer le perron pourri de leur logement parce qu'ils ne peuvent pas récupérer les coûts, cela amènera les locataires à vivre dans des logements inhabitables. Madame la présidente, le projet de loi sera alors un échec lamentable.

Madame la présidente, ces derniers jours, une manchette d'un éditorial de notre journal provincial, basé à Saint John, où vit le ministre du logement, disait qu'il ne faut pas précipiter le contrôle des loyers. L'éditorial a expliqué que le mandat de la nouvelle première ministre et de membres de son gouvernement de légiférer un plafonnement des loyers découle de leur plateforme lors des récentes élections provinciales. Nous comprenons tous cela. Comme ils ont gagné, les Libéraux doivent maintenant faire cela. Nous comprenons. Dieu sait que les gens d'en face doivent faire le contraire de ce que le gouvernement précédent a fait. Néanmoins, pourquoi le gouvernement actuel n'a-t-il pas fait ses devoirs au lieu de tenter de faire les manchettes et de sauter à des mesures législatives qui ne seront pas une véritable solution? En fait, nous croyons que le gouvernement ne fera qu'empirer une situation très grave.

Je reviens un instant à l'éditorial en question du *Telegraph-Journal*. Il affirme :

Malheureusement, le contrôle des loyers, en particulier un plafonnement aussi strict que ce qu'ils ont proposé, est toujours une mauvaise politique publique. Nous craignons que, mis à part les bonnes

Grits are rushing into a new model without adequate time to properly consider the impacts.

intentions, les Libéraux s'empressent de recourir à un nouveau modèle sans avoir pris suffisamment de temps pour examiner correctement les répercussions.
[Traduction.]

15:55

Madam Speaker, we have the same worries. We know that a rent cap will result in tenants not being mistreated with unreasonable rent increases and that is a good thing, at first blush. We have all heard the stories.

Madame la présidente, nous partageons les mêmes craintes. Nous savons qu'un plafonnement des loyers fera en sorte que les locataires ne se voient pas imposer des augmentations de loyer déraisonnables, et, à première vue, c'est une bonne chose. Nous avons tous entendu les histoires.

You know, a mom was in the office before the election and then returned afterwards because my office was closed. Anyway, she left a little note for me to see whether I could help her out. She lives with her small child in an apartment, and she had been there for a long, long time. Really, she had been paying the same \$500 rent per month, which is an excellent rent. She was paying that for years and years, probably three or four years.

Vous savez, une mère est venue au bureau avant les élections, puis elle est revenue parce que mon bureau était fermé. Quoi qu'il en soit, elle m'a laissé une petite note pour voir si je pouvais l'aider. Elle vit avec son petit enfant dans un appartement, où elle se trouve depuis très, très longtemps. À vrai dire, elle payait le même loyer de 500 \$ par mois, ce qui est un excellent loyer. Elle payait cela depuis plusieurs années, probablement trois ou quatre ans.

What happened, though, was that her landlord... She was shocked. She had a wonderful relationship, but the landlord had different circumstances and wanted to start getting more money for his property in order to be a little more on par with what others in the community were getting. He gave her an eviction notice, so she was out of her apartment and didn't have anywhere to go because he didn't put the rent up by 20%, 30%, or 40%. He started from scratch. This took somebody out of her home and basically put her onto her mother's couch.

Ce qui s'est passé, cependant, c'est que le propriétaire de la dame... Celle-ci a été bouleversée. Elle avait une excellente relation, mais le propriétaire a connu des circonstances différentes et voulait commencer à obtenir plus d'argent pour son bien afin de s'aligner un peu plus avec les autres dans la collectivité. Il lui a donné un avis d'expulsion, de sorte qu'elle a dû quitter son appartement et n'avait aucun recours, car il n'avait pas augmenté le loyer de 20 %, 30 % ou 40 %. Il avait tout recommencé. La dame a donc été forcée de quitter son logement, pour essentiellement se retrouver sur le canapé de sa mère.

We hear of stories. There are so many stories, and every person has a different story. Every circumstance is different. That's what we can't forget. We really can't have a one-size-fits-all model when it comes to this issue because people are in such challenging situations. What is happening in our communities is just incredibly sad. It's very sad that this government is very much overstepping in some regards, all to get it done fast. Madam Speaker, when you move too fast, you break things. With this legislation, the Liberals are going to further shatter a system that is already broken into tiny pieces. We worry very much that the consequences of a rent cap are foreseeable, but no one on that side of the room seems to be listening.

Nous entendons des histoires. Il y a tellement d'histoires, et chaque personne a une histoire différente. Chaque circonstance est différente. C'est ce que nous ne devons pas oublier. Nous ne pouvons vraiment pas avoir un modèle universel en ce qui concerne la question, car les gens sont dans des situations si difficiles. Ce qui se passe dans nos collectivités est tout simplement incroyablement triste. Il est très triste que le gouvernement actuel outre passe ses pouvoirs à certains égards, tout cela pour agir rapidement. Madame la présidente, lorsqu'on va trop vite, on brise les choses. Au moyen de la mesure législative, les Libéraux vont ébranler davantage un système qui est déjà tout brisé. Nous craignons beaucoup que les conséquences d'un plafonnement

des loyers soient prévisibles, mais personne de ce côté-là ne semble écouter.

The provincial newspaper editorial goes on to say:

The knock against any wage or price control is that it's a blunt instrument. Yes, a rent cap will spare some tenants an unreasonable increase in housing costs. But there will also be cases of unintended consequences, not captured by the headline of a flashy promise kept. These may include: apartment hunters unable to find a place because vacancies are so low; inadequate repairs to housing stock owing to constraints on maintenance budgets; the effect of shifting more residents to homeownership from rental housing, as a result of lower growth in rental supply. And so on.

L'éditorial du journal provincial poursuit :

Le défaut de tout contrôle des salaires ou des prix est qu'il s'agit d'un instrument brutal. Oui, un plafonnement des loyers protégera des locataires d'une augmentation déraisonnable des coûts de logement. Toutefois, il y aura aussi des cas comportant des conséquences imprévues, non reflétées dans la manchette portant qu'une promesse tape-à-l'œil a été tenue. En l'occurrence, il peut s'agir notamment du fait que des gens à la recherche d'appartements ne puissent pas en trouver en raison d'un taux d'inoccupation si bas, que les réparations du parc de logements soient insuffisantes en raison de contraintes sur les budgets d'entretien et que plus de gens passent d'un logement locatif à l'acquisition d'un logement en raison de la croissance plus faible de l'offre de logements locatifs. Et ainsi de suite. [Traduction.]

Does the benefit of a rent cap outweigh the burden, Madam Speaker? We don't think so. There are so many concerns by many of us, especially those of us who serve rural ridings. We worry that while our issues with low housing inventory and homelessness are not as big... We get that. They're not as big as the cities. These aren't big-city problems, but they're still problems. As we grow in population, we're continuing to see more and more problems in our rural communities. Anything that is going to further exacerbate our growing problem is very, very scary. We fear that this rent cap will do just that.

L'avantage d'un plafonnement de loyers l'emporte-t-il sur le fardeau, Madame la présidente? Nous ne le pensons pas. Bon nombre d'entre nous, en particulier ceux d'entre nous qui servent des circonscriptions rurales, ont tellement de préoccupations. Nous craignons que, bien que nos problèmes quant au faible parc de logements et à l'itinérance ne soient pas aussi graves... Nous comprenons. Nos problèmes ne sont pas aussi graves que ceux des grandes villes. Ce ne sont pas des problèmes de grandes villes, mais ce sont quand même des problèmes. À mesure que notre population augmente, nous continuons à voir de plus en plus de problèmes dans nos collectivités rurales. Tout ce qui risque d'aggraver notre problème croissant est très, très inquiétant. C'est exactement ce que nous craignons que fera un tel plafonnement des loyers.

I look at my community, for instance, and I expect that this is a similar issue elsewhere. What is there available for young men to rent, for example? When the feeling is that the limited subsidized housing is prioritized for women with children or seniors, those moms and seniors need the...

Je songe à ma collectivité, par exemple, et j'imagine que le même problème se pose ailleurs. À quels logements locatifs les jeunes hommes ont-ils accès, par exemple? Même si l'impression est donnée que la priorité pour le nombre limité de logements subventionnés est accordée aux femmes ayant des enfants ou aux personnes âgées, il demeure que ces mères et ces personnes âgées ont besoin de...

Thank you.

Merci.

16:00

La présidente : Il est maintenant 16 h et je reviens à l'ordre du jour.

Pursuant to the orders of the day, we will be resuming the adjourned debate on the motion for an address in reply to the speech from the throne.

Throne Speech Debate / Débat sur le discours du trône

Ms. M. Johnson, resuming the adjourned debate on the motion on the address in reply to the speech from the throne, spoke as follows: Good afternoon, ladies and gentlemen. Good afternoon, Madam Speaker. Let me first congratulate the Liberal caucus and the Premier on their resounding victory. We have now broken the glass ceiling and have sworn in New Brunswick's first female Premier. This brings us one step closer to a day when we can celebrate personal victory without drawing attention to gender but, rather, to prowess. Well done.

I want to be sure that the people of New Brunswick are certain of one thing: each and every MLA here present is an advocate for the people of their riding. We are all fiercely proud of those we represent, and we're committed to making sure that New Brunswick is a better place to live regardless of our affiliation.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker.)

We are all eager to get down to work. The side of government will manage their respective departments and we, as His Majesty's loyal opposition, will hold that government to account. It will be our job to audit decisions, encourage fiscally responsible governance, follow through on files that were being worked on before the writ of election dropped, and collaborate with all parties on matters that we agree will benefit the citizens of New Brunswick.

I must take the time now to thank the fine citizens of Carleton-Victoria who saw fit to re-elect me to my seat. I want to welcome the communities of Oakland, New Denmark, Stickney, and Mount Pleasant, which

Madam Speaker: As it is now 4 p.m., I am returning to the orders of the day.

Conformément à l'ordre du jour, nous allons reprendre le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône.

Débat sur le discours du trône / Throne Speech Debate

M^{me} M. Johnson reprend le débat ajourné sur la motion d'adresse en réponse au discours du trône, en ces termes : Bonjour, Mesdames et Messieurs. Bonjour, Madame la présidente. Permettez-moi tout d'abord de féliciter le caucus libéral et la première ministre pour leur victoire éclatante. Nous avons maintenant brisé le plafond de verre et avons assermenté la première ministre du Nouveau-Brunswick. Cela nous rapproche du jour où nous pourrions célébrer une victoire personnelle sans attirer l'attention sur le genre, mais en concentrant plutôt sur les talents. Bravo.

Je veux m'assurer que la population du Nouveau-Brunswick est certaine d'une chose : Tous les parlementaires ici présents défendent les intérêts des gens de leur circonscription. Nous sommes tous très fiers des gens que nous représentons, et nous sommes déterminés à faire en sorte que le Nouveau-Brunswick soit un meilleur endroit où vivre, peu importe notre affiliation.

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

Nous avons tous hâte de nous mettre au travail. Les gens du côté du gouvernement gèreront leurs ministères respectifs, et, en tant que loyale opposition de Sa Majesté, nous demanderons à ce gouvernement de rendre des comptes. Il nous incombera de vérifier les décisions, d'encourager une gouvernance responsable sur le plan financier, de donner suite aux dossiers qui étaient en cours de traitement avant l'émission du bref d'élection et de collaborer avec tous les partis sur des questions qui, convenons-nous, profiteront aux gens du Nouveau-Brunswick.

Je dois maintenant prendre le temps de remercier les gens formidables de Carleton-Victoria qui ont jugé bon de me réélire. Je tiens à souhaiter la bienvenue aux collectivités d'Oakland, de New Denmark, de

just recently joined our fair riding. Thank you for stopping me in the grocery stores, craft fairs, and celebrations. It has been wonderful getting to know the folks in these areas, and it is truly my honour to represent you.

While we're thinking of wonderful people, I must mention the dream team who worked so hard to make certain that I was re-elected. You know who you are, and you have my deepest gratitude. These members of my board made phone calls on my behalf, helped me knock on doors, kept me on track to get to events, coordinated barbecues and corn boils, managed my finances, and took care of my signs.

Ah yes, the signs. Mother Nature decided that she was full of hot air during the writ. She challenged my team members to keep the signs vertical. Thank you to the team who performed the original installations and to those who kept them standing. I also want to extend best wishes to the budding artists who embellished some of the signage. I hope that you continue to explore your creative energies and engage in artistic expression appropriately.

To my darling Derek who encourages me on the tough days, celebrates me on the great days, defends me when need be, and staunchly supports me all the way, thank you just isn't enough. He often jokes with people that he is the chauffeur or the arm candy, but truly, I could not do this job without him. Thank you for joining me on this journey in our corner of this beautiful province.

Speaking of our wonderful province, let's talk about how the throne speech will impact the citizens of fair Carleton-Victoria. As I've said, I'm proud to be representing the fine people of my riding, people who are tied to the land through farming, the forests, the water through the riding's rivers, lakes, and waterfalls, and their ancestors through their history and devotion to the many communities that are spread throughout its valleys.

Mr. Deputy Speaker, my riding is home to nearly 14 000 people, people who do their best to make ends meet. These are people bonded to the area by family history, but having a home to live in and finding affordable housing is just not easy. As we have

Stickney et de Mount Pleasant, qui viennent de se joindre à notre magnifique circonscription. Merci de m'avoir abordée dans les épiceries, à des foires artisanales et à des fêtes. Cela a été merveilleux d'apprendre à connaître les gens des endroits en question, et c'est vraiment un honneur pour moi de vous représenter.

Tandis que nous pensons aux gens formidables, je dois mentionner l'équipe de rêve qui a travaillé si fort pour s'assurer que je sois réélue. Vous savez qui vous êtes, et je vous suis profondément reconnaissante. Les membres de mon conseil ont fait des appels téléphoniques en mon nom, m'ont aidée à frapper aux portes, m'ont gardée sur la bonne voie pour me rendre aux activités, aux barbecues et aux épluchettes, ont géré mes finances et ont pris soin de mes panneaux.

Ah oui, les panneaux. Dame Nature a recouru au vent pendant la campagne électorale. Elle a mis les membres de mon équipe au défi de garder les panneaux verticaux. Merci à ceux qui les ont plantés et à ceux qui les ont maintenus debout. Je tiens aussi à offrir mes meilleurs vœux aux artistes en herbe qui ont embelli des panneaux. J'espère que vous continuerez à explorer vos énergies créatives et à vous engager dans une expression artistique appropriée.

À mon cher Derek, qui m'encourage pendant les jours difficiles, me félicite pendant les excellentes journées, me défend au besoin et me soutient tout au long, un simple merci ne suffit pas. Il plaisante souvent avec les gens, disant qu'il est le chauffeur ou le charmant compagnon, mais, en réalité, je ne pourrais pas effectuer mon travail sans lui. Merci de participer à mon parcours dans notre coin de cette magnifique province.

En parlant de notre magnifique province, parlons des répercussions du discours du trône sur les gens de la belle circonscription de Carleton-Victoria. Comme je l'ai dit, je suis fière de représenter les gens formidables de ma circonscription, les gens qui y sont enracinés en raison de l'agriculture, des forêts, de l'eau des rivières, des lacs et des chutes dans la circonscription, ainsi que de leurs ancêtres au cours de leur histoire et leur dévouement aux nombreuses collectivités réparties dans ses vallées.

Monsieur le vice-président, ma circonscription compte près de 14 000 personnes, qui font de leur mieux pour joindre les deux bouts. Ce sont des gens enracinés dans la région par l'histoire de leurs familles, mais avoir un foyer où vivre et trouver un logement abordable n'est

learned, most especially during our time in the bubble, New Brunswick is a hidden gem that many of its residents are only now discovering.

Since 2022, New Brunswick has grown by more than 50 000 people. These are people who want a different pace of life and East Coast hospitality. With this growth, however, a new set of challenges arose. Suddenly, property values rose, and with increased value came increased tax. The most critical challenge to solve was a decrease in affordable housing and an increase in homelessness.

16:05

In my office, there's rarely a day that goes by when we are not faced with single moms, seniors, and those on a fixed income looking for safe, affordable dwellings. But in Carleton-Victoria, there are entrepreneurs, such as Mitch Hollins, Richard Orser, and Marty Price, who are building rental units and tiny homes as alternatives for housing. We have prefab modular companies throughout the province that are available and capable of assisting in this effort. I only hope that the proposed rent cap does not deter the construction of these facilities. To maintain rental properties to a higher standard costs money, and landlords don't want to lose money on their properties. My hope is that this will not be a deterrent to building desperately needed units.

The throne speech has also introduced incentives for new builds. I'm eager to examine this more closely. I look forward to hearing about the amendments to *The Residential Tenancies Act* and how it can be improved for all New Brunswick renters. Our government reinstated New Brunswick Housing. I want to congratulate the member for Saint John Harbour for being appointed to the ministry of housing. His is a vital role in maintaining vibrant communities by ensuring that housing is accessible, affordable, and well maintained.

This ministry must also work hand in hand with Social Development to address the issue of homelessness.

tout simplement pas facile. Comme nous l'avons appris, plus particulièrement pendant notre période dans la bulle, le Nouveau-Brunswick est un joyau caché que bon nombre de ses habitants ne font que découvrir maintenant.

Depuis 2022, la population du Nouveau-Brunswick a augmenté de plus de 50 000 personnes. Il s'agit de gens qui cherchent un rythme de vie différent et l'hospitalité de la côte Est. Une telle croissance a toutefois entraîné un nouvel ensemble de défis. Soudainement, la valeur des biens a augmenté, et l'augmentation de la valeur a entraîné l'augmentation des impôts. Le défi le plus important à résoudre a été la diminution du nombre de logements abordables et l'augmentation du nombre de sans-abri.

À mon bureau, il se passe rarement un jour où nous ne rencontrons pas des mères seules, des personnes âgées et des gens à revenu fixe à la recherche de logements sûrs et abordables. Toutefois, Carleton-Victoria compte des entrepreneurs comme Mitch Hollins, Richard Orser et Marty Price, qui construisent des logements locatifs et de petites maisons comme solutions de rechange au logement. Nous avons dans toute la province des compagnies d'habitations modulaires préfabriquées qui peuvent contribuer à de tels efforts. J'espère simplement que le plafonnement proposé des loyers ne découragera pas la construction de tels locaux. Maintenir les biens locatifs à une norme plus élevée coûte de l'argent, et les propriétaires ne veulent pas perdre d'argent sur leurs biens. J'espère que le plafonnement n'aura pas un effet dissuasif quant à la construction de logements dont nous avons désespérément besoin.

Le discours du trône prévoit aussi des incitatifs pour les nouveaux logements. J'ai hâte d'examiner cela de plus près. J'ai hâte d'entendre parler des modifications apportées à la *Loi sur la location de locaux d'habitation* et de la façon dont celle-ci peut être améliorée pour tous les locataires du Nouveau-Brunswick. Notre gouvernement a rétabli Habitation NB. Je tiens à féliciter le député de Saint John Harbour d'avoir été nommé ministre du logement. Son rôle est essentiel dans le maintien de collectivités dynamiques en veillant à ce que les logements soient accessibles, abordables et bien entretenus.

Le ministère en question doit aussi collaborer avec Développement social pour s'attaquer au problème de

We must literally think outside the box and establish alternative housing options to incorporate wraparound services. The good news is that I recognize that the new Minister of Social Development has a lifelong passion for helping vulnerable populations. As her critic, I look forward to working with her and learning about the programs being proposed by the department.

People often think about homelessness as an urban problem, but in recent years, we have been seeing more and more of it in rural communities as well. Maybe it's been under the radar, as in small towns, young people in need couch surf to keep a roof over their heads and people tend to look out for each other. Unfortunately, the trend is now visible in Carleton-Victoria as well. Church and special interest groups are working hard to answer the call. Government must support them in their efforts.

While we're speaking of properties, it's inevitable that the question of taxes regularly appears on the lips of my constituents. You may not know it, but I was raised by a teacher and a civil servant. My father commenced his career in government as a tax assessor in Miramichi. He was promoted and became the regional director for assessment in Woodstock, where he devoted 30-plus years. I have a special appreciation for how people view the taxman. I know how hard the folks at Service New Brunswick work to try to arrive at a fair estimation of property value. I hope that in examining ways to make property tax more stable and fairer, consideration is also given to the implementation of such an overhaul. The transition needs to be kind to property owners and those implementing the changes. Clear communication is key, and you will recall that the last time big changes were attempted, the results were horrendous.

The next area I must address is the things that were not included in the throne speech. My personal pet peeve is that the word agriculture was mentioned in passing only once. There was no reference made at all to aquaculture and fisheries. The member for Kent North

l'itinérance. Nous devons littéralement sortir des sentiers battus et établir d'autres options de logement pour intégrer des services complets. La bonne nouvelle est que je reconnais que la nouvelle ministre du Développement social a toujours eu une passion d'aider les populations vulnérables. En tant que porte-parole en matière de son ministère, j'ai hâte de travailler avec elle et d'en apprendre davantage sur les programmes proposés par le ministère.

Les gens considèrent souvent l'itinérance comme un problème urbain, mais, au cours des dernières années, nous l'avons aussi vue de plus en plus dans les collectivités rurales. L'itinérance est peut-être passée sous le radar parce que, dans les petites villes, les jeunes dans le besoin couchent sur le divan chez des connaissances pour garder un toit au-dessus de leur tête et que les gens tendent à prendre soin les uns des autres. Malheureusement, la tendance est maintenant visible dans Carleton-Victoria également. Les églises et les groupes d'intérêts spéciaux travaillent fort pour répondre à l'appel. Le gouvernement doit les soutenir dans leurs efforts.

Lorsque nous parlons de biens, il est inévitable que la question des impôts soit régulièrement soulevée par les gens de ma circonscription. Vous ne le savez peut-être pas, mais j'ai été élevée par une enseignante et un fonctionnaire. Mon père a commencé sa carrière au gouvernement comme évaluateur d'impôt à Miramichi. Il a été promu et est devenu directeur régional de l'évaluation à Woodstock, où il a consacré plus de 30 ans de service. Je comprends particulièrement la façon dont les gens perçoivent le fisc. Je sais à quel point les gens de Services Nouveau-Brunswick travaillent d'arrache-pied pour essayer d'en arriver à une évaluation équitable de la valeur des biens. J'espère que, lors de l'examen de moyens de rendre l'impôt foncier plus stable et plus équitable, la mise en œuvre d'une telle réforme sera aussi envisagée. La transition doit être cordiale envers les propriétaires fonciers et le personnel qui met en œuvre les changements. Une communication claire est la clé, et on se souviendra que, lors de la dernière tentative d'apporter des changements importants, les résultats ont été horribles.

Le prochain point que je dois aborder est celui des éléments non inclus dans le discours du trône. Ma bête noire personnelle est que l'agriculture n'a été mentionnée qu'une seule fois. Aucune mention n'a été faite de l'aquaculture et des pêches. Le député de

and I would like these sectors to get the attention they deserve.

I was once told by a CBC reporter that I would get a whole lot more attention if I held a more important portfolio than the Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries. Really. Let's see. Agriculture employs 17 000 people in this fine province, and agri-food exports contributed a record \$778.4 million. Farm cash receipts reached \$1.23 billion in 2023.

These are the people of my riding. These are the men and women of my home. Whether you're driving the 107, the 109, the 560, or the 130, farming is the lifeblood of my riding. Heck, we even have a soil named after us—the Holmesville Soil Series, known for being ideal for growing potatoes. McCain Foods and McCain International call Florenceville-Bristol home to their world headquarters. These are the people who toil to put food on the table of each and every New Brunswicker every day.

16:10

Aquaculture contributed \$97.7 million to our economy. New Brunswick is the leading Atlantic aquaculture producer, as was mentioned by the member for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. I have to practice that one.

The fishing industry has garnered \$2.5 billion, which represents 3% of our total economic output. The exceptional farms we have in my riding are too many to mention, from beef operations, potatoes and grain, and a growing sheep and goat sector to wonderful maple syrup operations and dairy farms. This is why it was such a privilege for me to serve as minister in the past. I am certain that, moving forward, the government will show a greater appreciation for these stakeholders, because these are my people.

The other industry that received a cursory mention was natural resources. Now, I know from the mandate letters given to each minister that these sectors were given more attention. I am certain that the member for Hampton-Fundy-St. Martins will be diligent in his

Kent-Nord et moi aimerions que les secteurs en question reçoivent l'attention qu'ils méritent.

Un jour, un journaliste de la CBC m'a dit que j'obtiendrais beaucoup plus d'attention si je détenais un portefeuille plus important que celui de ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches. Vraiment. Voyons. L'agriculture emploie 17 000 personnes dans cette magnifique province, et les exportations agroalimentaires ont contribué un montant record de 778,4 millions. Les recettes monétaires agricoles ont atteint 1,23 milliard en 2023.

Ce sont les gens de ma circonscription. Ce sont les hommes et les femmes de ma région. Que l'on conduise sur la route 107, 109, 560 ou 130, l'agriculture est l'élément vital de ma circonscription. Que diable, nous avons même un sol qui porte notre nom — la série de sols de Holmesville — et qui est connu comme étant idéal pour la culture de pommes de terre. Florenceville-Bristol est le siège mondial de McCain Foods et de McCain International. Voilà les personnes qui travaillent fort pour mettre tous les jours de la nourriture sur la table de tous les gens du Nouveau-Brunswick.

L'aquaculture a contribué 97,7 millions de dollars à notre économie. Le Nouveau-Brunswick est le principal producteur aquacole de l'Atlantique, comme l'a mentionné le député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. Je dois m'habituer au titre de cette circonscription-là.

L'industrie de la pêche a contribué 2,5 milliards de dollars, correspondant à 3 % de notre production économique totale. Les exploitations agricoles exceptionnelles que nous avons dans ma circonscription sont trop nombreuses pour être mentionnées, que ce soit dans le domaine des bovins, des pommes de terre et des céréales, le secteur croissant des moutons et des chèvres ou les formidables exploitations acéricoles et laitières. C'est pourquoi, dans le passé, c'est pour moi un si grand privilège d'être la ministre. Je suis certaine que, à l'avenir, le gouvernement reconnaîtra davantage de telles parties prenantes, car il s'agit de mes gens.

L'autre industrie à peine mentionnée est celle des ressources naturelles. À vrai dire, je sais que, d'après les lettres de mandat remises à chaque ministre, les secteurs en question ont reçu plus d'attention. Je suis certaine que le député de Hampton-Fundy-St. Martins

efforts to develop more conservation opportunities while supporting the lumber and maple sectors. He has big shoes to fill, as the former member for Albert has left an indelible mark with his passion for fields, forest, hunting, and fishing.

This brings me to the incredible citizens who provide the numerous outfitting facilities for like-minded individuals. Head out toward the Renous highway past Plaster Rock to Long Lake Adventures with Tanya and Clay Harrison. Head to Kintore to see Shawna, Robin, and Ryan DeMerchant at Quad B. If hunting is more your speed, by all means, stop in to see Don McAskill at the Bear's Lair, or maybe you would like to visit Ralph Hanscome at California Settlement. If we head north to Nictau, home to Miller Canoes, you can paddle your way down Riley Brook. If you brought your fiddle, you could join others to play in the great outdoors. Stop in to visit Brenda and Tracey Paget at the store and see what the next music night is at the church.

As you follow the brook south, you have to keep your eyes peeled for the flora and fauna, as the wildlife regularly reminds us that we are travelling through their territory, and we need to make room for them. The incredible wilderness we have to offer tourists from here at home and abroad makes New Brunswick an outdoorsmen's paradise. I would add that maintenance of the roads to these sites is paramount to their success.

This begs the question: Where was Tourism, Heritage and Culture? During the pandemic, New Brunswickers sought out travel here at home. We explored our own backyards and finally appreciated what we have to offer. Through events such as Plaster Rock's World Pond Hockey Championship—yes, I know, Miramichi has one too, but ours is the original—the World Junior Ice Hockey Championship tournament, the PGA event, and *Race Against the Tides*, to name just a few, the world discovered New Brunswick. With that discovery, many decided to stay.

There is so much to do in Carleton-Victoria, depending on the season. In the winter, take in a River Valley Thunder hockey game. In the spring, embrace your Scottish ancestry and attend the Gathering of the

fera preuve de diligence dans ses efforts pour développer plus de possibilités de conservation tout en soutenant les secteurs du bois d'œuvre et de l'érable. Il a de gros souliers à chauffer, car l'ancien député d'Albert a laissé une marque indélébile, vu sa passion pour les champs, la forêt, la chasse et la pêche.

Cela m'amène aux gens incroyables qui fournissent les nombreuses installations de pourvoirie aux personnes partageant les mêmes idées. Dirigez-vous sur la route de Renous, après Plaster Rock, vers Long Lake Adventures, une entreprise exploitée par Tanya et Clay Harrison ? Dirigez-vous vers Kintore pour voir Shawna, Robin et Ryan DeMerchant à Quad B. Si vous préférez la chasse, ne ratez pas l'occasion de visiter Don McAskill, au Bear's Lear, ou vous pourriez aimer visiter Ralph Hanscome, à California Settlement. Si nous nous dirigeons vers le nord jusqu'à Nictau, où se trouve Miller Canoes, vous pouvez descendre le ruisseau Riley en pagayant. Si vous apportez votre violon, vous pourrez vous joindre à d'autres pour jouer en plein air. Arrêtez-vous pour rendre visite à Brenda et Tracey Paget au magasin et voir quelle est la prochaine soirée musicale prévue à l'église.

En suivant le ruisseau vers le sud, vous devez garder les yeux ouverts pour la flore et la faune, car les animaux sauvages nous rappellent régulièrement que nous traversons leur territoire et que nous devons leur faire de la place. L'incroyable nature sauvage que nous avons à offrir aux touristes locaux et étrangers fait du Nouveau-Brunswick un paradis pour les amateurs de plein air. J'ajouterais que l'entretien des routes menant à de tels endroits est essentiel à leur succès.

Cela soulève la question suivante : Où était Tourisme, Patrimoine et Culture? Pendant la pandémie, les gens du Nouveau-Brunswick cherchaient à voyager ici dans leur région. Nous avons exploré nos propres arrières-cours et avons enfin apprécié ce que nous avons à offrir. Grâce à des activités comme le World Pond Hockey Championship à Plaster Rock — oui, je sais, Miramichi en a un aussi, mais le nôtre est l'original — , le tournoi du Championnat mondial de hockey junior, le tournoi de la PGA et *Race Against the Tide*, pour n'en nommer que quelques-unes, le monde a découvert le Nouveau-Brunswick. Après cette découverte, beaucoup de gens ont décidé de rester.

Il y a tellement de choses à faire dans Carleton-Victoria, selon la saison. En hiver, on peut assister à un match de hockey de River Valley Thunder. Au printemps, on peut honorer ses ancêtres écossais et

Scots. One of the oldest Scottish communities is Scotch Colony in Kincardine. Darlene Morton and Rod MacIntosh would love to have you in for some fiddling and highland dancing, as they are masters of Gaelic heritage.

In the summer, take in one of many Canadian artists at the Larlee Creek Hullabaloo. At the bandstand in the summer in Perth-Andover, you may hear the likes of our own Wes McLean strumming his guitar. The incomparable Peter McLaughlin has world-class artists appearing regularly at the Second Wind Music Centre. Test your physical endurance by taking part in the Tuff Muck Challenge or the Dam Run. All summer and into the fall, pick up local crafts and produce at the Hillcrest Farm Market or the farm market in Florenceville-Bristol. Taste craft beer and fair-trade, locally roasted craft coffee courtesy of Lachlan MacIntosh and his sister, Amanda, at the Tobique River Trading Co. These folks are all great examples of people who had an idea and made their dream a reality.

While you are in Perth-Andover, Chief Ross Perley would love to promote Tobique First Nation, or Negotkuk. This Maliseet nation is fiercely proud of its culture and ancestral heritage. It has a beautiful youth facility, fire department, family support centre, and a healing lodge. At Mah-Sos School, children have the benefit of cultural enrichment and Indigenous language exposure in addition to the standard curriculum.

If you come in July, you will be treated to the annual powwow. This nation has produced such notable figures as Andrea Bear Nicholas, Lieutenant-Governor Graydon Nicholas, Dr. Michael Perley, Shirley Bear, Jeremy Dutcher, and the esteemed Elder, Imelda Perley. *Woliwon* for all you do to preserve the heritage of our Indigenous brothers and sisters.

16:15

Now, following the forked road to Carlingford, we can step back in time to explore the Hike to Freedom. Joe Gee has worked tirelessly for years to develop this section of the Underground Railroad and is working to preserve this part of Black history in New Brunswick. He has engaged in military re-enactments, log cabin

assister à des activités de Gathering of the Scots. L'une des plus anciennes collectivités écossaises est Scotch Colony, à Kincardine. Darlene Morton et Rod MacIntosh aimeraient vous voir assister au violon et aux danses écossaises, car ils sont des maîtres du patrimoine gaélique.

En été, on peut assister au spectacle de l'un de nombreux artistes canadiens au Larlee Creek Hullabaloo. En été, au kiosque à musique à Perth-Andover, on peut entendre un de nos propres artistes comme Wes McLean gratter sa guitare. L'incomparable Peter McLaughlin accueille régulièrement des artistes de renommée mondiale au Second Wind Music Centre. On peut mettre à l'épreuve son endurance physique en participant au Défi Tuff Muck ou au Dam Run. Pendant tout l'été et jusqu'à l'automne, on peut se procurer des objets d'artisanat et des produits locaux au Marché agricole Hillcrest ou au marché agricole à Florenceville-Bristol. On peut déguster de la bière artisanale et du café artisanal équitable, gracieuseté de Lachlan MacIntosh et de sa sœur, Amanda, à la Tobique River Trading Company. Ce sont tous d'excellents exemples de gens qui ont eu une idée et qui ont réalisé leur rêve.

Pendant qu'on est à Perth-Andover, le chef Ross Perley aimerait promouvoir la Première Nation de Tobique, ou Negotkuk. Cette nation malécite est très fière de sa culture et de son patrimoine ancestral. Elle compte un magnifique centre pour les jeunes, un service d'incendie, un centre de soutien aux familles et un pavillon de ressourcement. À la Mah-Sos School, les enfants profitent d'un enrichissement culturel et d'une exposition à la langue autochtone en plus du programme d'études habituel.

Si on vient en juillet, on pourra assister au pow-wow annuel. La Première Nation en question a produit des personnalités aussi remarquables qu'Andrea Bear Nicholas, le lieutenant-gouverneur Graydon Nicholas, le Dr Michael Perley, Shirley Bear, Jeremy Dutcher et l'estimée Aînée Imelda Perley. *Woliwon* pour tout ce que vous faites pour préserver le patrimoine de nos frères et sœurs autochtones.

Ensuite, en suivant la route bifurque vers Carlingford, nous pouvons remonter dans le temps pour explorer la Randonnée vers la liberté. Joe Gee a travaillé sans relâche pendant des années pour aménager cette partie du chemin de fer clandestin et travaille à préserver cette partie de l'histoire des Noirs au Nouveau-

building, and basket weaving, and if you're in the area in the fall, the hike is a beautiful way to explore history, do some geocaching, and enjoy the fall foliage around Tomlinson Lake.

In the late summer, we can take a trip to the Riverbend Balloon Festival and the Trevors-Goodine lumberjack competition in Bath. "Pop" Joe Trevors should take credit for my running for office originally, because, in after-church chats, Pop would often sit down beside me and, in his ever-dry way, say: Margaret, you know, you really need to be a politician. Well, thanks for the vote of confidence, Joe. Here I am.

In Florenceville-Bristol, home to National French Fry Day, which you should take part in, we also have the buttermilk fall fest, not to mention the weekly farm market at Riverside Park. There's lots going on. Florenceville got its name from nurse Florence Nightingale, and the Andrew and Laura McCain Library and Art Gallery has an ever-changing retinue of shows and programs going on, bringing the arts to every man and woman on the street. Florenceville-Bristol's biggest claim to fame is that it's the birthplace of McCain Foods. Started in 1957 by the McCain brothers, this small-town company has literally revolutionized the frozen food industry and, over the past 60 years, has become a global powerhouse.

Then, on the way to Centreville, you're going to see Potato World, home to the museum celebrating the humble tuber and its impact on New Brunswick's history. Pre-eminent leaders in the industry are honoured here, and it becomes a tourist stop in the summer months when it's open to the public.

Last but not least, we arrive in little old Centreville, home to two more small-town businesses that have made it big on the North American stage. Burney MacDougall opened Burney's Welding Shop in 1967, building flat bodies and doing agricultural repairs. Today, the trailers and dump bodies made by BWS are sold throughout North America. Just down the street from BWS, we find another family-built operation, Metalfab. Don Green began Metalfab in 1967 as well—the centennial was a banner year, wasn't it?—as a machine shop. The first fire truck rolled off the line in 1968 and, today, Metalfab produces emergency

Brunswick. Il effectue des reconstitutions militaires, la construction de cabanes en bois ronds et le tressage de paniers, et, si on est dans la région à l'automne, la randonnée est une magnifique façon d'explorer l'histoire, d'effectuer de la géocachette et de profiter du feuillage d'automne autour du lac Tomlinson.

En fin d'été, nous pouvons nous rendre au River Bend Balloon Fest et au concours de bûcherons Trevors-Goodine, à Bath. « Pop » Joe Trevors devrait s'attribuer le mérite de ma candidature initiale aux élections, car, au cours de conversations après l'église, Pop s'asseyait souvent à côté de moi et, de son ton de voix toujours sérieux, disait : Margaret, tu sais, tu devrais vraiment être une politicienne. Eh bien, merci pour le vote de confiance, Joe. Me voici.

À Florenceville-Bristol, lieu de la Journée nationale de la frite, à laquelle vous devriez participer, nous avons aussi le Buttermilk Creek Fall Festival, sans parler du marché agricole hebdomadaire à Riverside Park. Il se passe beaucoup de choses. Florenceville tire son nom de l'infirmière Florence Nightingale, et la bibliothèque et galerie d'art Andrew et Laura McCain a une série constante d'expositions et de programmes, apportant les arts à chaque homme et femme dans la rue. Florenceville-Bristol est surtout connue comme le lieu d'origine de McCain Foods. Fondée dans une petite ville en 1957 par les frères McCain, la compagnie a littéralement révolutionné l'industrie des aliments congelés et, au cours des 60 dernières années, est devenue une puissance mondiale.

Ensuite, en direction de Centreville, on voit Potato World, qui abrite le musée célébrant l'humble tubercule et son influence sur l'histoire du Nouveau-Brunswick. Des chefs de file éminents de l'industrie y sont honorés, et il devient un arrêt touristique pendant les mois d'été lorsqu'il est ouvert au public.

Enfin et surtout, nous arrivons dans le petit vieux Centreville, qui abrite deux autres petites entreprises qui se sont démarquées sur la scène nord-américaine. Burney MacDougall a ouvert Burney's Welding Shop en 1967, construisant des plateaux droits et effectuant des réparations agricoles. Aujourd'hui, les remorques et les bennes basculantes fabriquées par BWS sont vendues partout en Amérique du Nord. Tout près de BWS, nous avons une autre entreprise familiale, Metalfab. Don Green a lancé Metalfab en 1967 aussi — le centenaire a été une année record, n'est-ce pas? — en tant qu'atelier d'usinage. Le premier camion d'incendie a été produit en 1968, et, aujourd'hui, Metalfab produit des véhicules d'intervention

response vehicles for municipalities all over Canada and the Eastern Seaboard.

So, through drone footage and exposés, we've gotten up close and personal with the riding. Travellers want more, and we are ready to give it to them.

We must also show greater support for the burgeoning New Brunswick film industry, which documents our great potential. Young men and women like Clem McIntosh and Sandy Hunter, both from Carleton County, are working hard to develop and build the industry, and government must bolster their efforts.

In terms of preserving our heritage, there is an ongoing project for successive governments. Repurposing existing structures, expanding, and preserving sites is germane to our community history. And I would be remiss if I didn't take the opportunity to mention the preservation of our covered bridges. Lo and behold, we have a few in Carleton-Victoria, and there's one downtown in Florenceville-Bristol in dire need of a lifeline. Built in 1888, the original structure is the oldest span across the Saint John River. While on the campaign trail in the riding, I was thrilled to hear the future Premier and her candidate committed to repairing the historical Florenceville Bridge, and I look forward to working on this project with the new Minister of Transportation and Infrastructure.

This is kind of a nice segue into the needs of the province when it comes to our roads. In the past, we've heard how there are so many kilometres of roads in New Brunswick. We know that a bridge is a bridge until it's no longer a bridge.

(Interjections.)

Ms. M. Johnson: A bridge is a bridge is a bridge until it's no longer a bridge. Gotcha, my apologies. We recognize that maintaining and preserving this infrastructure is a herculean task. Now, the member from Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin has a big job staying ahead of the potholes, the bridges, the vegetation management, and the never-ending requests for pavement, but I know he's up to the task.

d'urgence pour les municipalités partout au Canada et sur la côte Est américaine.

Donc, grâce à des images et séquence de drones, nous vu de près ce qu'offre la circonscription. Les voyageurs veulent plus, et nous sommes prêts à leur offrir plus.

Nous devons aussi accorder un plus grand soutien à l'industrie cinématographique florissante du Nouveau-Brunswick, qui documente notre grand potentiel. Des jeunes hommes et femmes comme Clem McIntosh et Sandy Hunter, tous deux du comté de Carleton, travaillent fort à développer et bâtir l'industrie, et le gouvernement doit renforcer leurs efforts.

Pour ce qui est de la préservation de notre patrimoine, il y a un projet en cours pour les gouvernements successifs. La conversion des structures existantes, l'expansion et la préservation des sites sont pertinentes pour l'histoire de notre collectivité. Je m'en voudrais de ne pas profiter de l'occasion pour mentionner la préservation de nos ponts couverts. Nous en avons effectivement quelques-uns dans Carleton-Victoria, et il y en a un dans le centre-ville de Florenceville-Bristol qui a désespérément besoin d'attention. Construit en 1888, l'ouvrage original est le plus ancien pont enjambant le fleuve Saint-Jean. Pendant la campagne électorale dans la circonscription, j'ai été ravie d'entendre la future première ministre et son candidat s'engager à réparer le pont historique de Florenceville, et j'ai hâte de travailler au projet avec le nouveau ministre des Transports et de l'Infrastructure.

C'est une bonne occasion de passer aux besoins de la province en ce qui concerne nos routes. Dans le passé, nous avons entendu dire qu'il y a tellement de kilomètres de routes au Nouveau-Brunswick. Nous savons qu'un pont est un pont jusqu'à ce qu'il ne soit plus un pont.

(Exclamations.)

M^{me} M. Johnson : Un pont est un pont est un pont jusqu'à ce qu'il ne soit plus un pont. Compris, désolée. Nous reconnaissons que l'entretien et la préservation d'une telle infrastructure sont une tâche herculéenne. À vrai dire, le député de Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin a un gros travail à faire pour s'occuper des nids-de-poule, des ponts, la gestion de la végétation et les demandes incessantes de

revêtement, mais je sais qu'il est à la hauteur de la tâche.

16:20

Now, I also saw that cell phone coverage is part of the mandate for this department. Oh, oh, oh. The minister and I travel the same roads to our home riding, and I know he is abundantly aware of all the deficits in service connectivity between Fredericton and Grand Falls. The real challenge is right in our own little communities. When I attempt to call my husband, whose office is only four or five blocks away from my own, we consistently have to get up, go outside, and stand in the parking lots to be able to talk to each other because cell phone service is so deplorable.

Ask my own constituents how many of them are being told that landline infrastructure is antiquated but know that cell phone coverage in rural areas means that they must drive to the top of the nearest hill 2 km away to get service. That's kind of tricky if you're in the middle of a heart attack. The large corporations do not seem to recognize the economic benefit of improving service east of Montreal, but perhaps the new Premier has greater powers of persuasion. I'm going to take a drink.

If I may return briefly to the Minister of Natural Resources and Energy Development, I must address the potential of power within my riding. We boast not one but four hydroelectric dams. We have the Tinker, the Tobique, the Monquart, and of course, the Beechwood. The Beechwood dam sits just above the community of Bath, boasting 113 kW of hydroelectric energy.

Other forms of alternative energy generation are being explored in Carleton-Victoria. The potential for solar and wind generation is there, and these three clean energy alternatives make Carleton-Victoria truly a green riding. You can sample unspoiled territory and visit Juniper where wind energy is being explored. This once-bustling mill community is now home to the Irving tree nursery as well as the Juniper Organics peat farm. There is a dedicated team of volunteers at the Juniper Community Centre who host concerts, craft sales, quilt shows, and thrift stores in what was once the local elementary school. Ernestine Sweet and Barb

Or, j'ai aussi vu que la couverture cellulaire fait partie du mandat du ministère en question. Oh, oh, oh. Le ministre et moi parcourons les mêmes routes vers notre circonscription, et je sais qu'il est parfaitement conscient de tous les problèmes de connectivité du service entre Fredericton et Grand-Sault. Le vrai défi se pose dans nos propres petites collectivités. Lorsque j'essaie d'appeler mon mari, dont le bureau n'est qu'à quatre ou cinq pâtés de maisons du mien, nous devons constamment nous lever, aller dehors et nous tenir debout dans les stationnements pour pouvoir nous parler parce que le service cellulaire est si affreux.

Demandez aux gens de ma circonscription combien d'entre eux se font dire que l'infrastructure de ligne terrestre est désuète, mais sachez que la couverture cellulaire dans les régions rurales est telle qu'ils doivent conduire au sommet de la colline la plus proche à 2 km pour avoir accès au service. C'est un peu délicat si on est en pleine crise cardiaque. Les grandes corporations ne semblent pas reconnaître l'avantage économique d'améliorer le service à l'est de Montréal, mais la nouvelle première ministre aura peut-être un plus grand pouvoir de persuasion. Je vais devoir prendre une gorgée d'eau.

Si vous me permettez de revenir brièvement au ministre des Ressources naturelles et du Développement de l'énergie, je dois parler du potentiel d'énergie dans ma circonscription. Nous pouvons nous vanter d'avoir non pas un mais quatre barrages hydroélectriques. Nous avons celui de Tinker, de Tobique, de Monquart et, bien sûr, de Beechwood. Le barrage de Beechwood se trouve juste en aval de la collectivité de Bath, produisant 113 kW d'énergie hydroélectrique.

D'autres formes de production d'énergie de remplacement sont explorées dans Carleton-Victoria. Le potentiel de production d'énergie solaire et éolienne est là, et ces trois solutions de rechange en matière d'énergie propre font de Carleton-Victoria une circonscription véritablement verte. On peut voir le territoire intact et visiter Juniper, où l'énergie éolienne est explorée. La collectivité qui comptait autrefois une usine prospère est maintenant le lieu de la pépinière Irving ainsi que de l'exploitation de tourbe de Produits Organiques Juniper. Il y a au Juniper Community Centre une équipe dévouée de bénévoles qui organise

Somerville will want us to stop into the Juniper school, which has been repurposed as a community centre where you can enjoy a dandy breakfast and do some thrift shopping as well.

But now I must tell you that the drive through Juniper is blissful. It has been newly paved in the past two years. However, I would caution the Minister of Transportation and Infrastructure that he had best buckle up and hold onto his hat for the drive out on Route 107. There are potholes galore that are big enough to swallow a small child, and plenty of attention is still needed on this stretch of road. Repairs are essential to the vitality of this community. They're essential for the Village Pour House restaurant owned by Terry Holmes and the country store owned by Brittany Holmes, who faces challenges in getting goods delivered to her due to the state of the road. Outfitters such as Kelly and Dean Brown need to have a safe means to get their customers to Rusty Lantern Cabins, their site. People need better roads to protect their vehicles.

I've taken you on a little tour of the riding, and we've talked about the things missed in the throne speech, but I still need to address one of my biggest concerns. When I first reached out to congratulate the Premier, I identified a few priorities that I felt aligned with her vision. The campaign's chief focus was health care. You're going to get no argument from me or anyone else in Carleton-Victoria. This is top of mind.

In my riding, I've seen my people go from everyone having a family doctor and local hospitals with emergency rooms in three communities to not having any emergency services after eight o'clock, a complete closure of one hospital, and a bare-bones clinic. We have had four long-serving physicians retire in the past year, and we have immense gratitude for the service that they provided to their patients over the years. Still more will be looking to retire in the future, and new doctors want to have smaller collaborative practices with smaller patient rosters. They want a greater work-life balance.

des concerts, des ventes d'objets d'artisanat, des expositions de courtpointes et des friperies dans ce qui était autrefois l'école élémentaire locale. Ernestine Sweet et Barb Somerville voudront que nous nous arrêtions à l'école de Juniper, qui a été transformée en centre communautaire où on peut profiter d'un agréable petit-déjeuner et magasiner des articles d'occasion.

Je dois maintenant vous dire que traverser Juniper en voiture est très agréable. La route a reçu un nouveau revêtement au cours des deux dernières années. Toutefois, je dois prévenir le ministre des Transports et de l'Infrastructure qu'il ferait mieux de boucler sa ceinture et d'être prudent au moment d'emprunter la route 107. Il y a d'innombrables nids-de-poule qui sont assez grands pour avaler un petit enfant, et il faut encore faire très attention lorsqu'on conduit sur ce tronçon de route. Les réparations sont essentielles à la vitalité de la collectivité. Elles sont essentielles pour le restaurant Village Pour House appartenant à Terry Holmes ainsi que pour le magasin général appartenant à Brittany Holmes, qui a du mal à se faire livrer des marchandises en raison de l'état de la route. Les pourvoyeurs tels que Kelly et Dean Brown doivent avoir un moyen sûr d'amener leurs clients à Rusty Lantern Cabins, leur site. Les gens ont besoin de meilleures routes pour protéger leurs véhicules.

Je vous ai donné un petit aperçu de la circonscription, et nous avons parlé des choses non mentionnées dans le discours du trône, mais je dois quand même faire part de l'une de mes plus grandes préoccupations. Lorsque j'ai communiqué avec la première ministre pour la féliciter, j'ai cerné quelques priorités qui, selon moi, correspondaient à sa vision. L'objectif principal de la campagne était les soins de santé. Ni moi ni personne dans Carleton-Victoria ne contestera cela. Ils sont une priorité.

Dans ma circonscription, j'ai vu mes gens passer d'une situation où tout le monde a un médecin de famille et des hôpitaux locaux ayant des salles d'urgence dans trois collectivités à une situation où les services d'urgence ne sont pas accessibles après 20 heures, où un hôpital est complètement fermé et où il y a une clinique rudimentaire. Nous avons eu quatre médecins de longue date qui ont pris leur retraite au cours de la dernière année, et nous sommes grandement reconnaissants pour le service qu'ils ont fourni à leurs patients au fil des ans. D'autres encore chercheront à prendre leur retraite à l'avenir, et les nouveaux médecins veulent avoir des pratiques en collaboration plus modestes comptant moins de patients. Ils veulent

We've reached a juncture where patients are no longer intent on having a single physician as their family doctor. They want reliable, accessible care when they need it. We have embraced the role of nurse practitioners. They are engaging in virtual e-visits. Pharmacists have risen to the occasion and have increased their scope of practice. Advanced care paramedics have the training to support outpatient care.

16:25

At a recent information session, physicians asked communities to do the work and show an interest in creating collaborative practices. I believe this was the New Brunswick Medical Society that put this session on. Let me tell you that the district of Carleton North, the community of Southern Victoria, and the district of Tobique Valley all have the inclination, the space, and the will to do just that. We are ready, willing, and able. Just give us the green light.

Another absence from the throne speech was ambulance service. We have heard about backups in the cities. We've heard about offloading delays in Moncton, Saint John, and Fredericton. Once again, I must speak to the issues in rural New Brunswick. It is disappointing to hear that the new government is not looking at improving the patient experience in rural areas. Urban centres appear to get preferential treatment and do not suffer the same impacts of dynamic deployment as rural areas. This results in extended wait times. Ambulances are pulled from one area to service communities which have had their trucks deployed. This creates a domino effect that inevitably means that some small hamlet goes without service. We've had trucks from Plaster Rock being sent to Campbellton. These small communities should not suffer for the sake of meeting contract obligations in larger centres.

An unintended consequence of this policy is that our volunteer firefighters are now being called out to medical emergencies they have not been fully trained

un meilleur équilibre entre le travail et la vie personnelle.

Nous avons atteint un point où les patients ne comptent plus avoir un seul médecin comme médecin de famille. Ils veulent des soins fiables et accessibles quand ils en ont besoin. Nous avons bien accepté le rôle du personnel infirmier praticien. Ce personnel offre des visites virtuelles. Les pharmaciens se sont montrés à la hauteur de la situation et ont élargi leur champ de pratique. Le personnel ambulancier paramédical en soins avancés a la formation nécessaire pour soutenir les soins ambulatoires.

Lors d'une récente séance d'information, les médecins ont demandé aux collectivités de faire le travail et de montrer un intérêt dans la création de pratiques en collaboration. Je crois que c'est la Société médicale du Nouveau-Brunswick qui a organisé cette séance. Permettez-moi de vous dire que le district de Carleton-Nord, la collectivité de Southern Victoria et le district de Tobique Valley ont tous l'inclination, l'espace et la volonté de justement recourir à un tel modèle. Nous sommes prêts, disposés et capables. Donnez-nous simplement le feu vert.

Un autre élément non mentionné dans le discours du trône est le service ambulancier. Nous avons entendu parler de files d'attente dans les grandes villes. Nous avons entendu parler de retards de déchargement à Moncton, à Saint John et à Fredericton. Encore une fois, je dois parler des problèmes dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Il est décevant d'entendre que le nouveau gouvernement ne cherche pas à améliorer l'expérience des patients dans les régions rurales. Les centres urbains semblent faire l'objet d'un traitement préférentiel et ne subissent pas les mêmes répercussions d'un déploiement dynamique que les régions rurales. Il en résulte des temps d'attente prolongés. Les ambulances sont tirées d'une région pour servir les collectivités dont les ambulances ont été déployées. Cela crée une réaction en chaîne qui signifie inévitablement qu'un petit hameau se trouve sans service. Nous avons eu des ambulances de Plaster Rock envoyées à Campbellton. Les petites collectivités en question ne devraient pas souffrir par souci de respecter les obligations contractuelles dans les grands centres.

Une conséquence imprévue d'une telle politique est que nos pompiers volontaires sont maintenant appelés à des urgences médicales pour lesquelles ils ne sont

to deal with. I don't mean that they're not trained. I mean that it's not included within their scope of service for regular day-to-day work. It places undue pressure upon the first responders and puts them in difficult positions. The Union of the Municipalities of New Brunswick (UMNB) has spoken openly about this issue, and the members for Saint John Harbour and Quispamsis can verify that. This quote came from the most recent annual general meeting of the UMNB, that the province of New Brunswick "consult with healthcare and ambulance service professionals to implement measures that will reduce gaps in ambulance services in all areas of the province".

My final thoughts on health care have to do with the Upper River Valley Regional Hospital. It is not, in fact, located in my riding. It is, however, the primary location for emergency care for the valley. For the past two and a half years, we have struggled to maintain consistent service for labour and delivery. It is essential that no stone be left unturned to protect this service for women of childbearing age from Riley Brook to Canterbury. To ask a first-time mother to drive two hours to deliver is doing a huge disservice to young women. We know that babies come when they're ready and sometimes they change their minds on their way into the world. The economic and emotional burden of a false alarm trip to Fredericton is unkind. The undue stress of making this trip, not having experienced delivery before, or having a baby come quickly is unnecessary. I have fought to retain this service before, and I will continue to do so.

I am deeply troubled that continued centralization will wreak more havoc on a fragile system. Enlist the help of our municipalities. Rally our current doctors to help recruit. Give nurses full-time contracts. Conduct exit interviews with those who have left the profession. Listen to the amazing, tireless staff who continue to see patients, give up family time, and work back-to-back shifts. Nurses go home afraid to answer their phone for fear that they're going to be called back in. Give the young people who are considering careers in health care a sense that it is rewarding, that it is worthwhile, and that it's an excellent choice.

pas entièrement formés. Je ne veux pas dire qu'ils ne sont pas formés. Je veux dire que ce n'est pas inclus dans leur champ d'activité dans le travail quotidien habituel. Cela exerce des pressions indues sur les premiers intervenants et les place dans des situations difficiles. L'Union des municipalités du Nouveau-Brunswick (UMNB) a parlé ouvertement de la question, et les députés de Saint John Harbour et de Quispamsis peuvent le vérifier. Il a été dit à la plus récente assemblée générale annuelle de l'UMNB que le Nouveau-Brunswick doit consulter les professionnels de la santé et des services ambulanciers pour mettre en œuvre des mesures qui réduiront les lacunes dans les services ambulanciers dans toutes les régions de la province.

Mes dernières réflexions sur les soins de santé ont trait à l'Hôpital du Haut de la Vallée. En fait, il n'est pas situé dans ma circonscription. Il est néanmoins l'emplacement principal pour les soins d'urgence dans la vallée. Au cours des deux dernières années et demie, nous avons eu du mal à maintenir un service uniforme de travail et d'accouchement. Il est essentiel que rien ne soit épargné pour protéger un tel service pour les femmes en âge de procréer, de Riley Brook à Canterbury. Demander à une nouvelle maman de conduire deux heures pour accoucher rend un très mauvais service aux jeunes femmes. Nous savons que les bébés naissent quand ils sont prêts et qu'ils changent parfois d'avis quant au moment de leur naissance. Le fardeau économique et émotionnel d'un voyage de fausse alarme à Fredericton est inacceptable. Il est inutile de causer un stress excessif de faire un tel trajet à une femme n'ayant jamais donné naissance ou faisant l'expérience d'un accouchement rapide. Je me suis déjà battue pour conserver un tel service, et je continuerai à le faire.

Je suis profondément troublée par le fait que la poursuite de la centralisation causera plus de ravages sur un système fragile. Demandez l'aide de nos municipalités. Ralliez nos médecins actuels pour aider au recrutement. Accordez au personnel infirmier des contrats à temps plein. Menez des entrevues de départ avec les gens qui quittent la profession. Écoutez le personnel incroyable et infatigable qui continue de voir les patients, de renoncer à du temps en famille et de travailler des quarts de travail consécutifs. Les membres du personnel infirmier rentrent chez eux en craignant de répondre au téléphone de peur d'être rappelés. Donnez aux jeunes qui envisagent une carrière dans les soins de santé le sentiment que c'est

You know, for years I have listened to the people refer to New Brunswick as a have-not province, but just look at what I've uncovered in two counties alone. The people of New Brunswick are workers, innovators, and risk takers. Only in our darkest hours have we been able to discover how much we indeed have to offer. No longer will we be called the have-nots, because, in my mind, we have lots.

There is, however, much to do to continue our path to prosperity. I fear that the items identified in the platform will take an enormous financial toll. I'm also concerned that there are things left out of it that must be addressed. There are some generally good initiatives brought forward from the platform, but for these reasons I cannot support the throne speech. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, member.

16:30

Hon. C. Johnson: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Merci, Monsieur le vice-président.

I respectfully acknowledge that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territories of the Wolastoqi, Mi'kmaw, and Peskotomuhkati peoples. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands, which hold the hopes of future generations.

Je suis ravie de prendre la parole aujourd'hui au sujet du discours du trône de notre gouvernement. Je suis heureuse de me tenir debout devant vous aujourd'hui en tant que ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance et en tant que députée du gouvernement qui s'engage à créer un meilleur avenir pour notre province, en s'attaquant aux enjeux actuels. Je parle ici des enjeux auxquels nous sommes confrontés maintenant.

Our government is focusing on key priorities that matter most to New Brunswickers. We have heard

gratifiant, que cela en vaut la peine et que c'est un excellent choix.

Vous savez, pendant des années, j'ai entendu les gens qualifier le Nouveau-Brunswick de province moins nantie, mais il suffit de regarder ce que j'ai découvert dans deux comtés seulement. Les gens du Nouveau-Brunswick sont travailleurs, innovateurs et prennent des risques. Ce n'est que dans nos heures les plus sombres que nous avons pu découvrir ce que nous avons en effet à offrir. On ne nous qualifiera plus de moins nantis, car, dans mon esprit, nous avons beaucoup à offrir.

Il y a toutefois beaucoup à faire pour poursuivre notre voie vers la prospérité. Je crains que les éléments cernés dans la plate-forme aient un poids énorme sur le plan financier. Je suis aussi préoccupée par le fait que des éléments non mentionnés doivent être abordés. La plupart des initiatives présentées dans la plate-forme sont bonnes, mais, pour les raisons énoncées, je ne peux pas appuyer le discours du trône. Merci, Monsieur le vice-président.

Le vice-président : Merci, Madame la députée.

L'hon. C. Johnson : Merci, Monsieur le vice-président.

Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Je reconnais respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des peuples wolastoqey, mi'kmaw et peskotomuhkati. Nous nous engageons à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres porteuses des espoirs des générations à venir.

I am pleased to rise today to talk about our government's speech from throne. I am pleased to stand before you today as Minister of Education and Early Childhood Development and as a member of a government that is committed to creating a better future for our province by tackling current issues. I am talking about the issues we are facing right now.

Notre gouvernement concentre sur les priorités clés qui comptent le plus pour les gens du Nouveau-

directly from the people of this province. Let me tell you, I have heard directly from them. While out campaigning, I had many, many conversations. I love hearing from people directly. I love listening to their stories, hearing about their solutions, and understanding their perspectives. That's the foundation on which our platform was built. I know this won't be easy. We're looking forward to tackling these priorities together.

Monsieur le vice-président, avant de commencer, j'aimerais remercier les gens de Moncton-Sud de m'avoir accordé leur confiance en me choisissant comme leur représentante à l'Assemblée législative.

Je veux également remercier ma famille, soit mon mari et mes trois enfants, de leur amour et de leur soutien.

Let me tell you a little bit about my family. Jacques, my husband, is happiest when he is alone in the woods working on trails. He's big into mountain bike trail maintenance. Yes, I might as well tell you about my family. He's also very happy when he's alone in his woodshop. That's kind of our dynamic. He's an introvert, and I'm an extrovert, so we kind of get along in an interesting fashion. Imagine when I came down to his woodshop and I said: Hey, Jacques, I think I should run for office. He said: Awesome. When? I said: How about now? He said: Really? Now? But Claire, we have three young kids. We have Emery, who is in Grade 4. He was 8 when I announced this to Jacques, but he's 10 now. We have Elouise, who is in Grade 2. She's 7 now, but she was like five and a half when I was making this grand declaration to Jacques. Thomas will be starting kindergarten next fall at École Saint-Henri. I want to tell you a little bit about Thomas. Thomas was my COVID-19 baby. I had Thomas in April 2020. Do you remember? It felt like the apocalypse at the time, and I was having a baby.

But that means I'm in the action now. I need access to primary care now because I have young kids. I have kids in the system now. That is what I told Jacques on that day down in his woodshop, when he was still working with his tools and not even looking up at me. He was like: Seriously? Are you going to be doing this

Brunswick. Nous avons entendu directement les gens de la province. Laissez-moi vous dire que j'ai entendu directement ce qu'ils ont dit. Pendant la campagne, j'ai eu beaucoup de conversations. J'aime entendre les gens directement. J'aime écouter leurs histoires, les entendre parler de leurs solutions et comprendre leurs points de vue. C'est la base sur laquelle notre plateforme a été construite. Je sais que ce ne sera pas facile. Nous avons hâte de concentrer ensemble sur les priorités.

Mr. Deputy Speaker, before I begin, I'd like to thank the people of Moncton South for placing their trust in me by choosing me as their representative in the Legislative Assembly.

I also want to thank my family, my husband and my three children, for their love and support.

Permettez-moi de vous parler un peu de ma famille. Jacques, mon mari, est le plus heureux lorsqu'il est seul dans les bois à travailler sur les sentiers. Il aime bien entretenir les sentiers de vélo de montagne. Oui, autant vous parler de ma famille. Mon mari est aussi très heureux lorsqu'il est seul dans son atelier de menuiserie. Voilà un peu notre dynamique. Il est un introverti, et je suis une extravertie, de sorte que nous nous entendons d'une manière intéressante. Imaginez le moment où je suis descendue dans son atelier de menuiserie et que j'ai dit : Hé, Jacques, je pense que je devrais me présenter aux élections. Il a répondu : Génial. Quand? J'ai dit : Pourquoi pas maintenant? Il a répondu : Vraiment? Maintenant? Mais Claire, nous avons trois jeunes enfants. Nous avons Emery, qui est en 4^e année. Il avait 8 ans quand j'ai annoncé cela à Jacques, mais il a maintenant 10 ans. Nous avons Elouise, qui est en 2^e année. Elle a maintenant 7 ans, mais elle avait cinq ans et demi lorsque j'ai fait la grande déclaration à Jacques. Thomas commencera la maternelle l'automne prochain à l'École Saint-Henri. J'aimerais vous parler un peu de Thomas. Thomas a été mon bébé pendant la période de la COVID-19. J'ai donné naissance à Thomas en avril 2020. Vous vous souvenez de la période? C'était comme l'apocalypse à l'époque, et j'ai donné naissance à un bébé.

Toutefois, cela signifie que je dois maintenant agir. J'ai maintenant besoin d'avoir accès aux soins primaires parce que j'ai de jeunes enfants. J'ai maintenant des enfants dans le système. C'est ce que j'ai dit à Jacques ce jour-là dans son atelier de menuiserie, alors qu'il travaillait encore avec ses outils et ne me regardait même pas. Sa réaction : Sérieusement? C'est maintenant que tu vas faire cela?

now? We need to be doing this now, when we're in the system and things are relevant to us.

En tant que députée élue pour la première fois, j'ai hâte de saisir cette occasion incroyable. Et ce n'est pas une responsabilité que je prends à la légère.

Avant d'aller plus loin, j'aimerais vous parler un petit peu de ma circonscription, soit Moncton-Sud. Monsieur le vice-président, je trouve difficile à exprimer à quel point j'adore Moncton-Sud. Tout au long de ma campagne électorale, mon équipe et moi avons frappé à des portes. Nous avons frappé à des portes encore et encore. Finalement, au bout du compte, selon nos données, nous avons frappé à 20 000 portes. Cela veut dire que nous sommes allés encore et encore et encore aux mêmes portes.

16:35

Si une personne nous disait être indécise, nous retournerions la voir. Nous y retournerions à nouveau pour tenter d'aborder une conversation avec cette personne. Si une personne était absente, nous y retournerions à répétition.

Nous avons cogné à 20 000 portes et nous avons fait autant d'appels téléphoniques. Nous avons cogné à 20 000 portes et nous avons fait 20 000 appels. Pour moi, c'était un réel privilège d'être capable de discuter directement avec les gens. Nous parlons beaucoup d'opinion publique et nous pouvons lire à ce sujet, mais c'est tout autre chose de dialoguer avec une personne à propos de ses priorités et de parler de ce à quoi elle s'attend de la part d'un gouvernement et d'un député.

Okay, let me tell you more about Moncton South. Both my parents are from Moncton. Well, wait. Oh my goodness, my mother is from Moncton but my father is from Saint-Anselme, Dieppe. They moved to Dalhousie so that my dad could play hockey with the Rangers. It was supposed to be for a year or two, but they ended up staying up in Dalhousie for their professional lives. Moncton always felt like home to us because that was where my parents were from. We had a lot of family there. So, when it came time for me to go Université de Moncton, I moved from the beautiful north shore of Dalhousie to Moncton.

Or, nous devons faire cela maintenant, lorsque nous sommes dans le système et qu'il s'agit de choses qui nous concernent.

As a first-time elected member, I look forward to this incredible opportunity. It is not a responsibility that I take lightly.

Before I go any further, I'd like to tell you a little bit about my riding, Moncton South. Mr. Deputy Speaker, I find it difficult to express how much I love Moncton South. Throughout my election campaign, my team and I knocked on doors. We knocked on doors again and again. In the end, according to our data, we knocked on 20 000 doors. This means that we went to the same doors over and over again.

If people told us they were undecided, we would go back to them. We would go back again to try to start a conversation with them. If someone was absent, we would come back repeatedly.

We knocked on 20 000 doors and made as many phone calls. We knocked on 20 000 doors and made 20 000 calls. For me, it was a real privilege to be able to talk directly with people. We talk a lot about public opinion, and we can read about it, but it is a whole different thing to talk to people about their priorities and what they expect from a government and an MLA.

Bon, permettez-moi de vous en dire plus sur Moncton-Sud. Mes deux parents viennent de Moncton. Eh bien, attendez. Oh mon doux, ma mère vient de Moncton, mais mon père vient de Saint-Anselme, Dieppe. Ils ont déménagé à Dalhousie pour que mon père puisse jouer au hockey avec les Rangers. C'était censé être pour un an ou deux, mais ils ont fini par rester à Dalhousie durant leur vie professionnelle. Moncton a toujours été notre chez-nous parce que c'était d'où venaient mes parents. Nous avions beaucoup de famille là. Par conséquent, quand est venu pour moi le moment d'aller à l'Université de Moncton, j'ai déménagé de la belle rive nord de Dalhousie à Moncton.

Well, as you can imagine, Mr. Deputy Speaker, hanging out in downtown Moncton, in Moncton South, felt like the big city. It was so exciting for me to be in Moncton South, in downtown Moncton. You understand. You came from Caraquet. It's the same kind of dynamic. I'd be hanging out at Joe Moka, or Café In at the time. I'd be shopping at Eaton's. Oh my gosh, I loved it. I felt so grown up, like I was in the big city. I hung out at Doc Dylans and Fat Tuesday's. I can remember feeling at that time like anything was possible in Moncton South. It was the land of possibilities.

I can confidently say, Mr. Deputy Speaker, that, after having great conversations during my campaign, I still feel like anything is possible in Moncton South. The difference now is that the people of Moncton South have entrusted me with the power and the responsibility to truly make anything possible.

Now, I emphasized the word "responsibility" and that's going to be a theme that comes back throughout my speech today. Responsibility is very important. As an MLA, I hold a great responsibility toward my riding. As a parent, I have great responsibility toward my children. As Minister of Education, I have a great responsibility toward students in New Brunswick. Responsibility—I'll come back to that.

I'm also a proud resident of downtown Moncton. I like to tell people that I live right in the eye of the storm on Lutz Street. I love that because we're in a very diverse neighbourhood. We have newcomers. We have professionals. We have people who are struggling. I like that. I like to be close to things that are real. I like that my kids see the differences in socio-economic statuses that are a reality in our province and especially in downtown Moncton.

Monsieur le vice-président, en tant que ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, je m'engage à garantir les normes les plus élevées en matière d'éducation pour les élèves de l'ensemble de la province. Cette tâche relève de ma responsabilité. Notre système d'éducation favorisera le développement sain des générations actuelles et futures des gens du Nouveau-Brunswick en appuyant leur croissance dès la naissance jusqu'à bien après

Eh bien, comme vous pouvez imaginer, Monsieur le vice-président, passer du temps dans le centre-ville de Moncton, dans Moncton-Sud, c'était comme se trouver dans une grande ville. C'était si emballant pour moi d'être dans Moncton-Sud, dans le centre-ville de Moncton. Vous comprenez. Vous venez de Caraquet. C'est le même genre de dynamique. Je passais du temps chez Joe Moka, ou Café In à l'époque. Je magasinais chez Eaton. Oh mon doux, j'adorais cela. Je me sentais tellement adulte, comme si je me trouvais dans une grande ville. Je passais du temps chez Doc Dylans et Fat Tuesday's. Je me souviens de sentir à l'époque que tout était possible dans Moncton-Sud. C'était un endroit plein de possibilités.

Je peux affirmer en toute confiance, Monsieur le vice-président, que, après avoir eu d'excellentes conversations pendant ma campagne, je sens encore que tout est possible dans Moncton-Sud. La différence maintenant, c'est que les gens de Moncton-Sud m'ont confié le pouvoir et la responsabilité de vraiment rendre possibles toutes sortes de choses.

À vrai dire, je souligne le mot « responsabilité », et c'est un thème sur lequel je reviendrai tout au long de mon discours aujourd'hui. La responsabilité est très importante. En tant que députée, j'ai une grande responsabilité envers ma circonscription. En tant que parent, j'ai une grande responsabilité envers mes enfants. En tant que ministre de l'Éducation, j'ai une grande responsabilité envers les élèves du Nouveau-Brunswick. L'idée de responsabilité — j'y reviendrai.

Je suis également fier d'habiter dans le centre-ville de Moncton. J'aime dire aux gens que j'habite dans l'endroit idéal de la rue Lutz. J'adore l'endroit parce que nous sommes dans un voisinage très diversifié. Nous avons de nouveaux arrivants. Nous avons des professionnels. Nous avons des gens qui sont en difficulté. J'aime une telle situation. J'aime être dans une situation réaliste. J'aime que mes enfants voient les différences de statut socioéconomique qui sont une réalité dans notre province et notamment dans le centre-ville de Moncton.

Mr. Deputy Speaker, as Minister of Education and Early Childhood Development, I'm committed to ensuring the highest standards of education for students across the province. This task is part of my responsibility. Our education system will support the healthy development of current and future generations of New Brunswickers by supporting their growth from birth to well into adulthood. Encouraging the desire for lifelong learning is truly important to me. I will come

l'atteinte de l'âge adulte. Encourager le désir d'apprendre tout au long de la vie est vraiment important pour moi. Je vais y revenir, parce que je m'identifie comme une personne qui veut toujours, toujours apprendre.

Je tiens cependant à rassurer les gens qui m'ont élue, Monsieur le vice-président, que cet engagement envers les écoles, qui est énorme, ne va pas trop me distraire de mes responsabilités envers ma circonscription.

16:40

As I mentioned, I love Moncton South, and my family will ensure that I will be present there. Absolutely. My kids tell me that all the time. They say: Fredericton is cool, but you need to remember Moncton South.

Now, I want to deep dive into Moncton South a little bit. Moncton South is the downtown core. It borders on other really fun ridings, too. I share a border along the YMCA and York Street with Rob McKee in Moncton Centre.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: Yes, one side is mine and the other is his. It can be kind of confusing.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: Oh, I'm so sorry for rookie mistake number two. Oh, man.

In the downtown core, there's the Avenir Centre and the riverfront park. There are so many businesses in Moncton South, which is interesting because there are a lot of people who work in Moncton South but live elsewhere. It's kind of an interesting dynamic. It's the type of riding where people are very, very aware of what's happening—that's Moncton South.

Then there's the old west end. That's a really beautiful older neighbourhood. Lots of people are very attached to their neighbourhood there. There's Jones Lake. It's really beautiful, and walking around Jones Lake is such a treat, especially in the fall when the leaves start to change colours. There's also Centennial Park. That's a really fun place to hang out. My family and I

back to that, because I see myself as someone who wants to keep on learning.

However, I want to reassure the people who elected me, Mr. Deputy Speaker, that this commitment to schools, which is huge, will not distract me too much from my responsibilities to my riding.

Comme je l'ai mentionné, j'adore Moncton-Sud, et ma famille s'assurera que j'y resterai. Absolument. Mes enfants me le disent tout le temps. Ils disent : Fredericton est super, mais tu ne dois pas oublier Moncton-Sud.

Maintenant, je veux parler un peu de Moncton-Sud. Moncton-Sud est dans le centre-ville. La circonscription longe d'autres circonscriptions vraiment amusantes, aussi. Je partage une frontière le long du YMCA et de la rue York avec Rob McKee, dans Moncton-Centre.

(Exclamations.)

L'hon. C. Johnson : Oui, un côté est le mien, et l'autre est le sien. Cela peut être un peu déroutant.

(Exclamations.)

L'hon. C. Johnson : Oh, je suis tellement désolée pour ma deuxième erreur de nouvelle députée. Bon sang.

Dans le centre-ville, il y a le Centre Avenir et le parc riverain. Il y a tellement d'entreprises dans Moncton-Sud, ce qui est intéressant parce que beaucoup de gens travaillent dans Moncton-Sud mais vivent ailleurs. C'est une dynamique intéressante. C'est le genre de circonscription où les gens sont très, très conscients de ce qui se passe — c'est Moncton-Sud.

Ensuite, il y a le vieux quartier ouest. Le vieux voisinage est vraiment magnifique. Beaucoup de gens y sont très attachés. Il y a le lac Jones. Il est vraiment magnifique, et se promener autour du lac Jones est un plaisir, surtout à l'automne lorsque les feuilles commencent à changer de couleur. Il y a aussi le parc du Centenaire. C'est un endroit vraiment amusant où

love to go there on Sunday afternoons and meet up with other families. It's really great. Then there's the new west end that's along that way. My riding goes all the way to Salisbury Road where I border with another person whose name I won't say. That riding is Albert-Riverview—good thing I know that now. It's really beautiful out there.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: Yes, it's a beautiful, beautiful area. As I drive out west, I always think: Wow, we live in such a beautiful province. Moncton South happens to be the best, in my completely biased opinion.

I want to be clear that my work with the education system will also benefit Moncton South. My heart is in Moncton South. A lot of the challenges that we are facing in Moncton South have to do with homelessness, addictions, and mental health. A solid education system is one of the most powerful tools we can have to protect future health. From a social determinant perspective, education is so powerful at keeping people healthy for longer. That is the connection that I see between my background and the portfolio that I have the privilege, the responsibility, of holding.

Nous nous engageons à apporter des améliorations à notre système d'éducation. Il faut travailler au maintien en poste et au recrutement du personnel enseignant, tant dans les écoles que dans les garderies éducatives. Nous travaillerons très fort pour offrir des petits-déjeuners et des diners nutritifs dans les écoles. Nous travaillerons également très fort pour trouver l'équilibre entre l'inclusion, qui est un merveilleux concept, et la composition raisonnable des classes pour aider le personnel enseignant. Nous devons nous assurer d'avoir suffisamment de ressources pour appuyer cette belle idée qu'est l'inclusion.

Dans ma circonscription se trouvent plusieurs écoles : Hillcrest School, Bessborough School, Bernice MacNaughton High School, l'École Sainte-Bernadette et Wabanaki School. Il y a également Edith Cavell School. Plusieurs personnes de ma circonscription envoient leurs enfants à l'École Saint-Henri. C'est vraiment une circonscription riche de toutes sortes d'activités, avec de jeunes familles et des écoles.

passer du temps. Ma famille et moi aimons y aller le dimanche après-midi et rencontrer d'autres familles. C'est vraiment magnifique. Ensuite, il y a le nouveau quartier ouest dans ce bout-là. Ma circonscription s'étend jusqu'au chemin de Salisbury, où elle longe celle d'une autre personne que je ne nommerai pas. Il s'agit de la circonscription de Albert-Riverview — c'est bien que je sache maintenant comment m'y prendre. La région là-bas est vraiment magnifique.

(Exclamations.)

L'hon. C. Johnson : Oui, la région est magnifique. En conduisant vers l'ouest, je pense toujours : Oh là, nous vivons dans une province si magnifique. Selon mon opinion tout à fait partielle, la région du Moncton-Sud est la plus belle.

Je tiens à préciser que mon travail lié au système d'éducation profitera aussi à Moncton-Sud. Moncton-Sud me tient à cœur. Un grand nombre des défis auxquels nous sommes confrontés dans Moncton-Sud ont trait à l'itinérance, aux dépendances et à la santé mentale. Un système d'éducation solide est l'un des outils les plus puissants dont nous disposons pour protéger la santé future. Du point de vue des déterminants sociaux, l'éducation est vraiment puissante pour garder les gens en bonne santé plus longtemps. C'est le lien que je vois entre mes antécédents et le portefeuille que j'ai le privilège, la responsabilité, de détenir.

We are committed to making improvements to our education system. Work is needed to retain and recruit teachers, both in schools and in early learning and childcare centres. We will work very hard to provide nutritious breakfasts and lunches in schools. We will also work very hard to find the balance between inclusion, which is a wonderful concept, and a reasonable class composition to support teachers. We need to make sure that we have enough resources to support this great idea of inclusion.

My riding includes several schools: Hillcrest School, Bessborough School, Bernice MacNaughton High School, École Sainte-Bernadette, and Wabanaki School. There is also Edith Cavell School. Many people in my riding send their children to École Saint-Henri. The riding truly has a wealth of activities, with young families and schools.

16:45

Mr. Deputy Speaker, I will take my responsibilities and duties as a member of Executive Council very seriously. I will never forget that my privileged position in Cabinet is only afforded to me because of the trust of the people in Moncton South, and I will not take that for granted. It is thanks to them that I may now help my province as a whole; be in this room; speak, listen, and act on their behalf; and fight for them.

I must be honest. I'm a little bit nervous about the huge amount of work that we have ahead of us. It's a daunting task to work toward something so important and something that I hold so dear in my riding. But one thing I can say for sure is that I'm grateful to be here and I will work hard.

I'm reminded of a little story that I heard while out knocking on doors. I mentioned the 20 000 doors. You can imagine that I wasn't always welcomed by everybody whose door I was knocking on. One resident even called me relentless. He said: You are the most relentless candidate I've ever run into. I said: Yes, I can be a bit intense, but imagine me as your MLA; imagine me working this hard in the Legislative Assembly for the things that are important to you. Once I said that, I'm pretty sure I got that person's support.

This government is truly historic for New Brunswick. This is the moment in New Brunswick's history that will be studied in our classrooms for generations to come. History teachers will tell their students that 2024 was the year when New Brunswick elected its first female Premier, Susan Holt. The historic moments don't stop there. It's also the moment when our province has its first Francophone female Speaker and the first person of colour, also a female, to be sitting in the House. I am so proud to be part of that team.

We're actually modelling good, inclusive behaviour. Modelling good behaviour is part of our responsibility as elected officials, as parents, and as responsible citizens. People are watching us. Our children are watching us. Their friends are watching us. What we do is so much more powerful than what we say. We

Monsieur le vice-président, je prendrai très au sérieux mes responsabilités et fonctions en tant que membre du Conseil exécutif. Je n'oublierai jamais que mon poste privilégié au sein du Cabinet ne découle que de la confiance que les gens de Moncton-Sud m'ont accordée, et je ne tiendrai pas cela pour acquis. C'est grâce à eux que je peux maintenant aider l'ensemble de ma province, siéger ici, parler, écouter et agir en leur nom, ainsi que me battre pour eux.

Je dois être honnête. Je suis un peu nerveuse quant à l'énorme travail que nous avons devant nous. C'est une tâche ardue de travailler à quelque chose qui est aussi important et qui me tient tant à cœur dans ma circonscription. Or, une chose que je peux dire avec certitude, c'est que je suis reconnaissante d'être ici et que je travaillerai fort.

Je me souviens d'une petite histoire que j'ai entendue lorsque je frappais aux portes. J'ai mentionné les 20 000 portes en question. On peut imaginer que je n'ai pas toujours été bien accueillie par tous les gens dont je frappais à la porte. Un monsieur m'a même qualifiée d'inlassable. Il a dit : Vous êtes le candidat le plus inlassable que j'ai jamais rencontré. J'ai répondu : Oui, je peux être un peu intense, mais imaginez-moi comme votre députée ; imaginez-moi travailler aussi fort à l'Assemblée législative pour les choses qui sont importantes pour vous. Une fois que j'ai dit cela, je suis pas mal sûre d'avoir obtenu le soutien du monsieur.

Le gouvernement actuel est vraiment historique au Nouveau-Brunswick. C'est un moment de l'histoire du Nouveau-Brunswick qui sera étudié dans nos salles de classe pendant les générations à venir. Les professeurs d'histoire diront à leurs élèves que 2024 a été l'année où le Nouveau-Brunswick a élu pour la première fois une femme comme première ministre, Susan Holt. Les moments historiques ne s'arrêtent pas là. C'est aussi le moment où notre province a sa première présidente francophone, ainsi que la première personne de couleur, également une femme, qui siège à la Chambre. Je suis tellement fière de faire partie d'une telle équipe.

Nous sommes en fait un modèle de bon comportement inclusif. Être un modèle de bon comportement fait partie de notre responsabilité en tant qu'élus, que parents et que citoyens responsables. Les gens nous surveillent. Nos enfants nous surveillent. Leurs amis nous surveillent. Ce que nous faisons importe

absolutely need to keep modelling good behaviour. It's not enough to tell people they need to collaborate. We need to actually be collaborating to model that.

Nous savons que, partout dans la province, il y a des collectivités qui doivent surmonter des épreuves significatives. Nous avons mentionné l'accès aux soins de santé et le logement abordable. Il faut veiller à ce que les jeunes aient la possibilité de réussir dans les salles de classe. Nous allons travailler très fort afin de nous assurer de relever ces défis.

Nous traversons également une période de forte croissance démographique. En fait, nous n'avons pas connu une telle croissance depuis la Deuxième Guerre mondiale. Les gens de partout au Canada veulent s'installer ici, au Nouveau-Brunswick. Et je suis consciente que cette croissance rapide amène son lot de défis. Toutefois, je veux aussi rappeler à tout le monde que, même si la gestion de la croissance peut représenter des défis, elle est tout de même beaucoup plus intéressante que la gestion d'un déclin. Donc, même face à ces défis, j'entends quand même les gens du Nouveau-Brunswick dire qu'ils se sentent optimistes face à l'avenir.

C'est merveilleux, merveilleux, merveilleux d'avoir la chance d'accueillir des gens de partout dans le monde dans nos classes et dans nos écoles au Nouveau-Brunswick.

16:50

Nous sommes prêts à relever ces défis. Nous sommes prêts à être courageux et à travailler ensemble à aborder les défis de manière originale. Nous aurons ce courage parce que, entre nous, dans notre équipe, nous allons nous assurer d'avoir une bonne sécurité psychologique.

Je vais expliquer un petit peu ce concept de la sécurité psychologique. La sécurité psychologique, c'est quand tous les membres d'une équipe créent ensemble une confiance qui permet aux gens d'oser essayer de nouvelles choses. C'est possible parce que les gens savent que, au sein de l'équipe, il y aura du soutien. C'est très, très, très important. Je sens cette sécurité psychologique dans notre équipe et j'en suis très reconnaissante.

beaucoup plus que ce que nous disons. Nous devons absolument continuer à être un modèle de bon comportement. Il ne suffit pas de dire aux gens qu'ils doivent collaborer. Nous devons effectivement être un modèle de collaboration.

We know that, throughout the province, there are communities that are facing significant challenges. We mentioned access to health care and affordable housing. It must be ensured that young people have the opportunity to succeed in the classroom. We will work very hard to ensure that we meet those challenges.

We are also going through a period of strong population growth. In fact, we have not seen such growth since the Second World War. People from all over Canada want to call New Brunswick home. I am aware that this rapid growth brings its share of challenges. However, I also want to remind everyone that, while managing growth can be challenging, it is still much more interesting than managing a decline. So, even in the face of these challenges, I still hear New Brunswickers say that they feel optimistic about the future.

It's wonderful, truly wonderful, to have the chance to welcome people from all over the world in our classrooms and schools in New Brunswick.

We are prepared to meet these challenges. We are prepared to be courageous and to work together to approach challenges in an original way. We will have this courage because, among ourselves, in our team, we will make sure that we have good psychological safety.

I will explain this concept of psychological safety a little bit. Psychological safety is when, together, all members of a team create trust that allows people to dare to try new things. That is possible because people know that there will be support within the team. This is most important. I feel that psychological safety in our team, and I'm very grateful for it.

Our approach to change will be data driven and collaborative. Those are two very important pieces. We need to look at the evidence, see what the data tells us, and then work in a collaborative way on how that data is applicable or relevant to the general population.

We want to work with the change makers, the experts in our province. We want to listen to those working on the front lines, including teachers and healthcare professionals. We want to include them in our conversations on how to build a better New Brunswick.

Okay, now I'd like to speak about education, Mr. Deputy Speaker. I am extremely grateful, although a tiny bit surprised, to have been entrusted with the education portfolio. At first glance, it seems a little bit unexpected that I was appointed Minister of Education and Early Childhood Development because my background is in health. But there is a connection because the world of education has always been very familiar to me. Both my parents were teachers. My father was a physical education teacher at Dalhousie Regional High School (DRHS). In fact, at DRHS, his signature is on the side of the gymnasium as a memorial to him. My mother taught math at the same school.

Naturally, growing up in Dalhousie, I went to Aux quatre vents because I had no interest in being in the high school where my parents were teaching. Unbeknownst to me, however, my future mother-in-law would be my teacher at Aux quatre vents and that she would be teaching me sex ed., which is also very, very important. She had a responsibility to us to answer our questions and to make sure that we knew how our physical bodies function. However, fast-forward to years later when I started seeing her son, I called her Madam Louise for a very, very long time to maintain that sort of initial relationship.

So, both my parents were teachers, my mother-in-law was a teacher, and more importantly, Mr. Deputy Speaker, they stayed in the classroom throughout their whole careers, up until the very end, up until they retired. And I think that's a really important piece, too, as we think about education—how to keep teachers in the classrooms.

Notre approche du changement sera axée sur les données et la collaboration. Ce sont deux éléments très importants. Nous devons examiner les données probantes, voir ce que les données nous disent, puis travailler en collaboration à la façon dont ces données sont applicables ou pertinentes quant à la population générale.

Nous voulons travailler avec les agents de changement, les experts dans notre province. Nous voulons écouter les gens qui travaillent en première ligne, y compris le personnel enseignant et les professionnels des soins de santé. Nous voulons les inclure dans nos conversations sur la façon de bâtir un meilleur Nouveau-Brunswick.

Bon, j'aimerais maintenant parler de l'éducation, Monsieur le vice-président. Je suis très reconnaissante, bien qu'un peu surprise, d'avoir été chargée du portefeuille de l'éducation. À première vue, il semble un peu surprenant que j'aie été nommée ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, car mes antécédents sont dans le domaine de la santé. Il y a toutefois un lien parce que j'ai toujours très bien connu le monde de l'éducation. Mes deux parents ont été des enseignants. Mon père a été professeur d'éducation physique à la Dalhousie Regional High School (DRHS). En fait, à la DRHS, sa signature est sur le mur du gymnase à titre commémoratif. Ma mère a enseigné les mathématiques à la même école.

Naturellement, en grandissant à Dalhousie, j'ai fréquenté l'école Aux quatre vents parce que je ne voulais pas fréquenter l'école secondaire où mes parents enseignaient. À mon insu, cependant, j'ai fini par avoir ma future belle-mère comme enseignante à l'école Aux quatre vents, et elle m'a enseigné l'éducation sexuelle, qui est aussi très, très importante. Il lui incombait de répondre à nos questions et de s'assurer que nous savions comment fonctionne notre corps. Toutefois, plusieurs années plus tard, lorsque j'ai commencé à fréquenter son fils, je l'ai appelée Madame Louise pendant très longtemps afin de maintenir le genre de relation initiale.

Donc, mes deux parents étaient des enseignants, ma belle-mère était une enseignante et, plus important encore, Monsieur le vice-président, ils sont restés en classe tout au long de leur carrière, jusqu'à la toute fin, jusqu'à ce qu'ils prennent leur retraite. Et je pense que c'est aussi un élément très important lorsque nous pensons à l'éducation : comment garder le personnel enseignant dans les salles de classe.

I mentioned being a lifelong learner and that's true. I'm a dietician by profession. So, that's why I feel really passionate about school food programs and that I'm going to work really, really hard to have universal breakfast and pay-what-you-can lunches.

So, the lifelong learner piece...As I was working as a dietician, I was also doing a master's in public administration, and it was really important to me to be doing both—to be working and studying at the same time—because to me that's the perfect balance. You get to study, you get to reflect, you get to think, you get to read and write, but you also have a foot in the real world. So, you choose projects that are relevant to what's happening in the world.

16:55

Then I ended up working in federal penitentiaries when I did a Ph.D. in population health. So, I feel really, really passionate about prevention and the social determinants of health. Then I ended up being a professor at the Université de Moncton, probably the best job in the world. It was absolutely phenomenal. I got to teach clinicians how to become managers. So, when given that piece about prevention and social determinants of health, it absolutely makes sense that I stand before you as the Minister of Education and Early Childhood Development. It's quite fitting when you think about it that way.

I mentioned that I love data. Let me just tell you a little bit about the data that I love. Data is a really, really important piece, and it should be guiding the way that we develop policies. Let me tell you a little bit about the data that supports the importance of school food programs. They improve academic scores. They improve literacy rates. Attendance is better in schools where we have solid school food programs. These programs foster a sense of belonging. People start their day sharing a meal with their friends. It's a really great way to start the day. It actually improves health. There are fewer school days missed because students' immune systems are actually better because their nutritional status is better. Behaviour becomes better as well. When your belly is full, you're ready to learn, and you just behave better. There is tons of evidence to support this.

J'ai mentionné être une apprenante à vie, et j'en suis une. Je suis diététiste de profession. C'est la raison pour laquelle je suis vraiment passionnée quant aux programmes d'alimentation scolaire et pour laquelle je travaillerai très fort pour avoir des petits-déjeuners et des dîners à contribution volontaire, selon les moyens, pour tous les élèves.

Par conséquent, l'allusion au fait d'être apprenante à vie... Pendant que je travaillais comme diététiste, je faisais aussi une maîtrise en administration publique, et c'était vraiment important pour moi de faire les deux — de travailler et de faire des études en même temps — parce que, pour moi, c'est l'équilibre parfait. On étudie, réfléchit, lit et écrit, mais on travaille aussi dans le monde réel. Ainsi, on choisit des projets qui sont pertinents quant à ce qui se passe dans le monde.

Puis, j'ai fini par travailler dans des pénitenciers fédéraux lorsque j'ai obtenu un doctorat en santé de la population. Par conséquent, je suis très passionnée quant à la prévention et aux déterminants sociaux de la santé. Ensuite, j'ai fini par être professeure à l'Université de Moncton, ce qui est probablement le meilleur emploi au monde. C'était absolument phénoménal. J'enseignais aux cliniciens et cliniciennes comment devenir gestionnaires. Donc, vu mon intérêt dans la prévention et les déterminants sociaux de la santé, il est tout à fait logique que je sois ici devant vous en tant que ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. C'est tout à fait approprié lorsqu'on considère ainsi la situation.

J'ai mentionné que j'aime les données. Permettez-moi de vous parler un peu des données que j'aime bien. Les données sont un élément très important, et elles devraient guider la façon dont nous élaborons les politiques. Permettez-moi de vous parler un peu des données qui appuient l'importance des programmes d'alimentation scolaire. Ceux-ci améliorent les résultats scolaires. Ils améliorent les taux d'alphabétisation. La fréquentation scolaire est meilleure dans les écoles où nous avons de solides programmes d'alimentation scolaire. Ces programmes favorisent un sentiment d'appartenance. Les gens commencent leur journée en partageant un repas avec leurs amis. C'est une très bonne façon de commencer la journée. Cela améliore effectivement la santé. Il y a moins de jours d'école manqués, car le système immunitaire des élèves est en fait meilleur parce que leur état nutritionnel est meilleur. Le comportement s'améliore également. Lorsqu'on a le ventre plein, on

The whole government is committed to nourishing kids and nourishing minds. To that end, I will personally work really, really hard to have a universal breakfast program and a pay-what-you-can lunch program for all students in New Brunswick. It's really important that this be available to all students because then it's not stigmatizing. It just becomes a normal thing. You have your meal, no questions asked, and everybody's nutritional status improves.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: Thank you. This is an ambitious one, I must admit. However, we're in discussions with the federal government on how we can leverage its funding to make sure that we improve everyone's access to food in schools. We look forward to signing that agreement to make this ambitious project happen right here in New Brunswick.

Nous savons que, quand les élèves sont bien nourris, ils peuvent concentrer leur énergie sur l'apprentissage, soit leur raison d'être à l'école. Ils peuvent aussi se concentrer sur leur développement et simplement être des enfants. Il est important que tous les enfants apprennent avec un ventre plein. Commencer la journée scolaire avec un estomac plein améliore leur attention et renforce leurs fonctions cognitives. Cela augmente aussi la fréquentation scolaire.

As minister, another priority is stabilizing our classrooms. We need to foster positive and supportive environments with as few interruptions as possible to make sure that students experience a smooth day and are apt to learn. The same is true for the educational staff. We want to support inclusive education while ensuring that students have a positive experience in the classroom. That means balancing inclusion and special needs all at once. We want to make sure that we are fostering an environment that promotes learning and growth for everybody. Sometimes, everybody in a classroom will be doing the same thing, and, at other times, there will be more personalized learning, in a more flexible environment. That may mean there are a few students in the corner, doing something else, or somebody else will be playing alone. We need to really rethink how we're going to support this inclusive

est prêt à apprendre et on se comporte mieux. Il y a un tas de données probantes à l'appui de cela.

L'ensemble du gouvernement s'est engagé à nourrir les enfants et à nourrir leurs esprits. À cette fin, je travaillerai personnellement très fort pour avoir un programme de petits-déjeuners et de dîners à contribution volontaire, selon les moyens, pour tous les élèves du Nouveau-Brunswick. Il importe vraiment que le programme soit accessible à tous les élèves, car ce n'est alors pas stigmatisant. Cela devient tout simplement une chose normale. On a son repas, aucune question n'est posée, et l'état nutritionnel de tout le monde s'améliore.

(Exclamations.)

L'hon. C. Johnson : Merci. C'est un projet ambitieux, je dois l'admettre. Toutefois, nous avons des discussions avec le gouvernement fédéral sur la façon dont nous pouvons tirer parti de son financement pour nous assurer d'améliorer l'accès de tous à l'alimentation dans les écoles. Nous avons hâte de signer l'accord pour qu'un tel projet ambitieux se concrétise ici même au Nouveau-Brunswick.

We know that, when students are well fed, they can focus their energy on learning, which is their reason for being in school. They can also focus on their development and just be kids. It's important that all children learn with a full belly. Starting the school day with a full stomach helps them focus and strengthens their cognitive skills. It also increases school attendance.

Une autre priorité, en tant que ministre, est de stabiliser nos salles de classe. Nous devons favoriser un milieu positif et favorable avec le moins d'interruptions possible pour nous assurer que les élèves ont une journée sans problème et sont aptes à apprendre. Il en va de même pour le personnel éducatif. Nous voulons soutenir l'inclusion scolaire tout en veillant à ce que les élèves aient une expérience positive en classe. Cela signifie qu'il faut trouver un juste équilibre entre l'inclusion et les besoins spéciaux. Nous voulons nous assurer de favoriser un milieu qui favorise l'apprentissage et la croissance pour tout le monde. Parfois, tout le monde dans une salle de classe fera la même chose et, à d'autres moments, il y aura un apprentissage plus personnalisé, dans un milieu plus flexible. Cela peut signifier qu'il y a quelques élèves dans le coin, faisant autre chose, ou que quelqu'un d'autre jouera seul. Nous devons

environment while meeting the needs of all the children in the classroom.

This government will stabilize our classrooms by reviewing class composition and effective implementation of Policy 322 on inclusive education. This will likely require additional resources, but we feel that this is an important investment in our education system. Classroom composition is something that our government is committed to addressing. We know that this is something that people working in the education system have been asking for for a really, really long time.

17:00

Ce gouvernement mettra l'accent sur la collaboration et l'écoute des experts en la matière. Nous souhaitons entendre — réellement entendre — le personnel du secteur de l'éducation qui travaille chaque jour dans les écoles et qui voit de très près les besoins du système scolaire et des services d'apprentissage précoce.

Nous avons l'intention d'inclure ces personnes dans la conversation et dans l'élaboration de notre nouveau plan d'éducation de dix ans. Nous mettrons tout particulièrement l'accent sur l'objectif 7, qui porte sur la littératie. Ce plan reflètera les priorités actuelles ainsi que les besoins en constante évolution dans nos deux systèmes scolaires, soit francophone et anglophone. Ensemble, nous établirons une nouvelle vision collective de l'éducation en collaboration avec les experts, le personnel et les parents. Nous avons souvent entendu que les parents se sont sentis mis à part récemment. Nous voulons vraiment rebâtir la confiance des parents.

Nous devons d'abord travailler au maintien du personnel actuel. Je vais le répéter souvent. Si nous misons sur le maintien en poste, le personnel épanoui deviendra l'outil de recrutement le plus important par la suite. Les efforts de maintien en poste devraient être axés sur le respect mutuel et sur l'assurance que le personnel actuel dispose des ressources nécessaires pour s'occuper adéquatement de ses tâches.

Une personne enseignante heureuse et épanouie est un outil de recrutement très, très, très, très, très puissant. Lorsque le personnel enseignant est heureux, les élèves sont également heureux. Le personnel enseignant est alors capable d'accueillir dans la salle

vraiment repenser la façon dont nous soutiendrons un tel milieu inclusif tout en répondant aux besoins de tous les enfants dans la salle de classe.

Le gouvernement actuel stabilisera nos salles de classe en examinant la composition des classes et la mise en œuvre efficace de la Politique 322 sur l'inclusion scolaire. Cela nécessitera probablement des ressources supplémentaires, mais nous estimons qu'il s'agit d'un investissement important dans notre système d'éducation. La composition des classes est un problème que notre gouvernement s'est engagé à aborder. Nous savons que c'est quelque chose que les gens qui travaillent dans le système d'éducation demandent depuis bien longtemps.

This government will focus on collaboration and listening to experts in the field. We want to listen—really listen—to the teachers who work in schools every day and who see first-hand the needs of the school system and early learning services.

We intend to include these people in the conversation and in the development of our new 10-year education plan. We will focus in particular on Goal 7, which is literacy. This plan will reflect current priorities as well as the changing needs in both our Anglophone and Francophone school systems. Together, we will establish a new common vision for education in cooperation with experts, staff, and parents. We've heard many times that parents have felt left out recently. We really want to rebuild the trust of parents.

We must first work on retaining the teachers who are now in the system. I will repeat this often. If we focus on retention, fulfilled teachers will become the most important recruitment tool down the road. Retention efforts should focus on mutual respect and ensuring that teachers now in the system have the resources they need to properly perform their duties.

A happy, fulfilled teacher is a tremendously powerful recruitment tool. When teachers are happy, students are happy too. Teachers can then welcome into the classroom students who want to become teachers in turn. When younger students studying to become

de classe des élèves qui veulent devenir enseignants à leur tour. Lorsque les plus jeunes qui étudient pour devenir enseignants verront que le personnel enseignant qui les encadre est aussi heureux, cela les encouragera à rester dans la profession.

De plus, nous savons tous que, lorsque les élèves sont heureux, les parents le sont aussi. Il n'y a rien de mieux, en tant que parent, que d'accueillir son enfant à la fin de la journée et de l'entendre raconter la belle journée qu'il a passée et de l'entendre parler de toutes les belles choses qu'il a faites. C'est vraiment gagnant sur tous les plans.

I can assure you that our government is committed to improving working conditions for teachers. We will continue to work with districts and partners to reduce vacancies and increase our supply teacher list by supporting people who want to study education and by helping with the recognition of internationally trained teachers. With our population growth, we've welcomed teachers from all over the world. We need to find a way to fit them into our system, because they're quite rich in experience.

We want to ensure that students have access to teachers and health professionals in their schools. Again, it's retention, retention, retention, then recruitment. I look forward to talking directly with teachers and stakeholders to learn from them about these issues and identify solutions together. I want to refocus on the basics of education. We need to be focusing on areas such as literacy, numeracy, and emotional competencies.

Having more educational staff within our education system and providing more support for our educational staff will ensure that students get the attention and support they deserve. A Holt government will ensure that teachers have what they need to succeed in their roles so that they are happy and fulfilled and want to stay in the classroom. As I've mentioned before and as we can imagine, a happy teacher will encourage others to join this wonderful profession. That's why it's so important to prioritize this area.

teachers see that the teachers who supervise them are so happy, it will encourage them to stay in the profession.

In addition, we all know that, when students are happy, so are parents. There is nothing better, as a parent, than to greet your children at the end of the day and to hear them talk about the nice day they had and all the nice things they did. It's a real win on all levels.

Je peux vous assurer que notre gouvernement est déterminé à améliorer les conditions de travail du personnel enseignant. Nous continuerons à travailler avec les districts et les partenaires à réduire les postes vacants et à augmenter notre liste de personnel enseignant suppléant en soutenant les personnes qui souhaitent faire des études en éducation et en aidant à la reconnaissance des enseignantes et enseignants formés à l'étranger. Vu la croissance de notre population, nous avons accueilli des enseignantes et enseignants du monde entier. Nous devons trouver un moyen de les intégrer dans notre système, car ils ont une grande expérience.

Nous voulons nous assurer que les élèves ont accès à du personnel enseignant et à des professionnels de la santé dans leurs écoles. Encore une fois, il s'agit avant tout de maintien en poste, puis de recrutement. J'ai hâte de parler directement avec le personnel enseignant et les parties prenantes pour en apprendre davantage quant aux problèmes et pour cerner des solutions ensemble. Je veux que nous nous recentrions sur les bases de l'éducation. Nous devons nous concentrer sur les domaines tels que la littératie, la numératie et les compétences émotionnelles.

Le fait d'avoir plus de personnel éducatif au sein de notre système d'éducation et de fournir plus de soutien à notre personnel éducatif garantira que les élèves reçoivent l'attention et le soutien qu'ils méritent. Un gouvernement Holt veillera à ce que les membres du personnel enseignant aient ce dont ils ont besoin pour réussir dans leurs rôles afin qu'ils soient heureux et épanouis et qu'ils veuillent rester dans la salle de classe. Comme je l'ai déjà mentionné et comme nous pouvons l'imaginer, une personne enseignante heureuse encouragera les autres à se joindre à cette merveilleuse profession. C'est pourquoi il est si important de donner la priorité à un tel domaine.

17:05

Wow, 40 minutes goes by way faster than I thought it would. I'm actually going to have to skip a few parts.

We acknowledge the educational potential of new technologies. We need to be able to foster a classroom where we are not only learning about new technologies but also managing the distractions from personal devices. We know that this is very, very important in protecting the mental health of our students.

Okay, now I need to say a little bit about our daycares. Education starts before children start Grade 1. That's with a solid daycare system. We know the way it works right now: A person gets pregnant in New Brunswick, tells their partner, tells their parents, and then signs up for daycare. That's pretty much what the situation is.

This reminds me that we need to tell the member for Moncton East that it's time for him to register his new daughter on the Child Care Connect NB list. Now, I'm going to put in a little plug for our list. It's really, really important that everybody signs up for this centralized list. That way, we can really pinpoint what the needs for daycare are in which areas and get the numbers we need. That's really, really important as we tackle the current daycare wait list of over 4 000 people.

Through a Canada-wide agreement, we are working with operators and educators to ensure that all families have access to affordable services. We are committed to continuing to implement the average \$10 per day childcare in designated and regulated childcare centres to help remove the financial barriers to care. It is so unfair that so many parents have a difficult choice when it comes to going back to work because they don't have access to the affordable childcare they need. We hear this every day. While I was out door-knocking, this was a concern that was top of mind for parents.

Now for a little bit on health care. We heard it again and again and again while we were out door-knocking.

Oh là, les 40 minutes s'écoulent beaucoup plus vite que je ne le pensais. Je vais en fait devoir sauter quelques éléments.

Nous reconnaissons le potentiel éducatif des nouvelles technologies. Nous devons être en mesure de favoriser une salle de classe où nous apprenons non seulement à utiliser les nouvelles technologies mais aussi à gérer les distractions liées aux appareils personnels. Nous savons que cela est très important pour protéger la santé mentale de nos élèves.

Bon, je dois maintenant parler un peu de nos garderies. L'éducation commence avant que les enfants ne soient en 1^{re} année. C'est grâce à un système solide de garderies. Nous connaissons la façon dont cela fonctionne à l'heure actuelle : une personne tombe enceinte au Nouveau-Brunswick, en informe son partenaire, en informe ses parents, puis s'inscrit à une garderie. Cela correspond à peu près à la situation.

Cela me rappelle que nous devons dire au député de Moncton-Est qu'il est temps pour lui d'inscrire sa nouvelle fille sur la liste de Connexion garderies N.-B. Je vais faire un peu de publicité pour notre liste. Il est très important que tout le monde s'inscrive sur cette liste centralisée. Ainsi, nous pouvons vraiment déterminer quels sont les besoins en matière de garderies et dans quelles régions ainsi qu'obtenir les chiffres dont nous avons besoin. Cela est très important alors que nous nous occupons de la liste d'attente actuelle des garderies, qui compte de plus de 4 000 personnes.

Dans le cadre d'un accord à l'échelle du Canada, nous travaillons avec les exploitants et les éducateurs pour veiller à ce que toutes les familles aient accès à des services abordables. Nous sommes engagés à continuer de mettre en œuvre les frais de garde d'enfants à une moyenne de 10 \$ par jour dans les garderies désignées et réglementées afin d'aider à éliminer les obstacles financiers à la garde d'enfants. Il est tellement injuste que tant de parents ont un choix difficile lorsqu'il s'agit de retourner au travail, puisqu'ils n'ont pas accès à des services de garde d'enfants abordables dont ils ont besoin. Nous entendons cela tous les jours. Lorsque je frappais aux portes, c'était une préoccupation prioritaire des parents.

Passons maintenant un peu aux soins de santé. Nous avons sans cesse entendu ceci lorsque nous frappions

Our friends, our neighbours, and our family members are struggling to access primary health care. This is a priority of our government.

I think I'm just going to skip to the conclusion now because my time is almost up. I'm feeling as though I've gotten to the end of my speech, Mr. Deputy Speaker. I feel as though we have set a clear path forward to build a brighter future for New Brunswick. This includes a combination of long-term steps and a long-term vision, as we set short- and medium-term measurable outcome goals. Then we need to collect the data to ensure that we're actually doing what we set out to do. In my role as Minister of Education and Early Childhood Development, I look forward to working collaboratively to create a brighter future for New Brunswick. Thank you, Mr. Deputy Speaker.

Merci, Monsieur le vice-président.

Wela'lin.

Le vice-président : Merci, Madame la ministre.

M. Hogan : Merci, Monsieur le vice-président.

It's a pleasure for me to rise in the people's House this afternoon, as challenging as it is to listen to some of the stuff that's coming out, to address the speech from the throne, *Ready for Change*. Clearly, the people of New Brunswick have spoken. I heard them, and I'd say we all heard them. As I get to the last part of my address in response to the throne speech, I'll go over some of the accomplishments of our government. We didn't do a good job of advertising them, which is evident to me in the urban-rural mix that I see across the way.

17:10

Je veux vous féliciter, Madame la présidente, d'avoir marqué l'histoire du Nouveau-Brunswick. Vous êtes la première femme francophone élue à la présidence de la Chambre. C'est vraiment une belle réussite ainsi qu'une fierté pour nous et pour moi aussi.

aux portes. Nos amis, nos voisins et les membres de nos familles ont de la difficulté à accéder aux soins de santé primaires. C'est une priorité de notre gouvernement.

Je pense que je vais maintenant passer à la conclusion, car mon temps est presque écoulé. J'ai l'impression d'être arrivée à la fin de mon discours, Monsieur le vice-président. J'estime que nous avons établi une voie claire pour bâtir un meilleur avenir pour le Nouveau-Brunswick. Cela comprend une combinaison d'étapes à long terme et d'une vision à long terme, alors que nous établissons des objectifs de résultats mesurables à court et à moyen terme. Ensuite, nous devons recueillir les données pour nous assurer que nous réalisons réellement ce que nous avons entrepris de faire. Dans mon rôle de ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance, j'ai hâte de travailler en collaboration pour créer un meilleur avenir pour le Nouveau-Brunswick. Merci, Monsieur le vice-président.

Thank you, Mr. Deputy Speaker,

Wela'lin.

Mr. Deputy Speaker: Thank you, minister.

Mr. Hogan: Thank you, Mr. Deputy Speaker.

C'est un plaisir pour moi, aussi difficile que cela soit d'écouter certains propos, de prendre la parole cet après-midi à la Chambre du peuple sur le discours du trône, *Prêts pour le changement*. De toute évidence, les gens du Nouveau-Brunswick se sont prononcés. Je les ai entendus, et je dirais que nous les avons tous entendus. Alors que j'entame la dernière partie de mon discours en réponse au discours du trône, je vais passer en revue certaines des réalisations de notre gouvernement. Nous n'avons pas fait un bon travail de publicité quant à ces réalisations, ce qui est évident pour moi dans le mélange urbain-rural que je vois de l'autre côté.

I want to congratulate you, Madam Speaker, on making history in New Brunswick. You are the first Francophone woman elected as Speaker of the House. It's really a great success and a source of pride for us and for me as well.

I'd like to thank the legislative staff who work so hard every day to support us here in the Legislature. I'd like to thank our pages who meet our needs as the days go on and the hours pass by. Sometimes it can seem to get a little... I won't say "humdrum", but I'm not going to match my colleague and be as exciting as he was.

I'd like to congratulate my colleagues who are joining me on this side of the House, His Majesty's loyal opposition. I congratulate those of you who were elected, and, to our members who were re-elected, congratulations.

I know that, when I first started, it was quite an interesting time. It was 2020, in the midst of the pandemic. We were sworn in in groups. We were socially distanced. Part of our caucus was sitting on the floor. Part of our caucus was sitting upstairs in the gallery. Those who got tired of sitting on those most comfortable seats up there would go into the committee room and watch from there. It was quite a learning experience.

To be a Member of the Legislative Assembly is not something to be taken lightly. There are not tens of thousands of people who have been elected to this Chamber. I'm always struck by the history that I see in this Chamber. I always respect the fact that all members, both in government and in opposition, have been elected to represent the people of their riding. That's why we're here. We're here to represent the best interests of the people of our ridings, to do right by them, and to help them, day in and day out.

I have to admit that, in my previous life, I thought I was busy, but being a Member of the Legislative Assembly, I discovered that it is a 24-7, 365-day job. The weekends seem to be the busiest for me, although, I have to say, upon moving into opposition, my emails have diminished significantly. They've probably gone down by somewhere between 100 and 200 per day. It's not that I don't miss them and that I didn't enjoy them when they arrived. They were always important.

It always struck me how many people thought that the starting point to deal with their concern should be with the minister. As a teacher, as a principal, and even when working in the district office, it never occurred to me to write to the Minister of Education. It's the

J'aimerais remercier le personnel législatif qui travaille si fort chaque jour pour nous appuyer ici à l'Assemblée législative. J'aimerais remercier nos pages qui répondent à nos besoins au fur et à mesure que les jours et les heures passent. Parfois, les propos deviennent un peu... Je ne vais pas les qualifier de bla-bla, mais je ne serai pas aussi éloquent que mon collègue ni aussi enthousiaste que lui.

J'aimerais féliciter mes collègues qui se joignent à moi de ce côté-ci de la Chambre, la loyale opposition de Sa Majesté. Je félicite ceux d'entre vous qui ont été élus et nos parlementaires qui ont été réélus.

Je sais que, lorsque j'ai commencé, c'était une période assez intéressante. C'était en 2020, au milieu de la pandémie. Nous avons été assermentés en groupes. Nous pratiquions la distanciation sociale. Une partie de notre caucus occupait le parquet. Une partie de notre caucus occupait la tribune. Ceux qui en avaient assez d'occuper les places très confortables dans la tribune allaient dans la salle du comité et surveillaient les délibérations à partir de là. Cela a été toute une expérience d'apprentissage.

Être parlementaire n'est pas quelque chose à prendre à la légère. Il n'y a pas des dizaines de milliers de personnes qui ont été élues à la Chambre. Je suis toujours frappé par l'histoire que je vois à la Chambre. Je respecte toujours le fait que tous les parlementaires, tant au gouvernement que dans l'opposition, ont été élus pour représenter les gens de leur circonscription. C'est pourquoi nous sommes ici. Nous sommes ici pour défendre l'intérêt supérieur des gens de nos circonscriptions, pour faire ce qu'il faut pour eux et pour les aider, jour après jour.

Je dois admettre que, dans ma vie antérieure, je pensais que j'étais occupé, mais j'ai découvert qu'être un député est un travail de 24 heures sur 24, 7 jours sur 7, 365 jours par année. Les fins de semaine semblent être les plus occupées pour moi, bien que, je dois dire, depuis que je suis dans l'opposition, mes courriels ont considérablement diminué. Ils ont probablement diminué d'environ 100 à 200 par jour. Ce n'est pas qu'ils ne me manquent pas et que je n'aimais pas les recevoir. Ils étaient toujours importants.

J'ai toujours été frappé par le nombre de personnes qui pensent que le point de départ pour régler leurs préoccupations devrait être le ministre. En tant qu'enseignant, que directeur d'école et même lorsque je travaillais au bureau de district, il ne m'est jamais

same thing as driving over the roads in my riding. As a citizen, it never occurred to me to write to the Minister of Transportation and Infrastructure or the Department of Transportation and Infrastructure. It seemed to me that there was a chain of communication that should be followed, and that should continue to be followed.

17:15

I listened with great curiosity and great interest to the speech from the Minister of Education. I wish her the best of luck in her new endeavour. I know what a challenge that portfolio is, how large the portfolio is, how demanding the portfolio is, and how much there is to learn that perhaps you've never thought about, such as early childhood education. Working with our partners at the federal level, you learn that even though your federal cousins may be the same colour, they may not always join you in seeing eye to eye. In the near future, we will see how much that's actually true when you try to recoup the \$62 million that has been deducted from the current deficit of \$92 million, which will bring the deficit up to \$150 million, not counting all the promises—the \$100 million plus, depending on which language you're looking at—that were made by the Liberal government during the election campaign.

Before I get into that, I think it's important that I take a moment to thank my family. When I was first approached many years ago, I was approached to run on town council. It's not something that was ever on my bucket list. I thought about it, and I said yes. I served on the town council for the town of Woodstock for nine years. It should've been eight, but my term was extended by the pandemic. My being elected to this Chamber and sworn in ended my term on town council, the same as when, once I was elected in 2020, I retired from my job as a public school teacher and became a Member of the Legislative Assembly.

None of this would have been possible without the support of my wife, Heather. We spent a lot of time... Many years ago, Heather's father was the former Deputy Minister of Natural Resources. He was also the Director General of the Atlantic Forestry Centre at the Hugh John Flemming Forestry Centre. We had a bit of

venu à l'esprit d'écrire au ministre de l'Éducation. C'est la même chose lorsque je conduis sur les routes dans ma circonscription. En tant que citoyen, il ne m'est jamais venu à l'esprit d'écrire au ministre des Transports et de l'Infrastructure ou au ministère des Transports et de l'Infrastructure. Il me semblait qu'il y avait une chaîne de communication qui devait être suivie et qui devait continuer d'être respectée.

J'ai écouté avec beaucoup de curiosité et d'intérêt le discours de la ministre de l'Éducation. Je lui souhaite bonne chance dans sa nouvelle entreprise. Je sais à quel point un tel portefeuille est un défi, à quel point il est ample, à quel point il est exigeant et à quel point il y a beaucoup de choses à apprendre auxquelles on n'a peut-être jamais pensé, comme l'éducation de la petite enfance. En travaillant avec nos partenaires au palier fédéral, vous apprenez que, même si vos cousins fédéraux sont de la même allégeance, ils ne se joignent pas toujours à vous pour vous voir les yeux dans les yeux. Dans un proche avenir, nous verrons à quel point cela est vrai lorsque vous tenterez de récupérer les 62 millions qui ont été déduits du déficit actuel de 92 millions, ce qui portera le déficit à 150 millions, sans compter toutes les promesses — d'une valeur de 100 millions et plus, selon le libellé qu'on considère — qui ont été faites par le gouvernement libéral pendant la campagne électorale.

Avant d'entrer dans le sujet, je pense qu'il importe que je prenne un moment pour remercier ma famille. Lorsqu'on m'a demandé la première fois de me présenter, il y a de nombreuses années, c'était au conseil municipal. Cela n'avait jamais figuré sur ma liste de choses à accomplir. J'y ai réfléchi, et j'ai dit oui. J'ai siégé au conseil municipal de la ville de Woodstock pendant neuf ans. Cela aurait dû être huit, mais mon mandat a été prolongé par la pandémie. Mon élection et assermentation à la Chambre ont mis fin à mon mandat au conseil municipal, tout comme, lorsque, une fois élu en 2020, j'ai pris ma retraite de mon poste d'enseignant dans une école publique et suis devenu député.

Rien de tout cela n'aurait été possible sans le soutien de ma femme, Heather. Nous avons passé beaucoup de temps... Il y a de nombreuses années, le père de Heather a été sous-ministre des Ressources naturelles. Il a aussi été directeur général du Centre de foresterie de l'Atlantique au Centre forestier Hugh John Flemming. Nous avons un peu une idée de ce que cela

an idea of what it meant to serve the people and the time that it would require.

My wife is extremely intelligent. She's my best friend. She's my confidant. We collaborate. She's also my best critic. I really appreciate it, and I love her for that. I was trying to figure out how many years we've been married.

(Interjections.)

Mr. Hogan: I know. It's a danger to try to figure that out. What I did is I took 35 years of teaching, and we got married in my second year. I've had four years of this gig already, and I'm starting a new one. I believe that this coming summer...

(Interjections.)

Mr. Hogan: I'm going to pay for this. I believe that we will arrive at 39 years of wedded bliss. That's not without a lot of hard work. Those of you who have been married for any length of time do understand that there are two people coming together from different backgrounds, and they have to work out a lot of stuff. God bless my wife for her patience.

I used to do the laundry when we first got married. I only did it a couple of times because, when I was at university, I didn't have very much money, so when I did my laundry, I put it all in the washing machine along with the money and the detergent. At university, it all had the same kind of tinge. After being married, my wife instructed me that, no, laundry done regularly does not have the same kind of tinge. All pink doesn't necessarily mix well with whites. I lost the privilege of doing laundry in my home.

(Interjections.)

Mr. Hogan: No, that wasn't the game plan. Some may think it was the game plan; however, it was not.

17:20

Being a member of this Chamber, having been elected for my second term to represent the people of what was once the riding of Carleton and is now the riding of

signifiait de servir les gens et du temps que cela nécessiterait.

Ma femme est extrêmement intelligente. Elle est ma meilleure amie. Elle est ma confidente. Nous collaborons. Elle est aussi ma meilleure critiqueuse. Je lui en suis vraiment reconnaissant, et je l'aime pour cela. J'essaie de calculer pendant combien d'années nous avons été mariés.

(Exclamations.)

M. Hogan : Je sais. Il est risqué de tenter de faire ce calcul-là. Ce que j'ai eu, c'est une carrière de 35 ans dans l'enseignement, et nous nous sommes mariés au cours la deuxième année de ma carrière. J'ai déjà accumulé quatre années ici, et je commence de nouvelles fonctions. Je crois que l'été prochain sera...

(Exclamations.)

M. Hogan : Cela va me coûter. Je crois que nous arriverons à 39 années de bonheur conjugal. Cela n'a pas été sans beaucoup d'efforts. Les gens parmi vous qui sont mariés depuis un certain temps comprennent que, lorsque deux personnes ayant des antécédents différents forment un couple, et ils doivent faire beaucoup d'efforts. Que Dieu bénisse ma femme pour sa patience.

Au début de notre mariage, je faisais la lessive. Je ne l'ai fait que quelques fois parce que, comme, lorsque j'étais à l'université, je n'avais pas beaucoup d'argent, je faisais ma lessive en déposant les pièces de monnaie pour activer la machine à laver puis y mettais le détergent et tout mon linge. À l'université, tout le linge avait la même teinte. Après le mariage, ma femme m'a dit que, non, tout le linge lavé régulièrement n'a pas la même teinte. Il ne faut pas nécessairement mêler le rose et le blanc. J'ai alors perdu le privilège de faire la lessive chez nous.

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, ce n'était pas intentionnel. Certains peuvent penser que c'était intentionnel, mais ce ne l'était pas.

Être député, avoir été obtenu mon deuxième mandat pour représenter les gens de l'ancienne circonscription de Carleton, maintenant la circonscription de

Woodstock-Hartland, is certainly one of the greatest privileges and honours of my life.

That too was never on my bucket list. I never woke up any morning and thought: Gee, I'd like to be an MLA. I never woke up any morning and thought: Gee, I'd like to be part of the advertisement for the evening news. But that's what I became. In my wildest dreams, I never dreamt of being a member of the Executive Council, serving as a minister, or serving as the Minister of Public Safety, and I never dreamt of being the Minister of Education and Early Childhood Development. However, I'm a big believer that, when life offers you an opportunity, you should jump at it. These opportunities may come by only once in a lifetime, and an opportunity missed is just that: an opportunity missed. It may never return. You may never have that opportunity again.

So, I jumped at it, and look at me now. On a Tuesday afternoon at 5:22 p.m., I have the pleasure of addressing the members of the Legislative Assembly and sharing my thoughts on a throne speech that I will be unable to support. As much as I wish I could support the throne speech from the new government—

(Interjections.)

Mr. Hogan: I know you're disappointed. I'm unable to do that.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes, I should, but if the throne speech was costed and wasn't full of promises that can't be paid for without borrowing money and, if we follow traditional Liberal practice, then raising taxes, then I could probably support it. My wife and I have had many discussions about that as well. I've also had discussions about that in my riding as recently as last weekend. The questions were put to me. I was asked: How are those promises going to be paid for? I don't know, I said. Then I heard the Premier being interviewed on CBC News in the morning and she was saying: Well, you know, \$90 million is a 1% or 2% variance, and 1% or 2% under or over the budget is balanced.

Woodstock-Hartland, cela est certainement l'un des plus grands privilèges et honneurs de ma vie.

Cela non plus n'a jamais figuré sur ma liste de choses à accomplir. Je ne me suis jamais réveillé un matin, pensant : Bon sang, j'aimerais être député. Je ne me suis jamais réveillé un matin, pensant : Bon sang, j'aimerais faire partie de la publicité au cours des nouvelles du soir. Néanmoins, je suis devenu député. Dans mes rêves les plus fous, je n'ai jamais rêvé de siéger au Conseil exécutif, d'être un ministre ou d'être ministre de la Sécurité publique, et je n'ai jamais rêvé d'être ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance. Toutefois, je crois fermement que, lorsqu'une occasion se présente dans la vie, on doit la saisir. De telles occasions ne peuvent se présenter qu'une seule fois dans la vie, et, ne pas saisir une occasion, c'est la rater. Elle peut ne jamais se présenter de nouveau. On peut ne jamais pouvoir la saisir une autre fois.

Alors, j'ai saisi l'occasion, et me voici. Un mardi après-midi à 17 h 22, j'ai le plaisir de m'adresser aux parlementaires et de faire part de mes réflexions sur un discours du trône que je ne serai pas en mesure d'appuyer. Même si j'aimerais pouvoir appuyer le discours du trône du nouveau gouvernement...

(Exclamations.)

M. Hogan : Je sais que vous êtes déçus. Je ne suis pas en mesure d'appuyer le discours.

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, je devrais être en mesure de le faire, mais, si le coût du discours du trône était établi, que ce discours n'était pas plein de promesses qui ne peuvent pas être payées sans emprunter de l'argent et que nous suivons la pratique libérale traditionnelle d'ensuite augmenter les impôts, je pourrais probablement alors appuyer cela. Ma femme et moi avons aussi eu de nombreuses discussions à ce sujet. J'ai aussi eu des discussions à ce sujet dans ma circonscription pas plus tard que la fin de semaine dernière. Les questions m'ont été posées. On m'a demandé : Comment de telles promesses seront-elles payées? Je ne sais pas, ai-je répondu. Puis j'ai entendu la première ministre être interviewée à l'émission *CBC News* en matinée, et elle a dit : Eh bien, vous savez, 90 millions constitueraient un écart de 1 % ou 2 %, et 1 % ou 2 % de plus ou de moins, cela correspond à un budget équilibré.

Well, Mr. Deputy Speaker, in my books, that's not balanced. I think we need to have a future-thinking vision, one where balancing the budget is not good enough. Balancing the budget is the first step. Continuing to pay down the debt is the second step. We, as a government, were fortunate. We paid \$2.5 billion on the debt. I don't know how many loonies that is stacked on top of each other, but it's more than I can fathom.

What we did, we paid off... This is probably 8 to 10 months ago now. There was a headline in the *Telegraph-Journal*, a rare headline that was supportive of our government. We had succeeded in paying off the debt left by Brian Gallant, the former Liberal Premier of New Brunswick.

(Interjections.)

17:25

Mr. Hogan: No, this is referring to Brian Gallant. Well, I'll let the minister across the way take it up with the *Telegraph-Journal*, since that's where it's written.

You know, what we do here is extremely important. What you do, you do with the best of intentions. You will not do anything where you set out to harm the citizens of the province. I recognize that as a member of the opposition, and I recognize that my role as a member of opposition is to hold you accountable, to ask questions, and perhaps to give suggestions on how your ideas, your legislation, and your motions could be improved.

I also have two wonderful children we talked to before I decided to run as an MLA. They really didn't have any concept of what it meant. My daughter, Meaghan, my son-in-law, Mike, and my son, Sean, are all very successful in their own right, and I'm very proud of them. My daughter, as disappointed as she was to see us not win again and form the government, because she knew the work that we wanted to continue doing, said: Well, at least you won't be in the news every day. She didn't say it in a bad way. She was a little happy about that because it was difficult.

Eh bien, Monsieur le vice-président, à mon avis, cela ne correspond pas à un budget équilibré. Je pense que nous devons avoir une vision prospective, où il ne suffit pas d'équilibrer le budget. L'équilibre budgétaire est la première étape. Continuer à rembourser la dette est la deuxième étape. En tant que gouvernement, nous avons eu de la chance. Nous avons payé 2,5 milliards sur la dette. Je ne sais pas quelle est la hauteur de la pile de dollars, mais c'est plus que ce que je peux imaginer.

Ce que nous avons fait, c'est que nous avons remboursé... Ceci remonte probablement à 8 à 10 mois maintenant. Le *Telegraph-Journal* a eu une manchette, une rare manchette qui appuyait notre gouvernement. Nous avons réussi à rembourser la dette accumulée par Brian Gallant, l'ancien premier ministre libéral du Nouveau-Brunswick.

(Exclamations.)

M. Hogan : Non, le renvoi était fait à Brian Gallant. Eh bien, je laisserai le ministre d'en face soulever la question auprès du *Telegraph-Journal*, puisque c'est ce qui disait l'article.

Vous savez, ce que nous faisons ici est extrêmement important. Ce qu'on fait, on le fait avec les meilleures intentions du monde. On ne fait rien pour nuire aux gens de la province. Je reconnais cela en tant que député du côté de l'opposition, et je reconnais que mon rôle en tant que député du côté de l'opposition est de vous obliger à rendre des comptes, de poser des questions et peut-être de faire des suggestions sur la façon dont vos idées, vos mesures législatives et vos motions pourraient être améliorées.

J'ai aussi deux merveilleux enfants à qui nous avons parlé avant que je décide de me présenter comme député. Ils n'avaient vraiment aucune idée de ce que cela comportait. Ma fille, Meaghan, mon gendre, Mike, et mon fils, Sean, ont tous fort bien réussi, et je suis très fier d'eux. Ma fille, aussi déçue qu'elle ait été de ne pas nous voir gagner de nouveau et former le gouvernement, parce qu'elle connaissait le travail que nous voulions continuer à faire, a dit : Eh bien, au moins, tu ne feras pas les nouvelles tous les jours. Son intention n'était pas mauvaise. Elle était un peu soulagée, car le travail était difficile.

I have a fairly thick skin, and I think that, if you don't have a thick skin in this business, you're in the wrong business. If you can't take a little jostling from across the way, if you can't take the tough questions... I challenge the members of my team, or even the other team, to call me a name that I haven't been called at least twice. You won't find one. You go for it.

(Interjections.)

Mr. Hogan: You'll have to because I've been called everything at least twice. I've been mischaracterized. What I did was misinterpreted and misrepresented, but that's okay. It didn't bother me because I had the joy of my background and the joy of my positive personal lifestyle where I don't take things personally from people who do not know me or whom I don't know.

There's a big difference between somebody trashing you... I mean, I've seen people... I had a Twitter account at one time. After the three days it took me to figure out how to delete it... That's what it took, Mr. Deputy Speaker—three days. I'll attribute that to my age. Probably if I had given it to one of my grandchildren—they don't have Twitter—or a younger person, they could have done it a lot quicker.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Now it's X. Yes, X—it has really improved.

I had people—some of them are in this Chamber—who had a lot to say about me.

(Interjections.)

Mr. Hogan: Not you. A lot of people called me a lot of names. I met them in person. I walked by them, and not one of them has yet to call me that name in person. That's fine. I'm not looking for someone to come and call me names, so don't feel obligated. I find that interesting.

(**Madam Speaker** resumed the chair.)

J'ai une peau assez dure, et je pense que, si on n'a pas la peau dure dans cette profession, on est dans la mauvaise profession. Si on ne peut pas tolérer un peu de critiques venant de l'autre côté, si on ne peut pas tolérer les questions difficiles... Je mets au défi les membres de mon équipe, ou même l'autre équipe, de me lancer des injures qui ne m'ont pas été lancées au moins deux fois. Vous ne le pourrez pas. Allez-y.

(Exclamations.)

M. Hogan : Vous devrez le faire parce que j'ai subi chaque injure au moins deux fois. J'ai été dénigré. Ce que j'ai fait a été mal interprété et déformé, mais ce n'est pas grave. Cela ne me dérangeait pas, parce que je suis fier de mes antécédents et de mon style de vie personnel positif, ce qui fait que je ne suis pas offensé par les propos de gens qui ne me connaissent pas ou que je ne connais pas.

Il y a une grande différence entre quelqu'un qui vous dénigre... À vrai dire, j'ai vu des gens... J'avais un compte Twitter à un moment donné. Après les trois jours qu'il m'a fallu pour comprendre comment le supprimer... C'est ce qu'il a fallu, Monsieur le vice-président, trois jours. Je vais attribuer cela à mon âge. Probablement, si j'avais demandé à l'un de mes petits-enfants — ils n'ont pas Twitter — ou à une personne plus jeune, ils auraient pu supprimer le compte beaucoup plus rapidement.

(Exclamations.)

M. Hogan : C'est maintenant X. Oui, X, c'est toute une amélioration.

J'ai eu des gens — dont certains sont à la Chambre — qui avaient beaucoup à dire à mon sujet.

(Exclamations.)

M. Hogan : Pas vous. Beaucoup de gens m'ont lancé un tas d'injures. Je les ai rencontrés en personne. Je suis passé près d'eux, et aucun d'entre eux ne m'a encore lancé la même injure en personne. C'est très bien. Je ne cherche pas quelqu'un qui veut me lancer des injures, de sorte que vous n'avez pas à vous sentir obligés. Je trouve cela intéressant.

(**La présidente** reprend le fauteuil.)

17:30

Over the past four years, I have worked hard for the members of my constituency. I'm very proud of my children and proud of the work that they do every day. I'm prouder of my three grandchildren. I have three grandchildren: Sadie, Liam, and Addy. They can do no wrong in my eyes, irrespective of how their mothers and fathers might feel. When you come to Grammie and Grampie's house, if you want a snack, go for it.

I think of the future. I look at the Bible that I swore an oath on when I signed and the opportunity that I have had to become part of the history of New Brunswick. That is something my grandchildren can look at, whether or not they completely agree with everything I did or chose to do or say. That's not relevant. The fact of the matter is that I was privileged enough to be a member of this Legislative Assembly and I'm extremely proud. It's quite a thing. It's quite a thing to look, read, and be critical and constructive at the same time.

Before I go any further, I want to take a moment to thank my election team. The members of my team worked extremely hard, and without them, I would not be here. This includes my campaign manager, Doug, my official agent, Brent, and, in particular, my office manager, Sharon, who had to step into a much larger role this time through circumstances that were not under anybody's control. We knocked on doors. We made phone calls. We had events. We raised money for charities, such as helping hands in Hartland. We had a hot dog barbecue so that we could meet the constituents but also do something beneficial while we were doing that.

I, like you, talked to many, many people. I'm very thankful to the constituents, over half of whom supported me in this election. I think I had 53% of the popular vote. I had in excess of 600 more votes than I received in the last election. I'm thankful for that, and I thank my constituents. For those who voted for me and those who did not vote for me, I will represent you all equally because the election is over.

I did have a conversation during the election. Something happened at my house that wasn't taken as

Au cours des quatre dernières années, j'ai travaillé fort pour les gens de ma circonscription. Je suis très fier de mes enfants et fier du travail qu'ils font chaque jour. Je suis encore plus fier de mes trois petits-enfants. J'ai trois petits-enfants : Sadie, Liam et Addy. Ils ne peuvent rien faire de mal à mes yeux, peu importe ce que leurs mères et leurs pères pourraient ressentir. Lorsque vous venez à la maison de grand-mère et de grand-père, si vous voulez une collation, allez-y.

Je pense à l'avenir. Je regarde la bible sur laquelle j'ai prêté serment lorsque j'ai signé et l'occasion que j'ai eue de faire partie de l'histoire du Nouveau-Brunswick. C'est quelque chose que mes petits-enfants peuvent examiner, qu'ils soient ou non tout à fait d'accord avec tout ce que j'ai fait ou choisi de faire ou de dire. Ce n'est pas pertinent. Le fait est que j'ai eu le privilège d'être un parlementaire et que j'en suis extrêmement fier. C'est toute une réalisation. C'est toute une réalisation de regarder, de lire, de critiquer et d'être constructif en même temps.

Avant d'aller plus loin, j'aimerais prendre un moment pour remercier mon équipe électorale. Les membres de mon équipe ont travaillé extrêmement fort, et, sans eux, je ne serais pas ici. Cela inclut mon directeur de campagne, Doug, mon agent officiel, Brent, et, en particulier, ma directrice de bureau, Sharon, qui a dû jouer un rôle beaucoup plus important cette fois-ci dans des circonstances qui n'étaient sous le contrôle de personne. Nous avons frappé aux portes. Nous avons fait des appels téléphoniques. Nous avons organisé des activités. Nous avons recueilli des fonds pour des organismes de bienfaisance, comme les gens qui donnent un coup de main à Hartland. Nous avons eu un barbecue de hot-dogs pour que nous puissions rencontrer les gens de la circonscription tout en rendant un service.

Comme vous, j'ai parlé à un grand nombre de gens. Je suis très reconnaissant envers les gens de la circonscription, dont plus de la moitié m'ont appuyé lors des élections. Je pense avoir obtenu 53 % des suffrages exprimés. J'ai reçu au-delà de 600 votes de plus que lors des dernières élections. J'en suis reconnaissant, et je remercie les gens de ma circonscription. À ceux qui ont voté pour moi et à ceux qui n'ont pas voté pour moi, je vous représenterai tous de façon égale parce que les élections sont terminées.

J'ai eu une conversation pendant les élections. À la maison, la situation a été prise au sérieux. J'ai eu une

funny. I had a conversation. I said: Do you know what? This is just an election. It's no more than that. It's an election. The sun will rise the day after the election, and either I'll still be the MLA, the new MLA for Woodstock-Hartland, or I'll be going to see my buddy Mark at Ironwood to become a plumber. That was my retirement plan. I looked around, and we had done some work in the house. We needed a plumber. I don't know how many of you have ever tried to find a plumber to do a little job. I'm not plumbing the whole house. It's not an easy feat. Plumbers are in short supply and high demand. I thought: Well, when I retire, I'm not going to be that old. I'm going to have to do something every day because I don't think my wife is ready to have me at home watching her shows with her and adding my commentary.

17:35

(Interjections.)

Mr. Hogan: I'm definitely not doing the laundry, although I can do a lot of other stuff.

When I got married, I owned a hammer. When you have a hammer, every problem looks like a nail. You can't be very handy if you only own a hammer. I was good at tearing stuff apart, but I wasn't so hot at putting it back together because I only had a hammer. Since that time, I've acquired a lot more tools, and I've acquired a lot more skills. I managed to keep all of my fingers and toes. I can put stuff back together, which is really important.

I can do small plumbing jobs, but I don't have certification. When I retired, I was going to go to community college and take a two-year plumbing program. I was going to start as a plumber, and that's what I was going to do. I thought about the fact that if you need new taps, a new toilet, maybe even a shower, a bathtub, or whatever, you need a plumber to do that. Well, it's very hard to find a plumber to do these little jobs. I thought: Well, there we go; I'll be a plumber. The hourly rate is more than I was making as a high school principal. I thought that I would be in high demand as long as I didn't create too many leaks.

conversation. J'ai dit : Savez-vous quoi? Ce ne sont que des élections. Rien de plus. Ce sont des élections. Le soleil se lèvera le lendemain des élections, et je serai ou bien encore député, le nouveau député de Woodstock-Hartland, ou j'irai voir mon copain Mark à Ironwood pour devenir plombier. C'était mon plan de retraite. J'ai regardé autour de moi, et nous avons effectué des travaux dans la maison. Nous avons besoin d'un plombier. Je ne sais pas combien d'entre vous ont déjà essayé de trouver un plombier pour faire une petite tâche. Je ne vais pas faire la plomberie dans toute la maison. Ce n'est pas une tâche facile. Les plombiers sont peu nombreux et en forte demande. J'ai pensé : Eh bien, lorsque je prendrai ma retraite, je ne serai pas si vieux. Je vais devoir faire quelque chose tous les jours, car je ne pense pas que ma femme soit prête à m'avoir à la maison à regarder ses émissions avec elle et à faire mes commentaires.

(Exclamations.)

M. Hogan : Je ne ferai certainement pas la lessive, même si je peux faire beaucoup d'autres choses.

Lorsque je me suis marié, je possédais un marteau. Lorsqu'on a un marteau, chaque problème fait penser à un clou. On ne peut très bien bricoler si on ne possède qu'un marteau. J'arrivais bien à démanteler des choses, mais je n'étais pas si apte à les rassembler, parce que j'avais seulement un marteau. Depuis, j'ai acquis beaucoup plus d'outils, et j'ai acquis beaucoup plus de compétences. J'ai réussi à garder tous mes doigts et mes orteils. Je peux rassembler les choses, ce qui est vraiment important.

Je peux faire de petits travaux de plomberie, mais je n'ai pas de certificat. Lorsque j'ai pris ma retraite, j'allais aller au collège communautaire et suivre un programme de plomberie de deux ans. J'allais commencer comme plombier, et c'est ce que j'allais faire. J'ai pensé au fait que, si on a besoin de nouveaux robinets, d'une nouvelle toilette, peut-être même d'une douche, d'une baignoire ou quoi que ce soit, on besoin d'un plombier pour le faire. Eh bien, il est très difficile de trouver un plombier pour faire ces petits travaux. J'ai pensé : Eh bien, voilà ; je vais devenir un plombier. Le taux horaire est supérieur à ce que je gagnais en tant que directeur d'école secondaire. Je pensais que je serais en forte demande tant que je ne créerais pas trop de fuites.

That job offer is still standing, Mark. I joke with him when I see him. I saw him after the election, and I said: Well, I guess I won't be coming out there now, but in four years we'll see where I am going to be. I haven't forgotten. Mark is the owner of Ironwood Manufactured Homes, which is in the process of creating a major, major expansion to the modular home industry. He said: Just show up. Unfortunately, if a lot of employers can hire someone who's going to show up for work every day, they'll hire them because they know that tomorrow, they're coming.

I was down to visit Jolly Farmer. It has a couple of robots. I said: Those robots work pretty well. He said: Well, 95% of the time they're pretty good with the task that they're doing, but they show up every day. That's extremely important. Looking at our workforce, to have a sustainable workforce, you need to have people who are going to show up every day.

Sharon manned the office for my campaign, and then she pretty well ran most of the campaign. In discussions with the team that I had, she made the major decisions. There's nothing that I could say that would express the complete appreciation I have for Sharon. I value what she did, and I continue to value what she does. I continue to value what she does for our party.

I want to congratulate the candidates who ran against me in my riding. As you know, especially those of you who are newly elected, putting your name forward for election by the populace is always a risk. You can win—woo, that's a great day—or you can lose. The way elections work is somebody wins, and somebody loses. You have to be prepared for that. My candidates mounted good campaigns. We had a good debate. We had good talks at a couple of the schools. The children were engaged in the activities that we were doing. I want to congratulate them for their hard work. I want to thank them for the courage that they had to put their names forward to serve as a member of this Legislative Assembly.

17:40

I want to thank the people that supported me during my time as Minister of Public Safety. I notice crime-fighting doesn't appear anywhere in the throne speech, but I'm sure it's on the top of the minister's mind,

L'offre d'emploi tient toujours, Mark. Je plaisante avec lui quand je le vois. Je l'ai vu après les élections, et j'ai dit : Eh bien, je suppose que je ne viendrai pas là maintenant, mais, dans quatre ans, nous verrons quelle sera ma situation. Je n'ai pas oublié. Mark est le propriétaire de Ironwood Manufactured Homes, qui est en pleine expansion liée à l'industrie de la maison modulaire. Le propriétaire a dit : Il suffit de se présenter. Malheureusement, si beaucoup d'employeurs peuvent embaucher quelqu'un qui se présentera au travail tous les jours, ils l'embaucheront parce qu'ils savent que, demain, la personne sera là.

Je suis allé visiter Jolly Farmer. L'entreprise a quelques robots. J'ai dit : Ces robots fonctionnent assez bien. Le propriétaire a répondu : Eh bien, ils exécutent leur tâche assez bien 95 % du temps, mais ils sont là tous les jours. C'est extrêmement important. En ce qui concerne notre main-d'œuvre, pour avoir des effectifs durables, il faut avoir des gens qui vont se présenter tous les jours.

Sharon a dirigé le bureau pendant ma campagne, puis elle a pas mal géré la plus grande partie de la campagne. Lors de discussions avec l'équipe que j'avais, elle prenait les décisions importantes. Il n'y a rien que je pourrais dire qui exprimerait toute ma reconnaissance envers Sharon. J'apprécie ce qu'elle a fait, et je continue d'apprécier ce qu'elle fait. Je continue d'apprécier ce qu'elle fait pour notre parti.

Je tiens à féliciter les personnes qui se sont présentées contre moi dans ma circonscription. Comme vous le savez, en particulier ceux d'entre vous qui sont nouvellement élus, proposer sa candidature à une élection par la population est toujours un risque. On peut gagner — oh là, c'est un grand jour — ou on peut perdre. La façon dont les élections fonctionnent, c'est que quelqu'un gagne et que quelqu'un perd. Il faut s'y préparer. Les personnes qui se sont présentées contre moi ont organisé de bonnes campagnes. Nous avons eu un bon débat. Nous avons eu de bonnes discussions dans quelques écoles. Les enfants ont participé à nos activités. Je tiens à féliciter les personnes en question pour leur travail acharné. Je tiens à les remercier de leur courage de présenter leur candidature pour siéger à l'Assemblée législative.

Je tiens à remercier les personnes qui m'ont appuyé lorsque j'étais ministre de la Sécurité publique. Je remarque que la lutte contre la criminalité ne figure nulle part dans le discours du trône, mais je suis sûr

because he lives in New Brunswick, as the rest of us do. I also want to thank the people that helped me during my time as Minister of Education and Early Childhood Development.

I'll start with my executive secretary, Pam MacMillan. She joined me at Public Safety, and she followed me to Education. Her help was invaluable, her insight was invaluable, and her organizational skills certainly surpass mine. When I first became minister, I remember receiving all these meeting invites and I just accepted them all, not knowing how I was going to bilocate to be in more than one place at a time. Then, when she arrived, she said: You know you're double- and triple-booked in a few places? I said: Yeah, as a matter of fact, I do, and I was waiting for someone to come and fix it, and you're it. God bless her. Pam, thank you very much. You kept me organized, kept me on track, and made sure that I was prepared for every meeting and every event that I had.

As Minister of Education, I have a plethora of knowledge... Is that it—plethora?

(Interjections.)

Mr. Hogan: Yes, I have a plethora of knowledge when it comes to the Anglophone education system because I spent most of my life in it. I spent 12 years in public school, and then I went to university for 6. I had a lot of fun in the early years and, therefore, it turned into six years. Then, I worked in the public education system for 35 years.

Then, all of a sudden, I was out. Then, I was caucus chair for 18 months or so. Then, I was in Public Safety, and I was no longer in education. It was a totally new experience for me. And then, lo and behold, as fate may have it, congratulations, Bill, you're the new Minister of Education. One might think that. So, I took on that challenge. I joke that, early on, they said: What are you doing next? I said: I don't know, I'm just looking for the next propeller to walk into. We certainly weren't doing the popular stuff, and I don't mind that.

que c'est une priorité dans l'esprit du ministre, car il vit au Nouveau-Brunswick, comme le reste d'entre nous. Je tiens aussi à remercier les personnes qui m'ont aidé lorsque j'étais ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

Je vais commencer par ma secrétaire administrative, Pam MacMillan. Elle s'est jointe à moi à Sécurité publique et elle m'a suivie à Éducation. Son aide a été inestimable, sa perspicacité a été inestimable, et ses compétences organisationnelles dépassent certainement les miennes. Lorsque je suis devenu ministre, je me souviens d'avoir reçu un tas d'invitations à des réunions, et je les ai simplement toutes acceptées, ne sachant pas comment je pourrais me rendre à plus d'un endroit en même temps. Puis, lorsque la secrétaire est arrivée, elle a dit : Savez-vous que vous avez deux réunions et parfois trois réunions prévues en même temps? J'ai répondu : Oui, je le sais bien, et j'attendais que quelqu'un vienne régler cela, et vous voilà. Que Dieu la bénisse. Pam, merci beaucoup. Vous m'avez gardé organisé, vous m'avez gardé sur la bonne voie et vous vous êtes assurée que j'étais prêt pour chaque réunion et chaque activité prévue.

En tant que ministre de l'Éducation, j'ai une pléthore de connaissances... C'est le bon mot : pléthore?

(Exclamations.)

M. Hogan : Oui, j'ai une pléthore de connaissances en ce qui concerne le système d'éducation anglophone parce que j'y ai passé la majeure partie de ma vie. J'ai passé 12 années à l'école publique, puis je suis allé à l'université pendant 6 ans. J'ai eu beaucoup de plaisir au cours des premières années et, par conséquent, cela s'est étendu à 6 ans. Ensuite, j'ai travaillé dans le système d'éducation publique pendant 35 ans.

Puis, tout d'un coup, je n'y étais plus. J'ai alors été président du caucus pendant environ 18 mois. Ensuite, je suis passé à Sécurité publique, et je n'étais plus dans le domaine de l'éducation. C'était pour moi une expérience complètement nouvelle. Et puis, voilà, comme c'était peut-être mon destin, félicitations, Bill, vous êtes le nouveau ministre de l'Éducation. On pourrait penser que c'était une question de destin. J'ai donc accepté le défi. Je plaisante en disant que, au début, les gens ont demandé : Qu'allez-vous faire ensuite? J'ai répondu : Je ne sais pas ; j'attends juste d'être déplacé par la prochaine hélice. Nous ne faisons certainement pas des choses populaires, et cela ne me dérange pas.

I want to thank my special assistant who came out of the Francophone system to help me, Mario Martin. Without him, there's a lot of stuff that would have gotten by me. At some point, the Minister and I will have a discussion about a course that exists on the Francophone side that doesn't have any outcomes, nor does it have any marks. Not sure what the purpose is, but we'll talk about it further.

My executive assistant, Doug Graham, and my constituency office assistant, Kim Carvell, held the fort down for me while I was the minister because as you know, those of you that have served in the Executive Council, I was here from Tuesday to Friday, but the work didn't stop in my constituency. People still had needs. People's power was still being shut off. My assistants still had a lot of stuff to look after, and that's what they did.

17:45

My riding has a lot of needs. Forty minutes goes by pretty quickly.

(Interjections.)

Mr. Hogan: It's actually only 40, but it depends on how you look at it.

One of the biggest complaints in my riding is the roads. The minister of DTI should take note that roads continue to be one of the major issues in my riding. During my four years, we spent about \$20.4 million on our roads. We've only just begun. Our roads aren't all paved, you see. They're chipsealed at best, and then they're full of potholes. What happens is that when we're not in power, we don't get any money to fix the roads or do roadwork. We get very, very little. I hope this doesn't hold true with this minister. I hope he takes the example from minister Green and takes the riding money and divides it up equally by 49 so that we all have an equal opportunity to fix the roads in our ridings. That's the right thing to do.

The other challenge that we have is our Upper River Valley Hospital (URVH). We're very fortunate to have a foundation. The foundation has done a lot of great work. It has refitted the endoscopic OR. That surgical suite was one of the first things the foundation

Je tiens à remercier mon adjoint spécial, Mario Martin, qui a quitté le système francophone pour venir m'aider. Sans lui, beaucoup de choses m'auraient échappé. À un moment donné, le ministre et moi aurons une discussion sur un cours qui, dans le secteur francophone, n'a ni résultats ni notes. Je ne sais pas quel est le but, mais nous en parlerons plus en détail.

Mon chef de cabinet, Doug Graham, et mon adjointe au bureau de circonscription, Kim Carvell, ont tenu le fort pour moi pendant que j'étais ministre, car, comme vous le savez, ceux d'entre vous qui ont siégé au Conseil exécutif, j'étais ici du mardi au vendredi, mais le travail ne lâchait pas dans ma circonscription. Les gens avaient encore des besoins. Les gens demeuraient impuissants. Mes adjoints devaient toujours s'occuper d'un tas de problèmes, et c'est ce qu'ils faisaient.

Ma circonscription a beaucoup de besoins. Les 40 minutes s'écoulent assez rapidement.

(Exclamations.)

M. Hogan : Il ne s'agit en fait que 40 minutes, mais cela dépend de la perception.

L'une des plus grandes plaintes dans ma circonscription a trait aux routes. Le ministre du MTI devrait prendre note du fait que les routes continuent d'être l'un des enjeux importants dans ma circonscription. Au cours de mes quatre années, nous avons consacré environ 20,4 millions de dollars à nos routes. Nous ne faisons que commencer. Nos routes ne sont pas toutes revêtues, vous savez. Elles ont un enduit superficiel, dans le meilleur cas, mais elles sont pleines de nids-de-poule. Ce qui arrive, c'est que, lorsque nous ne sommes pas au pouvoir, nous ne recevons pas d'argent pour réparer les routes ou effectuer des travaux routiers. Nous recevons très peu. J'espère que ce ne sera pas le cas du ministre actuel. J'espère qu'il suivra l'exemple de la ministre Green et qu'il répartira de façon égale l'argent affecté aux 49 circonscriptions afin que nous ayons tous une chance égale de réparer les routes dans nos circonscriptions. C'est la bonne chose à faire.

L'autre défi que nous avons, c'est notre Hôpital du Haut de la Vallée (HHV). Nous sommes très chanceux d'avoir une fondation. Cette fondation a fait beaucoup d'excellent travail. Elle a réaménagé la salle d'opération endoscopique. Cette salle d'opération a

did. Then through a benefactor family and the work of the foundation, it purchased a new MRI for well over \$1 million. The foundation continued to raise money so that it could build the add-on for the MRI. Now, all we need to do is get the full-time MRI technician back from Fredericton to the Upper River Valley Hospital.

Surgery is a major problem at the Upper River Valley Hospital. Last week, I asked the minister about the anesthesiologist. That continues to be a problem; however, there are three surgical suites at the URVH, one of which is used on a regular basis and two of which are generally not used throughout the week. We have two local surgeons. They would like to get on with doing things, providing service to their patients, and doing the surgeries that people have been waiting for months and months and months to get.

Family doctor recruitment is a big deal. We were promised a new collaborative care clinic. That was supposed to be built by the end of 2025. I noticed that, in the throne speech, that's been moved to 2026. When stuff gets moved out a year, it may never ever happen. I hope that's not the case.

Labour and delivery on the weekend... We see that there are young mothers who are terrified. There are terrified first-time mothers because they have to drive an extra hour to Fredericton to deliver their babies.

I'd like to come back and finish tomorrow if I may. I have a few more pages that I didn't get to. Anyway, I unfortunately cannot support this speech from the throne.

Hon. Mr. Hickey: Thank you, Madam Speaker. I'm glad to see you back in the chair. I was a little worried that if the member for Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent stayed, I'd just call him Speaker Bouctouche. Old habits die hard in Saint John Harbour. Now, fuelled by Goldfish and half a Wagon Wheel from the anteroom, I'm very excited to be able to stand in the Legislative Assembly today. I'm a little disappointed because the member opposite stole my plumbing story.

été l'une des premières réalisations de la fondation. Ensuite, grâce à une famille de bienfaiteurs et au travail de la fondation, un nouvel appareil d'IRM a été acheté au prix de plus de 1 million. La fondation a continué de recueillir des fonds afin de pouvoir construire une nouvelle salle pour l'IRM. Maintenant, tout ce que nous devons faire, c'est de ramener le technicien en IRM à temps plein de Fredericton à l'Hôpital du Haut de la Vallée.

Les interventions chirurgicales sont un gros problème à l'Hôpital du Haut de la Vallée. La semaine dernière, j'ai demandé au ministre ce qui en est l'anesthésiste. Cela continue d'être un problème ; néanmoins, le HHV dispose de trois salles d'opération, dont l'une est utilisée régulièrement, tandis que les deux autres ne sont généralement pas utilisées tout au long de la semaine. Nous avons deux chirurgiens locaux. Ils aimeraient continuer à faire des choses, à fournir des services à leurs patients et à effectuer les interventions chirurgicales que les gens attendent depuis des mois et des mois.

Le recrutement de médecins de famille est un gros problème. On nous a promis une nouvelle clinique de soins en collaboration. Elle devait être construite d'ici la fin de 2025. J'ai remarqué que, dans le discours du trône, cela a été reporté à 2026. Lorsque quelque chose est reporté d'un an, cela pourrait ne jamais avoir lieu. J'espère que ce n'est pas le cas.

Le travail et l'accouchement en fin de semaine... Nous voyons que de jeunes mères sont terrifiées. De nouvelles mamans sont terrifiées parce qu'elles doivent conduire une heure de plus jusqu'à Fredericton pour accoucher.

J'aimerais revenir et terminer demain si vous me le permettez. J'ai encore quelques pages auxquelles je ne suis pas parvenu. Peu importe, je ne peux malheureusement pas appuyer le discours du trône.

L'hon. M. Hickey : Merci, Madame la présidente. Je suis content de vous revoir dans le fauteuil. Je craignais un peu, si le député de Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent y restait, de simplement l'appeler président Bouctouche. Les vieilles habitudes ont la vie dure dans Saint John Harbour. Maintenant, dynamisé par des craquelins Goldfish et la moitié d'une boîte de Wagon Wheel dans l'antichambre, je suis très enthousiaste de pouvoir prendre la parole à l'Assemblée législative aujourd'hui. Je suis un peu

déçu parce que le député d'en face a volé mon histoire sur la plomberie.

17:50

I want to start by respectfully acknowledging that New Brunswick is situated on the unceded and unsurrendered territory of the Wolastoqiyik alongside their neighbours, the Mi'kmaq and the Peskotomuhkatiyik. We seek to repair and rebuild meaningful relationships with Indigenous peoples and honour these lands, which hold the hopes of future generations. I'm proud to be part of a government that is willing to start conversations with this acknowledgement.

I wouldn't be here today without my amazing campaign team and family. These folks poured their hearts and hope into our campaign in the spirit of a better community and better government. Thank you to Mary MacKinnon, Colleen Arseneau, Robin Asgari, Jim McLaughlin, Gord Perry, Colin O'Brien, Emma Fifield, Logan Martin, Leona Rodrigue, and 25% of Magnus Ryan. Thank you to my incredible family: my mom Linda, my dad Mike, my aunt Debbie, my uncle Dan, my aunt Nancy, my cousin Nora, and my incredible partner Jessica. To mentors such as Jeanette Arseneault and Wayne Long, thank you. Together, our team knocked on more than 16 000 doors in my riding and had conversations that are now shaping the policy this government is presenting. We put in the work for our neighbourhood, and it paid off.

I also want to recognize the support of the incredible community of Saint John Harbour. Saint John Harbour is the centre of the Saint John region. It is right in the middle of the city. We have the smallest, densest riding in the province. It starts in the South End in the Central Peninsula. It is where the brownstones and heritage homes define street after street, where I went to high school, where my great-aunt started the South End Daycare, where I live now on Waterloo Street, and where this government will finally finish the South End school.

My riding then moves over to include the old East Side with Bayside Middle School and the Loch Lomond Villa. It includes a great neighbourhood. When we talk

Je tiens d'abord à reconnaître respectueusement que le Nouveau-Brunswick est situé sur les territoires non cédés et non abandonnés des Wolastoqiyik ainsi que de leurs voisins, les Mi'kmaq et les Peskotomuhkatiyik. Nous nous engageons à restaurer et à reconstruire des relations significatives avec les peuples autochtones et à honorer ces terres porteuses des espoirs des générations futures. Je suis fier de faire partie d'un gouvernement qui est prêt à commencer les conversations en énonçant une telle reconnaissance.

Je ne serais pas ici aujourd'hui si ce n'était de mon équipe de campagne et de ma famille, qui sont incroyables. Ces gens ont mis leur cœur et leur espoir dans notre campagne dans l'esprit d'une meilleure collectivité et d'un meilleur gouvernement. Merci à Mary MacKinnon, Colleen Arseneau, Robin Asgari, Jim McLaughlin, Gord Perry, Colin O'Brien, Emma Fifield, Logan Martin, Leona Rodrigue et 25 % de Magnus Ryan. Merci à mon incroyable famille : ma mère Linda, mon père Mike, ma tante Debbie, mon oncle Dan, ma tante Nancy, ma cousine Nora et mon incroyable partenaire Jessica. Merci aux mentors comme Jeannette Arseneault et Wayne Long. Ensemble, notre équipe a frappé à plus de 16 000 portes dans ma circonscription et a eu des conversations qui façonnent maintenant les politiques présentées par le gouvernement actuel. Nous avons fait le travail dans notre voisinage, et cela a porté ses fruits.

Je tiens aussi à souligner le soutien de l'incroyable collectivité de Saint John Harbour. La circonscription de Saint John Harbour est le centre de la région de Saint John. Elle est située au plein milieu de la ville. Nous avons la circonscription la plus petite et la plus dense dans la province. Elle part du quartier est dans la péninsule centrale. C'est là qu'on voit des bâtiments de grès brun et des logements patrimoniaux une rue après l'autre, où je suis allé à l'école secondaire, où ma grand-tante a lancé South End Day Care, où j'habite actuellement le long de la rue Waterloo et où le gouvernement actuel terminera enfin l'école du quartier sud.

Ma circonscription inclut aussi l'ancien quartier est, où se trouvent la Bayside Middle School et Loch Lomond Villa. Cela comprend un voisinage formidable. Lorsque nous parlons de la pénurie de

about the missing middle in housing, we're talking about neighbourhoods like the East Side.

Saint John Harbour then stretches over to the North End to include Mount Pleasant, Portland Place, and part of the old North End. It is a neighbourhood where my grandfather ran his autobody shop, my grandparents raised their 11 kids, and my parents live now.

Douglas Avenue is next. It's a street known for its 200-year-old character and community and is home to the New Brunswick Museum. Next is Carleton and the Lower West Side. At the heart of this neighbourhood is the Carleton Community Centre, the centre of activity on the Lower West Side. Carleton is known for its families, not only the ones who live there now but also the generations of families who lived there before. Fourth, fifth and sixth generations live in this neighbourhood and define its proud and vibrant community.

All these neighbourhoods wrap around the harbour and the port of Saint John to make up a riding that I am very proud to now stand and represent. Now, for all it has going for it, such as massive port growth, an expansion in our pulp and paper industry, new multiunit construction, dynamic shops, and world-class restaurants, we know how difficult times have been in ridings such as mine.

My riding is home to a child poverty rate that sits around 50%. Some 70% of the people in my community are renters, and 45% of them are spending more than 30% of their income on housing or are in core housing need. Our riding is resilient, determined, and gritty enough to get through tougher times and be focused on better times. When we hear that 400 people in Saint John are living on the street, they're largely in my neighbourhood. Despite all this, the Saint John grit and resilience that is bred into every one of us growing up and living in Saint John has me excited for the future.

17:55

The throne speech is a vision for this province that sticks up for ridings such as mine and for communities just like it around the province. Whether in our most

logements intermédiaires, nous parlons de voisinages comme le quartier est.

Saint John Harbour s'étend aussi jusqu'au quartier nord, qui inclut Mount Pleasant, Portland Place et une partie de l'ancien quartier nord. C'est le voisinage où mon grand-père a exploité son atelier de réparation de carrosseries, mes grands-parents ont élevé leurs 11 enfants et mes parents vivent actuellement.

On arrive ensuite à l'avenue Douglas. Elle est connue pour sa collectivité qui remonte à 200 ans, et c'est là que se trouve le Musée du Nouveau-Brunswick. Puis, il y a Carleton et le bas quartier ouest. Au cœur du voisinage se trouve le Carleton Community Centre, le centre d'activités dans le bas quartier ouest. Le voisinage de Carleton est connu pour ses familles, non seulement celles qui y vivent maintenant mais aussi les générations de familles qui y ont vécu auparavant. Des gens de la quatrième, de la cinquième et de la sixième génération y vivent et définissent sa collectivité fière et dynamique.

L'ensemble de voisinages en question, entourant le havre et le port de Saint John, constitue une circonscription que je suis actuellement très fier de représenter. Néanmoins, malgré tous ses atouts, comme la croissance massive du port, l'expansion de notre industrie des pâtes et papiers, la construction de nouveaux immeubles à logements multiples, les commerces dynamiques et les restaurants de classe mondiale, nous savons à quel point les temps ont été difficiles dans des circonscriptions comme la mienne.

Ma circonscription a un taux de pauvreté infantile d'environ 50%. Environ 70% des gens dans ma collectivité sont des locataires, et 45% d'entre eux consacrent plus de 30% de leur revenu au logement ou ont des besoins essentiels en matière de logement. Notre circonscription est résiliente, déterminée et assez courageuse pour traverser des moments difficiles et se concentrer sur des temps meilleurs. Lorsque nous entendons que 400 personnes à Saint John vivent dans la rue, elles sont en grande partie dans mon voisinage. Malgré tout, le courage et la résilience de Saint John inculqués à chacun d'entre nous qui a grandi et qui vit à Saint John m'enthousiasment pour l'avenir.

Le discours du trône énonce pour la province une vision qui défend des circonscriptions comme la mienne et des collectivités semblables dans

urban neighbourhoods or our most rural communities, many of New Brunswick's challenges, especially around housing, are the same. We are prepared to tackle these challenges head on, to be bold, to work together, and to stay focused on the outcomes New Brunswickers urgently need.

We know that we are ready for change, and this government is ready to change with you. Our government understands that trust must be earned. We are ready to work for it through collaboration, transparency, and possibility and by getting out of our offices in Fredericton and making decisions for communities in communities.

Madam Speaker, New Brunswick has seen record population growth over the past few years. This is an exciting shift for the province, but it means dealing with the impacts that come with it. It means new pressures on housing and rents. The rate of people experiencing homelessness is creating a humanitarian crisis not only in our urban centres but also more and more in our rural communities that don't have the resources or infrastructure to deal with it.

At home for me in Waterloo Village, these past few years have meant that we have become the front line of the housing, mental health, and addictions crisis. It has meant that neighbourhoods like mine across the province are facing the realities of having well over 1 000 of their community members living rough. There is no dignity in homelessness, either for those living in it or for the neighbourhoods they occupy. We know that, without stable housing, everything else becomes more challenging. A safe and secure home gives us the stability we need to face challenges while enabling us to participate fully in society.

Dignity for all New Brunswickers is an important part of our vision, Madam Speaker. That's why we're beginning this legislative session with the urgency that we are. We're in a housing crisis, and New Brunswickers cannot wait for that relief any longer. As the Minister responsible for the New Brunswick

l'ensemble de la province. Que ce soit dans nos voisinages les plus urbains ou dans nos collectivités les plus rurales, bon nombre des défis du Nouveau-Brunswick, surtout en ce qui concerne le logement, sont les mêmes. Nous sommes prêts à nous attaquer de front à de tels défis, à faire preuve d'audace, à travailler ensemble et à rester concentrés sur les résultats dont les gens du Nouveau-Brunswick ont un besoin urgent.

Nous savons que nous sommes prêts pour le changement, et le gouvernement actuel est prêt à apporter un changement avec vous. Notre gouvernement comprend qu'il faut gagner la confiance. Nous sommes prêts à y travailler grâce à la collaboration, à la transparence et aux possibilités et en sortant de nos bureaux de Fredericton et en prenant dans les collectivités des décisions qui visent les collectivités.

Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick a connu une croissance démographique record au cours des dernières années. Il s'agit d'un changement enthousiasmant pour la province, mais cela signifie qu'il faut faire face aux répercussions qui en découlent. Cela signifie de nouvelles pressions sur le logement et les loyers. Le taux de personnes en situation d'itinérance crée une crise humanitaire non seulement dans nos centres urbains mais aussi de plus en plus dans nos collectivités rurales qui ne disposent pas des ressources ou de l'infrastructure pour y faire face.

Chez moi, à Waterloo Village, ces dernières années ont fait que nous sommes devenus la première ligne de la crise du logement, de la santé mentale et des dépendances. Cela signifie que des voisinages comme le mien dans l'ensemble de la province sont confrontés à la réalité d'avoir plus de 1 000 membres de leur collectivité qui vivent dans la rue. Il n'y a pas de dignité dans l'itinérance, que ce soit pour les gens qui en font l'expérience ou pour les voisinages qu'ils occupent. Nous savons que, sans logement stable, tout le reste devient plus difficile. Un foyer sûr et sécuritaire nous donne la stabilité dont nous avons besoin pour faire face aux défis tout en nous permettant de participer pleinement à la société.

La dignité pour tous les gens du Nouveau-Brunswick est un élément important de notre vision, Madame la présidente. C'est pourquoi nous commençons cette session législative avec l'urgence que nous reconnaissons. Nous sommes en crise du logement, et les gens du Nouveau-Brunswick ne peuvent plus

Housing Corporation, my mission is vision-focused. It's about being able to be nimble when responding to community needs and being urgent with an outcome-focused drive that gets more homes built faster for New Brunswickers. Madam Speaker, this is why we are moving so quickly to introduce the provincial rent cap legislation. We know that stabilizing rent increases will encourage fair market practices across the board. It will uplift and preserve the vibrant character of our neighbourhoods. Most importantly, this rent cap will keep New Brunswickers housed.

Last week, I told a story in the House of a \$600 rent increase in Saint John. It's becoming the norm across the province. Despite what's been said by the opposition, in the past six years we have seen rents increase by over 38% in our province. That's the average. In New Brunswick, rents have increased by 38% over the past six years.

New Brunswickers need predictability and stability, but, most of all, they need a government that's going to have their backs and that's going to stick up for them and their families. It is with this foundation of protection and predictability for New Brunswick tenants who need it that we are championing this rent cap. The rent cap that we have presented is about balance. In addition to protections for renters, we will work with the federal government to rebate the 10% provincial portion of the HST for eligible new purpose-built rental housing, an incentive already offered in neighbouring Atlantic Provinces.

Madam Speaker: Since it is six o'clock, I now declare the House adjourned. I wish you all a very good evening.

Bonne soirée à tous.

(The House adjourned at 5:59 p.m.)

attendre un soulagement à cet égard. En tant que ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick, ma mission est axée sur une vision. Il s'agit d'agir avec agilité pour répondre aux besoins de la collectivité et d'agir de façon urgente, en concentrant sur des résultats visant à construire davantage de logements plus rapidement pour les gens du Nouveau-Brunswick. Madame la présidente, c'est pourquoi nous agissons si rapidement pour déposer la mesure législative sur le plafonnement des loyers dans la province. Nous savons que la stabilisation des augmentations de loyer encouragera de façon générale des pratiques de marché équitables. Cela améliorera et préservera le caractère dynamique de nos voisinages. Plus important encore, un tel plafonnement des loyers permettra aux gens du Nouveau-Brunswick de garder leur logement.

La semaine dernière, j'ai fait part à la Chambre d'une augmentation de loyer de 600 \$ à Saint John. C'est en train de devenir la norme dans toute la province. Malgré ce que dit l'opposition, nous avons vu, au cours des six dernières années, les loyers augmenter de plus de 38 % dans notre province. C'est la moyenne. Au Nouveau-Brunswick, les loyers ont augmenté de 38 % au cours des six dernières années.

Les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin de prévisibilité et de stabilité, mais, avant tout, ils ont besoin d'un gouvernement qui les soutient et les défendra, eux et leurs familles. C'est en nous appuyant sur la protection et la prévisibilité dont les locataires du Nouveau-Brunswick ont besoin que nous allons de l'avant avec un tel plafonnement des loyers. Le plafonnement des loyers que nous avons présenté est une question d'équilibre. En plus de mettre en place des protections pour les locataires, nous travaillerons avec le gouvernement fédéral à rembourser la portion provinciale de 10 % de la TVH sur les nouveaux logements admissibles construits spécialement pour la location, un incitatif déjà offert dans des provinces voisines de l'Atlantique.

La présidente : Comme il est 18 h, la séance est levée. Très bonne soirée à tous.

Good evening, everyone.

(La séance est levée à 17 h 59.)